

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 公爵领地(the Dukeries) 000001

2. 公爵领地(the Dukeries) 000002

3. 公爵领地(the Dukeries) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

公爵领地(The Dukeries)

第1/3页

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈwɜːksəp] [ænd; ənd][ðə; ði] Manor5
Workshop and the Manor5
沃克索普和这 Manor5

沃克索普和庄园5

[ˈʃəːwud] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ˈrɑːbɪn] Hood13
Sherwood Forest and Robin Hood13
舍伍德森林和罗宾 Hood13

舍伍德森林和罗宾汉13

[ˈweɪˌbeɪk] Abbey25
Welbeck Abbey25
韦尔贝克 Abbey25

韦尔贝克修道院25

Clumber35
Clumber35
Clumber35

Clumber35

Thoresby39
Thoresby39
Thoresby39

Thoresby39

Ollerton48
Ollerton48
Ollerton48

奥勒顿48

Rufford52
Rufford52
Rufford52

拉福德52

[ænd; ənd][ðə; ði] Oaks60
Edwinstowe and the Oaks60
埃德温斯托和这 Oaks60

埃德温斯托和橡树60

[ðə; ði]
THE
这

这

DUKERIES
公爵领地

公爵夫人

[ðə; ði] ['praɪəri] ['geɪtweɪ] , ['wɜːksəp]
THE PRIORY GATEWAY , WORKSOP
这 普赖尔 网关 , 工作台

沃克索普修道院大门

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns]
Back to List of Illustrations
后退 到 列表 的 插图

返回插图列表

[ðə; ði]
THE
这

这

DUKERIES
公爵领地

公爵夫人

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɑːr] . ['mɜːrri] ['gɪlkɹɪst]
Described by R . Murray Gilchrist
描述 经过 拉 . 默里 吉尔克里斯特

由R·默里·吉尔克里斯特描述

['pɪktʃəd] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . -
Pictured by E . W . Haslehust
如图所示 经过 E . W . -

图片由 EW Haslehust 拍摄

['blækɪ] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE AND SON LIMITED
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

['lʌndən] ['glɑːsgəu] [ænd; ənd] BOMBAY1913
LONDON GLASGOW AND BOMBAY1913
伦敦 格拉斯哥 和 BOMBAY1913

伦敦、格拉斯哥和孟买 1913

['bjʊːtɪf(ə)l] ['ɪŋɡlənd]
Beautiful England
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

['vɔːljəmz] ['redi]
Volumes Ready
卷 准备好

卷已准备就绪

['ɑːksfərd][ðə; ði] ['kɔːrniʃ] [ˌrɪvi'erə]
Oxford The Cornish Riviera
牛津 这 康沃尔郡 里维埃拉

牛津 康沃尔海岸

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [leɪks] ['dɪkɪnz] - [lənd]
The English Lakes Dickens - Land
这 英语 湖泊 狄更斯 - 土地

英格兰湖区狄更斯之地

[ˈkæntər,beri] [ˈwɪntʃɪstər]
Canterbury Winchester
坎特伯雷 温彻斯特

坎特伯雷 温彻斯特

[ˈʃeɪkspɪr] - [ˈlənd][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt]
Shakespeare - Land The Isle of Wight
莎士比亚 - 土地 这 小岛 的 怀特岛

莎士比亚之地：怀特岛

[ðə; ði] [temz] [ˈtʃestər]
The Thames Chester
这 泰晤士河 切斯特

泰晤士河切斯特

[ˈwɪnzər] [ˈkæs(ə)l] [jɔːk]
Windsor Castle York
温莎 城堡 约克

温莎城堡 约克

[ˈkeɪmbɪrɪdʒ] [ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːrɪst]
Cambridge The New Forest
剑桥 这 新的 森林

剑桥 新森林

[ˈnɔːrwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːdz] [ˈhæmptən] [kɔːrt]
Norwich and the Broads Hampton Court
诺维奇 和 这 布罗兹 汉普顿 法庭

诺里奇和布罗兹汉普顿宫

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈwesɪks] [ˈeksɪtər]
The Heart of Wessex Exeter
这 心 的 威塞克斯 埃克塞特

威塞克斯之心埃克塞特

[ðə; ði] [piːk] [ˈdɪstrɪkt] [ˈherɪfəd]
The Peak District Hereford
这 顶峰 区 赫里福德

峰区赫里福德

[ðə; ði]
The Dukeries
这 公爵领地

公爵领地

[ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪriːz]
Uniform with this Series
制服 和 这 系列

与本系列制服

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈaɪərlənd]
Beautiful Ireland
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

[ˈlenstər]
LEINSTER
伦斯特

伦斯特

[ˈʌlstər] [ˈmʌnstə]
ULSTER MUNSTER
阿尔斯特 芒斯特

阿尔斯特 芒斯特

['kɑ:nɔ:t]
CONNAUGHT
康诺特

康诺特

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði][ˈpraɪəri] [ˈgeɪtweɪ] , [ˈwɜːksəp]
The Priory Gateway , Worksop
这 普赖尔 网关 , 沃克索普

沃克索普修道院大门

[ˈfrʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈwɜːksəp] Manor8
Worksop Manor8
沃克索普 Manor8

沃克索普庄园8号

[ˈrɑːbɪn] [hʊdz] Larder14
Robin Hood's Larder14
罗宾 引擎盖的 Larder14

罗宾汉的食品储藏室14

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [oʊk] , [ˈθɔːrzbɪ] Park20
The Major Oak , Thoresby Park20
这 主要的 橡木 , 索雷斯比 Park20

索雷斯比公园的橡树

[ðə; ði] [biːtʃ] [ˈævənuː] , Thoresby26
The Beech Avenue , Thoresby26
这 山毛榉 大街 , Thoresby26

索雷斯比山毛榉大道26号

[ˈwelˌbɛk] Abbey32
Welbeck Abbey32
韦尔贝克 Abbey32

韦尔贝克修道院32

Clumber36
Clumber36
Clumber36

Clumber36

Thoresby42
Thoresby42
Thoresby42

Thoresby42

Ollerton48
Ollerton48
Ollerton48

奥勒顿48

[ˈrʌfɜːd] Abbey52
Rufford Abbey52
拉福德 Abbey52

拉福德修道院52

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈgɑːrdn] , [ˈrʌfɜːd] Abbey56
The Japanese Garden , Rufford Abbey56
这 日本人 花园 , 拉福德 Abbey56

拉福德修道院的日本花园56

Edwinstowe60 [ˈfaɪv]
Edwinstowe60 [5]
Edwinstowe60 [5]

Edwinstowe60[5]

[ˈwɜːksɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər]
WORKSOP AND THE MANOR
工作台 和 这 庄园

沃克索普和庄园

[ɔːlˈðoʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] - [ˈfaɪv] [ˈjɪrz] [ˈwɜːksɒp] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
Although within the last twenty - five years Worksop has suffered many changes ,
虽然 之内 这 最后的 二十 - 五 年 沃克索普 有 遭受 许多 变化 ,
尽管在过去的二十五年里，沃克索普经历了许多变化，

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][æn; ən] [esˈθetɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
unfortunate enough from an aesthetic point of view ,
不幸 足够的 从 一个 审美的 观点 的 看法 ,
从美学角度来看，这真是令人遗憾。

[ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stri:t] [stiːl] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl]
the Dukeries end of the principal street still suggests the comfortable
这 公爵领地 结尾 的 这 主要的 街道 仍然 建议 这 舒服的
[ˈmɑːrkɪt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][fəʊk][ʌv; əv][ˈkwɔːləti] .
market town in the neighbourhood of folk of quality .
市场 镇 在 这 邻里 的 民间 的 质量 .

主街尽头的公爵府仍然让人联想起附近舒适宜人的集镇，那里居住着上流人士。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈreɪk][ʌv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l][ænˈtɪkwəti][ɪz][ðə; ði][ˈkweɪnt] [ɪn] ,
The only relic of notable antiquity is the quaint inn ,
这 仅有的 遗迹 的 值得注意的 古代 是 这 古雅 客栈 ,
唯一值得一提的古老遗迹是那家古色古香的旅馆。

[ˈnoʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] — [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][prəˈdʒektɪŋ] [ˈʌpər] [ˈstɔːri][ænd; ənd] [ˈkɑːvd]
known as the Old Ship — a building with projecting upper story and carved
已知 作为 这 老的 船 — 一个 建筑 和 投影 上 故事 和 雕刻
[ˈoʊkən] [biːmz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [trænsˈpɔːtɪd] [frʌm; frəm] [ˈtʃestər] .
oaken beams that might have been transported from Chester .
橡木 光束 那 可能 有 到过 运输 从 切斯特 .

被称为“老船”——这是一栋有突出上层和雕刻橡木梁的建筑，这些橡木梁可能是从切斯特运过来的。

[ðə; ði][ˈtwin] - [ˈtaʊərd] [ˈpraɪəri] [ˈtʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [ˈgeɪθaʊs] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡjələr] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
The twin - towered Priory Church , a gatehouse of singular interest , and some
这 双 - 高耸 普赖尔 教会 , 一个 门房 的 单数 兴趣 , 和 一些
[slart] ,
slight ,
轻微 ,

双塔修道院教堂、一座别具特色的门楼， 以及一些略显简陋的.....

[ˈɡreɪsfəli] [prəˈpɔːrʃənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈruːɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmeɪn] [ˈfɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
gracefully proportioned ecclesiastical ruins are the main features of interest .
优雅地 比例匀称 教会的 废墟 是 这 主要的 特征 的 兴趣 .

比例优美的教堂遗址是主要的观赏亮点。

[ðə; ði][ˈpraɪəri][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [di:] ,
The Priory was founded by William de Lovetot ,
这 普赖尔 曾是 创立 经过 威廉 德 - ,

该修道院由威廉·德·洛维托特创建，

[ænd; ənd] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][ˈkænənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈɔgəstɪn] .
and used by the canons of the order of St . Augustine .
和 用过的 经过 这 教规 的 这 命令 的 英石 : 奥古斯丁 :

圣奥古斯丁修会的教士们也使用这种方法。

[greɪt] [men][wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [ðer; ðər] , [ˈnoʊtəbli] [[sɪks]]
Great men were buried there , notably [6]
伟大的 男人 是 埋葬 那里 , 尤其 [6]

那里埋葬着许多伟人，特别是[6]

[ˈsevrəl] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfərnɪvəl] [ˈfæməli] , [hu:] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [taʊn] [ˈrezɪdəns] - [ɪn]
several chiefs of the Furnival family , who had for town residence Furnival's Inn
一些 酋长们 的 这 家具厂 家庭 , WHO 有 为了 镇 住宅 - 客栈
[ɪn][ˈhoʊlbərn] .
in Holborn .
在 霍尔本 :

Furnival 家族的几位族长，在霍尔本镇拥有 Furnival's Inn 旅馆。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈeksələnt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɑ:kˈtægənli] [piləs] ,
The interior of the church contains some excellent round and octagonal pillars ,
这 内部的 的 这 教会 包含 一些 出色的 圆形的 和 八边形 柱子 ,

教堂内部有一些非常精美的圆形和八角形柱子。

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈeɪnfənt] [ˈefɪdʒɪz] .
and one or two ancient effigies .
和 一 或者 二 古老的 人偶 :

还有一两尊古代雕像。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈstʌkoʊ] , [wɪtʃ] [dɪˈtrækt्स] [kənˈsɪdərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbju:ti]
The walls are coated with stucco , which detracts considerably from the beauty
这 墙壁 是 涂层 和 灰泥 , 哪个 减损 相当 从 这 美丽

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhænsəməli] [prəˈpɔ:ʃənd] [ˈbɪldɪŋ] .
of this handsomely proportioned building .
的 这 英俊地 比例匀称 建筑 :

墙壁涂有灰泥，大大降低了这座比例优美的建筑的美观度。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən]
One of the most interesting things to be seen is a piece of a human
一 的 这 最多 有趣的 事物 到 是 已见 是 一个 片 的 一个 人类

[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,

其中最引人注目的展品之一是一块人类头骨碎片。

[pɪrst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊhed] .
pierced with an arrowhead .
穿孔 和 一个 箭头 :

被箭头刺穿。

[ðɪs] [hæŋz] [tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvestri] [ɪz] [ri:tʃt] .
This hangs to the left of the doorway by which the vestry is reached .
这 悬挂 到 这 左边 的 这 门口 经过 哪个 这 教区委员会 是 达到 :

它悬挂在通往圣器室的门口左侧。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪrd] [ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈreɪlɪk] .
There is a weird superstition concerning the moving of this relic .
那里 是 一个 诡异的 迷信 有关 这 移动 的 这 遗迹 :

关于移动这件圣物，流传着一种奇怪的迷信说法。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ðə; ði] ['ru:ɪnd][t'jæp(ə)] , [i'rektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Near by is the ruined chapel , erected about the middle of the thirteenth century .
靠近 经过 是 这 毁坏 教堂 , 竖立 关于 这 中间 的 这 第十三 世纪 .

附近是一座废弃的小教堂，建于十三世纪中叶。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dedɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði][vɜ:rdʒɪn] ['meri] , [ænd; ənd][ɪn][ɪ'oʊldən] [taɪmz] [mʌst; məst][hæv; həv]
It was dedicated to the Virgin Mary , and in olden times must have
它 曾是 投入的 到 这 处女 玛丽 , 和 在 古老的 时代 必须 有
[bleɪzd] [wɪð; wɪθ] ['gɔ:rdʒəs] ['kʌlərz] .
blazed with gorgeous colours .
燃烧的 和 华丽的 颜色 .

它供奉的是圣母玛利亚，在古代一定色彩绚丽夺目。

[ðə; ði] [ru:f] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ; ['lɪt(ə)] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ɪts]['fɔ:rmər] ['bjʊ:ti] [seɪv] [ðə; ði]['lænsɪt] ['wɪndəʊz] .
The roof has fallen ; little remains of its former beauty save the lancet windows .
这 屋顶 有 倒下 ; 小的 遗迹 的 它是 以前的 美丽 节省 这 柳叶刀 视窗 .

屋顶已经坍塌；除了尖拱窗之外，它昔日的美丽已荡然无存。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)] [prɪ'saɪnə][ænd; ənd][ðə; ði][se'dɪlɪr] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [fer] [prezər'veɪf(ə)n] ,
The double piscina and the sedilia are still in fair preservation ,
这 双倍的 游泳池 和 这 席迪利亚 是 仍然 在 公平的 保存 ,

双池和祭司座椅保存状况尚可。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['stoʊnwɜ:rk] [wʌnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and we are shown the round holes in the stonework once filled with the
和 我们 是 所示 这 圆形的 孔 在 这 石方 一次 已填 和 这
[pegz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænənz] - ['oʊkən] [si:ts] .
pegs of the canons ' oaken seats .
钉子 的 这 教规 - 橡木 座位 .

我们看到石砌结构上的圆形孔洞，这些孔洞曾经用来固定大炮的橡木座椅。

[ɪn][ðə; ði] [t'ʃɜ:rtʃɑ:rd] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [kweɪnt] ['epɪtɑ:fs] [fɔ:r; fər] [sʌt] [æz; əz] [dɪ'lart] [tu:; tə] [dwel]
In the churchyard are a few quaint epitaphs for such as delight to dwell
在 这 墓地 是 一个 很少 古雅 墓志铭 为了 这样的 作为 喜 到 住
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'gɑ:tn] [ded] .
upon the virtues of the forgotten dead .
之上 这 美德 的 这 被遗忘的 死的 .

教堂墓地里有一些古雅的墓志铭，供那些喜欢缅怀被遗忘的逝者美德的人使用。

[ðə; ði]['praɪəri] ['geɪthaus] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end][ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
The Priory Gatehouse at the farther end is perhaps one of the most interesting
这 普赖尔 门房 在 这 更远 结尾 是 也许 一 的 这 最多 有趣的
['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
buildings of its kind in existence .
建筑物 的 它是 种类 在 存在 .

位于尽头的修道院门楼或许是现存同类建筑中最有趣的建筑之一。

[ðə; ði] ['stoʊnwɜ:rk] [ɪz][ʌv; əv][sɔ:ft] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [t'ʃi:flɪ] [ʌv; əv] [wel] - ['kʌlərd] [taɪlz] .
The stonework is of soft grey , and the roof chiefly of well - coloured tiles .
这 石方 是 的 柔软的灰色的 , 和 这 屋顶 主要 的 出色地 - 有色 瓷砖 .

石砌部分呈柔和的灰色，屋顶主要铺设色彩鲜艳的瓦片。

[ə; eɪ] ['roʊdweɪ] [ə'baʊt] [fɪf'ti:n] [jɑ:dz] [ɪn][lenʒkθ; lenʒθ]['pa:sɪz] [θru:] [['sevən]]
A roadway about fifteen yards in length passes through [7]
一个 道路 关于 十五 码 在 长度 通过 通过 [7]

一条长约十五码的道路穿过[7]

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ; [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈoʊkən] [bi:mz] [wɪð; wɪθ][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈbreɪsɪz][ɪz] [stɪl] [ɪn]
the building ; the original ceiling of oaken beams with graceful braces is still in
这 建筑 ; 这 原来的 天花板 的 橡木 光束 和 优美 牙套 是 仍然 在
[gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
good condition .
好的 状况 .

这座建筑；原有的橡木梁天花板和优美的支撑结构仍然保存完好。

[əˈbʌv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɒsˈpɪʃiəm] , [ɔ:r] [gest] ['tʃeɪmbər] ,
Above this was the Hospitium , or guest chamber ,
多于 这 曾是 这 医院 , 或者 客人 房间 ,
楼上 是 招待所 , 也就是 客房 .

[wer] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['hʊdɪd] ['tʃɪmni] - [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rθ] [brɪˈfɔ:r] [wɪtʃ] [oʊld]
where may be seen the hooded chimney - piece and the hearth before which old
在哪里 可能 是 已见 这 连帽的 烟囱 - 片 和 这 炉 前 哪个 老的
- [taɪm] ['trævələz] ['restɪd] [oʊ] - [naɪts] [ænd; ənd][toʊld][teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ðæt] ['tʃɔ:sər] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd]
- time travellers rested o ' nights and told tales that Chaucer might have loved
- 时间 旅行者 休息 o - 夜晚 和 讲述 故事 那 乔叟 可能 有 喜爱
,
!
,

在那里可以看到带罩的壁炉架和炉膛，以前的旅行者们曾在炉膛前过夜，讲述着乔叟可能会喜欢的故事。

[brɪˈfɔ:r] [rɪˈtaɪərɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃembər] ,
before retiring to the smaller chambers ,
前 退休 到 这 较小的 房间 ,
在退到较小的房间之前，

[tu:; tə] [sli:p] ['hevɪli] ['æftər][ðə; ði] [gʊd] [tʃɪr] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðər; ðər] ['pri:stli] [həʊsts] .
to sleep heavily after the good cheer provided by their priestly hosts .
到 睡觉 重度 后 这 好的 欢呼 假如 经过 他们的 祭司 主持人 .
在神职人员热情款待下，他们睡得很沉。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['reliːk][stændz][ðə; ði][oʊld] ['mɑ:rkɪt] [krɒ:s] ; [ænd; ənd] [nɪr] [baɪ] ,
In front of this relic stands the old market cross ; and near by ,
在 正面 的 这 遗迹 站立 这 老的 市场 叉 ; 和 靠近 经过 ;
在这座遗迹前矗立着古老的市场十字架；附近，

[ʌn'tɪl] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] ['sentʃəri] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [stɔ:ks] [fɔ:r; fər][ˈveɪɡrənts][ænd; ənd]
until within the nineteenth century , were the stocks for vagrants and
直到 之内 这 第十九 世纪 , 是 这 股票 为了 流浪汉 和
[rɪˈfræktəri] [ˈtaunzmən] .
refractory townsmen .
耐火 镇民 .

直到十九世纪，这里还是关押流浪汉和不服管教的市民的枷锁。

['kæmdən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɜrksəp] [wʌz; wəz] " ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [ɡreɪt] [prəˈdu:s]
Camden tells us that in his time Worksoop was " noted for its great produce
卡姆登 讲述 我们 那 在 他的 时间 沃克索普 曾是 " 著名的 为了 它是 伟大的 生产
[ʌv; əv][ˈlɪkəri;ˈlɪkəɪs] ,
of liquorice ,
的 甘草 ,

卡姆登告诉我们，在他那个时代，沃克索普“以盛产甘草而闻名”，

[ænd; ənd] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] ['fru:z.bərɪz] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['meməri] [baɪ]
and famous for the Earl of Shrewsbury's house , built in our memory by
和 著名的 为了 这 伯爵 的 什鲁斯伯里的 房子 , 建造 在 我们的 记忆 经过
[dʒɔ:rdʒ] ['tɔ:lbət; ˈtælbət] ,
George Talbot ,
乔治 塔尔博特 ,

这里还因什鲁斯伯里伯爵故居而闻名，这座故居由乔治·塔尔博特为纪念我们而建。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [br'kʌmɪŋ] [soʊ] [greɪt][æən; ən] [ɜ:rɪ] , [ænd; ənd] [jet] [br'loʊ] ['envi] " .
with the magnificence becoming so great an Earl , and yet below envy " .
和 这 壮丽 成为 所以 伟大的 一个 伯爵 , 和 然而 以下 嫉妒 " .
随着他成为一位如此伟大的伯爵, 他的威严却丝毫不会招致嫉妒。

[ɪn][pɑ:rk] [stri:t] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][praɪəri] ['geɪtweɪ] ,
In Park Street , not far from the Priory Gateway ,
在 公园 街道 , 不是 远的 从 这 普赖尔 网关 ,
在公园街, 离修道院大门不远,

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['mænər][pɑ:rk] .
is one of the entrances to the Manor Park .
是 一 的 这 入口 到 这 庄园 公园 .
这是庄园公园的入口之一。

[ðə; ði] [tri:z] [stiɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['noʊtwɜ:rði] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][saɪz] ,
The trees still remaining are not noteworthy in the matter of size ,
这 树木 仍然 其余的 是 不是 值得注意 在 这 事情 的 尺寸 ,
现存的树木在大小上并不出众。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['si:dəz] [ænd; ənd] [bi:tʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
with the exception of a few cedars and beeches near the terrace of the house .
和 这 例外 的 一个 很少 雪松 和 山毛榉 靠近 这 阳台 的 这 房子 .
除了房子露台附近的几棵雪松和山毛榉之外。

[æz; ɛz][wʌn] [ə'prəʊtʃɪz] , [ðə; ði]['mænər] [hɪlz] , ['dʒentli][s'ləʊpɪŋ][ænd; ənd] [wel] ['wʊdɪd] , [wɪð; wɪθ] [heðər] - ['kʌvəd] ['klɪrɪŋz] ,
As one approaches , the Manor Hills , gently sloping and well wooded , with heather - covered clearings ,
作为 一 方法 , 这 庄园 丘陵 , 轻轻地 倾斜的 和 出色地 树木繁茂的 , 和 希瑟 - 涵盖 空地 ,
走近后, 可以看到地势平缓、树木茂盛的庄园山, 其间点缀着长满石楠花的空地。

[meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
may be seen to the left .
可能 是 已见 到 这 左边 .
可以在左侧看到。

[æz; ɛz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [frʌnt] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['ɪntrəst] ,
As for the house itself , the garden front of to - day , without being of great architectural interest ,
作为 为了 这 房子 本身 , 这 花园 正面 的 到 - 天 , 没有 存在 的 伟大的 建筑 兴趣 ,
至于房子本身, 如今的花园正面虽然没有什么特别值得关注的建筑特色,

[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [er] [ʌv; əv] [ʌnpri'tenʃəs] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .
has a very pleasant air of unpretentious comfort and brightness .
有 一个 非常 令人愉快的 空气 的 朴实无华 舒适 和 亮度 .
给人一种非常舒适明亮、毫不矫揉造作的感觉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [hu:z] [bedz][ɑ:r; ər] [edʒd] [[ert]]
There is a flower garden whose beds are edged [8]
那里 是 一个 花 花园 谁 床 是 边缘 [8]
有一个花园, 花坛边缘有装饰[8]

[wɪð; wɪθ][bə:ks][ænd; ənd] [ju:] .
with box and yew .
和 盒子 和 紫杉 .
与黄杨和紫杉一起。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][nəʊt][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [wɔ:l] ,
The chief object of note is a long and high wall ,
这 首席 目的 的 笔记 是 一个 长的 和 高的 墙 ,
最引人注目的景物是一堵又长又高的墙。

[ˈprɑ:bəbli][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʒənt] [haʊs] ; [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪgnɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ɪts][wɔ:rn]
probably a portion of the ancient house ; this is somewhat dignified with its worn
大概 一个 部分 的 这 古老的 房子 ; 这 是 有些 凝重 和 它是 磨损
[ˈkʊpɪŋ] ,
coping ,
应对 ,
这很可能是这座古老房屋的一部分；它斑驳的檐口反而增添了几分庄严感。

[wer'ɑ:n] [stænd] ['veriəs] [ɜ:nz] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hæz; həz] ['sɒfənd] .
whereon stand various urns the carving of which time has softened .
其中 站立 各种各样的 骨灰瓮 这 雕刻 的 哪个 时间 有 软化 .
上面摆放着各种瓮，上面的雕刻已经因时间的侵蚀而变得模糊。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [wʌn] [lʊks] [daʊn][ɑ:n][ðə; ði]['sləʊpɪŋ][pɑ:rk][wɪð; wɪθ][ɪts] [mɪr] ,
From the terrace one looks down on the sloping park with its mere ,
从 这 阳台 一 看起来 向下 在 这 倾斜的 公园 和 它是 仅仅 ,
从露台上可以俯瞰倾斜的公园，公园里只有.....

[ænd; ənd] ['skætərd] [tri:z] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['hɔ:rsɪz] .
and scattered trees , and graceful groups of young horses .
和 疏散 树木 , 和 优美 团体 的 年轻的 马匹 .
还有零星散落的树木，以及一群群姿态优美的幼马。

[ˈpæsɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][væst] ['geɪtweɪ] [sə:'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] ,
Passing round the house , and entering a vast gateway surmounted by a lion ,
通过 圆形的 这 房子 , 和 进入 一个 广阔的 网关 克服 经过 一个 狮子 ,
绕过房子，进入一座顶部有狮子雕像的巨大门楼，

[wʌn] [si:z] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [bɪlt] ['æftər] - ,
one sees , to the right , part of the manor built after 1761 ,
一 看到 , 到 这 正确的 , 部分 的 这 庄园 建造 后 - ,
从右侧可以看到庄园的一部分，建于1761年之后。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [ɪ,lɪzə'bi:θn] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]
when the house which replaced the Elizabethan palace built by the Earl of
什么时候 这 房子 哪个 替换 这 伊丽莎白时代 宫殿 建造 经过 这 伯爵 的
[ˈrɒzbəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊntəs,'kaʊntəs] [bes] ,
Shrewsbury and his Countess Bess ,
什鲁斯伯里 和 他的 伯爵夫人 贝丝 ,
当取代伊丽莎白时代宫殿的那座房子是由什鲁斯伯里伯爵和他的伯爵夫人贝丝建造的时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rb lz] ,
with its pictures and furniture and some of the Arundelian marbles ,
和 它是 图片 和 家具 和 一些 的 这 阿伦德利安 弹珠 ,
[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
was destroyed by fire .
曾是 损毁 经过 火 .
这座建筑连同其中的画作、家具和一些阿伦德利亚大理石雕塑一起被大火烧毁了。

[tu:; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [sə'dʒestɪv] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [ɪz] [geɪnd]
To my thinking , the most suggestive view of the present edifice is gained
到 我的 思维 , 这 最多 暗示性的 看法 的 这 展示 大厦 是 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði]['mænsfi:ld][roud] ,
from the Mansfield road ,
从 这 曼斯菲尔德 路 ,
依我之见，从曼斯菲尔德路望去，这座建筑的景色最具感染力。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .
within a few minutes ' walk of the town .
之内 一个 很少 分钟 - 走 的 这 镇 .

距离镇中心仅几分钟步行路程。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['eɪnfənt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wiː; wi][faɪnd][ðæt][ðə; ðɪ][fɜːrst] [haʊs] [bɔːr] [sʌm; səm]
From an ancient engraving we find that the first house bore some
从 一个 古老的 雕刻 我们 寻找 那 这 第一的 房子 钻孔 一些
[rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['hɑːr,dwɪk] [hɔːl] ,
resemblance to Hardwick Hall ,
相似 到 哈德威克 大厅 ,

从一幅古代版画中我们发现，第一座房子与哈德威克庄园有些相似之处。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['besɪz] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
the great Bess's most successful building .
这 伟大的 贝丝的 最多 成功的 建筑 .

伟大的贝丝最成功的建筑。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ruːmz; rʊmz] ; [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kɔːrtjɑːrd] ,
It contained five hundred rooms ; in front was a fine courtyard ,
它 包含 五 百 房间 ; 在 正面 曾是 一个 美好的 庭院 ,

它有五百个房间；前面是一个漂亮的庭院。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentrəl] [ɑːk'tæɡənəl] [ɡriːn] [plɑːt] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .
with a central octagonal green plot surrounding a basin with a fountain .
和 一个 中央 八边形 绿色的 阴谋 周围 一个 盆地 和 一个 喷泉 .

中央八角形绿地环绕着一个带喷泉的水池。

[ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] [geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd][sɪks] ['praʊdli]
The artist gave to this a touch of life by drawing a coach and six proudly
这 艺术家 给予 到 这 一个 触碰 的 生活 经过 绘画 一个 教练 和 六 自豪地
['kəːvɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['aʊtlet] ;
curving towards the outlet ;
弯曲 向 这 出路 ;

艺术家为这幅画增添了生机，画了一辆客车和六辆骄傲地驶向出口的巴士；

[ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːnz] [brɪ'jɑːnd] [ɑːr; ər] ['leɪdɪz] [wɪð; wɪθ][fæn] - [feɪpt] [huːps] , [ænd; ənd] [θɪn] - [legd]
on the lawns beyond are ladies with fan - shaped hoops , and thin - legged
在 这 草坪 超过 是 女士们 和 扇子 - 形状 篮球 , 和 薄的 - 腿
['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [pʌft] [koʊtʃ][skəːts] .
gentlemen with puffed coat skirts .
先生们 和 膨胀的 外套 裙子 .

远处草坪上，女士们戴着扇形裙撑，男士们穿着蓬蓬裙摆的长腿男士。

[ˈwɜːksəp] ['mænər]
WORKSOP MANOR
工作台 庄园

沃克索普庄园

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns] [[naɪn]]
Back to List of Illustrations [9]
后退 到 列表 的 插图 [9]

返回插图列表[9]

[ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ˈhɔːrəs] [ˈwɔːlpəʊl] [raɪts] , [ɪn] - : " [lɔːrd] [ˈstæfərd] [ˈkæərɪd] [juː ˈes][tuː; tə]
Of this house Horace Walpole writes , in 1756 : " Lord Stafford carried us to
的 这 房子 贺拉斯 沃尔波尔 写 , 在 - : " 主 斯塔福德 携带 我们 到
[ˈwɜːksəp] ,
Workshop ,
沃克索普 ,

霍勒斯·沃尔波尔在1756年写道：“斯塔福德勋爵把我们带到了沃克索普，

[wer] [wiː; wi] [pæst] [tuː] [deɪz] .
where we passed two days .
在哪里 我们 通过了 二 天 .

我们在那里待了两天。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][hjuːdʒ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][wɜːrks][ʌv; əv][oʊld] [bes] [ʌv; əv]
The house is huge and one of the magnificent works of Old Bess of
这 房子 是 巨大的 和 一 的 这 壮丽 作品 的 老的 贝丝 的
[ˈhɑːr,dwɪk] ,
Hardwick ,
哈德威克 ,

这栋房子非常大，是哈德威克的老贝丝最杰出的作品之一。

[huː] [ˈgɑːrɪdɪd] [ðə; ði] [kwɪːn] [ʌv; əv][skɑːts] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l]
who guarded the Queen of Scots here for some time in a wretched little
WHO 守卫 这 女王 的 苏格兰人 这里 为了 一些 时间 在 一个 可怜 小的
[ˈbedtʃeɪmbər] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɔːftɪ][wʌn] :
bedchamber within her own lofty one :
卧室 之内 她 自己的 高远 一 :

他曾在苏格兰女王高贵宫殿内一间简陋的小卧室里，负责看守女王一段时间：

— [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈtɑːlərəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃər] (- [ðə; ði][ˈstɔːrɪ][ʌv; əv][ˈbæθʃɪbə; bæθʃɪːbə] , [ˈfaɪnli] [drɔːn]
— **there is a tolerable little picture (' The story of Bathsheba , finely drawn**
— 那里 是 一个 可容忍的 小的 图片 (- 这 故事 的 拔示巴 , 精细地 绘制
[ænd; ənd] [ˈfeɪdɪd] ,
and shaded ,
和 阴影 ,

——有一幅还算过得去的小画（《拔示巴的故事》，描绘得细致入微，色彩斑斓），

[ɪn][feɪnt] [ˈkʌlərz] -) [ʌv; əv] [ˈmɛrɪːz] [ˈniːd(ə)lwɜːrk] .
in faint colours ') of Mary's needlework .
在 头晕的 颜色 -) 的 玛丽的 针线活 .

玛丽的针线活，色彩淡雅。

[ðə; ði] [greɪt] [əˈpɑːrtmənt][ɪz][væst][ænd; ənd] [trɪst] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈliːnli] [ˈfɜːrniʃt] : [ðə; ði] [greɪt]
The great apartment is vast and triste , the whole leanly furnished : the great
这 伟大的 公寓 是 广阔的 和 悲伤 , 这 所有的 精瘦地 提供 : 这 伟大的
[ˈgæləri] ,
gallery ,
画廊 ,

这间大公寓宽敞而阴郁，整体陈设简朴：宽敞的走廊，

[ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of about two hundred feet , at the top of the house ,
的 关于 二 百 脚 , 在 这 顶部 的 这 房子 ,

在房子的顶部，大约有两百英尺高，

[ɪz][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋ] .
is divided into a library and into nothing .
是 分割 进入 一个 图书馆 和 进入 没有什么 .

它分为图书馆和虚无两部分。

[ðə; ði][tʃæp(ə)l][ɪz] ['di:snt] .
The chapel is decent .
这 教堂 是 体面的 .

教堂还不错。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpra:spekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbærən] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['rɪtʃli] [fɜ:rd]
There is no prospect , and the barren face of the country is richly furred
那里 是 不 前景 , 和 这 荒芜 脸 的 这 国家 是 丰富 毛茸茸的
[wɪð; wɪθ] ['evərgri:n] [plæn'teɪ[nz]] .
with evergreen plantations .
和 常绿 种植园 .

这里没有前景，这片贫瘠的土地上遍布着茂密的常绿种植园。

" [ɪn] - [hi:; hi][ˈrekərdz] [ðæt] " ['wɜ:ksəp] — [ðə; ði] [nu:] [haʊs] — [ɪz] [bə:nd] [daʊn] ; [aɪ][dəʊnt]
" **In 1761 he records that " Worksop — the new house — is burned down ; I don't**
" 在 - 他 记录 那 " 沃克索普 — 这 新的 房子 — 是 烧伤 向下 ; 我 不
[noʊ] [ðə; ði][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
know the circumstances ,
知道 这 情况 ,

“他在1761年记录道：‘沃克索普——新房子——被烧毁了；我不知道具体情况，’”

[aɪˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
it has not been finished a month ;
它 有 不是 到过 完成的 一个 月 ;

还不到一个月就完工了；

[ðə; ði][læst] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] :
the last furniture was brought in for the Duke of York :
这 最后的 家具 曾是 带来 在 为了 这 公爵 的 约克 :

最后一批家具是为约克公爵运进来的：

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['kʌmfərt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:] ;
I have some comfort that I had seen it ;
我 有 一些 舒适 那 我 有 已见 它 ;

我亲眼见过这件事，这让我感到些许安慰；

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ber] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv][skɑ:ts] [lɑ:dʒd] , ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]
except the bare chamber in which the Queen of Scots lodged , nothing remained of
除了 这 裸 房间 在 哪个 这 女王 的 苏格兰人 已提交 , 没有什么 剩余的 的
[ˈeɪnʃənt] [taɪm] " .
ancient time " .
古老的 时间 " .

除了苏格兰女王居住的那间简陋的房间外，古代的遗迹荡然无存。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz] ['meri] ['stjʊt] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:ksəp] ['mænər] , [bʌt; bət][ˈleɪtər] ,
Not only was Mary Stuart well acquainted with Worksop Manor , but later ,
不是 仅有的 曾是 玛丽 斯图尔特 出色地 熟人 和 沃克索普 庄园 , 但 之后 ,
[hɜ:r; hər][sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

玛丽·斯图亚特不仅对沃克索普庄园非常熟悉，而且后来她的儿子也对那里非常熟悉。

[dʒeɪmz][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pra:gres] [tu:; tə] ['lʌndən] , [br'keɪm] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] ,
James the First , on his first progress to London , became the guest of Gilbert ,
詹姆斯 这 第一的 , 在 他的 第一的 进步 到 伦敦 , 成为 这 客人 的 吉尔伯特 ,
[hɜ:r; hər][sʌn] ,
詹姆斯一世首次出征伦敦时，成为了吉尔伯特的客人。

[ɜ:rl] [ʌv; əv] ['frozbəri] , [hɜ:r; hər][ˈdʒeɪlərz] [sək'sesər] .
Earl of Shrewsbury , her jailer's successor .
伯爵 的 什鲁斯伯里 , 她 狱卒的 接班人 .

什鲁斯伯里伯爵，她的狱卒的继任者。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] , [dʒɑːn]['hɑːrpər] , [ðɪs] ['nəʊblmən] [raɪts] [fɔːr'wɔːrniŋ] [hɪm; ɪm]
In a letter to his agent , John Harpur , this nobleman writes forewarning him
在一个信到他的代理人 , 约翰哈珀 , 这贵族写预警他
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ɑːnər] ,
of the expected honour ,
的这预期的荣誉 ,
这位贵族在写给他的代理人约翰·哈珀的一封信中, 预先告知他将会获得的荣誉。

[ænd; ənd] , [-]
and , [10]
和 , [-]
和[10]

[ˈæftər] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [siː] [tuː; tə]['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] , [ædz] , [æz; əz][pəʊstkrɪpt] :
after bidding him see to horses being in readiness , adds , as postscript :
后 投标 他 看 到 马匹 存在 在 准备就绪 , 添加 , 作为 附言 :
在吩咐他确保马匹准备就绪后, 又补充道 (作为附言):

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] ['ɑːniː] [fæt] ['keɪpɑːn][ænd; ənd] ['henz] , ['pɑːrtrɪdʒ] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,
" **I will not refuse anie fatt capons and hennes , partridges , or the like ,**
" 我 将要 不是 拒绝 安妮 脂肪 阉鸡 和 亨氏 , 鹧鸪 , 或者 这 喜欢 ,
"我不会拒绝任何肥美的阉鸡、母鸡、鹧鸪或类似的东西。"

[waɪ'ɛf][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] " .
yf the King come to me " .
yf 这 国王 来 到 我 " .
如果国王来到我身边”。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [dʒeɪmz][left] ['edɪnbərə] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
We find that James left Edinburgh on the fifth of April , 1603 ,
我们 寻找 那 詹姆斯 左边 爱丁堡 在 这 第五 的 四月 , - ,
我们发现詹姆斯于1603年4月5日离开爱丁堡。

[ænd; ənd] [riːtft] ['wɜːksap] [ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] , [ˈæftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['jerɪf] [ʌv; əv]
and reached Workso on the twentieth , after leaving the High Sheriff of
和 达到 沃克索普 在 这 第二十 , 后 离开 这 高的 警长 的
['jɔːkʃə] [æt; ət] [bɔːtriː] ,
Yorkshire at Bawtry ,
约克郡 在 鲍特里 ,
20日抵达沃克索普, 此前他已在鲍特里向约克郡高级郡长告别。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [met][ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['nɒtɪŋəmʃɪə(r)] .
and being met and escorted by his brother of Nottinghamshire .
和 存在 遇见 和 护送 经过 他的 兄弟 的 诺丁汉郡 .
并由他在诺丁汉郡的兄弟迎接和陪同。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['tɔːlbət; 'tælbət][hɑːsprɪ'tæləti] ,
It is matter for surprise that the king accepted the Talbot hospitality ,
它是 事情 为了 惊喜 那 这 国王 公认 这 塔尔博特 热情好客 ,
国王接受了塔尔博特家族的款待, 这着实令人惊讶。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['melənkaːli] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðəːz] ['trædzədi] ,
considering their melancholy connection with his mother's tragedy ,
考虑 他们的 忧郁 联系 和 他的 母亲的 悲剧 ,
考虑到他们与他母亲悲剧的悲惨联系,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [meɪd] [pə'reɪd] [ʌv; əv]['fɪliəl]['paɪəti] .
but it is true that he never made parade of filial piety .
但 它是 真的 那 他 绝不 制成 游行 的 孝 虔诚 .
但他确实从未大张旗鼓地炫耀孝道。

[æt; ət] ['wɜːksəp] [pɑːrk] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] [ʌv; əv]['hʌntsmən] , [klæd][ɪn] ['lɪŋkən] [griːn] , [huːz]
At Worksop** Park appeared a number of huntsmen , clad in Lincoln green , whose**
在 沃克索普 公园 出现 一个 数字 的 猎人 , 覆膜 在 林肯 绿色的 , 谁
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

在沃克索普公园，出现了一群身着林肯绿制服的猎人，他们的首领是.....

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊdmənz] [spiːtʃ] , [dɪd] ['welkəm] [hɪm; ɪm] , [ˈɔːfəriŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] [ʃoʊ]
" **with a woodman's speech , did welcome him , offering His Majesty to show**
" 和 一个 樵夫的 演讲 , 做过 欢迎 他 , 提供 他的 威严 到 展示
[hɪm; ɪm][sʌm; səm] [geɪm] ,
him some game ,
他 一些 游戏 ,

“用樵夫的吻欢迎他，并邀请陛下带他去观赏一些猎物。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈglædli] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [set] , [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə; eɪ]
which he gladly consented to see , and , with a traine set , he hunted a
哪个 他 乐意 同意 到 看 , 和 , 和 一个 训练 放 , 他 猎杀 一个
[gʊd] [speɪs] ,
good space ,
好的 空间 ,

他欣然同意前往，并带着训练器材，寻找合适的地点。

[ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] : [æt; ət][læst][hiː; hi][went][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
very much delighted : at last he went into the house , where he was so
非常 很多 高兴极了 : 在 最后的 他 去 进入 这 房子 , 在哪里 他 曾是 所以
[ˈnoʊbli] [rɪˈsiːvd] ,
nobly received ,
高贵地 已收到 ,

他非常高兴：终于进了屋，受到了热情款待。

[wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt] [stiːl] ['evri] [entər'teɪnmənt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'siːd]
with superfluitie of all things , that still every entertainment seemed to exceed
和 - 的 全部 事物 , 那 仍然 每一个 娱乐 似乎 到 超过
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

尽管各种东西都过剩，但每一种娱乐活动似乎都比其他活动更胜一筹。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɔːl][prəˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] , [ðer; ðər]
In this place , besides the abundance of all provision and delicacies , there
在 这 地方 , 除了 这 丰富 的 全部 条款 和 美味佳肴 , 那里
[wʌz; wəz][moʊst] ['eksələnt] [soʊl] - ['rævɪʃɪŋ] [mjuːˈziːk] ,
was most excellent soul - ravishing musique ,
曾是 最多 出色的 灵魂 - 迷人的 音乐 ,

这里除了各种食物和美食的丰富之外，还有美妙绝伦、令人陶醉的音乐。

[hweəˈwɪð] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪˈlaɪtɪd] .
wherewith His Highness was not a little delighted .
以及 他的 高度 曾是 不是 一个 小的 高兴极了 .

殿下对此颇为高兴。

" [wʌn] ['wʌndəz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪzənəz , 'prɪznəz] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .
" **One wonders if he was shown the royal prisoner's miserable little room** .
" 一 奇迹 如果 他 曾是 所示 这 皇家 囚犯的 悲惨的 小的 房间 .
人们不禁想知道他是否被带去参观了那位皇家囚犯悲惨的小房间。

[æt; ət] ['wɜːksəp] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [steɪd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,
At Worksop** he spent a night , and in the morning stayed for breakfast** ,
在 沃克索普 他 花费 一个 夜晚 , 和 在 这 早晨 入住 为了 早餐 ,
他在沃克索普住了一晚，第二天早上留下来吃了早餐。

[wɪtʃ] [ˈendɪd] , " [ðeə; ðəɹ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv][prəˈvɪz(ə)n] [left] , [ʌv; əv] [faʊlz] , [fɪ] , [ænd; ənd] [**which ended** , " **there was such store of provision left** , **of fowls** , **fish** , **and** [

哪个 结束 , " 那里 曾是 这样的 店铺 的 条款 左边 , 的 家禽 , 鱼 , 和 [

-]

11]

-]

最后写道：“还剩下很多食物，包括家禽、鱼类和[11]

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ] , [brɪˈsaɪdz] [bred] , [bɪɹ] [ænd; ənd] [waɪnz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [left] [ˈoʊpən] [**almost everything** , **besides bread** , **beere and wines** , **that it was left open**

几乎 一切 , 除了 面包 , 啤酒 和 葡萄酒 , 那 它 曾是 左边 打开

[fɔːr; fəɹ] [eni] [mæn] [ðæt] [wʊd] ,

for any man that would ,

为了 任何 男人 那 会 ,

除了面包、啤酒和葡萄酒之外，几乎所有东西都摆在那里，供任何想买的人享用。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] " .

to come and take " .

到 来 和 拿 " .

来拿走”。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˈpepəɹz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʌv; əv] - - [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [**In the State papers relating to the Rebellion of ' 45 may be found a**

在 这 状态 文件 相关 到 这 叛乱 的 - - 可能 是 成立 一个

[ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

curious and interesting account of a secret hiding - place ,

好奇的 和 有趣的 帐户 的 一个 秘密 隐藏 - 地方 ,

在与1845年叛乱有关的国家文件中，可以找到一份关于秘密藏身之处的奇特而有趣的记载。

[riːtʃt] [baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

reached by lifting a sheet of lead on the roof .

达到 经过 举重 一个 床单 的 带领 在 这 屋顶 .

通过掀开屋顶上的铅板到达目的地。

[ə; eɪ] [ˈtætəlɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈpɑːn] [oʊθ] ,

A tattling young woman told the story upon oath ,

一个 告密 年轻的 女士 讲述 这 故事 之上 誓言 ,

一个爱告密的年轻女子发誓说了这件事。

[drɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsterkeɪs] [ðæt] [drɪˈsendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfaɪəɹpleɪs] , [ə; eɪ] [**describing a staircase that descended to a little room with a fireplace** , **a**

描述 一个 楼梯 那 下降 到 一个 小的 房间 和 一个 壁炉 , 一个

[bed] ,

bed ,

床 ,

描述通往一间小房间的楼梯，房间里有壁炉、一张床。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeɹz] ,

and a few chairs ,

和 一个 很少 椅子 ,

还有几把椅子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪnskət] [ðæt] [ˈoʊpənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

with a door in the wainscot that opened to a place full of arms .

和 一个 门 在 这 护墙板 那 打开 到 一个 地方 满的 的 武器 .

墙裙上有一扇门，打开后通向一个充满臂膀的地方。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [bəuθ][ˈhɪstriː ˈhɪstəri][ænd; ənd][trəˈdɪ(ə)n][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈeni] [ˈfeltər]
Unfortunately , **both** **history** **and** **tradition** **are** **silent** **concerning** **any** **shelter**
很遗憾 , 两个都 历史 和 传统 是 沉默的 有关 任何 庇护所
[ˈɔːfərd] [baɪ] [ˈwɜːksəp] [ˈmænər][tuː; tə][prəʊˈskraɪbd][fʊk] .
offered by Worksop Manor to proscribed folk .
提供 经过 沃克索普 庄园 到 禁止 民间 .

遗憾的是，历史和传统都没有提及沃克索普庄园是否曾向被放逐者提供过任何庇护。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [haʊs] , [ɪn] - , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnɔːrfək] ,
After the burning of the new house , in 1761 , the Duke of Norfolk ,
后 这 燃烧 的 这 新的 房子 , 在 - , 这 公爵 的 诺福克 ,
1761年，新宅邸被烧毁后，诺福克公爵

[lɔːrd] [ˈfruːz,bɛrɪz] [dɪˈsendənt] , [leɪd][ðə; ði][faʊnˈdeɪ(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ɪn] - .
Lord Shrewsbury's descendant , laid the foundation stone of another in 1763 .
主 什鲁斯伯里的 后裔 , 铺设 这 基础 石头 的 其他 在 - .
什鲁斯伯里勋爵的后裔于 1763 年奠基了另一座建筑。

[wiː; wi] [lɜːrɪn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
We learn that this was to have been one of the largest in England ;
我们 学习 那 这 曾是 到 有 到过 一 的 这 最大 在 英格兰 ;
我们了解到，这原本应该是英格兰最大的建筑之一；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌŋ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˈkwɑːdræŋɡl] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] , [ɔːlˈðoʊ]
but that only one side of the proposed quadrangle was completed , although
但 那 仅有的 一 边 的 这 建议的 四边形 曾是 完全的 , 虽然
[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwɜːkmən] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] ,
five hundred workmen were employed ,
五 百 工人 是 受雇 ,
但是，尽管雇用了五百名工人，拟建的四合院只完成了一侧。

[ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [ˈsjuːpəvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
and closely supervised by the duchess in person .
和 密切 受监督 经过 这 公爵夫人 在 人 .
并由公爵夫人亲自密切监督。

[ðɪs] [stʊd] [fɔːr; fər] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ; [ðen] , [ðə; ði] [ɪˈstert] [ˈbiːɪŋ] [soʊld][tuː; tə]
This stood for three - quarters of a century ; then , the estate being sold to
这 站立 为了 三 - 四分之一 的 一个 世纪 ; 然后 , 这 财产 存在 卖 到
[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl] ,
the Duke of Newcastle ,
这 公爵 的 纽卡斯尔 ,
这种情况持续了四分之三个世纪；之后，庄园被卖给了纽卡斯尔公爵。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pleɪs] [bɪlt] .
the greater part of the house was pulled down and the present place built .
这 更大的 部分 的 这 房子 曾是 拉 向下 和 这 展示 地方 建造 .
原先的房子大部分被拆除，现在的这栋房子就建在这里。

[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][pɑːrk] , [wɪtʃ] [ˈevlɪn] [ˈmenʃənz] [æz; əz] " [swiːt] [ænd; ənd][dɪˈlektəb(ə)l] " ,
Of the original park , which Evelyn mentions as " sweet and delectable " ,
的 这 原来的 公园 , 哪个 伊芙琳 提及 作为 " 甜的 和 美味的 " ,
伊芙琳将原先的公园描述为“甜蜜而令人愉悦的”，

[ˈnaʊədeɪz] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
nowadays there is but little to be seen .
如今 那里 是 但 小的 到 是 已见 .
如今几乎没什么可看的了。

[ðer; ðər] [stiːl] [rɪˈmeɪnz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [biːtʃ] [-]
There still remains , however , a beech [12]
那里 仍然 遗迹 , 然而 , 一个 山毛榉 [-]
然而，这里仍然留有一棵山毛榉[12]

[groʊv] [kɔːld] [ðə; ði] " ['druːɪdz][ˈtemp(ə)l] " , [ə; eɪ] " ['lʌvəz] [wɔːk] " [fɔːr; fər][ˌsentɪˈment(ə)l] [juːθ] , **grove called the " Druid's Temple "** , **a " Lover's Walk "** **for sentimental youth** , 树林 称为 这 " 德鲁伊的 寺庙 " , 一个 " 恋人的 走 " 为了 感伤的 青年 , 被称为“德鲁伊神庙”的小树林，是多愁善感的年轻人的“情人步道”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [əˈkeɪəz] [ænd; ənd] [ˈsiːdəz] , [juːz] [ænd; ənd][ˈtuːlɪp] [triːz] — [wʌns] [noʊn] **and a wood of acacias and cedars , yews and tulip trees — once known** 和 一个 木头 的 金合欢 和 雪松 , 紫杉 和 郁金香 树木 — 一次 已知 [æz; əz][ðə; ði] " ['wɪldərnəs] " , **as the " Wilderness "** , 作为 这 " 荒野 " , 还有一片由金合欢、雪松、紫杉和鹅掌楸组成的树林——曾经被称为“荒野”。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˌeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] [kɔːld] [ðə; ði] " [məˈnædʒəri] " , **but since the eighteenth century called the " Menagerie "** , 但 自从 这 第十八 世纪 称为 这 " 动物园 " , 但自十八世纪以来，它被称为“动物园”。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈnɔːrfək] [huː] [kept] [æn; ən][ˈeɪvɪəri] [wɪˈðɪn] [ɪts] **because of a Duchess of Norfolk who kept an aviary within its** 因为 的 一个 公爵夫人 的 诺福克 WHO 保留 一个 鸟舍 之内 它是 [ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks] . **precincts** : 辖区 :

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɛləni] , [ɪn] - , [ðʌs] [əˈluːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] : " [wiː; wi] [went] [ðer; ðər][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] **Mrs . Delany , in 1756 , thus alludes to this place : " We went there on Sunday** 太太 : 德拉尼 , 在 - , 因此 暗示 到 这 地方 : " 我们 去 那里 在 星期日 [ˈiːvniŋ] ; **evening** ; 晚上 ; 德拉尼夫人于 1756 年这样提到这个地方：“星期天晚上我们去了那里；

[bʌt; bət] [aɪ][ˈoʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊn] [bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈkɑːkətuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈjeləʊ] **but I only saw a crown bird and a most delightful cockatoo , with yellow** 但 我 仅有的 锯 一个 王冠 鸟 和 一个 最多 愉快 凤头鹦鹉 , 和 黄色的 [brɛst] [ænd; ənd] [ˈtɑːpɪŋ] " . **breast and topping** " . 胸部 和 配料 " . 但我只看到了一只冠鸟和一只非常可爱的凤头鹦鹉，它的胸部和头顶都是黄色的。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [dɪsˈɔːrdər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdraɪvz] , **There is an air of pleasing disorder about the drives ,** 那里 是 一个 空气 的 令人愉悦 紊乱 关于 这 驱动 , 这些驱动器有一种令人愉悦的混乱感。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [dɪˈmeɪnz] . **and one is occasionally reminded of Irish demesnes** . 和 一 是 偶尔 提醒 的 爱尔兰 领地 . 人们偶尔会想起爱尔兰的领地。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] [stʊd] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] " [ˈʃaɪərˌʃər][oʊk] " — [ə; eɪ] **Within a mile of the house once stood the celebrated " Shire oak " — a** 之内 一个 英里 的 这 房子 一次 站立 这 著名 " 郡 橡木 " — 一个 [dʒaɪˈɡæntɪk] [triː] [huːz] [ˈbræntɪz] [ˌəʊvəˈʃædəʊd] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈnɒtɪŋəmˌʃɪə(r)] , **gigantic tree whose branches overshadowed a portion of Nottinghamshire ,** 巨大 树 谁 分支 黯然失色 一个 部分 的 诺丁汉郡 , 距离这栋房子不到一英里的地方，曾经矗立着著名的“郡橡树”——一棵巨大的树，它的枝繁叶茂，遮蔽了诺丁汉郡的一部分地区。

[ʌv; əv] [ˈdɑːbɪʃiə] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈjɔːkʃə] .
of Derbyshire , and of Yorkshire .
的 德比郡 , 和 的 约克郡 .

德比郡和约克郡。

[ˈevlɪn] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [baʊ] - [end][tuː; tə] [baʊ] - [end][wʌz; wəz]
Evelyn tells us that the distance from bough - end to bough - end was
伊芙琳 讲述 我们 那 这 距离 从 买 - 结尾 到 买 - 结尾 曾是
[ˈnaɪnti] [fiːt] ,
ninety feet ,
九十 脚 ,

伊芙琳告诉我们，从一端到另一端的距离是九十英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈhɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfeltəd] [brˈniːθ] [ɪts]
and that two hundred and thirty - five horses might have sheltered beneath its
和 那 二 百 和 三十 - 五 马匹 可能 有 避难所 下面 它是
[ˈfoʊlɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

据说有两百三十五匹马曾在它的树荫下避暑。

[ðɪs] [triː] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ɪnˈtaɪərli][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
This tree disappeared entirely in the eighteenth century ,
这 树 消失 完全 在 这 第十八 世纪 ,
这棵树在十八世纪彻底消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzækt][saɪt][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
and the exact site is now a matter of some uncertainty .
和 这 精确的 地点 是 现在 一个 事情 的 一些 不确定 .
而确切地点目前尚不确定。

[bæk] [tuː; tə] [ˈkɑːntents] [-]
Back to Contents [13]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[13\]](#)

[ˈʃəːwud] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈrɑːbɪn] [hʊd]
SHERWOOD FOREST AND ROBIN HOOD
舍伍德 森林 和 罗宾 兜帽

舍伍德森林和罗宾汉

[tuː; tə] [ˈseɪvər] [ðə; ði] [fʊl] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ˈʃəːwud] [ˈfɔːrɪst] [wʌn][mʌst; məst] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
To savour the full charm of Sherwood Forest one must stray from the
到 品尝 这 满的 魅力 的 舍伍德 森林 一 必须 流浪 从 这
[ˈhaɪˈrəʊd] ,
highroad ,
大路 ,

要想充分领略舍伍德森林的魅力，就必须远离主干道。

[luːz] [wʌnz] [pæθ] , [ænd; ənd][ˈwɑːndər][ɪn] [ˈhæpi] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈævənuː][ɪz] [riːtʃt] ,
lose one's path , and wander in happy patience until a broad avenue is reached ,
失去 一个人的 小路 , 和 漫步 在 快乐的 耐心 直到 一个 广阔 大街 是 达到 ,
迷失方向，但要带着快乐的耐心漫步，直到到达一条宽阔的大道。

[ɔːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtriːˌtɒps] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [ˈslendər][ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈspaɪər][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈstertli]
or above the treetops one sees the slender and graceful spire of some stately
或者 多于 这 树梢 一 看到 这 苗条 和 优美 尖塔 的 一些 庄严
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

或者，在树梢之上，可以看到一些庄严教堂纤细而优雅的尖顶。

[ðə; ði][ˈfɔ:rm(ə)l] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:kwəntɪd] [weɪz] — [ˈtrimli] [ˈkept][ænd; ənd] [ˈsplendɪdli] [ˈkʌlərd]
The formal beauty of the frequented ways — trimly kept and splendidly coloured
这 正式的 美丽 的 这 经常光顾 方式 — 修剪整齐 保留 和 精彩地 有色
— [ˈpriːklu:dʒ] [ɔ:l][ˈɪlu:ʒ(ə)n] :
— precludes all illusion :
— 排除 全部 错觉 :

人来人往的道路呈现出一种规整优美的姿态——整齐划一，色彩绚丽——排除了一切幻想：

[ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊst] [ˈsɒləˌtju:dz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈmɑ:nstrəs] [oʊld] [tri:z] [ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
only in the remote solitudes with their monstrous old trees is it possible to
仅有的 在 这 偏僻的 孤独 和 他们的 滔天 老的 树木 是 它 可能的 到
[ˈvoʊk] [ə; eɪ][maɪnd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊtɪd] [ˈfɔ:ləʊəz] .
evoke a mind picture of Robin Hood and his devoted followers .
唤起 一个 头脑 图片 的 罗宾 兜帽 和 他的 奉献 追随者 .

只有在人迹罕至、古树参天的荒野中，才有可能让人联想起罗宾汉和他的忠实追随者。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪˈklu:dɪd] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnd][ˈpædʒənt][ʌv; əv] [ði:z] [ˈfoʊk]
And even in the most secluded places the imagined pageant of these folk
和 甚至 在 这 最多 僻 地方 这 想象 盛会 的 这些 民间
[səˈdʒests; səgˈdʒests][ðə; ði] [ˈθi:ətər] .
suggests the theatre .
建议 这 剧院 .

即使在最偏僻的地方，这些人想象中的盛大场面也让人联想到剧院。

[ðə; ði] [ˈʌvliːnəs] [si:mz] [ʌnˈri:əl] — [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][sʌm; səm] [si:n] - [ˈpeɪntər][ʌv; əv]
The loveliness seems unreal — a background devised by some scene - painter of
这 可爱 似乎 虚幻 — 一个 背景 设计 经过 一些 场景 - 画家 的
[ˈdʒi:niəs] .
genius .
天才 .

眼前的景色美得令人难以置信——仿佛是出自一位天才布景画家之手。

[bʌt; bət] [ˈʃə:wʊd] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz][ˈtræŋkwɪl] ;
But Sherwood is always beautiful and always tranquil ;
但 舍伍德 是 总是 美丽的 和 总是 宁静 ;
但舍伍德永远美丽，永远宁静；

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [noʊ] [ɔ:t] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈmædʒɪk][,aɪ ˈti:][ɪz][æz; əz] [fer] [ɪn][koʊld] [ˌmɪdˈwɪntər][æz; əz]
to those who know aught of wood magic it is as fair in cold midwinter as
到 那些 WHO 知道 零 的 木头 魔法 它 是 作为 公平的 在 寒冷的 隆冬 作为
[ɪn] [ˈɔ:təm] ,
in autumn ,
在 秋天 ,

对于那些略懂木魔法的人来说，寒冷的隆冬和秋季一样美好。

[wen] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər][noʊ][ɔ:ŋgər] [ɡri:n] [li:vz] ,
when the leaves are no longer green leaves ,
什么时候 这 树叶 是 不 更长 绿色的 树叶 ,
当叶子不再是绿色的时候，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃ] [moʊˈzeɪɪk][ʌv; əv] [ˈrʌsɪt] [ænd; ənd] [ˈɔ:rɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈsʌlən] [red] .
but a rich mosaic of russet and orange and sullen red .
但 一个 富有的 马赛克 的 赤褐色 和 橙子 和 忧郁 红色的 .
但却呈现出赤褐色、橙色和暗红色交织而成的丰富色彩。

[maɪ][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmeməri] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊˈvembər][deɪ] [wen] [ə; eɪ][faɪn] [snoʊ] [wʌz; wəz]
My most wonderful memory is of a November day when a fine snow was
我的 最多 精彩的 记忆 是 的 一个 十一月 天 什么时候 一个 美好的 雪 曾是
[ˈfɔ:lɪŋ] ,
falling ,
坠落 ,
我最美好的回忆是十一月的一天，当时正下着一场细雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] ['driftɪd] ['daʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['mɜ:rməɪɪŋ] [veɪl] .
and the leaves drifted downward in a continuous murmuring veil .
和 这 树叶 漂移 向下 在 一个 连续的 淙淙 面纱 :
树叶如轻柔的薄纱般缓缓飘落。

[ðen] , [noʊ][ˈræbəts] [pleɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['græsi] ['weɪsaɪd] [ɔ:r] [krɔ:st] [ðə; ði] [træk] ,
Then , no rabbits played upon the grassy wayside or crossed the track ,
然后 , 不 兔子 玩 之上 这 草丛 路边 或者 交叉 这 追踪 ,
那时, 路边的草地上没有兔子玩耍, 也没有兔子穿过小路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fezənts] ['fɪvəd] [ɪn][ðer; ðər][ˈhɪd(ə)n] ['feltərz] .
and the pheasants shivered in their hidden shelters .
和 这 野鸡 瑟瑟发抖 在 他们的 隐 避难所 :
野鸡们在隐蔽的巢穴里瑟瑟发抖。

[ɪn] [ˈɜ:rlɪ] [-]
In early [14]
在 早期的 [-]
在早期[14]

[ˈsprɪŋtaɪm] [wʌn][best] [ˈriələɪzɪz] [ðə; ði][æn'tɪkwəti] ;
springtime one best realizes the antiquity ;
春天 一 最好的 意识到 这 古代 ;
春天是感受古老的最佳时节;

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈoʊpənɪŋ] [li:vz] [kɔ:lɪ][tu:; tə][maɪnd] [peɪl] [ˈlaɪkən] [ˈgroʊɪŋ] [ə'pɑ:n][dæmp][ˈkæs(ə)l] [wɔ:lz] :
the first opening leaves call to mind pale lichen growing upon damp castle walls :
这 第一的 开幕 树叶 称呼 到 头脑 苍白 地衣 生长 之上 潮湿 城堡 墙壁 :
初绽的叶片让人联想起生长在潮湿城堡墙壁上的淡色地衣:

[ɪn] [ˈsʌməɹ] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ˈlæŋgərəs] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər][rest][ænd; ənd] [ˌkɑ:ntəm'pleɪŋ] .
in summer the air is languorous , bringing a desire for rest and contemplation .
在 夏天 这 空气 是 慵懒的 , 带来 一个 欲望 为了 休息 和 沉思 .
夏天空气慵懒, 让人想要休息和沉思。

[ˈstɔ:rmz] [ɑ:r; əɹ][ɪm'paɪəs,ˈɪmpɪəs][ðer; ðər] : [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [oʊks][ænd; ənd] [bɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [ˈtʃes,nʌt]
Storms are impious there : the ancient oaks and birches and chestnuts
暴风雨 是 不敬 那里 : 这 古老的 橡树 和 白桦树 和 栗子
[mʌst; məst][weɪl][ænd; ənd][ˈprəʊtest] ,
must wail and protest ,
必须 哀号 和 反对 ,
那里的风暴是不敬的: 古老的橡树、白桦树和栗树必须哀鸣抗议。

[laɪk][ˈdɒʊtərdz] [ˈweɪkənd] [frʌm; frəm] [səˈnɪləti] [tu:; tə][ˈkru:əl] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈæktʃuəl][laɪf] .
like dotards wakened from senility to cruel hours of actual life .
喜欢 老糊涂 醒来 从 老年痴呆症 到 残忍的 小时 的 实际 生活 :
就像老态龙钟的人从老年痴呆中醒来, 面对残酷的现实生活。

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈfɔ:rɪst] [nɔ:t] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][pərˈfek(ə)n] [seɪv] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑ:rts] [noʊn] [æz; əz]
Of the old forest naught remains in perfection save the southern parts known as
的 这 老的 森林 零 遗迹 在 完美 节省 这 南部 部分 已知 作为
[ˈbɜ:klənd][ænd; ənd] - ,
Birkland and Bilhagh ,
伯克兰 和 - ,
古老的森林中, 除了被称为伯克兰和比尔哈格的南部地区外, 几乎没有什么地方保持着完美的状态。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈɑ:lərtən] .
in the neighbourhood of Edwinstowe and Ollerton .
在 这 邻里 的 埃德温斯托 和 奥勒顿 :
在埃德温斯托和奥勒顿附近。

[nɪr] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈvɪlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [ˈmeɪdʒər][oʊk] " [ænd; ənd] " [ˈrɑːbɪn]
Near the former village may be seen the famous " Major Oak " and " Robin
靠近 这 以前的 村庄 可能 是 已见 这 著名的 " 主要的 橡木 " 和 " 罗宾
[hʊdʒ] [ˈlɑːrdər] " .
Hood's Larder " .
引擎盖的 食品储藏室 " :

在原村庄附近可以看到著名的“大橡树”和“罗宾汉的食品储藏室”。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈɡlɔːri] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈsevrəl] [ˈsentʃəriz] [əˈɡoʊ] ; [ˈkæmdən][hɪmˈself] [raɪts] [ʌv; əv] " - ,
The full glory departed several centuries ago ; Camden himself writes of " Sherewood ,
这 满的 荣耀 已离开 一些 几个世纪 前 ; 卡姆登 他自己 写 的 " - ,

昔日的辉煌已在几个世纪前消逝；卡姆登本人写道：“舍伍德，

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪnˈtɜːrprət][æz; əz] [klɪr] [wʊd] , [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈfeɪməs] [wʊd] ,
which some interpret as clear Wood , others as famous Wood ,
哪个 一些 解释 作为 清除 木头 , 其他的 作为 著名的 木头 ,

有人认为这是清澈的伍德，也有人认为这是著名的伍德。

[ˈfɔːrmərli] [wʌn][kloʊz] - [jeɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [triːz] [soʊ] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][wʌn]
formerly one close continu'd shade with the boughs of trees so entangled in one
以前 一 关闭 - 阴影 和 这 树枝 的 树木 所以 纠缠 在 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

以前，树枝交缠在一起，形成一片连绵不断的阴凉。

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [wɔːk] [ˈsɪŋ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pæðz] , " [ðæt] " [æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][ɪz] [mʌtʃ]
that one could hardly walk single in the paths , " that " at present it is much
那 一 可以 几乎 走 单身的 在 这 路径 , " 那 " 在 展示 它 是 很多
[ˈθɪnər] ,
thinner ,
更薄 ,

“那时几乎无法独自一人在小路上行走”，“现在小路窄了很多”，

[ænd; ənd] [ˈfiːdz] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd][stægz] " .
and feeds an infinite number of Deer and Stags " .
和 饲料 一个 无限 数字 的 鹿 和 雄鹿 " :

并养活了无数的鹿和雄鹿”。

[ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [taɪmz][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][wʌz; wəz][ˈɑːkjʊpəd][baɪ][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
In British times the district was occupied by the tribe of the Coritani ,
在 英国 时代 这 区 曾是 占领 经过 这 部落 的 这 - ,

英国殖民时期，该地区居住着科里塔尼部落。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈroʊmənz] [bɪlt] [ˈsevrəl] [kæmps] [hɪr] ,
and later the Romans built several camps here ,
和 之后 这 罗马书 建造 一些 营地 这里 ,

后来罗马人在这里修建了几个营地。

[ˈveriəs] [ˈreɪɪks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
various relics of which were discovered in the eighteenth century .
各种各样的 遗物 的 哪个 是 发现 在 这 第十八 世纪 :

这些文物在十八世纪被发现。

[nɑːt][fɑːr][əˈweɪ] , [ˈedwɪn] , [ðə; ði][ˈsæksn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnɔːrˈθʌmbriə] , [wʌz; wəz][sleɪn][ɪn][ˈbæt(ə)l] —
Not far away , Edwin , the Saxon King of Northumbria , was slain in battle —
不是 远的 离开 , 埃德温 , 这 撒克逊 国王 的 诺森布里亚 , 曾是 被杀 在 战斗 —
[ˈfɑːtɪŋ] [əˈɡenst] [ˈpɛndə] ,
fighting against Penda ,
斗争 反对 彭达 ,

不远处，诺森布里亚的撒克逊国王埃德温在与彭达的战斗中阵亡。

[ˌkɪŋ] [ˈλv; əv] [ˈməːʃə] , [ænd; ənd][kædˈwɔlədə(r)] , [ˌkɪŋ] [ˈλv; əv] [weɪlz] ;
[ˌkɪŋ] [ˈɒf] [ˈmɜːʃiə] , [ænd; ənd] [kædˈwɔlədə(r)] , [ˌkɪŋ] [ˈɒf] [ˈweɪlz] ;
King of Mercia , and Cadwallader , King of Wales ;
国王 的 默西亚 , 和 卡德瓦拉德 , 国王 的 威尔士 ;
麦西亚国王, 以及威尔士国王卡德瓦拉德;

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wɔːz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈλv; əv] ,
[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wɔːz; wəz] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈλv; əv] ,
and in all probability his body was buried at the village of Edwinstowe .
和 在 全部 可能性 他的 身体 曾是 埋葬 在 这 村庄 的 埃德温斯托 .
他的遗体很可能被埋葬在埃德温斯托村。

[ˈrɑːbɪn] [hʊdʒ] [ˈlɑːrdər]
ROBIN HOOD'S LARDER
罗宾 引擎盖的 食品储藏室
罗宾汉的食品储藏室

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像
查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ˈλv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ˌ -]
Back to List of Illustrations [15]
后退 到 列表 的 插图 [-]
返回插图列表[15]

[ðə; ði] [ˈɜːrliːst] [ˈdefɪnət] [ˈnoʊtɪs][ˈλv; əv] [ˈʃəːwʊd] [ˈdeɪts] [fɹɑːm; fɹəm][ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈλv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði]
The earliest definite notice of Sherwood dates from the days of Henry the
这 最早 定 注意 的 舍伍德 日期 从 这 天 的 亨利 这
[ˈsekənd] ,
Second ,
第二 ,
关于舍伍德的最早确切记载可以追溯到亨利二世时期。

[wen] [ˈwɪljəm] [ˈpɛvərəl] [hæd; həd][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ˈprɑːfɪt][ˈλv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈʌndər][ðə; ði] [kraʊn] ,
when William Peverel had control and profit of the district under the Crown .
什么时候 威廉 佩弗雷尔 有 控制 和 利润 的 这 区 在下面 这 王冠 .
当时威廉·佩弗雷尔在王室统治下控制并获利于该地区。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzeɪʃn] ,
After his dispossession ,
后 他的 剥夺 ,
在他被剥夺财产之后，

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [neɪɪmd] [məˈtɪldə][ˌdiː] [koʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [held][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ˈλv; əv] [tʃiːf]
a lady named Matilda de Caux and her husband held the office of Chief
一个 女士 命名 玛蒂尔达 德 考克斯 和 她 丈夫 握住 这 办公室 的 首席
[ˈfɔrəstəːz] ,
Foresters ,
林务员 ,
一位名叫玛蒂尔达·德·考克斯的女士和她的丈夫担任首席护林员一职。

[ɪn][ˈedwərd][ðə; ði][ˈfɜːsts] [taɪm] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [wɔːz; wəz] [siːzd] [bɑɪ][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][ˈgræntɪd] ,
In Edward the First's time this office was seized by the Crown , and granted ,
在 爱德华 这 第一名 时间 这 办公室 曾是 查获 经过 这 王冠 , 和 的确 ,
在爱德华一世时期, 这个职位被王室夺取并授予。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l][mɑːrk][ˈλv; əv] [ˈfeɪvər] , [tuː; tə][ˈpɜːsənz][ˈλv; əv] [haɪ] [ˈsteɪf(ə)n] ,
as a special mark of favour , to persons of high station .
作为 一个 特别的 标记 的 偏爱 , 到 人 的 高的 车站 .
作为对地位显赫之人的特殊恩宠。

[ðə; ði] [ˈkɑːrtə] [diː] [ˈfɔrstə] , [kənˈstrʌktɪd] [ɪn] [ˈhenri] [ðə; ði] [ˈθɜːdz] [reɪn] , [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [ˈkjʊriəs]
The Charta de Foresta , constructed in Henry the Third's reign , contains some curious
这 宪章 德 福雷斯塔 , 建造 在 亨利 这 第三名 在位 , 包含 一些 好奇的
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][əˈbaʊt] [ˈwʊdlənd] [ˈkʌstəmz] .
information about woodland customs .
信息 关于 林地 海关 .

《森林宪章》(Charta de Foresta) 成书于亨利三世统治时期, 其中包含一些关于林地习俗的奇特信息。
[wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] " [ˈeni] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [ˈbɪʃəp] , [ɜːrɪ] , [ɔːrɪ][ˈbæərən] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]
We learn that " any archbishop , bishop , earl , or baron , coming to the King at
我们 学习 那 " 任何 大主教 , 主教 , 伯爵 , 或者 男爵 , 未来 到 这 国王 在
[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
his command ,
他的 命令 ,
我们得知, “任何大主教、主教、伯爵或男爵, 奉国王之命前来觐见,

[ænd; ənd] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔristz] , [maɪt] [teɪk] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
and passing through the forests , might take and kill one or two of the
和 通过 通过 这 森林 , 可能 拿 和 杀 一 或者 二 的 这
[ˈkɪŋz] [dɪr] ,
King's deer ,
国王学院 鹿 ,

穿过森林时, 或许会猎杀一两只国王的鹿。
[baɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] ; [ɪf] [nɑːt] ,
by view of the forester if he were present ; if not ,
经过 看法 的 这 林务员 如果 他 是 展示 ; 如果 不是 ,
以护林员在场时的观察结果为准; 如果护林员不在场,

[ðen] [hiː; hi] [maɪt] [duː][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] ,
then he might do it upon the blowing of a horn ,
然后 他 可能 做 它 之上 这 吹 的 一个 喇叭 ,
那么他可能会在号角吹响时这样做。
[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [θeft] .
that it might not look like a theft .
那 它 可能 不是 看 喜欢 一个 盗窃 .

看起来可能不像是一起盗窃案。
[ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] . " [[wʌn]]
The same might be done when they returned . " [1]
这 相同的 可能 是 完毕 什么时候 他们 返回 . " [1]
他们返回时也可以这样做。[1]

[kɔːrts] [kɔːld] [wɜːr; wər][held] [θraɪs] [ˈjɪrli] — [wʌn] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪklməs] ,
Courts called Swainmotes were held thrice yearly — one fifteen days before Michaelmas ,
法院 称为 斯温莫特斯 是 握住 三次 每年 — 一 十五 天 前 米迦勒节 ,
名为“斯瓦因莫特斯”的法庭每年举行三次——一次在米迦勒节前十五天,

[ə; eɪ][ˈsekənd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] ,
a second about the Feast of St . Martin ,
一个 第二 关于 这 盛宴 的 英石 . 马丁 ,
第二点是关于圣马丁节的,

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [ˌfɪftiːn] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ˈbæptɪsts] [deɪ] .
and a third fifteen days before St . John Baptist's Day .
和 一个 第三 十五 天 前 英石 . 约翰 浸信会的 天 .
第三个日期是圣约翰洗者日前十五天。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈplʌnɪʃmənts] [fɔːr; fər] [əˈfensɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [lɔːz]
At the same time the cruel punishments for offences against the forest laws
在 这 相同的 时间 这 残忍的 惩罚 为了 罪行 反对 这 森林 法律
[wɜːr; wər] [ˈlesnd] [ɪn] [ˈrɪɡər] .
were lessened in rigour .
是 减少 在 严格 .

与此同时，对违反森林法的罪行所施加的残酷惩罚有所减轻。

[ðensˈfɔːrθ] [noʊ][mæn][wʌz; wəz] [ˈplʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɔːr] [ˌmjuːtɪˈleɪʃn] [fɔːr; fər] [-]
Thenceforth no man was punished with death or mutilation for [16]
此后 不 男人 曾是 受到惩罚 和 死亡 或者 残害 为了 [-]

从此以后，任何人不得因[16]而被处以死刑或肢体残害。

[ɪˈliːɡəli] [ˈhʌntɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [faʊnd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩][wʌz; wəz][faɪnd] [ˈhevɪli] .
illegally hunting , but if found taking venison was fined heavily .
非法 打猎 , 但 如果 成立 采取 鹿肉 曾是 罚款 重度 .

非法狩猎，如果被发现猎取鹿肉，将被处以重罚。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ænd][ə; eɪ]
If he were unable to pay , he was imprisoned for a year and a
如果 他 是 无法 到 支付 , 他 曾是 被监禁 为了 一个 年 和 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

如果他无力偿还，就会被判处一年零一天监禁。

[ænd; ænd] [ðen] [dɪsˈtʃaːdʒd] [əˈpɑːn] [pledʒz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈʃʊrəti] , [wʌz; wəz]
and then discharged upon pledges ; but if unable to find any surety , was
和 然后 出院 之上 承诺 ; 但 如果 无法 到 寻找 任何 保证 , 曾是
[egˈzaild] .
exiled .
放逐 .

然后通过提供担保而获释；但如果找不到担保人，则被流放。

[[wʌn]] [ˈriːvzɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [lɔː] .
[1] Reeves's English Law .
[1] 里夫斯的 英语 法律 .

[1] 里夫斯的英国法律。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] [ˈfɔːrəstɜːz] , [ˈvɜːrdəɹɔːrz] , [ˈwʊdwərd] , [ænd; ænd]
The chief officers were known as foresters , verderors , woodwards , and
这 首席 警官 是 已知 作为 林务员 , 林务官 , 伍德沃德 , 和
agisters .
农业工人 .

首席官员被称为林务员、林务官、护林员和护林员。

[ɪːtʃ] [ˈvɜːdəɹə] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [aʊt] [ʌv; əv][ˈbɜːklənd][ɔːr] - ;
Each verderor had the liberty of taking a tree out of Birkland or Bilhagh ;
每个 林务官 有 这 自由 的 采取 一个 树 出去 的 伯克兰 或者 - ;

每个林务官都可以自由地从伯克兰或比尔哈格砍伐一棵树；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈbjuːzd] ,
but this privilege seems to have been abused ,
但 这 特权 似乎 到 有 到过 受虐 ,
但这种特权似乎被滥用了。

[sɪns] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [ˈtɪmbər][əˈveɪləb(ə)l] ,
since in later years the officers were found to choose the best timber available ,
自从 在 之后 年 这 警官 是 成立 到 选择 这 最好的 木材 可用的 ,

因为后来人们发现，这些官员总是选择最好的木材。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['θɜːdz] [reɪn] [ðə; ði] ['feɪvər] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] .
and in William the Third's reign the favour was withdrawn .
和 在 威廉 这 第三名 在位 这 偏爱 曾是 撤回 .

威廉三世统治时期，这项恩宠被取消了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊlvz] :
Until the sixteenth century the forest seems to have been infested with wolves :
直到 这 第十六 世纪 这 森林 似乎 到 有 到过 受感染的 和 狼 :

直到十六世纪，这片森林似乎一直狼群出没：

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [wʌn] , [sɜːr] ['rɑːbərt] ['plʌmptən] , [ɪn] ['henri] [ðə; ði] [-] [taɪm] ,
we read that one , Sir Robert Plumpton , in Henry the Sixth's time ,
我们 读 那 一 , 先生 罗伯特 普朗普顿 , 在 亨利 这 第六名 时间 ,

我们在亨利六世时期读到过罗伯特·普朗普顿爵士的传记。

[held][lænd] [kɔːld] " [wʊlf] - [hʌnt][lænd] " [æt; ət]['mænsfiːld] ['wʊd,haʊs] , ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz]
held land called " wolf - hunt land " at Mansfield Woodhouse , seven or eight miles
握住 土地 称为 " 狼 - 打猎 土地 " 在 曼斯菲尔德 伍德豪斯 , 七 或者 八 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

在距离曼斯菲尔德伍德豪斯七八英里的地方，他拥有一块被称为“猎狼地”的土地。

[baɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɔːrn] - ['bləʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ɔːr] ['fraɪ(ə)n] [ə'weɪ] [ðiːz] ['kriːtʃərz] .
by service of horn - blowing to chase or frighten away these creatures .
经过 服务 的 喇叭 - 吹 到 追赶 或者 吓唬 离开 这些 生物 .

通过吹号来驱赶或吓走这些生物。

[ɪn] - , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] ['teɪkən][baɪ] ['rɔɪəl] [kə'mænd] ,
In 1635 , from a survey taken by royal command ,
在 - , 从 一个 民意调查 已采取 经过 皇家 命令 ,

1635年，根据皇家命令进行的一项调查，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [kən'teɪnd] - [red] [daɪr] , - [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] "
it was discovered that the forests contained 1367 red deer , 987 of these being "
它 曾是 发现 那 这 森林 包含 - 红色的 鹿 , - 的 这些 存在 "
- " , [ɔːr] [ɪl] - [kən'dɪʃnd] .
rascalds " , or ill - conditioned .
- " , 或者患病的 - 条件反射 .

经查明，森林里有 1367 只红鹿，其中 987 只为“贫血鹿”，或体质较差的鹿。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [bɪn] ['ræɪvɪdʒd] [baɪ] ['faɪər] ,
A few years before , the district had been ravaged by fire ,
一个 很少 年 前 , 这 区 有 到过 饱受蹂躏 经过 火 ,

几年前，该地区曾遭受火灾蹂躏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tempərəri] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][kɑːnflə'greɪ(ə)n][æz; əz][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]
and a contemporary writer describes the conflagration as one such as
和 一个 当代的 作家 描述 这 大火 作为 一 这样的 作为

[wʌz; wəz] " ['nevər] [noʊn] [ɪn] ['miːniːz] ['meməri] ;
was " never knowne in menes memory ;
曾是 " 绝不 已知的 在 梅内斯 记忆 ;

一位当代作家将这场大火描述为“人们记忆中从未见过的”；

[biːɪndʒ] [fɔːr] [mil] [lʌndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mil] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hælf] ['oʊvər][ɔːl][æt; ət][wʌnz] " .
beinge four mille longe and a mille and a halfe over all at once " .
蜜蜂 四 千 朗格 和 一个 千 和 一个 半 超过 全部 在 一次 " .

总共有四英里长，一英里半长”。

['leɪtər][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [telz] [haʊ] " [raɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [-]
Later the gentleman tells how " ridinge on his way through the forest [17]
之后 这 绅士 讲述 如何 " 骑行 在 他的 方式 通过 这 森林 [-]

后来这位先生讲述了“骑马穿过森林[17]”

[ˈhoʊmwərd] , [hiː hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːrdə][ʌv; əv][ˈleɪsə ˈfer] [red] [ˈdɪr] , [ænd; ənd][əˈmʌŋst] [ðem; ðəm]
homeward , he saw a greate herde of faire red deere , and amonst them
回家 , 他 锯 一个 很棒 赫尔德 的 公平 红色的 迪尔 , 和 其中 他们
[tuːˈtuː] - [ɡriːt] [ˈsteɪdʒɪz] ,
2 extreordanory greet stages ,
2 - 迎接 阶段 ,
回家的路上, 他看到一大群漂亮的红鹿, 其中还有两匹非凡的骏马。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnevər] [sɔː] [ðə; ði][laɪk] " .
the which he never saw the like " .
这 哪个 他 绝不 锯 这 喜欢 " .
他从未见过这样的景象”。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [oʊk][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi] , [bʌt; bət] [mɔːr] [wʌz; wəz]
Much of the forest oak was used for the royal navy , but more was
很多 的 这 森林 橡木 曾是 用过的 为了 这 皇家 海军 , 但 更多的 曾是
[əˈlaʊd] [tuː; tə] [dɪˈkeɪ] .
allowed to decay .
允许 到 衰变 .
森林中的橡木大部分被用于皇家海军, 但更多的橡木则任其腐烂。

[fʊk][ʌv; əv] [ɡʊd] [bɜːrθ][bʌt; bət][ˈfɔːlən] [ˈfɔːtʃənz] [ˈfriːkwəntli] [ˈbɛgd] [ə; eɪ][ɡrænt][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz]
Folk of good birth but fallen fortunes frequently begged a grant of these trees
民间 的 好的 出生 但 倒下 财富 频繁地 乞求 一个 授予 的 这些 树木
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] .
from the Crown .
从 这 王冠 .
出身名门但家道中落的人经常向王室请求赐予这些树木。

[ɪn] - [ˈθɔːrətən] [raɪts] [ðæt][soʊ][ˈmeni] [kleɪmz][wɜːr; wər][ˈɡræntɪd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [nɔːt]
In 1677 Thoroton writes that so many claims were granted that there would soon not
在 - 索罗顿 写 那 所以 许多 索赔 是 的确 那 那里 会 很快 不是
[biː; bi] [wʊd] [ɪˈnʌf] [left][tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði] [ˈbɪlberi] !
be wood enough left to cover the bilberries !
是 木头 足够的 左边 到 覆盖 这 越橘 !
1677 年, 索罗顿写道, 获准的索赔太多了, 以至于很快就没有足够的木材来覆盖越橘树了!

[æz; əz][taɪm] [went][ɑːn] , [ðə; ði] [klaɪrd] [ˈpɔːʃənz] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər] [ˈkɪŋli] [spɔːrt]
As time went on , the cleared portions , being of no further use for kingly sport
作为 时间 去 在 , 这 已清除 部分 , 存在 的 不 更远 使用 为了 王者 运动
,
,
,
随着时间的推移, 清理出来的区域不再适合王室的娱乐活动,

[wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈnəʊblmən] .
were sold to various noblemen .
是 卖 到 各种各样的 贵族 .
被卖给了各个贵族。

[ɪn] - , - [ˈeɪkəs][wɜːr; wər] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə]
In 1683 , 1270 acres were bought by the Duke of Kingston , to add to
在 - , - 英亩 是 买 经过 这 公爵 的 金斯顿 , 到 添加 到
[ˈθɔːrzbɪ] [pɑːrk] ;
Thoresby Park ;
索雷斯比 公园 ;
1683年, 金斯顿公爵购买了1270英亩土地, 扩建了索雷斯比公园;

[waɪl] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪtɪːnθ] [ˈsentʃəri] - [ˈeɪkəs] [wɜːr; wər] [ɪnˈkloʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] **while early in the eighteenth century 3000 acres were enclosed for the making**
尽管 早期的 在 这 第十八 世纪 - 英亩 是 内 为了 这 制作
[ʌv; əv] [ˈklʌmbər] [pɑːrk] .
of Clumber Park .
的 克伦伯 公园 .

18 世纪初，3000 英亩土地被圈起来，建成了克伦伯公园。

[ðə; ði][ləst] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈheɪz] , [ɔːr] [enkˈləʊʒəz] , [ʌv; əv] **The last portions of the forest remaining were the hays , or enclosures , of**
这 最后的 部分 的 这 森林 其余的 是 这 干草 , 或者 外壳 , 的
[ˈbɜːklənd][ænd; ɛnd] - ,
Birkland and Bilhagh ,
伯克兰 和 - ,

森林最后剩下的部分是伯克兰和比尔哈格的干草场或围栏。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] [əˈbaʊt] - ,
which were granted to the Duke of Portland about 1827 ,
哪个 是 的确 到 这 公爵 的 波特兰 关于 - ,
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

这些土地大约在1827年授予波特兰公爵。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

作为交换，获得圣玛丽勒博恩教堂的永久圣职授予权。

- [ˈleɪtər] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɜːr] [ˈmænvərz] ,
Bilhagh later became the property of the late Earl Manvers ,
- 之后 成为 这 财产 的 这 晚的 伯爵 曼弗斯 ,
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

比尔哈格后来成为已故曼弗斯伯爵的财产。

[ɪts] [praɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈhɑːl,bæk] [ænd; ɛnd] - , [nɪr] [ˈwel,bæk] .
its price being the manors of Holbeck and Bonbusk , near Welbeck .
它是 价格 存在 这 庄园 的 霍尔贝克 和 - , 靠近 韦尔贝克 .
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

它的价格是霍尔贝克和邦布斯克庄园，靠近韦尔贝克。

[ˈæftər][ðə; ði][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ləndz][ðə; ði] [weɪnɪŋ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] **After the resignation of the Crown lands the waning historical interest of**
后 这 辞职 的 这 王冠 土地 这 减弱 历史 兴趣 的
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

随着王室土地的放弃，人们对舍伍德的历史兴趣也逐渐减弱。

[ˈbɜːklənd][ænd; ɛnd] - [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [praɪm] ,
Birkland and Bilhagh are still beautiful as in their prime ,
伯克兰 和 - 是 仍然 美丽的 作为 在 他们的 主要的 ,
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

伯克兰和比尔哈格依然像它们鼎盛时期那样美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] [ɪz] [ˈnaʊədəɪz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] **but the rest of the neighbourhood is nowadays naught but a wonderful**
但 这 休息 的 这 邻里 是 如今 零 但 一个 精彩的
[ˈplezəns] ,
pleasance ,
愉悦 ,

但如今这片街区的其他地方简直就是一片美妙的乐土。

[wer] [ˈdraʊzi] [ˈfezənts] [ˈwɑːndər] [ˌʌnəˈfreɪd] , [-]
where drowsy pheasants wander unafraid , [18]
在哪里 昏昏欲睡 野鸡 漫步 无所畏惧 , [-]
[ˈɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [ədˈvaʊzən] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] - [lə] - [bəʊn] .
in exchange for the perpetual advowson of St . Mary - le - Bone .
在 交换 为了 这 永久 授予圣职 的 英石 : 玛丽 - 勒 - 骨 .

昏昏欲睡的野鸡漫无目的地游荡着[18]

[ænd; ɐnd] [wer] [ðə; ði] [tʃi:f] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər][ɑ:n][ˈhɑ:lədeɪz] ,
and where the chief signs of life are on holidays ,
和 在哪里 这 首席 标志 的 生活 是 在 假期 ,
以及节假日期间生命迹象最为显著的地方,

[wen] [ˈhæpi] [foʊk] [kraʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [taʊnz] [tu:; tə] [vju:] , [ˈb:striken] ,
when happy folk crowd from the neighbouring towns to view , awestricken ,
什么时候 快乐的 民间 人群 从 这 邻接 城镇 到 看法 , 敬畏 ,
当邻近城镇的人们兴高采烈地涌来观看时, 他们惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈwʌndə-z] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈhaʊzɪz] ,
the wonders and the riches of the great houses ,
这 奇迹 和 这 财富 的 这 伟大的 房屋 ,
那些显赫家族的奇观和财富,

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [ˈbjʊ:tɪz] [ʌv; əv][pərˈhæps][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpɑ:rkz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
and the artificial beauties of perhaps the finest parks in England .
和 这 人造的 美女 的 也许 这 最好的 公园 在 英格兰 .
还有英格兰最美公园里那些人工造景。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈlɪtərəri] [men][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪˈstɪŋkʃn] [hæv; həv] [ˈræpsədaɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɑ:rmz]
One or two literary men of some distinction have rhapsodized over the charms
一 或者 二 文学 男人 的 一些 区别 有 狂想曲 超过 这 魅力
[ʌv; əv] [ˈʃə:wud] ,
of Sherwood ,
的 舍伍德 ,
一两位颇有名望的文学家曾对舍伍德的魅力赞不绝口。

[ˈnoʊtəbli] [ˈwɪljəm] [ˈhaʊɪt] [ænd; ɐnd] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈɜ:rviŋ] .
notably William Howitt and Washington Irving .
尤其 威廉 豪伊特 和 华盛顿 欧文 .
尤其是威廉·豪伊特和华盛顿·欧文。

[bɔ:rd][ˈbaɪrən] , [hu:z] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈnu:stɛd] [laɪz][nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] , [dɪˈspleɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
Lord Byron , whose house of Newstead lies not far away , displayed but little
主 拜伦 , 谁 房子 的 纽斯特德 谎言 不是 远的 离开 , 显示 但 小的
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] .
interest in the district .
兴趣 在 这 区 .
拜伦勋爵的纽斯特德庄园就在不远处, 但他对这个地区却几乎没有表现出任何兴趣。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmɑ:dərn] [ˈraɪtər] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][ˈsi:krət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈʃə:wud] [hæz; həz] [bɪn]
The only modern writer to whom the secret of the real Sherwood has been
这 仅有的 现代的 作家 到 谁 这 秘密 的 这 真实的 舍伍德 有 到过
[ˈfʊli] [dɪˈvʌldʒd][ɪz][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ˈpraɪər] ,
fully divulged is Mr . James Prior ,
完全 泄露 是 先生 . 詹姆斯 事先的 ,
唯一一位完全了解真实舍伍德森林秘密的现代作家是詹姆斯·普赖尔先生。

[hu:z] [bʊks] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdləndz] ,
whose books , inspired by the spirit of the woodlands ,
谁 图书 , 灵感 经过 这 精神 的 这 林地 ,
他的著作, 灵感源自森林的精神,

[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlaɪt] [ɔ:l] [hu:] [lʌv] [freʃ] [ænd; ɐnd] [ˈhoʊlsəm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ʌnˈspɔɪld] [ˈkʌntri] [laɪf] .
should delight all who love fresh and wholesome pictures of unspoiled country life .
应该 喜 全部 WHO 爱 新鲜的 和 健康 图片 的 未受破坏的 国家 生活 .
应该会让所有喜欢清新、健康、未受破坏的乡村生活画面的人感到高兴。

[ˈʃə:wud] , [æz; əz][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] , [wʌz; wəz][ˈrɑ:bɪn] [hʊdz] [ˈkɪŋdəm] .
Sherwood , as everybody knows , was Robin Hood's kingdom .
舍伍德 , 作为 大家 知道 , 曾是 罗宾 引擎盖的 王国 .
众所周知, 舍伍德是罗宾汉的王国。

[ˈlɜːrniɪd] [men] [hæv; həv] [ˈrækt] [ðer; ðər] [breɪnz] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈaʊtˌlɔːz] [ɪɡˈzɪstəns] .
Learned men have racked their brains concerning the great outlaw's existence .
学习 男人 有 架子 他们的 大脑 有关 这 伟大的 亡命之徒 存在 .

博学之士们对这位伟大侠盗的存在进行了苦苦思索。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʌntər] , [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ʌv; əv] [ˈhæləmˌʃaɪər] ,
Joseph Hunter , the historian of Hallamshire ,
约瑟夫 猎人 , 这 历史学家 的 哈勒姆郡 ,

约瑟夫·亨特, 哈勒姆郡的历史学家

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [æn; ən] [ɪnˈdʒɪˌniəs] [trækt] [kənˈsɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpriəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl]
published in 1852 an ingenious tract concerning his period and his real
已发布 在 - 一个 巧妙 通道 有关 他的 时期 和 他的 真实的
[ˈkærəktər] ,
character ,
特点 ,

1852年出版了一篇关于他所处时代和他真实性格的精辟文章，

[wɪtʃ] [ɪn] [ʃɔːrt] [ˈɡɪvz] [ˈplɔːzəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .
which in short gives plausible enough details of his adventures .
哪个 在 短的 给予 合情合理 足够的 细节 的 他的 冒险 .

简而言之，它提供了他冒险经历的足够可信的细节。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [nɑːt] [faːr] [frʌm; frəm] [ˈdɒŋkəstə] , [əˈhʌðər] [nɪr]
There is a well known by his name not far from Doncaster , another near
那里 是 一个 出色地 已知 经过 他的 姓名 不是 远的 从 唐卡斯特 , 其他 靠近
[ˈhæðərˌseɪdʒ] ,
Hathersage ,
哈瑟塞奇 ,

在唐卡斯特附近有一口以他的名字命名的著名水井，在哈瑟塞奇附近还有一口。

[ɪn] [ðə; ði] [piːk] [ˈkʌntri] ;
in the Peak Country ;
在 这 顶峰 国家 ;

在峰区；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [praɪdz] [ɪtˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [ˈʃuːtɪŋ] [bʌts]
and more than one village prides itself upon the site of his " Shooting Butts
和 更多的 比 一 村庄 骄傲 本身 之上 这 地点 的 他的 " 射击 屁股
" .
" .
" .

不止一个村庄以他的“射击靶场”为荣。

[ə; eɪ] [keɪv] , [baɪ] [ˈledʒənd] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [æn; ən] " [edʒ] "
A cave , by legend ascribed to him , may be found on an " edge "
一个 洞穴 , 经过 传奇 归因于 到 他 , 可能 是 成立 在 一个 " 边缘 "
[ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdəːwənt] [ˈvæli] ,
overhanging the Derwent valley ,
悬垂 这 德温特 谷 ,

传说中，在德文特河谷上方的一处悬崖边缘，有一个与他有关的洞穴。

[waɪlst] [-]
whilst [19]
而 [-]

同时[19]

[wɪðɪn] [æn; ən] [ˈiːzi] [wɔːk] [ʌv; əv] [ˈhædəŋ] [hɔːl] [wʌn] [meɪ] [siː] [tuː] [ˈrɑːks] [noʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz] "**within an easy walk of Haddon Hall one may see two rocks known as his**"
之内 一个 简单的 走 的 哈顿 大厅 一 可能 看 二 岩石 已知 作为 他的 "
[straɪd] " .
Stride " :
步 " : .

从哈顿庄园步行不远，就能看到两块被称为他的“步道”的岩石。

[ˈlæŋlənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpɪrɪz] [ˈpləʊmən] , [meɪks] [ðə; ði][fɜːrst][ˈmen](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **Langland , in the Vision of Piers Plowman , makes the first mention of his**
兰格朗 , 在 这 想象 的 皮尔斯 农夫 , 制作 这 第一的 提到 的 他的
[ˌpɑːpjʊˈlærəti] : —
popularity : —
人气 : —

兰格伦在《农夫皮尔斯的幻象》中首次提及他的受欢迎程度：

" [aɪ][ˈkæn][nɑːt] - [maɪ][ˈpætəˈnɑːstər] , [æz; əz][ðə; ði] [priːst] [ˈseɪəθ] ,
" **I kan not parfitly my paternoster , as the priest sayeth ,**
" 我 坎 不是 - 我的 回旋曲 , 作为 这 牧师 赛斯 ,
“我不能完全按照牧师所说的那样唱我的主祷文，

[bʌt; bət][aɪ][ˈkæn] [raɪmz] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][ˈræŋˌdʊɪf] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] " .
But I kan rymes of Robyn Hode and Randolf , Earl of Chester " .
但 我 坎 韵脚 的 罗宾 霍德 和 兰多夫 , 伯爵 的 切斯特 " .
但我能押韵 Robyn Hode 和 Randolf, Earl of Chester”。

[əˈgen] , [ɪn][dʒɑːn] - [ˈskaːtɪʃ] [ˈkraːnɪk(ə)l] , [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] - ,
Again , in John Fordun's Scottish Chronicle , written about 1360 ,
再次 , 在 约翰 - 苏格兰 编年史 , 书面 关于 - ,
同样，在约翰·福顿大约于1360年写成的《苏格兰编年史》中，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [dɪˈskraɪbd] [nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈrɑːbər] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn]
we find him described not only as a notorious robber , but as a man
我们 寻找 他 描述 不是 仅有的 作为 一个 臭名昭著 强盗 , 但 作为 一个 男人
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈtʃærəti] .
of great charity .
的 伟大的 慈善机构 .
我们发现，人们不仅把他描述成一个臭名昭著的强盗，还把他描述成一个非常慈善的人。

[ɪn] - [ˈwɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːkwəns] [ʌv; əv][oʊld][ˈbælədʒ] [ˈtriːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In 1493 Wynkyn de Worde printed a sequence of old ballads treating of his
在 - 温金 德 单词 打印 一个 顺序 的 老的 民谣 治疗 的 他的
[ədˈventʃəz] .
adventures .
冒险 .
1493 年，温金·德·沃德印刷了一系列讲述他冒险经历的古老民谣。

[ðɪs] [bʊk] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][laɪtəl] [dʒest] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] [hʊd] , [brˈkeɪm] [ˈveri][ˈpɑːpjələɪ] ,
This book , known as The Lytel Geste of Robyn Hood , became very popular ,
这 书 , 已知 作为 这 莱特尔 姿态 的 罗宾 兜帽 , 成为 非常 受欢迎的 ,
这本书名为《罗宾汉的传奇故事集》，非常受欢迎。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˈɪntuː] [voʊg] [ðə; ði][ˈrʌstɪk] [ˈpædʒənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] [hʊd] [geɪmz] ,
and brought into vogue the rustic pageants known as the Robin Hood Games ,
和 带来 进入 时尚 这 乡村 选美比赛 已知 作为 这 罗宾 兜帽 游戏 ,
并将被称为罗宾汉游戏的乡村盛会带入了时尚潮流。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [meɪd]
in which the adventures of the outlaw and his companions , Maid
在 哪个 这 冒险 的 这 取缔 和 他的 同伴 , 女佣
[ˈmeəriən, 'mærɪən] , ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,
Marion , Little John ,
玛丽昂 , 小的 约翰 ,

故事讲述了绿林好汉和他的同伴玛丽安小姐、小约翰的冒险经历。

[wɪl] ['skɑːrlət] , [ænd; ənd]['fraɪər] [tʌk] , [wɜːr; wər] [dɪ'pɪktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Will Scarlet , and Friar Tuck , were depicted for the admiration of the
将要 猩红 , 和 修士 塔克 , 是 描绘 为了 这 钦佩 的 这
[ˈmʌltɪtuːd] .
multitude .
民众 .

威尔·斯嘉丽和塔克修士的画像是为了博得大众的赞赏而绘制的。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]'mænjuskɪpt]
In the public library of the University of Cambridge is preserved the manuscript
在 这 民众 图书馆 的 这 大学 的 剑桥 是 保存完好 这 手稿
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][moʊst] ['eɪnʃənt] ['bæləd] .
of the finest and most ancient ballad .
的 这 最好的 和 最多 古老的 民谣 .

剑桥大学公共图书馆保存着最精美、最古老的民谣手稿。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['rɑːbɪn] [hʊd] " ,
This , which is known as " A Tale of Robin Hood " ,
这 , 哪个 是 已知 作为 " 一个 故事 的 罗宾 兜帽 " ,

这部作品名为《罗宾汉的故事》。

[meɪ] [biː; bi]['sɑːtɪd][ɪn][ɪts] [kweɪnt] [ænd; ənd][drə'mætɪk] [, pɪktʃə'resknis] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt]
may be cited in its quaint and dramatic picturesqueness as the most perfect
可能 是 引用 在 它是 古雅 和 戏剧性 风景如画 作为 这 最多 完美的
[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [sɔːɪŋ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪk'stænt] .
and complete example of song literature extant .
和 完全的 例子 的 歌曲 文学 现存 .

就其古朴而富有戏剧性的画面感而言，它堪称现存歌曲文学中最完美、最完整的范例。

[aɪ 'tiː] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] ,
It begins with Robin's desire to attend church at Nottingham ,
它 开始 和 罗宾的 欲望 到 出席 教会 在 诺丁汉 ,

故事始于罗宾想要去诺丁汉教堂做礼拜的愿望。

[sɪnz] " [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪn] - [aɪ][maɪ] ['seɪvjər] [sɔː] " .
since " It is a fortnight and more sin ' I my Saviour saw " .
自从 " 它 是 一个 两星期 和 更多的 罪 - 我 我的 救主 锯 " .

因为“这是我救主所见的，已经过去了两个星期，而且罪孽更深重”。

['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [ə'kʌmpənɪz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt][ə; eɪ]['weɪdʒər] ,
Little John accompanies him , but on the way they quarrel about a wager ,
小的 约翰 伴随 他 , 但 在 这 方式 他们 争吵 关于 一个 赌注 ,
[ænd; ənd]['rɑːbɪn] [straɪks] [hɪm; ɪm] , [-]
and Robin strikes him , [20]
和 罗宾 罢工 他 , [-]

小约翰陪着他，但在路上，他们因为打赌而争吵，罗宾打了他。[20]

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] [dɪ'pɑːts] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] .
upon which the faithful servant departs in high dudgeon .
之上 哪个 这 忠实 仆人 离开 在 高的 怒气 .

于是，忠仆愤然离去。

[æ̣t; ə̣t][ˈnɑːtɪŋhæ̣m; ˈnɑːtɪŋə̣m][ə̣; eɪ] [ˈhʊdɪd] [mʌŋk] [ˈrekə̣ɡnaɪzɪz][ˈaʊə̣; ɑːr][ˈhɪrəʊ̣][ænd; ə̣nd] [ˈɡɪvz] [ðə̣; ðɪ] At Nottingham a hooded monk recognizes our hero and gives the
在 诺丁汉 一个 连帽的 僧 认可 我们的 英雄 和 给予 这
[əˈlɑːrm] .
alarm .
警报 .

在诺丁汉，一位戴着兜帽的僧侣认出了我们的英雄，并发出了警报。

[hiː; hi][ɪz] [səˈrʌʊndɪd] [baɪ][ðə̣; ðɪ] [ˈʃerɪf] [ænd; ə̣nd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ə̣nd] , [ɔːlˈðoʊ̣] [hiː; hi] [slɪz] He is surrounded by the sheriff and his followers , and , although he slays
他 是 包围 经过 这 警长 和 他的 追随者 , 和 , 虽然 他 杀戮
[twelv] [men] ,
twelve men ,
十二 男人 ,
他被警长和他的手下包围着，虽然他杀死了十二个人，

[ɪz][æt; ə̣t][læ̣st] [ˈkæ̣ptʃə̣rd] , [ænd; ə̣nd][held][ɪn] [ˈdʊrə̣ns] [ʌnˈtɪl] [ˈlɪt(ə̣)] [dʒɑːn] , [huː] [hæz; həz][kwɑ̣ɪt] is at last captured , and held in durance until Little John , who has quite
是 在 最后的 捕获 , 和 握住 在 杜兰斯 直到 小的 约翰 , WHO 有 相当
[fəˈɡɪv̩n] [hɪm; ɪm] ,
forgiven him ,
已原谅 他 ,

最终他被抓获，并被软禁起来，直到小约翰完全原谅了他。

[əˈkɒ̣mplɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] [baɪ][ə̣; eɪ][ˈklẹvər][ˈstrætədʒə̣m] .
accomplishes his release by a clever stratagem .
完成 他的 发布 经过 一个 聪明的 策略 .
他运用巧妙的策略成功获释。

[ðə̣; ðɪ][tʃə̣p] - [bʊk] [ɪnˈtʌ̣ɪtɪd] [ˈrɑːbɪn] [hʊdz] [ˈɡɑːrlə̣nd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ə̣t] [jɔːk] ,
The chap - book entitled Robin Hood's Garland , which was published at York ,
这 小伙子 - 书 标题 罗宾 引擎盖的 花环 , 哪个 曾是 已发布 在 约克 ,
这本名为《罗宾汉的花环》的小册子是在约克出版的。

[kənˈteɪ̯nz][ðə̣; ðɪ][ˈdʒen(ə̣)rə̣li] [biˈliːvd] [əˈkaʊ̯nt] [ʌv; ə̣v][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ə̣nd][ˈberɪəl] .
contains the generally believed account of his death and burial .
包含 这 一般来说 相信 帐户 的 他的 死亡 和 葬礼 .
包含了人们普遍接受的关于他的死亡和埋葬的描述。

[ɪn][aɪˈtiː][wiː; wi] [riːd] [haʊ̯] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə̣)n] , [ðə̣; ðɪ][ˈpraɪə̣res] [ʌv; ə̣v] [ˈkɜːrkliːz] [ˈnʌnəri] ,
In it we read how he visited his cousin , the Prioress of Kirklees Nunnery ,
在 它 我们 读 如何 他 到访 他的 表哥 , 这 女修道院长 的 柯克利斯 尼姑庵 ,
书中写道，他拜访了他的表妹，柯克利斯修道院的女院长。

[fɔːr; fər][ðə̣; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; ə̣v] [ˈbiːɪŋ] [bled] .
for the purpose of being bled .
为了 这 目的 的 存在 出血 .
为了放血。

[ʃiː; ʃɪ] , [huː] [mʌst; mə̣st][hæ̣v; hə̣v] [bɪn] [soʊ̯l] - [ˈsɪstər][ʌv; ə̣v][ˈdʒeɪəl] , [ðə̣; ðɪ][waɪf] [ʌv; ə̣v] [ˈhiːbɜː] [ðə̣; ðɪ] She , who must have been soul - sister of Jael , the wife of Heber the
她 , WHO 必须 有 到过 灵魂 - 姐姐 的 雅埃尔 , 这 妻子 的 希伯 这
[ˈkiːnart] ,
Kenite ,
基尼特人 ,
她一定是基尼人希伯的妻子雅亿的灵魂姐妹。

[tʊk] [ədˈvæ̣ntɪdʒ] [ʌv; ə̣v][hɪz; ɪz] [dɪˈfens.ləs.nəs] , [ænd; ə̣nd] , [ˈæ̣ftər][ˈoʊ̯pənɪŋ][ə̣; eɪ][veɪn] ,
took advantage of his defencelessness , and , after opening a vein ,
采取 优势 的 他的 无助 , 和 , 后 开幕 一个 静脉 ,
利用他的毫无防备，割开他的静脉后，

[lɒkt] [ʌp] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
locked up the room and left him for a day .
已锁定 向上 这 房间 和 左边 他 为了 一个 天 ；

他锁上房间，把他独自留了一天。

[brɪ'fɔ:r] ['daɪŋ] , [hi:; hi] [blu:] [hɪz; ɪz] [hɔ:rn] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [,aʊt'saɪd] ,
Before dying , he blew his horn , and Little John , who was outside ,
前 垂死 ， 他 吹 他的 喇叭 ， 和 小的 约翰 ， WHO 曾是 外部 ，
临死前，他吹响了号角，当时在外面的小约翰听到了。

[bɜ:rst] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔ:z] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜ:rdz] .
burst open the doors just in time to hear his last words .
爆裂 打开 这 门 只是 在 时间 到 听到 他的 最后的 字 ；

他猛地推开门，正好听到了他的遗言。

[ðə; ði] ['gɑ:rlənd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] ['rɑ:bənz , 'rɑ:bɪnz] [noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɑɪtf(ə)l] ,
The Garland is full of instances of Robin's nobility , and for delightful ,
这 花环 是 满的 的 实例 的 罗宾的 贵族 ， 和 为了 愉快 ，
《花环》中充满了罗宾高尚品格的例子，而且令人愉悦的是，

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['ri:dɪŋ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [kə'mendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] .
invigorating reading may even be commended to the youth of to - day .
令人精神振奋 阅读 可能 甚至 是 赞扬 到 这 青年 的 到 - 天 ；

即使是当今的年轻人，也应该提倡阅读一些有益身心的书籍。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊt,lɔ:ri]
It is a concise little history , beginning with the first day of his outlawry
它 是 一个 简洁的 小的 历史 ， 开始 和 这 第一的 天 的 他的 放逐
，
，
，

这是一部简明扼要的小史，从他被放逐的第一天开始讲起。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fert(ə)l] [si:n] [æt; ət] ['kɜ:rk.li:z] .
and ending with the fatal scene at Kirklees .
和 结束 和 这 致命的 场景 在 柯克利斯 ；

最后以柯克利斯发生的致命事件告终。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [sketʃɪz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] ['pærəlel] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,
As a vivid series of woodland sketches it is without parallel of its kind ,
作为 一个 生动 系列 的 林地 草图 它 是 没有 平行线 的 它是 种类 ，

[ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ,
and reading ,
和 阅读 ，

作为一系列生动的林地素描，它独一无二，读来令人愉悦。

[wʌn] [meɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] ['greɪtər] ['] ['jə:wud] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
one may almost journey through the greater Sherwood in the company of the
一 可能 几乎 旅行 通过 这 更大的 舍伍德 在 这 公司 的 这
['gʊdli] ['ɑ:rtʃərz] [kloʊðd] [ɪn] ['lɪŋkən] [gri:n] .
goodly archers clothed in Lincoln green .
很好 弓箭手 穿着衣服 在 林肯 绿色的 ；

人们几乎可以与身着林肯绿袍的英勇弓箭手们一起穿越大舍伍德森林。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [oʊk] , ['θɔ:rzbi] [pɑ:rk]
THE MAJOR OAK , THORESBY PARK
这 主要的 橡木 ， 索雷斯比 公园

索雷斯比公园的橡树

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streɪʃəns] [-]
Back to List of Illustrations [21]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[21]

[ðə; ði] ['hju:mər] [ɪz][bju:'kɑ:lɪk][ænd; ənd] ['bri:zi] .
The humour is bucolic and breezy .
这 幽默 是 田园诗般的 和 微风 .

这部剧的幽默风格轻松诙谐，充满田园气息。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] " ['rɑ:bin] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] " ,
The song of " Robin Hood and the Bishop " ,
这 歌曲 的 " 罗宾 兜帽 和 这 主教 " ,

《罗宾汉与主教》之歌

[wɪt] [ðə; ði] [blæk] - ['letər] ['kɑ:pi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " [fəʊ] [haʊ] ['rɑ:bin] [hʊd] [went] [tu:; tə][æn; ən]
which the black - letter copy describes as " Shewing how Robin Hood went to an
哪个 这 黑色的 - 信 复制 描述 作为 " 显示 如何 罗宾 兜帽 去 到 一个
[oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] ,
old woman's house ,
老的 女性的 房子 ,

黑体字抄本将其描述为“讲述罗宾汉如何去一位老妇人家”，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] ['skeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
and changed cloathes with her to escape from the bishop ,
和 已更改 衣服 和 她 到 逃脱 从 这 主教 ,

为了躲避主教，他们和她交换了衣服。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [rɒbd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ə; eɪ]
and how he robbed the bishop of all his gold and made him sing a
和 如何 他 被抢劫 这 主教 的 全部 他的 金子 和 制成 他 唱歌 一个
[mæs] " ,
mass " ,
大量的 " ,

“他还抢走了主教所有的黄金，并强迫他唱弥撒。”

[kən'teɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði][best] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪt] .
contains about the best specimen of this country wit .
包含 关于 这 最好的 标本 的 这 国家 有 .

包含了该国最优秀的幽默作品。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪn]['rɑ:bin] [hʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tænər] [ʌv; əv]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['lu:dɪkrəs] [ə'kaʊnt]
in Robin Hood and the Tanner of Nottingham is a most ludicrous account
在 罗宾 兜帽 和 这 皮匠 的 诺丁汉 是 一个 最多 荒谬 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] ,
of the manner in which ,
的 这 方式 在 哪个 ,

《罗宾汉与诺丁汉的制革匠》中对事情的描述极其荒谬，

[æftər] ['bi:ɪŋ] ['θreɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [nɑ:p] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ber] [ska:p; ʃɔ:p] " ,
after being threatened with a " knop upon his bare scop " ,
后 存在 威胁 和 一个 " 旋钮 之上 他的 裸 斯科普 " ,

在被威胁要“在他光秃秃的勺子上打个球”之后

['rɑ:bin][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][æz; əz] [saʊnd] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [æz; əz]['evər][hi:; hi][hɪm'self] [ɪn'flɪktɪd] .
Robin receives as sound a drubbing as ever he himself inflicted .
罗宾 接收 作为 声音 一个 痛击 作为 曾经 他 他自己 造成的 .

罗宾挨了一顿结结实实的揍，就像他自己打别人一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [aɪ 'ti:] , ['oʊnli]
But this punishment , and his philosophical manner of bearing it , only
但 这 惩罚 , 和 他的 哲学 方式 的 轴承 它 , 仅有的
[ɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['fɑ:lʊər] ,
earned him another follower ,
获得 他 其他 追随者 ,

但是，这种惩罚以及他泰然自若的态度，反而为他赢得了一位追随者。

[sɪns] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['tænər] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ['fɔ:rist][laɪf] ,
since the victorious tanner became at once enamoured of the free forest life ,
自从 这 胜利者 皮匠 成为 在 一次 坠入爱河 的 这 自由的 森林 生活 ,
自从这位获胜的制革匠立刻爱上了自由自在的森林生活，

[ænd; ɐnd] [swɔ:r] [ðer; ðər][ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bənd] .
and swore there and then to join the band .
和 发誓 那里 和 然后 到 加入 这 乐队 .

他当场发誓要加入乐队。

[ðə; ði] [ɪ,lɪzə'bi:θn] ['dræmətɪst] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɪrəʊ] ,
The Elizabethan dramatists made good use of our hero ,
这 伊丽莎白时代 剧作家 制成 好的 使用 的 我们的 英雄 ,

伊丽莎白时代的剧作家们充分利用了我们的主人公，

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]
knowing well that when he was presented on the stage the hearts of the
会心 出色地 那 什么时候 他 曾是 呈现 在 这 阶段 这 心 的 这
['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [mu:vɪd] .
people were moved .
人们 是 已搬 .

他深知，当他出现在舞台上时，人们的心都被感动了。

[ɪn] " [ə; eɪ]['plez(ə)nt] - [kɔ:ld] [lʌk] [ə'baʊt][ju:; jʊ] " , [hi:; hi] [ə'pɪrɜz] [æz; əz][ə; eɪ] [freɪ] -
In " a Pleasant Comedie called Looke About You " , he appears as a fresh -
在 " 一个 令人愉快的 - 称为 看 关于 你 " , 他 出现 作为 一个 新鲜的 -
[feɪst] [ænd; ɐnd] ['prɪti] [jʌŋ] ['noʊblmən] ,
faced and pretty young nobleman ,
面对 和 漂亮的 年轻的 贵族 ,

在《瞧瞧你》这部名为《轻松喜剧》的影片中，他饰演一位面容清秀、英俊潇洒的年轻贵族。

['evər] ['redi] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [tu:; tə] [hu:m] ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [di'fə:z]
ever ready to do a good turn to his friends , to whom everybody defers
曾经 准备好 到 做 一个 好的 转动 到 他的 朋友们 , 到 谁 大家 推迟
,
:
,

他总是乐于助人，朋友们都对他毕恭毕敬。

[ænd; ɐnd] [hu:] ['pa:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [pleɪ] ['læfɪŋ] [ænd; ɐnd] ['merɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪmsəɪk] ,
and who passes through the play laughing and merry as his namesake ,
和 WHO 通过 通过 这 玩 笑 和 欢乐 作为 他的 同名者 ,
[ðə; ði] ['gʊd,feləʊ] [ʌv; əv][ben]['dʒɑ:nsən] .
the Goodfellow of Ben Jonson .
这 古德费洛 的 本 约翰逊 .

他在剧中欢笑嬉闹，就像本·琼森笔下的“好伙伴”一样。

[soʊ]['rouʒi][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ɐnd][soʊ] [brʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt][hi:; hi] ['pə:səneɪts] [ðə; ði]
So rosy are his cheeks and so bright his eyes that he personates the
所以 红润 是 他的 脸颊 和 所以 明亮的 他的 眼睛 那 他 人物 这
['herəʊɪn] ,
heroine ,
女英雄 ,

他脸颊红润，双眼明亮，简直就像女主角一样。

[ˈleɪdi] - , [æɪ; ət][sʌm; səm] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪts] [ðæt] [-]
Lady Fauconbridge , **at** **some** **unwelcome** **visits** **that** [**22**]
女士 - , 在 一些 不受欢迎 访问 那 [-]

福肯布里奇夫人，在一些不受欢迎的访问中[22]

[ʃiː; ʃi] [dredz] .
she dreads .
她 脏辫 .

她很害怕。

[ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ˈrɔːbərt] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋdən] , [baɪ] [ˈæntəni] [ˈmʌŋ,deɪ] ,
The Downfall **of** **Robert** , **Earl** **of** **Huntingdon** , **by** **Anthony Munday** ,
这 倒台 的 罗伯特 , 伯爵 的 亨廷顿 , 经过 安东尼 蒙迪 ,

《亨廷顿伯爵罗伯特的垮台》，作者： 安东尼·蒙迪

[huː] [rʊʊt] [æɪ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ˈɡɪvz] [ðə; ði][nekst][drəˈmætɪk]
who wrote **at** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** , **gives** **the** **next** **dramatic**
WHO 写道 在 这 结尾 的 这 第十六 世纪 , 给予 这 下一个 戏剧性

[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] .
information .
信息 .

十六世纪末的一位作家提供了接下来的惊人信息。

[ðɪs] [ˌʊʊz] [hɪm; ɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [fʊl] [stetɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [jʌŋ] ,
This shows **him** **living** **in** **full** **state** , **but** **still** **young** ,
这 演出 他 活的 在 满的 状态 , 但 仍然 年轻的 ,

这说明他身体健康，但仍然很年轻。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][məˈtɪldə] [ˈfɪt,swɔtɜː] , [lɔːrd] [ˈleɪ.sɪz] [tʃaɪld] .
and **on** **the** **eve** **of** **marriage** **with** **Matilda Fitzwater** , **Lord** **Lacy's** **child** .
和 在 这 前夕 的 婚姻 和 玛蒂尔达 菲茨沃特 , 主 蕾西的 孩子 .

在与莱西勋爵的女儿玛蒂尔达·菲茨沃特结婚的前夕。

[hɪz; ɪz] [ˈstuːərd] , [ˈwɔɪrmən] , [ˈɪnstɪ,ɡertɪd][baɪ][ðə; ði][ˈpraɪər][ʌv; əv] [jɔːk] ,
His **steward** , **Warman** , **instigated** **by** **the** **Prior** **of** **York** ,
他的 管家 , 沃曼 , 煽动 经过 这 事先的 的 约克 ,

他的管家沃曼，受约克修道院院长指使，

[bɪˈtreɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈdʒuːdəs] - [laɪk] [ˈfæ(ə)n] ([fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tʊʊld] ,
betrays **him** **in** **Judas** - **like** **fashion** (**for** **what** **real** **reason** **we** **are** **not** **told** ,
背叛 他 在 犹大 - 喜欢 时尚 (为了 什么 真实的 原因 我们 是 不是 讲述 ,

他像犹大一样背叛了他（至于真正的原因我们不得而知），

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈweɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləændz]) ,
if **it** **be** **not** **for** **the** **wasting** **of** **his** **lands**) ,
如果 它 是 不是 为了 这 浪费 的 他的 土地) ,

(如果不是因为他荒废了自己的土地)，

[ænd; ænd][æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [hiː; hi][ˈflaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡriːn,wʊd] , [wer] [hiː; hi][ɪz][dʒɔɪnd][baɪ]
and **as** **an** **outlaw** **he** **flies** **to** **the** **greenwood** , **where** **he** **is** **joined** **by**
和 作为 一个 取缔 他 苍蝇 到 这 格林伍德 , 在哪里 他 是 加入 经过

[məˈtɪldə] ,
Matilda ,
玛蒂尔达 ,

他以亡命之徒的身份飞往绿林，在那里与玛蒂尔达会合。

[huː] [riˈnaʊnsɪz] [hɜːr; hər] [faɪn] [neɪm] [ænd; ænd] [kɔːlɪz] [hɜːrˈself] [meɪd][ˈmeəriən, ˈmæriən] .
who renounces **her** **fine** **name** **and** **calls** **herself** **Maid** **Marion** .
WHO 放弃 她 美好的 姓名 和 呼叫 她自己 女佣 玛丽昂 .

她放弃了自己美好的名字，自称玛丽安少女。

[prɪns] [dʒɑ:n][hæz; həz][ˈfɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ˈmɔ:rt(ə)] [fɪr] [ʌv; əv]
Prince John has fallen in love with her , and she is in mortal fear of
王子 约翰 有 倒下 在 爱 和 她 , 和 她 是 在 凡人 害怕 的
[hɪz; ɪz] [pərˈsu:t] .
his pursuit .
他的 追逐 .

约翰王子爱上了她，而她却对他的追求感到无比恐惧。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ˈlɪt(ə)] [dʒɑ:n][ænd; ənd][ˈfraɪər] [tʌk] [kənˈvɜ:rs] [ˈprɪtli] [ɪn][æn; ən][əˈsaɪd] : —
In this play Little John and Friar Tuck converse prettily in an aside : —
在 这 玩 小的 约翰 和 修士 塔克 交谈 漂亮 在 一个 旁边 : —
在这部剧中，小约翰和塔克修士有一段优美的插曲：

[ˈlɪt(ə)] [dʒɑ:n] .
Little John .
小的 约翰 .

小约翰。

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [si:] [noʊ][dʒest][ʌv; əv][ˈrɑ:bɪn] [hʊd] ,
Methinks I see no jest of Robin Hood ,
我觉得 我 看 不 笑话 的 罗宾 兜帽 ,

我觉得罗宾汉的故事一点也不好笑。

[noʊ] [ˈmeri] [ʌv; əv][ˈfraɪər] [tʌk] ,
No merry morrices of Friar Tuck ,
不 欢乐 莫里斯 的 修士 塔克 ,

没有塔克修士的快乐莫里斯舞曲，

[noʊ] [ˈplez(ə)nt] [skɪpɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wʊd] ,
No pleasant skippings up and down the wood ,
不 令人愉快的 跳过 向上 和 向下 这 木头 ,

没有在树林里愉快地跳跃，

[noʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsɔŋz] , [noʊ] [ˈkɔ:rsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌk] .
No hunting songs , no coursings of the buck .
不 打猎 歌曲 , 不 课程 的 这 巴克 .

没有狩猎的歌声，也没有雄鹿追逐的声音。

[ˈfraɪər] [tʌk] .
Friar Tuck .
修士 塔克 .

塔克修士。

[fɔ:r; fər] [ˈmeri] [dʒests] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [brɪˈfɔ:r] ,
For merry jests they have been shown before ,
为了 欢乐 笑话 他们 有 到过 所示 前 ,

他们以前就曾被展示过一些滑稽的笑话，

[æz; əz] [haʊ] [ðə; ði][ˈfraɪər] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel]
As how the friar fell into the well
作为 如何 这 修士 跌倒 进入 这 出色地

修士是如何掉进井里的

[fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒeni] , [ðæt] [fer] [ˈbɑ:ni] [bel] ;
For love of Jenny , that fair bonny belle ;
为了 爱 的 珍妮 , 那 公平的 邦妮 美女 ;

为了珍妮，那位美丽动人的佳人；

[haʊ] [ˈɡri:n,li:f] [rɒbd] [ðə; ði] [ʃri:v] [ʌv; əv][ˈnɑ:tɪŋhæm; ˈnɑ:tɪŋəm] ,
How Greenleaf robbed the Shrieve of Nottingham ,
如何 绿叶 被抢劫 这 警卫 的 诺丁汉 ,

格林利夫是如何劫掠诺丁汉郡长的

[ænd; ɐnd] ['ʌðər] ['mə:θʊl] ['mætərz] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] .

And other mirthful matters full of game .

和 其他 欢乐的 事情 满的 的 游戏 .

以及其他充满乐趣的游戏。

[ði:z] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['ɑ:bviəsli] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][æntɪ'si:d(ə)nt] [pleɪz] .

These passages obviously refer to the antecedent plays .

这些 段落 明显地 参考 到 这 前件 演出 .

这些段落显然指的是之前的剧作。

[æftər] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][rɑ:bərt] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋdən] ,

After this comes The Death of Robert , Earl of Huntingdon ,

后 这 来 这 死亡 的 罗伯特 , 伯爵 的 亨廷顿 ,

此后便是《亨廷顿伯爵罗伯特之死》。

[kə'ləbərəɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] [wɪð; wɪθ] ['henri] ['tʃetəl] , [ə'nʌðər] [sək'sesf(ə)l] ['pleɪraɪt] .

collaborated by the same author with Henry Chettle , another successful playwright .

合作 经过 这 相同的 作者 和 亨利 切特尔 , 其他 成功的 剧作家 .

该剧由同一位作者与另一位成功的剧作家亨利·切特尔合作完成。

[ðɪs] , [-]

This , [23]

这 , [-]

这[23]

['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæləd] [ə'kaʊnt] , [fʊʊz] [haʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

differing from the ballad account , shows how he was poisoned by his uncle ,

不同 从 这 民谣 帐户 , 演出 如何 他 曾是 中毒 经过 他的 叔叔 ,

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['praɪər] .

the wicked prior .

这 邪恶 事先的 .

与民谣中的描述不同，这说明他是被他邪恶的叔叔——修道院院长——毒害的。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:bsəkwi:z] [ɑ:r; ər] ['sɒləmnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['lɪt(ə)l][dʒ:rdʒ] : —

His obsequies are solemnized with a plaintive little dirge : —

他的 葬礼 是 庄严的 和 一个 哀怨 小的 挽歌 : —

他的葬礼上，人们吟唱着一首哀婉的小挽歌：

" [wi:p] , [wi:p] , [ji:; ji] ['wudmən] , [weɪl] ,

" Weep , weep , ye woodmen , wail ,

" 哭泣 , 哭泣 , 是的 樵夫 , 哀号 ,

“樵夫们，哭吧，哭吧，哀号吧！”

[jʊr; jər][hændz][wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [rɪŋ] ,

Your hands with sorrow wring ,

你的 双手 和 悲哀 拧 ,

你双手因悲伤而紧握，

[jʊr; jər]['mæstər]['rɑ:bɪn] [hʊd] [laɪz] [ded] ,

Your master Robin Hood lies dead ,

你的 掌握 罗宾 兜帽 谎言 死的 ,

你们的主人罗宾汉已经死了。

['ðerfɔ:r] [saɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] [sɪŋ] .

Therefore sigh as you sing .

所以 叹 作为 你 唱歌 .

所以，唱歌的时候要叹息。

" [hɪr] [laɪ][hɪz; ɪz]['praɪmər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [bi:dʒ] ,

" Here lie his primer and his beads ,

" 这里 说谎 他的 底漆 和 他的 珠子 ,

“他的引言和念珠都在这里。”

[hɪz; ɪz] [bent] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] [ki:n] ,
His bent bow and his arrows keen ,
他的 弯曲 弓 和 他的 箭头 敏锐的 ,
他弓弦弯曲, 箭矢锋利。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [krɔ:s] :
His good sword and his holy cross :
他的 好的 剑 和 他的 圣 叉 :
他的宝剑和他的圣十字架:

[naʊ] [kæst] [ɑ:n] ['flaʊərz] [freɪ] [ænd; ənd] [gri:n] ;
Now cast on flowers fresh and green ;
现在 投掷 在 花朵 新鲜的 和 绿色的 ;
现在, 披上清新翠绿的花朵;

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:l] , [jed] [terz] [ænd; ənd] [seɪ] ,
" And as they fall, shed tears and say ,
" 和 作为 他们 落下 , 棚 眼泪 和 说 ,
“当他们倒下时, 流下眼泪, 说道:

['wɛlə] , ['wɛlə] - [deɪ] !
Wella, wella - day! !
威娜 , 威娜 - 天 !
威娜, 威娜日!

['wɛlə] , ['wɛlə] - [deɪ] :
wella, wella - day :
威娜 , 威娜 - 天 :
威娜, 威娜日:

[ðʌs] [kæst] [ji:; ji] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
Thus cast ye flowers and sing ,
因此 投掷 是的 花朵 和 唱歌 ,
于是, 抛洒鲜花, 歌唱吧!

[ænd; ənd] [ɑ:n] [tu:; tə] ['weɪkfɪ:ld] [teɪk] [jɜr; jər] [wei] .
And on to Wakefield take your way .
和 在 到 韦克菲尔德 拿 你的 方式 .
然后前往韦克菲尔德, 走你自己的路。

" [æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [pʊr] ['meəriən, 'mæriən] [ɪz] [soʊ] ['tɔ:mentɪd] [baɪ] [hɜ:r; həɪ] ['rɔɪəl] ['pɜ:rsɪkju:tər] [ðæt]
" After his demise poor Marion is so tormented by her royal persecutor that
" 后 他的 死亡 贫穷的 玛丽昂 是 所以 饱受折磨 经过 她 皇家 迫害者 那
[fi:; ji] [si:ks] ['refju:dʒ] [ɪn] ['dʌnməʃ] ['æbi] ,
she seeks refuge in Dunmow Abbey ,
她 寻找 避难所 在 邓莫 修道院 ,
“他死后, 可怜的玛丽昂饱受皇室迫害, 于是她逃到邓莫修道院寻求庇护。”

[wer] [fi:; ji] [ɪz] ['pɔɪznd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔ:rdər] .
where she is poisoned by the king's order .
在哪里 她 是 中毒 经过 这 国王的 命令 .
她奉国王之命被毒死。

[ɪn] [i:tɪ] [pleɪ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ɪz] [ɪk'stəʊld] [soʊ] ['haɪli] , [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['ædmərəb(ə)] [ɪn] ['evri]
In each play the outlaw is extolled so highly, and made so admirable in every
在 每个 玩 这 取缔 是 赞扬 所以 高度 , 和 制成 所以 令人钦佩的 在 每一个
[wei] ,
way ,
方式 ,
在每一部戏剧中, 这个亡命之徒都被极尽吹捧, 在各个方面都被描绘得如此令人钦佩。

[ðæt][ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkweɪntnəs][wʌn][ɪz][muːvd][tuː; tə][ˈɑːnɪst][ˌædməˈreɪ(ə)n] .
that in spite of the quaintness one is moved to honest admiration .
那 在 尽管如此 的 这 古雅 一 是 已搬 到 诚实的 钦佩 .

尽管有些古怪，却令人由衷地赞叹。

[hɪz; ɪz][ˈdaɪɪŋ][siːn][ɪz][moʊst][pəˈθetɪk] ,
His dying scene is most pathetic ,
他的 垂死 场景 是 最多 可怜的 ,

他临终的场景非常悲惨，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][daʊt][ðæt][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈkʌntri][ˈɔːdiəns][wʊd][wiːp][æz; əz][ðoʊ]
and there is no doubt that the simple country audience would weep as though
和 那里 是 不 怀疑 那 这 简单的 国家 观众 会 哭泣 作为 尽管
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɪrli][lʌvd][frend] .
for a dearly loved friend .
为了 一个 亲爱的 喜爱 朋友 .

毫无疑问，淳朴的乡村观众会像失去挚友一样痛哭流涕。

[ðə; ði][ˈɛrz][pəˈteɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːbɪn][hʊd][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑːr; ər][ˈmeri][ɪn][ðə; ði]
The airs pertaining to the Robin Hood literature are merry in the
这 播出 相关的 到 这 罗宾 兜帽 文学 是 欢乐 在 这
[ɪkˈstriːm]—[dɪˈlɪʃəs] ,
extreme — delicious ,
极端 — 可口的 ,

与罗宾汉文学相关的曲调极其欢快——美妙绝伦。

[ˈspɑːrklɪŋ][weɪvz][ʌv; əv][ˈmelədi] , [tuː; tə][wɪtʃ][ˈθaʊzəndz; ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈkʌntri][ˈdænsəz; ˈdænsɪz]
sparkling waves of melody , to which thousands of country dances
闪闪发光 波浪 的 旋律 , 到 哪个 数千 的 国家 舞蹈
[hæv; həv][bɪn][pərˈfɔːrmd] .
have been performed .
有 到过 执行 .

轻快的旋律如波浪般涌动，无数乡村舞蹈都曾伴着它翩翩起舞。

[ðeɪ][spræŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrt] , [ænd; ənd][-]
They sprang from the heart , and [24]
他们 弹簧 从 这 心 , 和 [-]

它们源自内心，并且[24]

[iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf][ˈɔːfərd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [maɪt][wɪn][ˈpɑːpjələr][səkˈses] .
even to - day , if offered to the public , might win popular success .
甚至 到 - 天 , 如果 提供 到 这 民众 , 可能 赢 受欢迎的 成功 .

即使在今天，如果向公众推出，也可能会获得大众的喜爱。

[ɔːl][ɑːr; ər]"[ˈlʌsti][ˈfeləʊz][wɪð; wɪθ][gʊd][ˈbækboʊn]" ,
All are " lusty fellows with good backbones " ,
全部 是 " 好色的 伙伴们 和 好的 主干 " ,

他们都是“精力充沛、意志坚定的小伙子”，

[sʌtʃ][æz; əz][ˈʃeɪkspeɪr][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæləd][deɪz][mʌst; məst][hæv; həv][ˈlɪsnd][tuː; tə][ænd; ənd]
such as Shakespeare in his salad days must have listened to and
这样的 作为 莎士比亚 在 他的 沙拉 天 必须 有 听着 到 和
[ədˈmaɪəd] .
admired .
钦佩 .

例如，莎士比亚年轻时肯定听过并欣赏过。

[geɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpæstərəl][ðə; ði][ˈflaɪts] ,
Gay , in his pastoral The Flights ,
同性恋 , 在 他的 牧灵 这 航班 ,

盖伊在他的田园诗《航班》中

[ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] - [diˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːpəz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz]
gives a charming picture of Bowzybeus delighting the reapers with one of these
给予 一个 迷人 图片 的 - 令人愉悦 这 收割者 和 一 的 这些
[ˈbælədz] ,
ballads ,
民谣 ,

描绘了一幅迷人的画面：鲍兹比乌斯用这些歌谣之一逗乐了死神们。

[er] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] [mɪdst] [ˈhæpi] [ˈlæftər] .
ere falling asleep midst happy laughter :
埃雷 坠落 睡着了 中间 快乐的 笑声 .

在欢声笑语中睡着了。

[ɪn] [ˈfɒʊklbɔːr] [ɑːr; ər] [stɪl] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈreɪlɪks] .
In folklore are still preserved a few relics .
在 民俗学 是 仍然 保存完好 一个 很少 遗物 .

民间传说中仍然保留着一些遗迹。

" [tuː; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [baɪ][ˈrɑːbɪn] [hʊdz] [bɑːrn] " [ɪz][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraʊndəbaʊt] [ˈfæ(ə)n] ,
" To go round by Robin Hood's barn " is to travel in a roundabout fashion ,
" 到 去 圆形的 经过 罗宾 引擎盖的 谷仓 " 是 到 旅行 在 一个 迂回 时尚 ,
“绕道罗宾汉的谷仓”指的是绕远路旅行。

[ænd; ənd] " [tuː; tə] [sel] [ˈrɑːbɪn] [hʊdz] [ˈpenɪ,wɜːrθs] " , [tuː; tə] [sel] [mʌtʃ] [brɪˈloʊ] [ˈvæljuː] , [æz; əz][ə; eɪ]
and " to sell Robin Hood's pennyworths " , to sell much below value , as a
和 " 到 卖 罗宾 引擎盖的 便士 " , 到 卖 很多 以下 价值 , 作为 一个
[ˈdʒenərəs] [ˈrɑːbər] [mɑːt] .
generous robber might .
慷慨的 强盗 可能 .

并且“以远低于价值的价格出售罗宾汉的便士”，就像慷慨的强盗可能会做的那样。

[hɪz; ɪz] " [ˈfeðər] " [ɪz][ðə; ði] [ˈtrævələrz] [dʒɔɪ] , [hɪz; ɪz] " [ˈhætbænd] " [ðə; ði] [klʌb] - [mɔːs] .
His " feather " is the Traveller's Joy , his " hatband " the club - moss .
他的 " 羽毛 " 是 这 旅行者的 喜悦 , 他的 " 帽带 " 这 俱乐部 - 苔藓 .

他的“羽毛”是旅人之乐，他的“帽带”是石松。

[hɪz; ɪz] " [men] " [ɔːr][hɪz; ɪz] " [ʃiːp] " [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈbrækən] ,
His " men " or his " sheep " are the bracken ,
他的 " 男人 " 或者 他的 " 羊 " 是 这 蕨类植物 ,

他的“人”或他的“羊”就是蕨类植物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [wind] " [ə; eɪ][wind] [ðæt] [brɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔː] .
and his " wind " a wind that brings on a thaw .
和 他的 " 风 " 一个 风 那 带来 在 一个 解冻 .

而他的“风”则是一种带来冰雪消融的风。

[wiː; wi][ɑːr; ər][təʊld] [ðæt] [ˈrɑːbɪn][kʊd; kəd][stænd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] " [ðoʊ][wind] " .
We are told that Robin could stand anything but a " tho wind " .
我们 是 讲述 那 罗宾 可以 站立 任何事物 但 一个 " 虽然 风 " .

据说罗宾什么都能忍受，唯独不能忍受“大风”。

[ðə; ði] [red] [ˈkæmpiən] , [ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈrɑːbɪn] ,
The Red Campion , the Ragged Robin ,
这 红色的 坎皮恩 , 这 破烂不堪 罗宾 ,

红腹锦鸡儿，褴褛知更鸟

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrb] [ˈrɑːbərt][ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈkauntɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and the Herb Robert are known in several counties by his name .
和 这 草本植物 罗伯特 是 已知 在 一些 县 经过 他的 姓名 .

好几个县都以他的名字命名了这种草药罗伯特。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [kleɪm][tu:; tə][,pɑ:pju'lærəti][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [nʌn]
His greatest claim to popularity was that he took away the goods of none
他的 最 宣称 到 人气 曾是 那 他 采取 离开 这 商品 的 没有任何
[seɪv] [rɪtʃ] [men] ,
save rich men ,
节省 富有的 男人 ;

他最受人爱戴的地方在于，他只掠夺富人的财物。

[ˈnevər] [kɪld] [ˈeni][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn][self] - [dɪ'fens] , [ˈtʃærətəbli] [fed] [ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd]
never killed any person except in self - defence , charitably fed the poor , and
绝不 被杀 任何 人 除了 在 自己 - 防御 , 慈善地 美联储 这 贫穷的 , 和
[wʌz; wəz][ɪn] [ʃɔ:rt] ,
was in short ,
曾是 在 短的 ;
除了自卫之外，他从未杀过任何人；他慷慨地救济穷人；总之，他是一个.....

[æz; əz][æn; ən][oʊld] ['raɪtər] [telz] [ju: 'es] , " [ðə; ði][moʊst][hju:'meɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
as an old writer tells us , " the most humane and the prince of
作为 一个 老的 作家 讲述 我们 , " 这 最多 人道 和 这 王子 的
[ˈrɒbəz] " .
robbers " :
强盗 " :

正如一位古代作家所说，“最仁慈的人，也是强盗之王”。

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents] [-]
Back to Contents [25]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[25\]](#)

[ˈwel,bæk] ['æbi]
WELBECK ABBEY
韦尔贝克 修道院

韦尔贝克修道院

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈwel,bæk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['æbi] [fɔ:r; fər]
The present house of Welbeck was built upon the site of an abbey for
这 展示 房子 的 韦尔贝克 曾是 建造 之上 这 地点 的 一个 修道院 为了
[pri,mɒnstrə'tenʃən] ['kænənz] ,
Premonstratensian canons ,
普雷蒙特雷西亚 教规 ;
韦尔贝克现在的住所建于普雷蒙特雷修会教士修道院的旧址上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] [ɪn] - .
which was begun in 1140 .
哪个 曾是 开始 在 - :

始于1140年。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Nothing , however ,
没有什么 , 然而 ,

然而，什么也没有。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [seɪv] [sʌm; səm] ['stoʊnwɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
remains of the old place save some stonework in the cellars and a few
遗迹 的 这 老的 地方 节省 一些 石方 在 这 地窖 和 一个 很少
[ˈɪnər] [wɔ:lz] .
inner walls .
内 墙壁 .

旧址的遗迹只剩下地窖里的一些石砌结构和几堵内墙。

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [haʊs] [deɪts] [frʌm; frəm] - - ;
A portion of the house dates from 1604 ;
一个 部分 的 这 房子 日期 从 - ;

房屋的一部分可以追溯到 1604 年；

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [duːk] [λv; əv] [ˈnuːkæsəlz] [bʊk] [ɑːn] [ˈhɔːrsmənʃɪp]
in an engraving from the great Duke of Newcastle's book on Horsemanship
在 一个 雕刻 从 这 伟大的 公爵 的 纽卡斯尔的 书 在 马术
[wiː wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈrɪdʒənəli] [bɔːr] [sʌm; səm] [rɪˈzeɪmbləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [[æˈtoʊ] .
we find that it originally bore some resemblance to a French château .
我们 寻找 那 它 起初 钻孔 一些 相似 到 一个 法语 城堡 .

在纽卡斯尔公爵的《马术》一书中的一幅版画中，我们发现它最初与一座法国城堡有些相似。

[tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌhenriˈetə] [məˈriːə][wɜːr; wər] [ˌentərˈteɪnd] [hɪr] — [ðə; ði] [haʊs] [ˈbiːɪŋ]
Charles the First and Henrietta Maria were entertained here — the house being
查尔斯 这 第一的 和 亨利埃塔 玛丽亚 是 娱乐 这里 — 这 房子 存在
[pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)l] [waɪlst] [ðer; ðər][hoʊst][ˈɑːkjupaɪd] [ˈbɒlsəvə] [ˈkæs(ə)l] ,
placed at their disposal whilst their host occupied Bolsover Castle ,
放置 在 他们的 处理 而 他们的 主持人 占领 博尔索弗 城堡 ,

查理一世和亨利埃塔·玛丽亚曾在此下榻——当时他们的主人占据了博尔索弗城堡，这座房子便供他们使用。

[sʌm; səm][maɪlz] [ˈdɪstənt] .
some miles distant .
一些 英里 遥远 .

距离几英里远。

[ben][ˈdʒɑːnsən] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [mæsk] [ɪnˈtaɪtld] " [ˈlʌvz] [ˈwelkəm] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈmjuːzmənt]
Ben Jonson devised a masque entitled " Love's Welcome " for the royal amusement
本 约翰逊 设计 一个 面具 标题 " 爱的 欢迎 " 为了 这 皇家 娱乐
,
,
,
,

本·琼森为取悦皇室创作了一部名为《爱的欢迎》的假面剧。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [[ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst] [brɪˈtwiːn] [ˌfɔːrˈtiːn]
and there was such feasting and show that it cost between fourteen
和 那里 曾是 这样的 盛宴 和 展示 那 它 成本 之间 十四
[ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
and fifteen thousand pounds .
和 十五 千 磅 .

当时的宴饮和表演花费了14000到15000英镑。

[ðə; ði] [ˈæbi] [ɪz] [ˈrɪtʃli] [ˈfɜːrniʃt] ,
The Abbey is richly furnished ,
这 修道院 是 丰富 提供 ,

修道院内部装饰富丽堂皇。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [wʌn][λv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [kəˈlekʃənz] [λv; əv] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈminiətʃəz] [ɪn]
and contains one of the finest collections of pictures and miniatures in
和 包含 一 的 这 最好的 收藏 的 图片 和 微缩模型 在
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

馆内收藏着欧洲最精美的绘画和微型画作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [λv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈmænjʊskɹɪpts] .
and a wealth of ancient manuscripts .
和 一个 财富 的 古老的 手稿 .

以及大量的古代手稿。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] [wɜ:r; wə] ['gæðəd] [tə'geðə] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri]
The miniatures were gathered together in the early part of the eighteenth century
这 微缩模型 是 聚集 一起 在 这 早期的 部分 的 这 第十八 世纪
[baɪ][ˈrɑ:bərt] ['hɑ:li] ,
by Robert Harley ,
经过 罗伯特 哈雷 ,

这些微型画作是罗伯特·哈利在十八世纪初收集整理的。

[ɜ:rl] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd] .
Earl of Oxford .
伯爵 的 牛津 .

牛津伯爵。

[ʌv; əv] [ði:z] ['trezərz] ['mɪsɪz] . [ˈdeləni] [raɪts] [ɪn] - :
Of these treasures Mrs . Delany writes in 1756 :
的 这些 宝藏 太太 . 德拉尼 写 在 - :

德拉尼夫人于1756年写道，这些珍宝包括：

" [aɪ][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['miniətʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv][ˈpɔ:rtlənd]
" **I have undertaken to set the miniatures of the Duchess of Portland**
" 我 有 已 到 放 这 微缩模型 的 这 公爵夫人 的 波特兰
“我已着手绘制波特兰公爵夫人的微型画像。”

[[lɔ:rd] [ˈɑ:ksfə-dz] ['dɔ:tər] [-]
[Lord Oxford's daughter [26]
[主 牛津的 女儿 [-]

[牛津勋爵的女儿[26]

[ænd; ənd] ['erəs]] [ɪn][ˈɔ:rdər] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [trʌst] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [els]
and heiress] in order , as she does not like to trust them to anybody else
和 女继承人] 在 命令 , 作为 她 做 不是 喜欢 到 相信 他们 到 任何人 别的
,
,
,
,

以及女继承人]按顺序，因为她不喜欢把她们托付给其他人。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈprɑ:pər] ['erɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [spɔɪld] .
and for want of proper airing they are in danger of being spoiled .
和 为了 想 的 恰当的 播出 他们 是 在 危险 的 存在 被宠坏了 .
由于缺乏适当的通风，它们有变质的危险。

[sʌt] - ! [sʌt] ['ɑ:lɪvər] ! [sʌt] ['ku:pər] !
Such Petitots ! such Olivers ! such Coopers !
这样的 - ! 这样的 奥利弗斯 ! 这样的 库珀斯 !

如此佩蒂托！如此奥利弗！如此库珀！

" [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [dɪ'skraɪbz] [æŋ; ən] ['i:vniŋ] [wɔ:k] [ɪn][pɑ:rk][ænd; ənd] ['ga:dnz] :
" **About that time the good lady describes an evening walk in park and gardens :**
" 关于 那 时间 这 好的 女士 描述 一个 晚上 走 在 公园 和 花园 :
“大约在那时，这位善良的女士描述了她在公园和花园里的一次傍晚散步：

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['rɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
" **By the time we came in , the moon was risen to a great height ,**
" 经过 这 时间 我们 来了 在 , 这 月亮 曾是 升起 到 一个 伟大的 高度 ,
“我们进来的时候，月亮已经升得很高了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ɪts] ['glɔ:ri] ,
and we sat down in the great dining - room to contemplate its glory ,
和 我们 卫星 向下 在 这 伟大的 用餐 - 房间 到 沉思 它是 荣耀 ,
我们坐在宏伟的餐厅里，欣赏它的辉煌。

[ænd; ɐnd][tuː; tə][tɔːk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfrendz] ,
and to talk of our friends ,
和 到 讲话 的 我们的 朋友们 ,
再说说我们的朋友吧,
[huː][ɪn][ɔːl][ˈlaɪklihʊd][wɜːr; wər][æ; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][ədˈmaɪərɪŋ][ɪts][ˈsplendər][æz; əz][wel][æz; əz]
who in all likelihood were at that moment admiring its splendour as well as
WHO 在 全部 可能性 是 在 那 片刻 钦佩 它是 辉煌 作为 出色地 作为
[wiː; wi]" .
we " .
我们 " .

当时他们很可能也和我们一样，正在欣赏它的壮丽景色”。

[ˈleɪtər][ʃiː; ʃi][kənˈfesɪz][ðæt][ˈwel,bæk][hæz; həz][ə; eɪ][gler][ʌv; əv][ˈgrændzər] ,
Later she confesses that Welbeck has a glare of grandeur ,
之后 她 坦白 那 韦尔贝克 有 一个 强光 的 宏伟 ,
后来她坦白说，韦尔贝克有一种傲慢自大的眼神。

[ænd; ɐnd][ðæt][ɔːlˈðoʊ][ʃiː; ʃi][ədˈmaɪəz][hɜːr; hər][ˈdʌtʃəs][wen][rɪˈsiːvɪŋ][ˈprɪnsli][ˈɑːnərz]
and that although she admires her Duchess when receiving princely honours
和 那 虽然 她 钦佩 她 公爵夫人 什么时候 接收 王子 荣誉
[ænd; ɐnd][əˈkwɪtɪŋ][hɜːrˈself][wɪð; wɪθ][ˈdɪgnəti] ,
and acquitting herself with dignity ,
和 无罪释放 她自己 和 尊严 ,

虽然她很钦佩公爵夫人接受王子荣誉时表现出的优雅风度，

[ʃiː; ʃi][lʌvz][hɜːr; hər][best][ɪn][hɜːr; hər][oʊn][ˈpraɪvət][ˈdresɪŋ]-[ruːm] !
she loves her best in her own private dressing - room !
她 爱 她 最好的 在 她 自己的 私人的 敷料 - 房间 !
她最喜欢在自己的私人更衣室里打扮！

[ðə; ði][ˈminiətʃəz][wɜːr; wər][ˈwelnai][lɔːst][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌnaɪnˈtiːnθ][ˈsentʃəri] .
The miniatures were wellnigh lost in the middle of the nineteenth century .
这 微缩模型 是 几乎 丢失的 在 这 中间 的 这 第十九 世纪 .
这些微型画作在十九世纪中期几乎全部遗失了。

[ðə; ði][leɪt][duːk][hæd; həd][lent][ðə; ði][kəˈlekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæntʃestər][ɑːrt][ˈtrezərz][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
The late duke had lent the collection to the Manchester Art Treasures Exhibition
这 晚的 公爵 有 借出的 这 收藏 到 这 曼彻斯特 艺术 宝藏 展览
[ʌv; əv]- ,
of 1857 ,
的 - ,

已故公爵曾将这批藏品借给1857年的曼彻斯特艺术珍品展览。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wel]-[noʊn][ˈlɪtəreri][mæn],[huː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈoʊnəz][ˈkɑːnfɪdəns] ,
and a certain well - known literary man , who was in the owner's confidence ,
和 一个 肯定 出色地 - 已知 文学 男人 , WHO 曾是 在 这 所有者的 信心 ,
还有一位颇有名气的文学人士，他深受店主信任。

[əˈreɪndʒd][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ˈlʌndən],[soʊ][ðæt],[laɪk][ˈmɪsɪz].[ˈdɛləni] ,
arranged for all to be sent to London , so that , like Mrs . Delany ,
安排 为了 全部 到 是 发送 到 伦敦 , 所以 那 , 喜欢 太太 : 德拉尼 ,
安排所有人前往伦敦，以便像德拉尼夫人一样，

[hiː; hi][maɪt][əˈreɪndʒ][ðem; ðəm][ɪn][ˈsuːtəb(ə)l][ˈɔːrdər] .
he might arrange them in suitable order .
他 可能 安排 他们 在 合适的 命令 .
他或许会按合适的顺序安排它们。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːnd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][fɔːr; fər][ˈtraɪflɪŋ] [sʌmz] , [wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈdɪfrənt]
There he pawned the whole lot for trifling sums , with seven different
那里 他 典当 这 所有的 很多 为了 琐事 总和 , 和 七 不同的
[ˈpɔːnbroʊkər] ;
pawnbrokers ;
当铺 ;

他把所有东西都典当了，换来的金额少得可怜，先后在七家不同的当铺典当过；

[bʌt; bət] , [θæŋks] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ɪnˈhæbɪtənt][ʌv; əv] [ˈwɜːksəp] , [ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but , thanks chiefly to a well - known inhabitant of Worksop , all , with the
但 , 谢谢 主要 到 一个 出色地 - 已知 居民 的 沃克索普 , 全部 , 和 这
[ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][faɪv] , [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvərd] .
exception of five , were recovered .
例外 的 五 , 是 恢复 .

但多亏了沃克索普一位知名居民的帮助，除五人外，其余人全部被找回。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ˈævənuː] , [ˈθɔːrzbɪ]
THE BEECH AVENUE , THORESBY
这 山毛榉 大街 , 索雷斯比

索雷斯比山毛榉大道

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪfəns] [-]
Back to List of Illustrations [27]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[27]

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈfeɪməs] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
Here are two famous Riding Houses ,
这里 是 二 著名的 骑术 房屋 ,

这里有两家著名的骑马馆，

[wʌn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ɑːn] [ˈhɔːrsmənʃɪp] [ɪn] [ˈstjuːt] [taɪmz] .
one the pride of the author of the great work on Horsemanship in Stuart times .
一 这 自豪 的 这 作者 的 这 伟大的 工作 在 马术 在 斯图尔特 时代 .

其中之一是斯图亚特时代马术巨著作者的骄傲。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ˈnaʊədeɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ˈɡæləri] ,
This is used nowadays as a picture gallery ,
这 是 用过的 如今 作为 一个 图片 画廊 ,

现在这里被用作图片库。

[ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] [ˈhævɪŋ] [bɪlt] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][daɪˈmenʃ(ə)nz][ˈɔːlmoʊst] [ˈdʌb(ə)l] .
the late Duke of Portland having built another of dimensions almost double .
这 晚的 公爵 的 波特兰 拥有 建造 其他 的 方面 几乎 双倍的 .

已故的波特兰公爵建造了另一座规模几乎是其两倍的建筑。

[tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
To my thinking ,
到 我的 思维 ,

依我看来，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈbjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ˈwel,bæk] [ɪz][ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [ˈgeɪtweɪ] [ˈoʊpənɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
one of the chief beauties of Welbeck is the gilded gateway opening to the
 一 的 这 首席 美女 的 韦尔贝克 是 这 镀金 网关 开幕 到 这
 [ˈævənu:] [ɑ:n][ðə; ði] [rouəd] [frʌm; frəm] [ˈwɜ:kso:p] [tu:; tə] [ˈɑ:lərtən] — [ˈʃɜ:li] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊst]
avenue on the road from Worksop to Ollerton — surely one of the most
 大街 在 这 路 从 沃克索普 到 奥勒顿 — 一定 一 的 这 最多
 [ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
graceful and yet imposing structures of its kind in the country .
 优美 和 然而 气势磅礴 结构 的 它是 种类 在 这 国家 .

韦尔贝克最美的地方之一是通往沃克索普到奥勒顿路上的大道的镀金大门——这无疑是全国最优雅、最雄伟的同类建筑之一。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɪŋɡjələr] [ə'træk(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rʌʊdweɪz] —
Another and more singular attraction consists of the subterranean roadways —
 其他 和 更多的 单数 景点 由 的 这 地下 道路 —
 [dʒaɪ'ɡæntɪk] [moʊ] [rʌnz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [huːz] [kri'eɪ(ə)n] [ɪz] ,
gigantic mole runs the cause of whose creation is ,
 巨大 痣 跑步 这 原因 的 谁 创建 是 ,
 另一个更为独特的景点是地下道路——由一只巨大的鼹鼠建造，而它的创造原因在于.....

[ænd; ɐnd] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
and probably always will be , a mystery to the world in general .
和 大概 总是 将要 是 , 一个 神秘 到 这 世界 在 一般的 .
而且可能永远都会是，对全世界来说都是一个谜。

[ðə; ði] ['pleʒər] ['gɑ:dnz] [ɑ:r; ər] ['stɑ:kt] [wið; wiθ] [rer] [tri:z] ,
The pleasure gardens are stocked with rare trees ,
 这 乐趣 花园 是 库存充足 和 稀有的 树木 ,
 花园里种植着珍稀树木,

[ænd; ɐnd][ðə; ði][væst][leɪk][hæz; həz][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][æn; ən][ə'pɪrəns][ðæt][wʌn][fə'gets][ðæt][,aɪ'ti:]

and the vast lake has so natural an appearance that one forgets that it

和 这 广阔的 湖 有 所以 自然的 一个 外貌 那 一 忘记了 那 它

[wʌz; wəz][meɪd][baɪ]['hju:mən][fəʊk] .

was made by human folk .

曾是 制成 经过 人类 民间 :

浩瀚的湖泊外观如此自然，以至于人们会忘记它是人类建造的。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑ:rdn] [ɪz] ['nəʊtəbli] [faɪn] : [wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kʌvəz] ['θɜ:rti] ['eɪkəs] ,
The kitchen garden is notably fine : we are told that it covers thirty acres ,
这 厨房 花园 是 尤其 美好的 : 我们 是 讲述 那 它 封面 三十 英亩 ,
 菜园非常漂亮：据说占地三十英亩。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['piːtʃɪz] [ænd; ɐnd] ['ʌðər] ['lʌʃəs] [fruːts] [ɪk'stend] ['oʊnər][ə; eɪ]
and that the houses for peaches and other luscious fruits extend over a
 和 那 这 房屋 为了 桃子 和 其他 甜美 水果 延长 超过 一个
 ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
quarter of a mile .
 四分之一 的 一个 英里 .

种植桃子和其他美味水果的房屋绵延超过四分之一英里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈstɔ:ri][lʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:nstrəs][bʌntʃ][lʌv; əv][ˈsɪriən][greɪps][ˈhævɪŋ][,][sʌm; səm]
There is a story of a monstrous bunch of Syrian grapes having , some
 那里 是 一个 故事 的 一个 滔天 束 的 叙利亚 葡萄 拥有 , 一些
 [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz][əˈɡoʊ] ,
generations ago ,
 几代人 前 ,

很久以前，有一串巨大的叙利亚葡萄，据说.....

[bɪn] [groʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][sent][baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [tu:; tə]
been grown there , and sent by the duke of that time across country to
到过 生长 那里 , 和 发送 经过 这 公爵 的 那 时间 穿过 国家 到
[ˈwen'twɜ:θ] [haʊs] .
Wentworth House .
温特沃斯 房子 .

这些葡萄是在那里种植的，由当时的公爵从全国各地送到温特沃斯庄园。

[aɪ 'ti:] [weɪd] [ˌnaɪn'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz] ,
It weighed nineteen and a half pounds ,
它 称重 十九 和 一个 一半 磅 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] — [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['troʊfi] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][spaɪz][frʌm; frəm] ['keɪnən]
and was carried — as was the trophy taken by the spies from Canaan
和 曾是 携带 — 作为 曾是 这 杯 已采取 经过 这 间谍 从 迦南
— [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊl] .
— attached to a pole .
— 随附的 到 一个 极 .

它被绑在杆子上，像探子们从迦南带回来的战利品一样，被抬着携带。
[ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wel,bæk] [tri:z] [ɪz][ðə; ði] " ['gri:n,deɪl] [oʊk] " , [wɪtʃ] [ɪn] - [wʌz; wəz]
Finest of the Welbeck trees is the " Greendale Oak " , which in 1724 was
最好的 的 这 韦尔贝克 树木 是 这 " 格林戴尔 橡木 " , 哪个 在 - 曾是
[træns'fɔ:md] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] , [-]
transformed , by cutting , [28]
转变 , 经过 切割 , [-]
Welbeck 最好的树是“格林代尔橡树”，它在 1724 年被砍伐改造[28]。

[ˈfʌɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wel,bæk] [tri:z] [ɪz][ðə; ði] " ['gri:n,deɪl] [oʊk] " , [wɪtʃ] [ɪn] - [wʌz; wəz]
Finest of the Welbeck trees is the " Greendale Oak " , which in 1724 was
最好的 的 这 韦尔贝克 树木 是 这 " 格林戴尔 橡木 " , 哪个 在 - 曾是
[træns'fɔ:md] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] , [-]
transformed , by cutting , [28]
转变 , 经过 切割 , [-]

Welbeck 最好的树是“格林代尔橡树”，它在 1724 年被砍伐改造[28]。

[ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈɑ:rtʃweɪ] , [ðə; ði] ['æpərtʃər] ['bi:ɪŋ] - [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [θri:]
into an archway , the aperture being 10 feet 3 inches high and 6 feet 3
进入 一个 拱道 , 这 光圈 存在 - 脚 3 英寸 高的 和 6 脚 3
[ɪntʃɪz] [waɪd] ,
inches wide ,
英寸 宽的 ,

进入拱门，拱门开口高 10 英尺 3 英寸，宽 6 英尺 3 英寸。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] , [ɔ:r] [θri:] ['hɔ:smən] ['raɪdɪŋ] [ə'breɪst] , [kʊd; kəd] [pæs] [θru:] .
so that a carriage , or three horsemen riding abreast , could pass through .
所以 那 一个 运输 , 或者 三 骑兵 骑术 并排 , 可以 经过 通过 .

这样，一辆马车或三名骑手并排就能通过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [kʌt] [ɔ:f][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['kæbɪnət][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
From the branches cut off at that time a cabinet was made for the
从 这 分支 切 离开 在 那 时间 一个 内阁 曾是 制成 为了 这
['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] — [ə; eɪ][faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ,
Countess of Oxford — a fine piece of furniture ,
伯爵夫人 的 牛津 — 一个 美好的 片 的 家具 ,

当时砍下的树枝被用来为牛津伯爵夫人制作了一个橱柜——一件精美的家具。

公爵领地(The Dukeries)

第2/3页

[ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [spaʊs] [ˈdraɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd][sɪks]
inlaid with a representation of her spouse driving his chariot and six
镶嵌 和 一个 表示 的 她 配偶 驾驶 他的 战车 和 六
[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] .
through the opening .
通过 这 开幕 .

镶嵌着她丈夫驾着战车穿过开口的图案，六个人从中穿过。

[ˈhɔːrəs] [ˈwɔːlpəʊl] , [ɪn] - , [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈæsaɪd] [staɪl] : " [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈwɛlˌbɛk] .
Horace Walpole , in 1756 , writes in his usual acid style : " I went to Welbeck .
贺拉斯 沃尔波尔 , 在 - , 写 在 他的 通常 酸 风格 : " 我 去 到 韦尔贝克 .
1756 年，霍勒斯·沃尔波尔以他一贯尖刻的风格写道：“我去了韦尔贝克。”

[ˈaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)ndɪʃ] , [ˈhɑːrliːz] , - , [ˈviːrz] ,
It is impossible to describe the bales of Cavendishes , Harleys , Holleses , Veres ,
它 是 不可能的 到 描述 这 捆包 的 卡文迪什 , 哈雷摩托 , - , 韦雷斯 ,
[ænd; ənd][ˈəʊgəlz] :
and Ogles :
和 奥格尔斯 :

卡文迪什、哈雷、霍利斯、维尔和奥格尔的捆包数量之多，难以用语言来形容：

[ˈevri] [ˈtʃeɪmbər] [ɪz] [ˈtæpəstriːd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [neɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər]
every chamber is tapestried with them ; nay , and with two thousand other
每一个 房间 是 挂毯 和 他们 ; 不 , 和 和 二 千 其他
[ˈmɔːsəlz] ;
morsels ;
小块 ;

每个房间都挂满了它们；不，还有两千种其他美味佳肴；

[ɔːl][ðer; ðər][ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] [ɪnˈskraɪbd] ; [ɔːl][ðer; ðər][ɑːrmz] , [krests] , [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
all their histories inscribed ; all their arms , crests , services ,
全部 他们的 历史 铭文 ; 全部 他们的 武器 , 冠状物 , 服务 ,
他们所有的历史都被铭刻下来；他们所有的纹章、徽章、服役记录，

[ˈskʌlptʃərd] [ɑːn] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmɑːrblz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [fɔːrmz] ([ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ]
sculptured on chimneys of various English marbles in ancient forms (and to say
雕塑 在 烟囱 的 各种各样的 英语 弹珠 在 古老的 表格 (和 到 说
[truːθ])
truth)
真相)

用各种英国大理石雕刻在烟囱上的古代造型（说实话）

[ˈmoʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈʌɡli] .
most of them ugly .
最多 的 他们 丑陋的 .

它们大多数都很丑。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈɡɑːθɪk] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ˈpendənt] [ˈfretwɜːrk][ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,
Then such a Gothic hall , with pendent fretwork in imitation of the old ,
然后 这样的 一个 哥特 大厅 , 和 吊坠 格子 在 模仿 的 这 老的 ,
然后是这样一个哥特式大厅，带有模仿古代风格的垂饰镂空雕花，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] - [piːs] [laɪk] [maɪn][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
and with a chimney - piece like mine in the library .
和 和 一个 烟囱 - 片 喜欢 矿 在 这 图书馆 .

而且图书馆里还有像我家一样的壁炉架。

[sʌtʃ] [ˈwɔ:tər] - [ˈkʌlə] [ˈpɪktʃəz] !
Such water - colour pictures !
这样的 水 - 颜色 图片 !

多么精美的水彩画啊！

[sʌtʃ] [hɪˈstɔ:ɾɪk][ˈfrægmənts] !
such historic fragments !
这样的 历史性 片段 !

如此珍贵的历史碎片！

[ðer; ðər][ɪz][ˈpraɪərz] [ˈpɔ:ɾɾət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:ləm] [ænd; ənd] - [ˈflaʊər] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]
There is Prior's portrait and the Column and Verelst's flower on which he
那里 是 先前的 肖像 和 这 柱子 和 - 花 在 哪个 他
[roʊt] ;
wrote ;
写道 ;

这里有普赖尔的肖像、纪念柱，还有维雷尔斯特写字时画的花；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:θəres] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl] [ɪn][ə; eɪ] [θiˈætrɪk] [ˈhæbɪt] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
and the authoress Duchess of Newcastle in a theatric habit , which she
和 这 作者 公爵夫人 的 纽卡斯尔 在 一个 戏剧性的 习惯 , 哪个 她
[ˈdʒen(ə)rəli] [wɔ:r] ,
generally wore ,
一般来说 穿着 ,

还有身着戏服的纽卡斯尔公爵夫人，这是她平时常穿的戏服。

[ænd; ənd] , [ˈkɑ:nsɪkwentli] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][mæd][æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdʌtʃəs] ; [ænd; ənd][dju:ks]
and , consequently , looking as mad as the present Duchess ; and dukes
和 , 最后 , 寻找 作为 疯狂的 作为 这 展示 公爵夫人 ; 和 公爵们
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
of the same name ,
的 这 相同的 姓名 ,

因此，看起来就像现在的公爵夫人一样疯癫；还有那些同名的公爵们，

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [du:k] ; [ænd; ənd][ˈleɪdi] [ˈmeri] [ˈwɜ:ɾtli] , [drɔ:n] [æz; əz]
looking as foolish as the present Duke ; and Lady Mary Wortley , drawn as
寻找 作为 愚蠢 作为 这 展示 公爵 ; 和 女士 玛丽 沃特利 , 绘制 作为
[æn; ən] [ˈɔ:θəres] ,
an authoress ,
一个 作者 ,

看起来和现在的公爵一样愚蠢；还有玛丽·沃特利夫人，被描绘成一位女作家。

[wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ˈbetər] [prɪˈtenʃənz] ; [ænd; ənd][ˈkæbɪnəts][ænd; ənd] [ˈglæsɪz] [ˈweɪnskətid] [wɪð; wɪθ]
with rather better pretensions ; and cabinets and glasses wainscoted with
和 相当 更好的 虚荣心 ; 和 橱柜 和 眼镜 护墙板 和
[ðə; ði] [ˈɡri:n,deɪl] [-]
the Greendale [29]
这 格林戴尔 [-]

具有更好的抱负；橱柜和玻璃护墙板饰有格林代尔[29]

[oʊk] ,
Oak ,
橡木 ,

橡木，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][lɑ:ɾdʒ] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [ˈstu:əɾd] [ˈwaɪzli] [kʌt][ə; eɪ] [wei] [θru:] [aɪ ˈti:][tu:; tə]
which was so large that an old steward wisely cut a way through it to
哪个 曾是 所以 大的 那 一个 老的 管家 明智地 切 一个 方式 通过 它 到
[meɪk] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bɔ:ɾd][ænd; ənd][ˈleɪdi][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈwedɪŋ] !
make a triumphal passage for his lord and lady on their wedding !
制作 一个 凯旋的 通道 为了 他的 主 和 女士 在 他们的 婚礼 !

这座山非常大，以至于一位老管家明智地从中凿出一条路，为他的主人和夫人举行婚礼时开辟了一条凯旋通道！

[wʌt] [ˈtreʒərz] [tuː; tə] [ˈrevl] [ˈoʊvər] !
What treasures to revel over !
什么 宝藏 到 陶醉 超过 !

多么令人欣喜的宝藏啊！

[ðə; ði] [ˈhɔːrsmən] [ˈduːks] [ɪz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɔːfti] [ˈsterb(ə)l] ,
The horseman Duke's manège is converted into a lofty stable ,
这 骑手 公爵的 马术 是 转换 进入 一个 高远 稳定的 ,

马术表演者公爵的马术场被改造成了一座高大的马厩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stiːl] [ə; eɪ][ɡroʊv] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [oʊks] [ðæt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ɔːl]
and there is still a grove or two of magnificent oaks that have escaped all
和 那里 是 仍然 一个 树林 或者 二 的 壮丽 橡树 那 有 逃脱 全部
[ðiːz] [ɡreɪt] [ˈfæməlɪz] ,
these great families ,
这些 伟大的 家庭 ,

还有一两片壮丽的橡树林，幸免于这些显赫家族的侵扰。

[ðoʊ] [ðə; ði][ləst] [lɔːrd][ˈɑːksfərd] [kʌt] [daʊn] [əˈbʌv] [æŋ; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] - [wɜːrθ] .
though the last Lord Oxford cut down above an hundred thousand pounds ' worth .
尽管 这 最后的 主 牛津 切 向下 多于 一个 百 千 磅 - 值得 .

虽然最后一位牛津勋爵砍伐的财产价值超过十万英镑。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪti] , [dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [ˈrevərənd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
The place is little pretty , distinct from all these reverend circumstances .
这 地方 是 小的 漂亮的 , 清楚的 从 全部 这些 牧师 情况 .

这个地方有点漂亮，与周围这些庄严肃穆的氛围截然不同。

" [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [raɪts] : " [ˈwel,bæk] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdevəˈsteɪʃn] .
" **Twenty - one years later he writes : " Welbeck is a devastation .**
" 二十 - 一 年 之后 他 写 : " 韦尔贝克 是 一个 毁灭 .

二十一年后，他写道：“韦尔贝克是一个灾难。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈhɔːspɪt(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [ˈpɔːtrɪts] .
The house is a delight of my eyes , for it is a hospital of old portraits .
这 房子 是 一个 喜 的 我的 眼睛 , 为了 它 是 一个 医院 的 老的 肖像 .

这栋房子让我赏心悦目，因为它就像一座古老肖像画的医院。

" [wʌn][ɪz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] [hæd; həd]
" **One is inclined to believe that something in the order of his reception had**
" 一 是 倾斜 到 相信 那 某物 在 这 命令 的 他的 接待 有
[stʌŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈlæstɪŋ] [piːk] .
stung him into lasting pique .
被蜇了 他 进入 持久 激起 .

人们倾向于认为，他受到的待遇或经历中的某些事情让他耿耿于怀，并一直耿耿于怀。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæn,sestrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ˈwel,bæk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [noʊˈbɪləti]
The great ancestress of the owner of Welbeck , and of the other nobility
这 伟大的 祖先压力 的 这 所有者 的 韦尔贝克 , 和 的 这 其他 贵族

[ɪn][ðə; ði]
in the Dukeries ,
在 这 公爵领地 ,

韦尔贝克庄园主人的伟大祖先，以及公爵领地其他贵族的祖先，

[wʌz; wəz] [bes] [ʌv; əv] [ˈhɑːr,dwɪk] ,
was Bess of Hardwick ,
曾是 贝丝 的 哈德威克 ,

是哈德威克的贝丝吗？

[hu:] [bɪlt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] " [edʒ] " [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv]
who built a magnificent country house on the " edge " overlooking the Vale of
WHO 建造 一个 壮丽 国家 房子 在 这 " 边缘 " 俯瞰 这 谷 的
['ska:rz,deɪl] ,
Scarsdale ,
斯卡斯代尔 ,

他在俯瞰斯卡斯代尔谷的“边缘”建造了一座宏伟的乡村别墅，

[sʌm; səm] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv] ['jə:wud] ['fɔ:rɪst] .
some miles distant from the border of Sherwood Forest .
一些 英里 遥远 从 这 边界 的 舍伍德 森林 .

距离舍伍德森林边界有几英里远。

[ðɪs] ['sɪŋɡjələ] ['wʊmən] , [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɜ:rsə'næləti][æz; əz][hɜ:r; hər] [kən'tempərəri] [ænd; ənd]
This singular woman , as striking a personality as her contemporary and
这 单数 女士 , 作为 引人注目 一个 性格 作为 她 当代的 和
['sʌmtaɪm] [frend] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
sometime friend Queen Elizabeth ,
有时 朋友 女王 伊丽莎白 ,

这位特立独行的女性，其个性与她同时代的、有时也是朋友的伊丽莎白女王一样引人注目。

[ə'keɪz(ə)nəli] [pæst] [ɪn] [stert] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] " ['raɪdɪŋ] " .
occasionally passed in state along the " ridings " .
偶尔 通过了 在 状态 沿着 这 " 骑行 " .

偶尔会沿着“骑行路线”经过。

[hɜ:r; hər][laɪf] - ['stɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][dʒi:niəs][dɪ'vɒʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt]
Her life - story is a marvellous instance of genius devoted to the attainment
她 生活 - 故事 是 一个 奇妙 实例 的 天才 奉献 到 这 素养
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zi:(ə)n] .
of a high position .
的 一个 高的 位置 .

她的人生故事是天才为获得崇高地位而不懈努力的绝妙例证。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['skwaɪər] ,
The daughter of a well - to - do squire ,
这 女儿 的 一个 出色地 - 到 - 做 乡绅 ,

一位富裕乡绅的女儿

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [æt; ət] [fɪfti:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθi] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:z] [ɪ'stert] [leɪ] [ten]
she was married at fifteen to a wealthy young gentleman whose estate lay ten
她 曾是 已婚 在 十五 到 一个 富裕 年轻的 绅士 谁 财产 躺 十
[maɪlz] [ə'weɪ] ,
miles away ,
英里 离开 ,

她十五岁时嫁给了一位富有的年轻绅士，他的庄园位于十英里之外。

[ænd; ənd] [hu:] , [ˈdaɪŋ] ['veri] [su:n] , [left][hɜ:r; hər] [-]
and who , dying very soon , left her [30]
和 WHO , 垂死 非常 很快 , 左边 她 [-]

不久后，他便去世了，留下了她[30]

['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .
mistress of the greater part of his fortune .
情妇 的 这 更大的 部分 的 他的 财富 .

他大部分财产的情妇。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [haʊs] [æt; ət] [ˈbɑːləʊ] , [nɪr] [ˈtʃestərfiːld] , [hæz; həz][ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [seɪv]
Her first house at Barlow , near Chesterfield , has entirely disappeared , save
她 第一的 房子 在 巴洛 , 靠近 切斯特菲尔德 , 有 完全 消失 , 节省
[fɜːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld] [wɔːl] .
for a piece of old wall .
为了 一个 片 的 老的 墙 .

她在切斯特菲尔德附近的巴洛的第一栋房子已经完全消失了，只剩下一截旧墙。

[ʃiː; ji] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ][ˈwɪdʊʊ][fɜːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , [ðen] [ˈmærid] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ˈkævəndɪʃ] ,
She remained a widow for many years , then married Sir William Cavendish ,
她 剩余 一个 寡妇 为了 许多 年 , 然后 已婚 先生 威廉 卡文迪什 ,
她守寡多年，之后嫁给了威廉·卡文迪什爵士。

[baɪ] [huːm] [ʃiː; ji][hæd; həd][sɪks] [ˈtʃɪldrən] .
by whom she had six children .
经过 谁 她 有 六 孩子们 .

她与他育有六个孩子。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ʃiː; ji] [tʃʊʊz] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [es ˈtiː] . [luː] , [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [ɛˈsteɪts] ,
After his death she chose Sir William St . Loe , inherited his extensive estates ,
后 他的 死亡 她 选择 先生 威廉 英石 . 洛伊 , 遗传 他的 广泛的 庄园 ,
他去世后，她选择了威廉·圣洛爵士，继承了他庞大的遗产。

[ðen] , [wel] [pæst][hɜːr; hər][praɪm] , [ækˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːfər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊd] [dʒɔːrdʒ] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv]
then , well past her prime , accepted the offer of the widowed George , Earl of
然后 , 出色地 过去的 她 主要的 , 公认 这 提供 的 这 寡 乔治 , 伯爵 的
[ˈfrozbəri] ;
Shrewsbury ;
什鲁斯伯里 ;

然后，在她早已过了巅峰时期之后，她接受了丧偶的什鲁斯伯里伯爵乔治的求婚；

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmæridʒ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈkæv(ə)ndɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
but before the marriage insisted that two of her young Cavendishes should be
但 前 这 婚姻 坚持 那 二 的 她 年轻的 卡文迪什 应该 是
[ˈmærid] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
married to two of his young Talbots .
已婚 到 二 的 他的 年轻的 塔尔博特 .

但在结婚之前，她坚持要让她的两个年轻的卡文迪什嫁给他的两个年轻的塔尔博特。

[fɜːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [hɜːr; hər] [fɜːrθ] [ˈventʃər] [pruːvd] [sætɪsˈfæktəri] [ɪˈnʌf] ;
For a few years her fourth venture proved satisfactory enough ;
为了 一个 很少 年 她 第四 风险投资 已证实 令人满意的 足够的 ;

几年内，她的第四次创业经历令人满意；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [ˈmeri] [kwiːn] [ʌv; əv][skɑːts] [əˈpærəntli] [brɪˈkeɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but the custody of Mary Queen of Scots apparently became too much of a
但 这 保管 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 显然 成为 也 很多 的 一个
[nɜːrv] - [streɪn] [fɜːr; fər][bəʊθ][mæn][ænd; ænd][waɪf] ;
nerve - strain for both man and wife ;
神经 - 拉紧 为了 两个都 男人 和 妻子 ;

但抚养苏格兰女王玛丽一事显然给这对夫妻双方都带来了太大的精神压力；

[ænd; ænd][ðər; ðər] [ˈræŋɡəlz] [ˈfaɪnəli] [brɪˈkeɪm] [ˈkɑːmən] [ˈprɑːpərti][ɪn] [haɪ] [ˈsɜːrkl] .
and their wrangles finally became common property in high circles .
和 他们的 争吵 最后 成为 常见的 财产 在 高的 界 .

他们的争吵最终在上流社会广为人知。

[ʃiː; ji] [ɪmˈbrɔɪld] [hɜːrˈself][wɪð; wɪθ] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ;
She embroiled herself with Queen Elizabeth ;
她 深陷其中 她自己 和 女王 伊丽莎白 ;

她与伊丽莎白女王纠缠不清；

[ʃiː, ʃi] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] [ˈmiːnnəs] — [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz]
she persecuted her husband for his so - called meanness — although she was
她 受迫害 她 丈夫 为了 他的 所以 - 称为 卑鄙 — 虽然 她 曾是
[ɪkˈsiːdɪŋli] [rɪtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][oʊn] [raɪt] ；
exceedingly rich in her own right ；
非常 富有的 在 她 自己的 正确的 ；

她因为丈夫所谓的吝啬而迫害他——尽管她自己非常富有；

[ænd; ənd] , [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː, ʃi][ˈsaʊd, ˈsoʊd] [dɪˈsenʃn] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn]
and , worst of all , she sowed dissension between him and his own
和 , 最差 的 全部 , 她 播种 纠纷 之间 他 和 他的 自己的
[ˈɔːfsprɪŋ] .
offspring :
后代 .

更糟糕的是，她还挑拨离间，使他与自己的子女反目成仇。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈɜːlz] [kənˈdɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈmeləŋkɑːli] [ɪˈnʌf] ；
The poor earl's condition was melancholy enough ；
这 贫穷的 伯爵的 状况 曾是 忧郁 足够的 ；

这位可怜的伯爵处境已经够悲惨了；

[wʌn][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [ðæt][hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [wen] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd]
one has no doubt that he was thankful to the heart when they separated
一 有 不 怀疑 那 他 曾是 感恩 到 这 心 什么时候 他们 分开
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

毫无疑问，当他们最后一次分离时，他由衷地感谢对方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [æt; ət] [ˈhɑːr,dwɪk] [hɔːl] [ʃiː, ʃi][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌmli] , [ˈroʊɡɪ] - [ˈlʊkɪŋ]
In the portrait at Hardwick Hall she is represented as a comely , roguish - looking
在 这 肖像 在 哈德威克 大厅 她 是 代表 作为 一个 漂亮 , 调皮 - 寻找
[ˈmeɪtrən][ɪn] [fʊl] [mætʃʊrəti] :
matron in full maturity :
护士长 在 满的 到期 :

在哈德威克庄园的画像中，她被描绘成一位容貌姣好、略带狡黠的成熟女性：

[ə; eɪ] [ˈbetər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkærəktər] [meɪ] [biː, bi] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈefɪdʒi] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
a better idea of her character may be won from the effigy lying on the
一个 更好的 主意 的 她 特点 可能 是 韩元 从 这 人偶 说谎 在 这
[tuːm] [ʃiː, ʃi] [ɪˈrektɪd] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][ɪn][ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˈdɜːrbi] .
tomb she erected for herself in All Saints ' Church at Derby .
墓 她 竖立 为了 她自己 在 全部 圣徒队 - 教会 在 德比 .

从她在德比诸圣教堂为自己竖立的墓碑上的雕像，可以更好地了解她的性格。

[ðer; ðər][wʌn] [-]
There one [31]
那里 — [-]

有一个[31]

[siːz] [ə; eɪ] [feɪs] [nɑːt] [ˌʌnˈbjuːtəfɪl] , [bʌt; bət][kəʊld][ænd; ənd] [ˈmæstərfl] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
sees a face not unbeautiful , but cold and masterful in the extreme .
看到 一个 脸 不是 不漂亮 , 但 寒冷的 和 精湛 在 这 极端 .

看到一张脸，虽然并不丑陋，但却冷酷无情，极具威严。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈgrænsʌn] , [ˈwɪljəm] , [fɜːrst] [duːk] [ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] , [huː] [fɜːrst] [geɪv] [ˈlʌstər]
It was her grandson , William , first Duke of Newcastle , who first gave lustre
它 曾是 她 孙子 , 威廉 , 第一的 公爵 的 纽卡斯尔 , WHO 第一的 给予 光泽
[tuː; tə] [ˈwɛl,bæk] ,
to Welbeck ,
到 韦尔贝克 ,

是她的孙子，第一代纽卡斯尔公爵威廉，才让韦尔贝克庄园声名鹊起。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi] [oʊd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'lebrəti] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl]
and perhaps , after all , he owed most of his celebrity to an intellectual
和 也许 , 后 全部 , 他 欠款 最多 的 他的 名人 到 一个 知识分子
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

或许，归根结底，他的大部分名气都归功于他那才华横溢的妻子。

[noʊn] [ɪn] [ˌrestə'reɪʃn] [deɪz] [æz; əz] " [mæd] [mædʒ] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] " .
known in Restoration days as " Mad Madge of Newcastle " .
已知 在 恢复 天 作为 " 疯狂的 玛吉 的 纽卡斯尔 " .
在复辟时期，她被称为“纽卡斯尔的疯玛吉”。

[fju:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] [ðæn; ðən]
Few pictures of domestic life in the seventeenth century are more pleasing than
很少 图片 的 国内的 生活 在 这 第十七 世纪 是 更多的 令人愉悦 比
[ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['gɜ:rlhʊd] ,
that given by this lady in the short account of her girlhood ,
那 给定 经过 这 女士 在 这 短的 帐户 的 她 少女时代 ,
十七世纪的家庭生活图景中，很少有比这位女士在她简短的少女时代记述中描绘的更令人愉悦的了。

[wɪtʃ] ['əʊpənz][hɜ:r; hər][fæn'tæstɪkəl] [ɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] .
which opens her fantastical autobiography .
哪个 打开 她 奇幻 自传 :
这段文字开启了她奇幻的自传。

[bɔ:rn][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɒməs] ['lu:kəsɪz] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌntri] [haʊs]
Born the youngest of Sir Thomas Lucas's eight children , in a large country house
出生 这 最小的 的 先生 托马斯 卢卡斯的 八 孩子们 , 在 一个 大的 国家 房子
[nɪr] ['kɒltʃestə] ,
near Colchester ,
靠近 科尔切斯特 ,
他是托马斯·卢卡斯爵士八个孩子中最小的一个，出生在科尔切斯特附近的一座大型乡村别墅里。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [treɪnd] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ə'ɪrɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
she was trained under a system of education originated by her mother .
她 曾是 受过训练 在下面 一个 系统 的 教育 起源于 经过 她 母亲 :
她接受的是她母亲创立的教育体系。

[ðə; ði] [ˈdɒtə-z] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][kept] ['striktli] [tu:; tə][ðer; ðər]
The daughters , of whom there were five , were not kept strictly to their
这 女儿们 , 的 谁 那里 是 五 , 是 不是 保留 严格 到 他们的
[ˈsku:lboʊk] ,
schoolbooks ,
教科书 ,
家中共有五个女儿，她们并没有被严格要求埋头苦读。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tɔ:t] " [fɔ:r; fər][fɔ:r'mæləti][ðæn; ðən] ['benɪfɪt] " .
but rather taught " for formality than benefit " .
但 相当 教授 " 为了 正式 比 益处 " :
但教授这种课程更多是为了形式而非益处。

['sɪŋɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] , ['mju:zɪk] , ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]
Singing , dancing , music , reading , writing , and embroidery were their
歌唱 , 跳舞 , 音乐 , 阅读 , 写作 , 和 刺绣 是 他们的
[ə'kʌmplɪʃməntz] ; [bʌt; bət] ['mɪstrəs] ['lu:kəs] ,
accomplishments ; but Mistress Lucas ,
成就 ; 但 情妇 卢卡斯 ,
唱歌、跳舞、音乐、阅读、写作和刺绣都是她们的才能；但是卢卡斯夫人，

[hu:] [wʌz; wəz][left][ə; eɪ] ['widʊʃ] [su:n] ['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] ,
who was left a widow soon after the birth of Margaret ,
WHO 曾是 左边 一个 寡妇 很快 后 这 出生 的 玛格丽特 ,
玛格丽特出生后不久, 她就成了寡妇。

[kæəd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɜ:sɪŋ] [ɪn] ['fɔ:rən]
cared not so much for dancing and fiddling and conversing in foreign
关心 不是 所以 很多 为了 跳舞 和 拉琴 和 对话 在 外国的
[ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz][æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi][bred] ['mɑ:distli] [ænd; ənd][ɑ:n] ['ɑ:nɪst]
languages as that they should be bred modestly and on honest
语言 作为 那 他们 应该 是 繁殖 谦虚地 和 在 诚实的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

他们并不太在意孩子们是否能跳舞、拉小提琴和说外语, 而是更看重他们是否能以谦逊和诚实的原则接受教育。

[ɪn] ['lʌndən] , [wer] [ðeɪ] ['maɪɡreɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] ['vɪzɪt] [sprɪŋ] ['ga:dnz] ,
In London , where they migrated for the season , they would visit Spring Gardens ,
在 伦敦 , 在哪里 他们 已迁移 为了 这 季节 , 他们 会 访问 春天 花园 ,
它们迁徙到伦敦过季节, 在那里他会去参观春园。

[haɪd] [pɑ:rk] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə'tendɪd] ['kɑ:nsɜ:ts] , [ɔ:r] [sʌpt] [ɪn]
Hyde Park , and similar places , and sometimes attended concerts , or supped in
海德 公园 , 和 相似的 地方 , 和 有时 参加 音乐会 , 或者 喝 在
[bɑ:dʒz] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] .
barges on the river .
驳船 在 这 河 .
海德公园及类似的地方, 有时还会去听音乐会, 或者在河上的驳船上用餐。

[æz; əz][ʃi; ʃɪ] [gru:] [tu;; tə] ['wʊmənʰʊd] ['mɑ:rgrət] [br'keɪm] [fɪld] [-]
As she grew to womanhood Margaret became filled [32]
作为 她 生长 到 女性 玛格丽特 成为 已填 [-]
随着玛格丽特长大成人的, 她变得[32]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [pleɪ] [meɪd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu;; tə] [kwɪ:n] [ˌhenri'etə] [mə'ri:ə] ,
with the desire to play maid of honour to Queen Henrietta Maria ,
和 这 欲望 到 玩 女佣 的 荣誉 到 女王 亨利埃塔 玛丽亚 ,
她渴望成为亨利埃塔·玛丽亚女王的侍女,

['tʃi:fli] [br'kəz, br'kɔ:z][ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['pɑ:vərti][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]
chiefly because she had heard that the queen in her poverty had not the
主要 因为 她 有 听到 那 这 女王 在 她 贫困 有 不是 这
[seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [æz; əz][ɪn][hɜ:r; hər][prɑ:'sperəti] .
same number of ladies as in her prosperity .
相同的 数字 的 女士们 作为 在 她 繁荣 .
主要原因是她听说女王在贫穷时期拥有的侍女数量不如她富裕时期那么多。

['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ə'laʊd] [hɜ:r; hər][tu;; tə] [li:v] [hoʊm] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ]
After much persuasion her mother allowed her to leave home , and she
后 很多 劝说 她 母亲 允许 她 到 离开 家 , 和 她
[dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɔ:rt] [æt; ət]['ɑ:ksfərd] ,
joined the Court at Oxford ,
加入 这 法庭 在 牛津 ,
经过母亲的百般劝说, 她终于获准离开家, 并加入了牛津宫廷。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [met] ['wɪljəm] ['kævəndɪʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['si:niər][baɪ] ['nɪrli]
and soon afterwards met William Cavendish , who was her senior by nearly
和 很快 然后 遇见 威廉 卡文迪什 , WHO 曾是 她 高级的 经过 几乎
['θɜ:rti] ['jɪrɪz] .
thirty years .
三十 年 .
不久之后, 她遇到了比她年长近三十岁的威廉·卡文迪什。

[ðeɪ] [ˈməɪɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌ; ə] [ˈmɑːrstən] [mɔːr] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈeksaɪ] .
[tuː; tə] [rɪˈtʃːr] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [reɪz] [fʌndz] ,
他们已婚 , 和 这 战斗 的 马斯顿 泊 强制 他们 进入 流亡 .
他们结了婚, 但马斯顿荒原战役迫使他们流亡。

 [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːr] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [reɪz] [fʌndz] ,
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [reɪz] [fʌndz] ,
有义务 到 返回 到 英格兰 , 所以 那 她 可能 增加 资金 ,
她不得不返回英国筹集资金。

 [ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
她 写道 一 或者 二 卷 的 诗歌 和 哲学 幻想 ,
她写过一两卷诗歌和哲学随笔,

 [səkˈsesəz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɡroʊˈtesk] [wɜːrk] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈoʊli,ʊʊ] .
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
继承人 到 其他 怪诞 工作 标题 这 世界的 油 .
是另一部名为《世界油画》的怪诞作品的续作。

 [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪː] [ʌ; ə] [ten] [ɪˈmens] [ˈfəʊliəʊz] , [ˈtriːtɪŋ] [ʌ; ə] [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
这些 是 这 第一的 三 的 十 巨大 对开本 , 治疗 的 每一个 可以想象的
 [sʌbdʒekt] ,
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
主题 ,

这是十卷巨著中的前三卷, 内容涵盖了所有可以想象到的主题。
 [ænd; ənd] [moʊst] [ˈslɪp[ɑːd] [ɪn] [ˈɡræmər] [ænd; ənd] [staɪl] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɡeɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
和 最多 草率 在 语法 和 风格 , 那 她 给予 到 这 世界 ,
她献给世界的作品, 语法和文风都极其粗糙。

 [ˈtendərli] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌ; ə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɔːfsprɪŋ] , [æz; əz] [hɜːr; hər]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
温柔地 关于 他们 , 在 这 缺席 的 任何 其他 后代 , 作为 她
 [ˈtʃɪldrən] .
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
孩子们 .

由于没有其他子女, 他们将他们视作自己的孩子, 并对他们充满爱意。

 [ˈwelˌbæk] [ˈæbi]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
韦尔贝克 修道院
韦尔贝克修道院

 [vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
看法 更大的 图像
查看大图

 [bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌ; ə] [ˌɪləˈstreɪfəns] [-]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
后退 到 列表 的 插图 [-]
返回插图列表[33]

 [ðə; ði] [laɪvz; laɪvz] [ʌ; ə] [ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd] [ʌ; ə] [hɜːrˈself] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈoʊnli]
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
这 生活 的 这 公爵 和 的 她自己 是 , 然而 , 这 仅有的
 [prəˈdʌkʃənz] [rɪˈmembər] [ˈnaʊədəɪz] .
[tuː; tə] [reɪz] [tuː; tə] [ˈvɑːljəmz] [ʌ; ə] [ˈpoʊsəmz] [ænd; ənd] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)] [ˈfænsɪs] ,
作品 记得 如今 .
然而, 如今人们只记得公爵和她自己的传记作品。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [tʃɑːrlz] [læm] [sez] : " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kæskɪt] [rɪtʃ] [ɪ'naɪf] , [noʊ] ['keɪsɪŋ]
Of the first , Charles Lamb says : " There is no casket rich enough , no casing
的 这 第一的 , 查尔斯 羊肉 说道 : " 那里 是 不 棺材 富有的 足够的 , 不 套管
[sə'fɪntli] [ˈdʊrəb(ə)l] ,
sufficiently durable ,
足够 耐用的 ,

对于第一点，查尔斯·兰姆说：“没有足够华丽的棺材，也没有足够耐用的外壳，

[tuː; tə] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [kiːp] [seɪf] [saɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] " ; [bʌt; bət] [ˈpepɪs] ,
to honour and keep safe such a jewel " ; but Pepys ,
到 荣誉 和 保持 安全的 这样的 一个 宝石 " ; 但 佩皮斯 ,
珍惜并保护这样一颗宝石”；但是佩皮斯，

[huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈɔːθəres] ,
who lived at the same time as the noble authoress ,
WHO 居住地 在 这 相同的 时间 作为 这 高贵 作者 ,
与这位高贵的女作家生活在同一时代的，

[dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] " [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] , [wɪtʃ] [ˈfoʊz] [hɜːr; həər]
described it as " the ridiculous History of the Duke , which shows her
描述 它 作为 " 这 荒谬的 历史 的 这 公爵 , 哪个 演出 她
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæd] ,
to be a mad ,
到 是 一个 疯狂的 ,

将其描述为“荒谬的公爵史，表明她是个疯子”，

[kən'siːtɪd] , [rɪˈdɪk.jə.ləs] [ˈwʊmən] ,
conceited , ridiculous woman ,
自负 , 荒谬 女士 ,
自负、荒谬的女人

[ænd; ənd][hiː; hi][æn; ən][ə'seɪ][tuː; tə] [ˈsʌfər] [hɜːr; həər][tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː; tə][ænd; ənd]
and he an asse to suffer her to write what she does to and
和 他 一个 屁股 到 遭受 她 到 写 什么 她 做 到 和
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] " .
of him " .
的 他 " .

他真是个蠢货，竟然让她写下她对他所做的一切。

[hɜːr; həər] [oʊn] [ˈmemwɑːr][ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪdli] [ɪgəˈtɪstɪkl] .
Her own memoir is charmingly and unaffectedly egotistical .
她 自己的 回忆录 是 迷人地 和 不受影响地 自负 .
她自己的回忆录充满了迷人的、毫不掩饰的自恋。

[ʃiː; ʃi] [telz] [juː ˈes] : " [aɪ] [fɪr] [maɪ][æmˈbɪ(ə)n] [ɪnˈklaɪnz] [tuː; tə] [ˈveɪŋɡlɔːri] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri]
She tells us : " I fear my ambition inclines to vainglory , for I am very
她 讲述 我们 : " 我 害怕 我的 志向 斜坡 到 虚荣 , 为了 我 是 非常
[æmˈbɪʃəs] ,
ambitious ,
雄心勃勃 ,

她告诉我们：“我担心我的野心会演变成虚荣，因为我的野心非常大。”

[jet] - [tɪz] [ˈniːðər] [fɔːr; fər] [ˈbjuːti] , [wɪt] , [ˈtaɪt(ə)l] , [welθ] , [ɔːr] [ˈpaʊər] ,
yet ' tis neither for beauty , wit , title , wealth , or power ,
然而 - 的 两者都不 为了 美丽 , 有 , 标题 , 财富 , 或者 力量 ,
然而，这既不是为了美貌，也不是为了才智，更不是为了名望、财富或权力。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [steps] [tuː; tə] [reɪz] [em ˈiː][tuː; tə][ˈfænsɪs] [ˈtaʊər] ,
but as they are Steps to raise me to Fancies Tower ,
但 作为 他们 是 步骤 到 增加 我 到 幻想 塔 ,
但它们却是引领我登上幻想之塔的阶梯，

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [rɪ'membrəns] [ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz]
which is to live by remembrance in all ages : : : :
哪个 是 到 居住 经过 纪念 在 全部 年龄 : : : :

这就是在所有时代靠记忆而活.....

[maɪ][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] [ɪnˈklaɪnd][tu:; tə] [ˈmeləŋkə:li] [ðæn; ðən] [ˈmeri] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈkræbɪd] [ɔ:r]
My Disposition is more inclined to Melancholy than Merry , but not crabbed or
我的 处置 是 更多的 倾斜 到 忧郁 比 欢乐 , 但 不是 螃蟹 或者
[ˈpi:vɪʃ] [ˈmeləŋkə:li] ,
peevish Melancholy ,
易怒的 忧郁 ,

我的性情更倾向于忧郁而非快乐，但不是那种暴躁或易怒的忧郁。

[bʌt; bət][sɔ:ft] , [ˈmeltɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ˈmeləŋkə:li] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][æpt] [ˈræðər]
but soft , melting , and contemplating Melancholy , and I am apt rather
但 柔软的 , 融化 , 和 沉思 忧郁 , 和 我 是 易于 相当
[tu:; tə] [wi:p] [ðæn; ðən][tu:; tə] [læf] .
to weep than to laugh .
到 哭泣 比 到 笑 .

但它柔软、融化，沉思着忧郁，我宁愿哭泣也不愿大笑。

" [ɔ:lweɪz] [fɪərɪŋ] [ðæt][fɪ:; jɪ] [maɪt] [bi:; bi][mɪˈsteɪkən][baɪ][pɑ:ˈsterəti][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] [fɜ:rst]
" Always fearing that she might be mistaken by posterity for her husband's first
" 总是 害怕 那 她 可能 是 错误 经过 后人 为了 她 丈夫的 第一的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“她一直担心后人会把她误认为是她丈夫的第一任妻子，

[fɪ:; jɪ] [ˈɡɪvz] [æn; ən] [rɪˈæbəreɪt] [ˌekspləˈneɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
she gives an elaborate explanation at the end of the book ,
她 给予 一个 精心制作的 解释 在 这 结尾 的 这 书 ,
她在书的结尾给出了详尽的解释。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l][ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [maɪt] [əˈkredɪt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˌmæɡˈnɪfɪsəns] .
so that all in after years might accredit her with intellectual magnificence .
所以 那 全部 在 后 年 可能 认证 她 和 知识分子 壮丽 .
以便后世所有人都能认可她卓越的才智。

[ɔ:lˈðoʊ] [fɪ:; jɪ][met][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈrɪdɪkjʊ:l][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][ˈsekənd] ,
Although she met with much ridicule at the Court of Charles the Second ,
虽然 她 遇见 和 很多 嘲笑 在 这 法庭 的 查尔斯 这 第二 ,
尽管她在查理二世的宫廷中饱受嘲笑，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsætəˌraɪzd] [pərˈtɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbərti:n] [ˈpoʊəts] [ˈeθərɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsedli] ,
being satirized particularly by the libertine poets Etherege and Sedley ,
存在 讽刺 特别 经过 这 放荡不羁的 诗人 以太坊 和 塞德利 ,
尤其受到放荡不羁的诗人埃瑟里奇和塞德利的讽刺，

[ðə; ði] [ˈfʊlsəm] [preɪz] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][kənˈsɪdəreɪb(ə)l] [ˈɪntəlekt] [wʌz; wəz] [ˈlævɪʃt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] ,
the fulsome praise of men of considerable intellect was lavished upon her ,
这 饱满 称赞 的 男人 的 大量 智力 曾是 慷慨的 之上 她 ,
那些颇具学识的男士们对她赞不绝口。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sɪˈderɪt] [ænd; ənd][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈtru:θfl] [ˈevlɪn] ,
and even the sedate and usually truthful Evelyn ,
和 甚至 这 稳重 和 通常 真实 伊芙琳 ,
甚至连一向沉稳、通常诚实的伊芙琳也是如此。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈlenθi] [ɪˌnu:məˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
after a lengthy enumeration of the great women of history ,
后 一个 冗长 枚举 的 这 伟大的 女性 的 历史 ,
在列举了历史上伟大的女性之后，

[ˈflætərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈʊərəns] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] [ðʊʊz] [sʌmd] [ʌp] [təˈgeðər] [ˈʊʊnli]
flattered her with the assurance that all of those summed up together only
受宠若惊 她 和 这 保证 那 全部 的 那些 总结 向上 一起 仅有的
[drɪˈvaɪdɪd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [riˈteɪnd] [ɪn][wʌn] !
divided between them what she retained in one !
分割 之间 他们 什么 她 保留 在 一 ！

他奉承她，向她保证，所有这些加起来也只是瓜分了她所保留的一样东西！

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈstɔːri] [ɪz][tuʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈpɪərəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][treɪn] - [ˈberər] [ɪn][ðə; ði]
A curious story is told of her appearance with a train - bearer in the
一个 好奇的 故事 是 讲述 的 她 外貌 和 一个 火车 - 持有人 在 这
[ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkæθrɪn] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] .
chamber of Catherine of Portugal .
房间 的 凯瑟琳 的 葡萄牙 。

据说她曾带着一名侍从出现在葡萄牙的凯瑟琳的寝宫里，这背后有一个奇特的故事。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ˈetɪkət] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt]
As this was a breach of Court etiquette , she was forbidden to repeat
作为 这 曾是 一个 违反 的 法庭 礼仪 , 她 曾是 禁止 到 重复
[aɪˈtiː] ,
it ;
它 ；

由于这违反了宫廷礼仪，她被禁止再次这样做。

[ænd; ənd] [riˈzentɪd] [ðə; ði] [rɪˈpruːf] [baɪ] [ˈweɪɪn] [æt; ət][hɜːr; hər][nekst] [əˈpɪərəns] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv]
and resented the reproof by wearing at her next appearance a train of
和 怨恨 这 责备 经过 穿着 在 她 下一个 外貌 一个 火车 的
[ˈsætn][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ˈθɜːrti] [-]
satin and silver thirty [34]
缎 和 银 三十 [-]

她对责备表示不满，下次露面时，她披着一条三十[34]条缎子和银饰拖尾。

[jaːdz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [fɔːr] [ˈweɪɪn] - [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪ] - [ruːm]
yards long , with the end supported by four waiting - ladies in the ante - room
码 长的 , 和 这 结尾 有 经过 四 等待 - 女士们 在 这 赌注 - 房间
.
:
.

长约数码，末端由前厅里的四位侍女扶着。

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ˈsevrəl] [pleɪz] , [kənˈsɜːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [ˈhjuːməərəs] [ˈʌnvəz] ,
She wrote several plays , concerning one of which , The Humorous Lovers ,
她 写道 一些 演出 , 有关 一 的 哪个 , 这 幽默 恋人 ,
她创作了多部戏剧，其中一部名为《幽默的恋人》。

[ˈpepɪs] [telz] [juːˈes][ðæt] [ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [aɪˈtiː] ,
Pepys tells us that although he would rather not have seen it ,
佩皮斯 讲述 我们 那 虽然 他 会 相当 不是 有 已见 它 ,
佩皮斯告诉我们，虽然他宁愿没看到那一幕，

[sɪns] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈsɪkənɪŋli] [ˈsɪli] , [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd]
since it was so sickeningly silly , yet he was glad , because he could
自从 它 曾是 所以 令人作呕 愚蠢的, 然而 他 曾是 高兴的 , 因为 他 可以
[ʌndərˈstænd][hɜːr; hər] [ˈbetər] [ˈæftərwərdz] .
understand her better afterwards .
理解 她 更好的 然后 。

虽然这件事荒谬可笑，但他却很高兴，因为之后他能更好地理解她。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] , [æz; əz][ə; eɪ] [kwɪːn] [ʌv; əv] [ˈbriːdɪŋ] ,
At the end of the first performance , as a queen of breeding ,
在 这 结尾 的 这 第一的 表现 , 作为 一个 女王 的 选育 ,
在第一场演出结束时，作为一位繁育女王，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][bɑːks][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə]
she stood up in her box and made her respects to
她 站立 向上 在 她 盒子 和 制成 她 尊重 到
[ðə; ði] [ˈæktər] .
the actors .
这 演员 .

她从包厢里站起来，向演员们致意。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈfɔːtʃənz] [ðə; ði] [ˈkweɪntli] [əˈsɔːrtɪd] [ˈkʌp(ə)] [spent] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]
In those days of better fortunes the quaintly assorted couple spent much time in the
在 那些 天 的 更好的 财富 这 古雅地 各种各样的 夫妻 花费 很多 时间 在 这
[ˈkʌntri] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈwel,bæk] [ænd; ənd] [ˈbɒlsəvə] .
country houses of Welbeck and Bolsover .
国家 房屋 的 韦尔贝克 和 博尔索弗 .

在他们家境较好的那段日子里，这对性格古怪的夫妇经常在韦尔贝克和博尔索弗的乡间别墅里度过时光。

[ðə; ði] [ˈduːks] [ˈɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl][tuː; tə][æt; ət] [liːst] £200 , - [ʌv; əv]
The duke's income was very large , being equal to at least £200 , 000 of
这 公爵的 收入 曾是 非常 大的 , 存在 平等的 到 在 至少 £200 , - 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] ,
our money ,
我们的 钱 ,

公爵的收入非常高，至少相当于我们20万英镑。

[ænd; ənd] , [sɪns] [bəʊθ][hæd; həd][ˈrʊərəl] [teɪsts] ,
and , since both had rural tastes ,
和 , 自从 两个都 有 乡村的 口味 ,
[ənd] [ˈæd] [ˈrʊərəl] [teɪsts] ,
而且, 由于两人都喜欢乡村风格,

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ˈhæpiːɜː] [ɪn] [ˈnɒtɪŋəmʃiə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [faɪn]
it is probable that they were far happier in Nottinghamshire than in their fine
它 是 可能 那 他们 是 远的 更快乐 在 诺丁汉郡 比 在 他们的 美好的
[taʊn] [ˈmænʃ(ə)n][ɪn] [ˈklɜːrkən,wel] [kloʊz] .
town mansion in Clerkenwell Close .
镇 大厦 在 克勒肯韦尔 关闭 .

他们很可能在诺丁汉郡比在克勒肯韦尔街的那座漂亮的城里豪宅里过得更快乐。

[ˈwel,bæk] [ʃiː; ʃi][ədˈmaɪəd][moʊst] , [sɪns] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] " [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk]
Welbeck she admired most , since it was seated " in the bottom of a park
韦尔贝克 她 钦佩 最多 , 自从 它 曾是 坐着 " 在 这 底部 的 一个 公园
[ɪnˈvaɪərənd][wɪð; wɪθ] [wʊdz] ,
environed with woods ,
环境 和 树林 ,

她最欣赏韦尔贝克，因为它坐落在“被树林环绕的公园底部”。

[ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] , [jet] [ˈmelənkaːli] " .
and noble , yet melancholy " .
和 高贵 , 然而 忧郁 " .
[ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] , [jet] [ˈmelənkaːli] " .
既高贵又忧郁”。

[wʌŋ] [ˈwʌndɜːz] [ɪf] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] " [waɪz] ,
One wonders if the ghost of this " wise ,
一 奇迹 如果 这 鬼 的 这 " 明智的 ,
[wʌŋ] [ˈwʌndɜːz] [ɪf] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] " [waɪz] ,
人们不禁想知道，这位“智者”的幽灵是否还在世。

[ˈwɪti] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [ˈleɪdi] " [ˈwɒndəz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks]
wittie and learned lady " wanders in those beautiful and amazing precincts
机智 和 学习 女士 " 漫游 在 那些 美丽的 和 惊人的 辖区
,
,
,
,

一位机智博学的女士漫步在那些美丽迷人的区域。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæŋɡrɪ] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [brɪˈlʌvɪd]
a little bewildered and more than a little angry that any of her beloved
一个 小的 困惑 和 更多的 比 一个 小的 生气的 那 任何 的 她 心爱
[ˈspaʊsɪz] [drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [derd] [tuː; tə][ɪnˈlɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪmˈbelɪʃ] [ðə; ði]
spouse's descendants should have dared to enlarge and embellish the
配偶的 后代 应该 有 敢于 到 放大 和 润 这
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkɑːndʒəɡ(ə)l] [fəˈlɪsəti] .
comfortable temple of their conjugal felicity .
舒服的 寺庙 的 他们的 夫妻 费利西蒂 .

她感到有些困惑，而且非常生气，因为她心爱的丈夫的任何后代竟然胆敢扩建和装饰他们婚姻幸福的舒适殿堂。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər] [wɪl] , [hɪz; ɪz][wɜːrks][ɪn] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,
If she could have had her will , his works in architecture ,
如果 她 可以 有 有 她 将要 , 他的 作品 在 建筑学 ,
如果她能如愿以偿，他那些建筑作品.....

[laɪk][hɜːrz][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ˈsmoʊki][ˈfænsi] , [wʊd] [hæv; həv][ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm]
like hers in the realms of smoky fancy , would have lasted until the end of time
喜欢 她的 在 这 领域 的 烟 想要 , 会 有 持续 直到 这 结尾 的 时间
.
:
.

就像她那如梦似幻的烟雾缭绕的世界一样，将会一直持续到时间的尽头。

[bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents] [-]
Back to Contents [35]
后退 到 内容 [-]

[返回目录\[35\]](#)

[ˈklʌmbər]
CLUMBER
克伦伯
克伦伯

[ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [əˈpraʊt] [tuː; tə] [ˈklʌmbər] [ɪz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈnɔːrməntən] [ɪn] ,
The most impressive approach to Clumber is by way of Normanton Inn ,
这 最多 感人的 方法 到 克伦伯 是 经过 方式 的 诺曼顿 客栈 ,
前往克伦伯最令人印象深刻的路线是途经诺曼顿旅馆。

[ə; eɪ] [red] - [brɪk] [ˈhɑːstəlri] [dreɪpt] [lʌɡˈzʊəriəntli] [wɪð; wɪθ][vərˈdʒɪniə] [ˈkriːpər] .
a red - brick hostelry draped luxuriantly with virginia creeper .
一个 红色的 - 砖 旅店 垂坠的 茂盛地 和 弗吉尼亚州 苦力怕 .
一座红砖砌成的旅店，藤蔓植物茂盛地攀爬其上。

[æt; ət][sʌm; səm] [slɑɪt] [ˈdɪstəns] [ɪz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɡleɪd] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [ɡriːnz] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
At some slight distance is a magnificent glade of varied greens , with great
在 一些 轻微 距离 是 一个 壮丽 林间空地 的 多种多样 青菜 , 和 伟大的
[ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [blʌd] - [ˈkʌlərd] [bent] - [ɡræs] .
patches of blood - coloured bent - grass .
补丁 的 血 - 有色 弯曲 - 草 .

不远处是一片景色优美的林间空地，绿意盎然，点缀着大片血红色的匍匐剪股颖。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɡroʊ] [ˈmeni] [faɪn] [ˈspæniʃ] [ˈtʃes,nʌt] ;
In the neighbourhood grow many fine Spanish chestnuts ;
在 这 邻里 生长 许多 美好的 西班牙语 栗子 ;
附近生长着许多优质的西班牙栗树；

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][ðer; ðər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈflaʊərz] .
when I was last there the ground was littered with the fallen flowers .
什么时候 我 曾是 最后的 那里 这 地面 曾是 垃圾 和 这 倒下 花朵 .
我上次去的时候，地上到处都是掉落的花朵。

[ə; eɪ][væst] , [fes'tu:nd] [klaʊd] , [greɪ][æz; əz][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɑ:nstrəs] ['faɪər] , ['drɪftɪd]
A vast , festooned cloud , grey as the smoke of some monstrous fire , drifted
一个 广阔的 , 装饰 云 , 灰色的 作为 这 抽烟 的 一些 滔天 火 , 漂移
[frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ;
from the east ;
从 这 东方 ;

一团巨大的、像某种巨大火焰的烟雾一样灰蒙蒙的云从东方飘来；

[ðen] ['laɪtnɪŋ] ['spɔ:tɪd] ['wɪkɪdli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] ['tɒrənts] .
then lightning sported wickedly amongst the trees , and the rain fell in torrents .
然后 闪电 运动 邪恶地 在 这 树木 , 和 这 雨 跌倒 在 种子 .

随后闪电在树林间肆意飞舞，暴雨倾盆而下。

[br'saɪd] [ðə; ði]['bælə'streɪdɪd] [brɪdʒ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [si:md] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] [waɪt]
Beside the balustraded bridge the water seemed covered with an army of white
旁 这 栏杆 桥 这 水 似乎 涵盖 和 一个 军队 的 白色的
[ˈpʌpɪts] .
puppets .
木偶 .

在有栏杆的桥边，水面上仿佛覆盖着一大群白色木偶。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪm] [tri:] ['ævənu:] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n]
But it was at the entrance to the Lime Tree Avenue that I looked upon
但 它 曾是 在 这 入口 到 这 酸橙 树 大街 那 我 看起来 之上
[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['wʌndər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the greatest wonder of the day .
这 最 想知道 的 这 天 .

但就在菩提树大道入口处，我看到了当天最令人惊叹的景象。

[br'haɪnd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [veɪl][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðæt] ['kə:vɪŋ] [roʊd] [si:md] [æz; əz] [fæn'tæstɪkli]
Behind the shifting veil the view of that curving road seemed as fantastically
在后面 这 转变 面纱 这 看法 的 那 弯曲 路 似乎 作为 太棒了
[,ʌn'ri:əl][æz; əz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnfənt] [ɪ'tæliən] ['mæstərpi:s] .
unreal as the background of some ancient Italian masterpiece .
虚幻 作为 这 背景 的 一些 古老的 意大利语 杰作 .

在变幻莫测的面纱后，那条蜿蜒道路的景色显得无比奇幻，宛如一幅古老的意大利杰作的背景。

[ðɪs] ['ævənu:] , [θri:] [maɪlz][ɪn][lenkθ; lenθ] , [hæz; həz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['laɪmi:z] ,
This avenue , three miles in length , has on either side two rows of limes ,
这 大街 , 三 英里 在 长度 , 有 在 任何一个 边 二 行 的 青柠 ,

这条长三英里的大道两旁种着两排菩提树。

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t][dʒʊ'laɪ][,mɪd'deɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] [oʊ.və'paʊ.ə.ɪŋ.li] [swi:t] .
and on a hot July midday the fragrance is overpoweringly sweet .
和 在 一个 热的 七月 正午 这 香味 是 压倒性的 甜的 .

七月炎热的正午，香味甜得令人难以忍受。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] — [tu:; tə] [ri:t] [,aɪ 'ti:][wʌn][mʌst; məst] [pæs] [daʊn] [ə; eɪ]
From this the house is not visible — to reach it one must pass down a
从 这 这 房子 是 不是 可见的 — 到 抵达 它 一 必须 经过 向下 一个
['praɪvət] [draɪv][tu:; tə][ðə; ði][left] .
private drive to the left .
私人的 驾驶 到 这 左边 .

从这里看不到房子——要到达那里，必须沿着左侧的私人车道走下去。

[waɪlst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [-]
Whilst the present [36]
而 这 展示 [-]

虽然目前[36]

[ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪlt] , [sɜːr][ˈhɑːr,bɑːtəl] [ˈɡrɪm,stən] [ˈraɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] - :
house was being built , Sir Harbottle Grimston writes on a tour enjoyed in 1768 :
房子 曾是 存在 建造 , 先生 哈伯特 格里姆斯顿 写 在 一个 旅游 享受 在 - :

哈伯特尔·格里姆斯顿爵士在1768年的一次参观中写道，当时房子正在建造中：

" [frʌm; frəm] [ˈwɜːksəp] [ˈmænər][tuː; tə] [ˈklʌmbər] , [lɔːrd] [ˈlɪŋkənz] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [hiːθ] .
" **From Worksop Manor to Clumber , Lord Lincoln's , over the heath :**
" 从 沃克索普 庄园 到 克伦伯 , 主 林肯的 , 超过 这 希思 .
从沃克索普庄园到克伦伯，林肯勋爵的庄园，穿过荒原。

[ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ˈræðər] [loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] [pɑːrk] , [nɪr] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]
The house is situated rather low in a very extensive park , near a noble piece of
这 房子 是 位于 相当 低的 在 一个 非常 广泛的 公园 , 靠近 一个 高贵 片 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

房子坐落在一个非常广阔的公园里，地势较低，靠近一片景色优美的水域。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈbrɪdʒ] [ɑːn] - [sɑˈklɔɪd] - [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] .
over which is a very handsome bridge on ' cycloidal ' arches .
超过 哪个 是 一个 非常 英俊的 桥 在 - 旋轮线 - 拱门 .
桥上横跨着一座非常漂亮的桥梁，桥梁采用“旋轮线”拱形结构。

[ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪz][nɑːt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] ,
The house is not yet finished ,
这 房子 是 不是 然而 完成的 ,
房子还没完工。

[bʌt; bət][baɪ][ɪts][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪərəns] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] .
but by its present appearance seems as if it would be magnificent .
但 经过 它是 展示 外貌 似乎 作为 如果 它 会 是 壮丽 .
但就目前来看，它似乎会非常壮观。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][wʌn][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [wɪŋz]
There are nineteen windows in front , the middle one a bow , with two wings
那里 是 十九 视窗 在 正面 , 这 中间 一 一个 弓 , 和 二 翅膀
[prəˈdʒektɪŋ] [ˈfɔːrwərdz] .
projecting forwards .
投影 前进 .

前面有十九扇窗户，中间那扇是弧形的，向前伸出两翼。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ˈwɔːlpəʊl] [spiːks] [ʌv; əv] [ˈklʌmbər] [ˈbiːɪŋ] " [stiːl] [ɪn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] - [striŋz] " .
" **About this time Walpole speaks of Clumber being " still in leading - strings " .**
" 关于 这 时间 沃尔波尔 说话 的 克伦伯 存在 " 仍然 在 领导 - 字符串 " .
大约在这个时候，沃尔波尔说克伦伯“仍然处于领先地位”。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [əˈbaʊt] - , [ænd; ænd][ɪz][ʌv; əv] [waɪt] [ˈfriː,stoʊn] , [ˈplezntli]
The building was finished about 1770 , and is of white freestone , pleasantly
这 建筑 曾是 完成的 关于 - , 和 是 的 白色的 自由石 , 愉快
[eɪdʒ] - [ˈkʌlərd] ,
age - coloured ,
年龄 - 有色 ,

该建筑大约于1770年竣工，由白色砂岩建造，呈现出令人愉悦的古旧色泽。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊθ] [frʌnt] [ðæt] [ˈəʊpənz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l][ænd; ænd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈɡɑːrdn]
with a south front that opens to a formal and beautiful Italian garden
和 一个 南 正面 那 打开 到 一个 正式的 和 美丽的 意大利语 花园
[wɪð; wɪθ] [ˈterəst] [wɔːks] [ænd; ænd][ˈɡreɪsɪf(ə)l][ˈmɑːrb(ə)l] [ˈfaʊntɪnz] .
with terraced walks and graceful marble fountains .
和 梯田 散步 和 优美 大理石 喷泉 .
南面通向一个正式而美丽的意大利花园，花园里有梯田步道和优雅的大理石喷泉。

[br]ʌ:nd] , [ri:tʃt] [baɪ] [stoʊn] [s'teəkeɪsɪz] , [spredz] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [wɪtʃ] ['kʌvəz] ['eɪtɪ] - **Beyond , reached by stone staircases , spreads the great lake , which covers eighty -**
超过 , 达到 经过 石头 楼梯 , 传播 这 伟大的 湖 , 哪个 封面 八十 -
[sev(ə)n]['eɪkəs] . **seven acres .**
七 英亩 .

再往前走，沿着石阶而上，便是广阔的湖泊，面积达八十七英亩。

[ɑ:n] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [geɪ] [fʊl] - ['ma:stɪd] ['frɪgət] , **On this may be seen a gay full - masted frigate ,**
在 这 可能 是 已见 一个 同性恋 满的 - 桅杆 护卫舰 ,
这里可以看到一艘色彩鲜艳、桅杆齐全的护卫舰，
[ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['træŋkwɪl][ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] ['kʌntri] [straɪks] [ə; eɪ] **the aspect of which in this tranquil and richly wooded country strikes a**
这 方面 的 哪个 在 这 宁静 和 丰富 树木繁茂的 国家 罢工 一个
['sʌmwʌt] [brɪ'zɑ:r] [noʊt] . **somewhat bizarre note .**
有些 怪异 笔记 .

在这个宁静祥和、树木繁茂的国度里，这一景象显得有些怪异。

[ðə; ði][pɑ:rk] [kən'teɪnz] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]['eɪkəs] , **The park contains four thousand acres ,**
这 公园 包含 四 千 英亩 ,
公园占地四千英亩，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['meni] ['hænsəm] ['si:dəz] **and in the neighbourhood of the house may be seen many handsome cedars**
和 在 这 邻里 的 这 房子 可能 是 已见 许多 英俊的 雪松
[ænd; ənd] [ju:z] . **and yews .**
和 紫杉 .

房子附近可以看到许多漂亮的雪松和紫杉。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [vju:] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ɔ:r][frʌm; frəm] **The finest view is obtainable from the opposite bank of the lake , or from**
这 最好的 看法 是 可获得 从 这 对面的 银行 的 这 湖 , 或者 从
[nɪr] [ðə; ði] [hed] , **near the head ,**
靠近 这 头 ,

从湖的对岸或湖的源头附近可以欣赏到最美的景色。

[wer] [stændz][ðə; ði][hoʊm] ['fɑ:rmsted] [ʌv; əv] ['hɑ:r,dwɪk] . **where stands the home farmstead of Hardwick .**
在哪里 站立 这 家 农场 的 哈德威克 .
哈德威克的故居农场就坐落于此。

['klʌmbər]
CLUMBER
克伦伯

克伦伯

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns] [-] **Back to List of Illustrations [37]**
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[37]

[ðə; ði] [haʊs] , [ðoʊ] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] [ɪn][ɪts] [ɪk'stɪriər] ['æspekt] ,
The house , though not one of the most impressive in its exterior aspect ,
这 房子 , 尽管 不是 一 的 这 最多 感人的 在 它是 外部的 方面 ,
这栋房子虽然外观并不十分引人注目,

[kən'teɪnz] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [wɜ:rθ] .
contains treasures of priceless worth .
包含 宝藏 的 无价 值得 .
内含无价之宝。

[ðə; ði] ['pɪlərd] ['entrəns] [hɔ:l][hæz; həz] ['sevrəl] [faɪn]['stætʃu:z] ,
The pillared entrance hall has several fine statues ,
这 柱状 入口 大厅 有 一些 美好的 雕像 ,
柱廊式入口大厅内摆放着几尊精美的雕像。

['noʊtəbli][wʌn][ʌv; əv][nə'pɒʊliən][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] .
notably one of Napoleon and another of the author of The Seasons .
尤其 一 的 拿破仑 和 其他 的 这 作者 的 这 季节 .
其中一幅是拿破仑的画像，另一幅是《四季》作者的画像。

[ɔ:l][ðə; ði] [stetɪ] ['tʃembər] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['hænsəm] ,
All the state chambers are extremely handsome ,
全部 这 状态 房间 是 极其 英俊的 ,
所有州议会大厦都非常漂亮,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [faɪv] ['ebəni] ['kæbɪnəts][ænd; ənd] [fɔ:r]
and in the large drawing - room may be seen five ebony cabinets and four
和 在 这 大的 绘画 - 房间 可能 是 已见 五 乌木 橱柜 和 四
['pedɪstəlz] [sə:'maʊnt] [wɪð; wɪθ]['krɪst(ə)l] [ˌjændə'liəz] ,
pedestals surmounted with crystal chandeliers ,
基座 克服 和 水晶 吊灯 ,
在宽敞的客厅里，可以看到五个乌木柜和四个底座，底座上悬挂着水晶吊灯。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɒʊdʒɪz] ['pæləs] .
which were brought from the Doge's Palace .
哪个 是 带来 从 这 狗狗的 宫殿 .
这些都是从总督府带来的。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] , - [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd]
Perhaps the most notable is the dining - room , 60 feet long , 34 feet wide , and
也许 这 最多 值得注意的 是 这 用餐 - 房间 , - 脚 长的 , - 脚 宽的 , 和
- [fi:t] [haɪ] .
30 feet high .
- 脚 高的 .
最引人注目的或许是餐厅，长 60 英尺，宽 34 英尺，高 30 英尺。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['i:zəli] [ə'kɑ:mədɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [gests]
We are told that it can easily accommodate one hundred and fifty guests
我们 是 讲述 那 它 能 容易地 容纳 一 百 和 五十 客人
[æt; ət] ['dɪnər] .
at dinner .
在 晚餐 .
据称，这里可以轻松容纳一百五十位客人用餐。

[ðə; ði]['laɪbrəri] , [ə; eɪ] [faɪn] [ru:m] ['pænlɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'hɑ:gəni] , [kən'teɪnz] ['meni] ['treʒərz] ,
The library , a fine room panelled with mahogany , contains many treasures ,
这 图书馆 , 一个 美好的 房间 镶板 和 桃花心木 , 包含 许多 宝藏 ,
图书馆是一间装饰精美的房间，墙面镶嵌着红木护墙板，里面收藏着许多珍宝。

[ˈnoʊtəbli] [θri:] — [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈrenəd; -nɑ:d; ˈrei-][ðə; ði][fa:ks] , - ; [ðə; ði]
notably three Caxtons — The History of Reynard the Fox , 1481 ; The
尤其 三 卡克斯顿 — 这 历史 的 雷纳德 这 狐狸 , - ; 这
[ˈkrɒniklz] [ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd] ,
Chronicles of England ,
编年史 的 英格兰 ,

值得一提的是卡克斯顿的三部作品——《狐狸列那的故事》（1481年）；《英格兰编年史》

- ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈledʒənd] , - : [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ˈsekənd][ˈfəʊliəʊz][ʌv; əv]
1482 ; and The Golden Legend , 1493 : the first and second folios of
- ; 和 这 金的 传奇 , - : 这 第一的 和 第二 对开本 的
[ˈʃeɪkspɪr] :
Shakespeare :
莎士比亚 :

1482 年；以及 1493 年的《黄金传奇》：莎士比亚作品的第一对开本和第二对开本：

[ænd; ənd][ˈmeni] [ɪɡˈzæmpəlz] — [wʌn] [ˈprɪntɪd] [ɑ:n] [ˈveləm] — [ʌv; əv] - [ˈkrɒniklz] .
and many examples — one printed on vellum — of Froissart's Chronicles .
和 许多 示例 — — 打印 在 羊皮纸 — 的 - 编年史 .

还有许多弗鲁瓦萨尔编年史的例子——其中一本印在羊皮纸上。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈfɪfti:nθ] - [ˈsentʃəri] [ˈmænjuskript][ʌv; əv] [ˈɡaʊərz] [kənˈfesi.ʊʊ][əˈmæntɪs] .
There is also a fifteenth - century manuscript of Gower's Confessio Amantis .
那里 是 还 一个 第十五 - 世纪 手稿 的 高尔的 忏悔 交配 .

还有一份十五世纪高尔的《阿曼蒂斯忏悔录》手稿。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] - [ru:m] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈtʃɪmni] - [pi:s] [ʌv; əv] [ka:vɪd]
In the smoking - room is to be seen a remarkable chimney - piece of carved
在 这 吸烟 - 房间 是 到 是 已见 一个 卓越 烟囱 - 片 的 雕刻
[ˈmɑ:rb(ə)] ,
marble ,
大理石 ,

吸烟室里可以看到一座精美的雕刻大理石壁炉架。

[wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ɪn][ˈfɑ:nt,hɪl] [ˈæbi] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ˈvæθek] .
which once stood in Fonthill Abbey , the house of the author of Vathek .
哪个 一次 站立 在 方特希尔 修道院 , 这 房子 的 这 作者 的 瓦泰克 .

它曾经矗立在方特希尔修道院，也就是《瓦泰克》作者的故居。

[tu:; tə][ðə; ði][æntɪˈkwəriən] , [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ˈfju:nərəl] [sɪsts] ,
To the antiquarian , perhaps the most interesting objects are four funeral cysts ,
到 这 古玩 , 也许 这 最多 有趣的 对象 是 四 葬礼 囊肿 ,

对古董收藏家来说，或许最有趣的物品是四个葬礼囊肿。

[ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
dating from two thousand years ago .
约会 从 二 千 年 前 .

距今已有两千年历史。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərz] , [ˈtʃi:fli] [ʌv; əv][oʊld][ˈmæstərz][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
There is a fine collection of pictures , chiefly of old masters of distinction ,
那里 是 一个 美好的 收藏 的 图片 , 主要 的 老的 大师 的 区别 ,

这里收藏了许多精美的画作，主要都是一些著名古典大师的作品。

[əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ˈpɔ:trɪts] [baɪ][ˈhoʊlbain] , [ˌvænˈdaɪk] , [ˈli:li] , [ænd; ənd][ˈhəʊga:θ] ,
amongst which may be found portraits by Holbein , Vandyke , Lely , and Hogarth ,
在 哪个 可能 是 成立 肖像 经过 荷尔拜因 , 范戴克 , 莱利 , 和 霍加斯 ,

其中包括霍尔拜因、凡戴克、莱利和霍加斯的肖像画。

[ʌv; əv][foʊk] [ˈɪntɪmətli] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] . [-]
of folk intimately associated with the history of our country . [38]
的 民间 亲密 联系 和 这 历史 的 我们的 国家 . [-]

与我国历史密切相关的民间传说。 [38]

[ˈnɪr] [baɪ][stændz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈvɜ:rdʒɪn] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [du:k] [ˈʌv; əv]
Near by stands the Church of the Holy Virgin , built by the present Duke of
靠近 经过 站立 这 教会 的 这 圣 处女 , 建造 经过 这 展示 公爵 的
[ˈnjʊ,kæsl] .
Newcastle .
纽卡斯尔 .

附近是圣母教堂，由现任纽卡斯尔公爵建造。

[ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ˈspaɪər][ɑ:r; ər][ˈʌv; əv] [rɪtʃ] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊʃ] [ˈsændstoʊn] , [ɪn][ðə; ði]
Its walls and spire are of rich red and yellowish sandstone , in the
它是 墙壁 和 尖塔 是 的 富有的红色的 和 淡黄色 砂岩 , 在 这
[ˌfɔ:rˈti:nθ] - [ˈsentʃəri] [stɑɪl] .
fourteenth - century style .
第十四 - 世纪 风格 .

它的墙壁和尖顶采用十四世纪风格的红黄色砂岩建造。

[ðɪs] [ɪz] [ˈpra:bəbli][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔ:rˈneɪtli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
This is probably one of the most ornately beautiful churches in the kingdom ,
这 是 大概 一 的 这 最多 华丽地 美丽的 教堂 在 这 王国 ,
这 可能是 王国中 最华丽美丽的教堂之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ɪz] [səˈpa:sɪŋli] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈkʌlər] .
and the view from the open doorway is surpassingly rich in colour .
和 这 看法 从 这 打开 门口 是 极其出色 富有的 在 颜色 .
从敞开的门口望出去，景色色彩极其丰富。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [kənˈteɪnz] [mʌtʃ] [faɪn] [ˈkɑ:rvɪŋ] — [ðə; ði][ˈɔ:ltər] - [pi:s] [ɪz][ˈʌv; əv][ˈæləbəstər] ,
The interior contains much fine carving — the altar - piece is of alabaster ,
这 内部的 包含 很多 美好的 雕刻 — 这 坛 - 片 是 的 雪花石膏 ,
教堂内部有许多精美的雕刻——祭坛装饰是用雪花石膏制成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld][fɔ:r; fər] [ˈsentrəl] [ˈfɪgʃərz] .
with the Virgin and child for central figures .
和 这 处女 和 孩子 为了 中央 数据 .
以圣母玛利亚和圣婴耶稣为中心人物。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:r; ər] [ˈdelɪkətli] [ˈtɪntɪd] :
The windows are delicately tinted :
这 视窗 是 轻柔地 有色 :
窗户贴有淡淡的彩色玻璃：

[ɪn] [spart] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈses] [ˈʌv; əv] [ˈsplendər] [nɔ:t] [kæn; kən] [əˈfend] [ðə; ði][ɑ:rˈtɪstɪk] [teɪst] .
in spite of the excess of splendour naught can offend the artistic taste .
在 尽管如此 的 这 过量的 的 辉煌 零 能 得罪 这 艺术 品尝 .
尽管极尽奢华，却丝毫不会冒犯艺术品味。

[ðə; ði] [ˈklɪntən] [ˈfæməli] , [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [du:k] [ˈʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl] [ɪz] [hed] ,
The Clinton family , of which the Duke of Newcastle is head ,
这 克林顿 家庭 , 的 哪个 这 公爵 的 纽卡斯尔 是 头 ,
克林顿家族，以纽卡斯尔公爵为族长，

[ɪz][wʌn][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈæn(ə)lɪz] .
is one of the oldest and most celebrated in our annals .
是 一 的 这 最老 和 最多 著名 在 我们的 志 .
是我国历史上最古老、最著名的事件之一。

[ˈdʒefri] [di:] [ˈklɪntən] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔ:rˈber] , [ˈtʃeɪmbərɪn] [ænd; ənd] [ˈtreʒərəɪ] [tu:; tə] [ˈhenri]
Geoffrey de Clinton , a distinguished forbear , Chamberlain and Treasurer to Henry
杰弗里 德 克林顿 , 一个 杰出的 忍耐 , 管家 和 财务主管 到 亨利
[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the First ,
这 第一的 ,
杰弗里·德·克林顿，一位杰出的先祖，曾任亨利一世的宫廷大臣和财政大臣。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] ['wɒrɪk] ['kæs(ə)l] ,
was the builder of Warwick Castle ,
曾是 这 建筑商 的 沃里克 城堡 ,

是沃里克城堡的建造者，

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deɪ] [hɪz; ɪz] [kə'lətərəl] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][dɪ'vɒʊtɪd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə]
and after his day his collateral descendants devoted their lives to
和 后 他的 天 他的 抵押品 后代 奉献 他们的 生活 到
['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] ['feɪθfəli] .
serving the Crown faithfully .
服务 这 王冠 忠实 .

他之后，他的旁系后代也毕生致力于忠诚地为王室效力。

['edwərd][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:ld] [wʌn][hɪz; ɪz] " [bɪ'lʌvɪd] ['skwaɪər] " ; ['ʌðər] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ]['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði]
Edward the First called one his " beloved squire " ; others fought with glory in the
爱德华 这 第一的 称为 一 他的 " 心爱 乡绅 " ; 其他的 战斗 和 荣耀 在 这
[frentʃ] ['bætlz] .
French battles .
法语 战斗 .

爱德华一世称其中一人为他的“挚爱侍从”；其他人则在法国战役中英勇作战。

[ə; eɪ] ['klɪntən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [depju'teɪʃn] [ðæt] [rɪ'si:vɪd] [æn] [ʌv; əv] [kli:vz] [wen] [ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:ni:d]
A Clinton was in the deputation that received Anne of Cleves when she journeyed
一个 克林顿 曾是 在 这 代表团 那 已收到 安妮 的 克利夫斯 什么时候 她 旅程
[tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hə] [spaʊs] .
to meet her spouse .
到 见面 她 配偶 .

当安妮·克莱沃前往与丈夫会面时，克林顿家族的成员就在迎接她的代表团中。

[ə'nʌðər] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɒməs] ['waɪəts] [rɪ'beljən] ,
Another assisted in the suppression of Sir Thomas Wyatt's rebellion ,
其他 协助 在 这 抑制 的 先生 托马斯 怀亚特的 叛乱 ,

另一名男子协助镇压了托马斯·怀亚特爵士的叛乱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [wʌn][ʌv; əv] [kwɪ:n] [ɪ'lɪzəbəθs] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
and was afterwards one of Queen Elizabeth's Privy Council , being employed in
和 曾是 然后 一 的 女王 伊丽莎白的 私处 理事会 , 存在 受雇 在
['veriəs] ['mætərz] [ʌv; əv] [haɪ] ['ɪmpɔ:rt] ,
various matters of high import ,
各种各样的 事情 的 高的 进口 ,

后来成为伊丽莎白女王的枢密院成员之一，负责处理各种重要事务。

['nəʊtəbli] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
notably in the projected marriage of his royal mistress and the Duke of
尤其 在 这 预计 婚姻 的 他的 皇家 情妇 和 这 公爵 的
[ændʒu:] .
Anjou .
安茹 .

尤其值得一提的是，他安排自己的情妇与安茹公爵结婚。

[hi:; hi][daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [-]
He died in the fullness of honour , [39]
他 死亡 在 这 饱腹感 的 荣誉 , [-]

他死得其所，享有极高的荣誉。[39]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][es 'ti:] . ['dʒɔ:rdʒəz, 'dʒɔ:rdʒɪz]['tʃæp(ə)l] , ['wɪnzər] .
and was buried in St . George's Chapel , Windsor .
和 曾是 埋葬 在 英石 . 乔治的 教堂 , 温莎 .

并被安葬在温莎的圣乔治教堂。

[hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈmeri] [kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts] .
His son was one of the peers at the trial of Mary Queen of Scots .
他的 儿子 曾是 一 的 这 同龄人 在 这 审判 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 .
他的儿子是苏格兰女王玛丽审判案中的贵族法官之一。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][fɜ:rst] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [fɪld] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
In the time of George the First another of the family filled the highest
在 这 时间 的 乔治 这 第一的 其他 的 这 家庭 已填 这 最高
[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [stert] ,
office of state ,
办公室 的 状态 ,

在乔治一世时期，家族中的另一位成员担任了国家最高官职。

[ænd; ənd][daɪd] [lɔ:rd] [ˈprɪvi] [si:l] ; [waɪlst] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdu:ks] [ˈgrænfa:ðər] , [æz; əz] [ɪˈlʌstriəs]
and died Lord Privy Seal ; whilst the present duke's grandfather , as illustrious
和 死亡 主 私处 海豹 ; 而 这 展示 公爵的 祖父 , 作为 杰出
[æz; əz] [ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] ,
as any of his predecessors ,
作为 任何 的 他的 前任 ,

他去世时担任掌玺大臣；而现任公爵的祖父，与他的任何一位前任一样功勋卓著，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˌpɑ:ləˈtɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [vɪkˈtɔ:riən] [deɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [mɔ:ˈrʊʊvər] ,
was a celebrated politician of Early Victorian days , and was , moreover ,
曾是 一个 著名 政治家 的 早期的 维多利亚时代 天 , 和 曾是 , 而且 ,
他是维多利亚时代早期一位著名的政治家，而且，

[ˈɑ:nə-d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈglædstəʊn] .
honoured with the friendship and admiration of the young Gladstone .
荣幸 和 这 友谊 和 钦佩 的 这 年轻的 格拉德斯通 .
荣幸地赢得了年轻的格拉斯顿的友谊和钦佩。

[bæk] [tu:; tə][ˈkɑ:ntents]
Back to Contents
后退 到 内容

[返回目录](#)

[ˈθɔ:rzbi]
THORESBY
索雷斯比

[索雷斯比](#)

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] , [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [ˈθɔ:rzbi] [pɑ:rk] ,
The village of Budby , beyond the confines of Thoresby Park ,
这 村庄 的 巴德比 , 超过 这 限制 的 索雷斯比 公园 ,
巴德比村，位于索雷斯比公园之外，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈplæsɪd][ænd; ənd] [ˈsli:pi] [ˈpleɪsɪz][aɪ] [noʊ] .
is one of the most placid and sleepy places I know .
是 一 的 这 最多 平静 和 困 地方 我 知道 .
是我所知的最宁静、最幽静的地方之一。

[ðə; ði] [ˈstʌkoʊd] [ˈhaʊzɪz] [ɑ:r; ər][pərˈhæps] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˌpɪktəˈresknɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃæloʊ]
The stuccoed houses are perhaps devoid of picturesqueness , but the shallow
这 抹灰 房屋 是 也许 缺乏 的 风景如画 , 但 这 浅的
[medən] ,
Meden ,
梅登 ,

这些粉刷过的房子或许缺乏风景如画之美，但浅浅的草地，

[wɪtʃ] [rʌnz] [ˈkwaiətli] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] , [ɪz][ˈkrɪst(ə)l] - [klɪr] ,
which runs quietly beside the roadway , is crystal - clear ,
哪个 跑步 悄悄 旁 这 道路 , 是 水晶 - 清除 ,
它静静地沿着公路流淌，水质清澈见底。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [bæŋk][wʌn]['ɔ:f(ə)n] [si:z] [pɜ:rt] [blæk] ['wɔ:tər]
and from the wilderness on the farther bank one often sees pert black water
和 从 这 荒野 在 这 更远 银行 一 经常 看到 活泼 黑色的 水
[henz] [slɪp]['dʒentli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] ,
hens slip gently from the shelter of the long grass ,
母鸡 滑 轻轻地 从 这 庇护所 的 这 长的 草 ,
从对岸的荒野中, 人们经常可以看到活泼的黑色水鸡轻轻地从长草的掩护下溜出来。

[ænd; ənd][ɡlaɪd][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk]['taɪni]['boʊts] .
and glide to and fro like tiny boats .
和 滑行 到 和 弗 喜欢 微小的 船 .
它们像小船一样来回滑行。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [swɔnz] [swɪm] ['veri] ['praʊdli] ,
Beyond the bridge swans swim very proudly ,
超过 这 桥 天鹅 游泳 非常 自豪地 ,
桥那边, 天鹅骄傲地游着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'stɪr] ['dɪɡnəti] [ðæt][hæz; həz] [nɔ:t] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['berɪŋ]
with the austere dignity that has naught in common with the familiar bearing
和 这 简朴 尊严 那 有 零 在 常见的 和 这 熟悉的 轴承
[ʌv; əv] ['petɪd] [bɜ:rdz][ɪn] [taʊn] ['pɑ:rk] .
of petted birds in town parks .
的 被宠爱 鸟类 在 镇 公园 .
它带着一种肃穆的尊严, 这与城镇公园里宠物鸟的亲切姿态截然不同。

[ðə; ði] [medən] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['melənkə:li] [stri:m] ,
The Meden is a beautiful and melancholy stream ,
这 梅登 是 一个 美丽的 和 忧郁 溪流 ,
梅登河是一条美丽而又略带忧伤的溪流。

[æt; ət] [hu:z] [saɪd][æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wi:p] .
at whose side an exile from the hill country might sit down and weep .
在 谁 边 一个 流亡 从 这 爬坡道 国家 可能 坐 向下 和 哭泣 .
来自山区的流亡者可以在他身边坐下来哭泣。

[ðə; ði] [rʌf] ['wʊdlənd] [-]
The rough woodland [40]
这 粗糙的 林地 [-]
粗糙的林地[40]

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɑ:rd] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋli] [ku:l] ['æspekt] :
from which we are barred has a refreshingly cool aspect :
从 哪个 我们 是 禁止 有 一个 令人耳目一新 凉爽的 方面 :
我们被禁止进入的领域却有一种令人耳目一新的酷劲:

[ɪn] ['sʌmə] [ðə; ði]['wɪldər]['fəʊlɪɪdʒ]['kɒntræsts] ['straɪkɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['pɜ:rp(ə)l][ʌv; əv]
in summer the wilder foliage contrasts strikingly with the rich purple of
在 夏天 这 更狂野 叶子 对比 引人注目 和 这 富有的 紫色的 的
[ˌrɒdəd'ðendrənʒ] .
rhododendrons .
杜鹃花 .
夏季, 野生植物的叶子与杜鹃花浓郁的紫色形成鲜明对比。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv] ['θɔ:rzbi] ,
The present house of Thoresby ,
这 展示 房子 的 索雷斯比 ,
索雷斯比现在的住所

[wɪtʃ] [stændz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [koʊld] [ænd; ənd]
which stands about a quarter of a mile from the site of its cold and
哪个 站立 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 地点 的 它是 寒冷的 和
[dæmp] ['predəsəsər] ,
damp predecessor ,
潮湿 前任 ,

它位于距离其阴冷潮湿的前身遗址约四分之一英里处。

[wʌz; wəz] [bɪlt] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - .
was built between 1864 and 1874 .
曾是 建造 之间 - 和 - .

建于 1864 年至 1874 年间。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [ɪ,lɪzə'biːθn] [staɪl] , [ɪts] [wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] ['kwɔːri:d] [æt; ət] [stiːtli] ,
It is in the modern Elizabethan style , its walls of stone quarried at Steetley ,
它 是 在 这 现代的 伊丽莎白时代 风格 , 它是 墙壁 的 石头 采石场 在 斯特利 ,
[sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
some miles away ,
一些 英里 离开 ,

它采用的是现代伊丽莎白风格，墙壁上的石头取自几英里外的斯蒂特利采石场。

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [pɑːrk] [wer] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['meni]
and is surrounded by a rich and beautiful park where may be seen many
和 是 包围 经过 一个 富有的 和 美丽的 公园 在哪里 可能 是 已见 许多
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [biːtʃɪz] [ænd; ənd] ['fɜːz] [ænd; ənd] [oʊks] .
magnificent beeches and firs and oaks .
壮丽 山毛榉 和 杉树 和 橡树 .

周围环绕着景色优美、绿树成荫的公园，园内可见许多壮丽的山毛榉、冷杉和橡树。

[ðə; ði] ['mæn](ə)n] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɑːrt] ['treʒərz] ,
The mansion is rich in art treasures ,
这 大厦 是 富有的 在 艺术 宝藏 ,

这座宅邸收藏了大量艺术珍品。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [moʊst] [lʌɡ'zʊəriəsli] ['fɜːrniʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
and may be counted amongst the most luxuriously furnished in the country ;
和 可能 是 计数 在 这 最多 奢华地 提供 在 这 国家 ;

并可被视为全国装修最豪华的房屋之一；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleʒər] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
and the pleasure gardens are stately and beautiful .
和 这 乐趣 花园 是 庄严 和 美丽的 .

花园庄严而美丽。

[faɪn] [həːdz] [ʌv; əv] [daɪr] ['wɑːndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brækən] [ænd; ənd] [hiːθ] ,
Fine herds of deer wander among the bracken and heath ,
美好的 畜群 的 鹿 漫步 之中 这 蕨类植物 和 希思 ,

成群的鹿在蕨类植物和石楠丛中漫步。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['hɔːntɪd] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['skwɪrəlz] .
and the trees are haunted with happy squirrels .
和 这 树木 是 闹鬼的 和 快乐的 松鼠 .

树上到处都是快乐的松鼠。

[ðə; ði] [pɑːrk] [ɪz] [θɜːr'tiːn] [maɪlz] [ɪn] [sə'rʌmfərəns] ,
The park is thirteen miles in circumference ,
这 公园 是 十三 英里 在 圆周 ,

公园周长十三英里。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvər] [medən] [spredz] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrlɪ]
and near the house the little River Meden spreads out into a singularly
和 靠近 这 房子 这 小的 河 梅登 传播 出去 进入 一个 单独地
[ˌpɪktʃəˈresk] [leɪk] ,
picturesque lake ,
如画 湖 ,

房子附近，梅登小河蜿蜒流淌，汇成一个风景如画的湖泊。

[drɪˈvɜːrsɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] [ˈaɪləndz] .
diversified with toy islands .
多元化 和 玩具 岛屿 .

增加了玩具岛等多元化元素。

[ðə; ði] [ˈθɔːrzbɪ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [pəˈzesɪz] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ˈtræŋkwɪl] [ˈsplendər] :
The Thoresby of to - day possesses an atmosphere of tranquil splendour :
这 索雷斯比 的 到 - 天 拥有 一个 气氛 的 宁静 辉煌 :

如今的索雷斯比散发着宁静而辉煌的气息：

[ɪn][ɪts] [ˈneɪbərhʊd] [wʌn][hæz; hæz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [iˈvəʊkɪŋ] [ˈlaɪvli] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in its neighbourhood one has some difficulty in evoking lively pictures of the
在 它是 邻里 一 有 一些 困难 在 唤起 热闹 图片 的 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [foʊk] [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ɪts] [ˈpriːdɪsesəz] .
celebrated folk who inhabited its predecessors .
著名 民间 WHO 有人居住的 它是 前任 .

在其周边地区，人们很难生动地描绘出其前身居住的著名人物的形象。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈwʊmən][ʌv; əv] [ˈθɔːrzbɪ] [wʌz; wəz][ˈleɪdɪ] [ˈmerɪ] [ˈwɜːtli] [ˈmɑːntəˌɡju] ,
The great woman of Thoresby was Lady Mary Wortley Montague ,
这 伟大的 女士 的 索雷斯比 曾是 女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 ,

索雷斯比的伟大女性是玛丽·沃特利·蒙塔古夫人。

[huː] [spent] [ðer; ðər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] .
who spent there the greater part of her youth .
WHO 花费 那里 这 更大的 部分 的 她 青年 .

她的青少年时期大部分时间都在那里度过。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɜːr; hər][taɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [red] [brɪk]
The house in her time was a plain and uninteresting building of red brick
这 房子 在 她 时间 曾是 一个 清楚的 和 无聊 建筑 的 红色的 砖
.
:
.

在她那个年代，这栋房子是一栋普通的红砖建筑，毫无特色。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [-]
This was [41]
这 曾是 [-]

这是[41]

[drɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn] - .
destroyed by fire in 1745 .
损毁 经过 火 在 - .

1745年毁于火灾。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][baɪ][sɜːr][ˈhɑːr,bɑːtəl] [ˈɡrɪm,stən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʊr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm]
From the record by Sir Harbottle Grimston of his tour in the autumn
从 这 记录 经过 先生 哈伯特 格里姆斯顿 的 他的 旅游 在 这 秋天

[ʌv; əv] - ,
of 1768 ,
的 - ,

摘自哈伯特尔·格里姆斯顿爵士1768年秋季巡游的记录：

[wiː, wi][faɪnd] [ðæt] — [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] — [ðə; ði] [nuː] [hɔːl][wɔːz; wəz][nɑːt]
we find that — more than twenty years afterwards — the new hall was not
我们 寻找 那 — 更多的 比 二十 年 然后 — 这 新的 大厅 曾是 不是
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的

我们发现，二十多年过去了，新大厅仍未建成。

[sɜːr][ˈhɑːr,bɑːtəl] [rarts] : " [ðɪs] ['pɑːrk] [ɪk'selz] [ðə; ði] ['lðər] [mʌt] [ɪn] ['bjʊːti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]
Sir Harbottle writes : " This parke excels the others much in beauty , having a very
先生 哈伯特 写 : " 这 帕克 卓越 这 其他的 很多 在 美丽 , 拥有 一个 非常
[gʊd] [tɜːrf] ,
good turf ,
好的 草皮 ,

哈伯特爵士写道：“这座公园在美观程度上远胜其他公园，拥有非常好的草坪。”

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [mʌt] ['wɑːntɪŋ] .
which in this country is very much wanting .
哪个 在 这 国家 是 非常 很多 想要 .

而这正是我国非常缺乏的。

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] , [ɪz] ['ræðər] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [ðæn; ðən]
The house , which is not nearly finished , is rather adapted for convenience than
这 房子 , 哪个 是 不是 几乎 完成的 , 是 相当 改编 为了 方便 比
[mæg'nɪfɪsns] .
magnificence .
壮丽

这栋房子还远未完工，与其说是宏伟壮丽，不如说是舒适便利。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [lɔːn] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʊd] .
It is fronted by a rising lawn , on the top of which is a very fine wood .
它 是 正面 经过 一个 上升 草地 , 在 这 顶部 的 哪个 是 一个 非常 美好的 木头 .

前面是一片缓缓上升的草坪，草坪顶端是一片非常茂盛的树林。

[ɑːn][wʌŋ][saɪd][ə; eɪ]['noʊb(ə)] [piːs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ə; eɪ][kæ'skeɪd][br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs]
On one side a noble piece of water , which supplies a cascade behind the house
在 一 边 一个 高贵 片 的 水 , 哪个 补给品 一个 级联 在后面 这 房子
:
:
:
:

一边是壮丽的水景，为房屋后方的瀑布提供水源：

[ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['bjʊːtəfaɪd] [baɪ] [plæn'teɪfɪnz] .
the other side of this house is beautified by plantations .
这 其他 边 的 这 房子 是 美化 经过 种植园 .

房子的另一侧绿树成荫，景色宜人。

" ['hɔːrəs] ['wɔːlpəʊl] [faʊnd] [ðɪs] [hɔːl] [dʌl] , [sɪns] [hiː; hi] [dr'klerd] [ðæt] " ['meri] ['jəːwʊd] [ɪz][ə; eɪ]
" **Horace Walpole found this hall dull , since he declared that " Merry Sherwood is a**
" 贺拉斯 沃尔波尔 成立 这 大厅 乏味的 , 自从 他 声明 那 " 欢乐 舍伍德 是 一个
[trɪst] ['riːdʒən] ,
triste region ,
悲伤 地区 ,

霍勒斯·沃波尔觉得这个大厅很沉闷，因为他宣称“快乐的舍伍德是一个悲伤的地方”。

[ænd; ɐnd][ˈwɒnts][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] [,aɪ 'tiː] ,
and wants a race of outlaws to enliven it ,
和 想要 一个 种族 的 亡命之徒 到 活跃 它 ,

他想要一群亡命之徒来活跃气氛。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz] [ˈdʌtʃəs] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] [hæz; həz][left][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] ,
and as Duchess Robin Hood has left her country ,
和 作为 公爵夫人 罗宾 兜帽 有 左边 她 国家 ,
而罗宾汉女公爵已经离开了她的国家,

[aɪˈtiː][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡlɔːrɪ] " .
it has little chance of recovering its ancient glory " .
它 有 小的 机会 的 恢复中 它是 古老的 荣耀 " .
它几乎没有机会恢复昔日的辉煌。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəsli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] [hæd; həd] [drɪˈpɑːrtɪd]
This was obviously written after the famous Duchess of Kingston had departed
这 曾是 明显地 书面 后 这 著名的 公爵夫人 的 金斯顿 有 已离开
[ɑːn][hɜːr; hər][ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l] [tʊr] .
on her Continental tour .
在 她 大陆 旅游 .
显然，这篇文章是在著名的金斯顿公爵夫人启程进行欧洲大陆之旅后写的。

[brɪˈfɔːr] [ˌemˈiː][laɪ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈtaɪni] [ˈjuːz] [ʌv; əv] [siː] - [ɡriːn] [saɪk] ,
Before me lie a pair of tiny shoes of sea - green silk ,
前 我 说谎 一个 一对 的 微小的 鞋 的 海 - 绿色的 丝绸 ,
眼前躺着一双海绿色丝绸制成的小鞋子，

[[ɑːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌndərtʊŋ] [ʌv; əv] [fle] [ˈkʌlər] .
shot with an undertone of flesh colour .
射击 和 一个 底色 的 肉 颜色 .
照片带有肉色底调。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjoʊmən] [ˈfæməli][ɪn]
For at least a century these were in the possession of a yeoman family in
为了 在 至少 一个 世纪 这些 是 在 这 拥有 的 一个 乡绅 家庭 在
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈwɜːtli] [ˈvɪlɪdʒ] .
the neighbourhood of Wortley village .
这 邻里 的 沃特利 村庄 .
至少一个世纪以来，这些物品一直由沃特利村附近的一个自耕农家庭拥有。

[ðə; ði][tʊz][ɑːr; ər] [ˈpɔɪntɪd] , [ðə; ði] [hiːlz] [haɪ] ,
The toes are pointed , the heels high ,
这 脚趾 是 尖 , 这 高跟鞋 高的 ,
脚尖绷直，鞋跟很高。

[ænd; ɐnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈlæpɪt] [ɑːr; ər] [freɪd] [ˌmɑːrks] [wer] [ðə; ði][pɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [ˈbʌklɪz]
and on the lappets are frayed marks where the pins of the jewelled buckles
和 在 这 垂饰 是 磨损的 标记 在哪里 这 别针 的 这 珠宝 扣环
[pɪrst] [ðə; ði][ˈfæbrɪk] .
pierced the fabric .
穿孔 这 织物 .
衣襟上留有磨损的痕迹，那是珠宝扣的别针刺穿布料留下的。

[ðə; ði] [ˈɪnstep] [duː][nɑːt] [brɪˈlaɪ] [ðə; ði][trəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n][kʊd; kəd][laɪ] [brɪˈniːθ] [-]
The insteps do not belie the tradition that a kitten could lie beneath [42]
这 脚背 做 不是 掩饰 这 传统 那 一个 小猫 可以说谎 下面 [-]
脚背并不否认小猫可以躺在脚下[42]。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerərz] [ˈneɪkɪd] [fʊt] ,
the arch of the wearer's naked foot ,
这 拱 的 这 穿着者的 裸 脚 ,
穿着者裸露脚部的足弓，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bluː] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪreɪpɒnts]
for they are so high that it seems as if the blue blood of the Pierreponts
为了 他们 是 所以 高的 那 它 似乎 作为 如果 这 蓝色的 血 的 这 皮尔庞特

[wɜːr; wər] [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈfɔːrməti] .
were accompanied with physical deformity .
是 伴随 和 身体的 畸形 .

因为他们的血统如此高贵，以至于皮尔庞特家族的贵族血统似乎伴随着身体畸形。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ˈleɪdi] [ˈmeri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈprɑːbəbli] [left] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz]
These are relics of Lady Mary , and were probably left at her husband's
这些 是 遗物 的 女士 玛丽 , 和 是 大概 左边 在 她 丈夫的

[ˈherɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɔːrŋˌklɪf] ,
heritage of Wharncliffe ,
遗产 的 沃恩克利夫 ,

这些是玛丽夫人的遗物，很可能是留在她丈夫位于沃恩克利夫的庄园里的。

[ɪn] [ˈjɔːkʃə] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmæɪrɪd] [laɪf][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
in Yorkshire , when the first happiness of her married life had come to
在 约克郡 , 什么时候 这 第一的 幸福 的 她 已婚 生活 有 来 到

[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

在约克郡，当她婚姻生活中最初的幸福时光结束时，

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ji] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðooʊz] [ˈfeɪməs] [ˈtrævlz] [wɪt] ,
and before she became engaged in those famous travels which ,
和 前 她 成为 已订婚的 在 那些 著名的 旅行 哪个 ,

在她开始那些著名的旅行之前，

[baɪ][ðer; ðər] [rɪˈzʌlt] — [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌnɔːkjuˈleɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsmɔːlˌpɔːks] — [reɪzd]
by their result — the introduction of inoculation for the smallpox — raised
经过 他们的 结果 — 这 介绍 的 接种 为了 这 天花 — 提高

[hɜːr; hər][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈemɪnəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] [ɪntəˈlektʃuəl] [əˈbɪləti]
her even to a greater eminence than that given by her intellectual ability
她 甚至 到 一个 更大的 卓越 比 那 给定 经过 她 知识分子 能力

·
·
·

他们的成果——引入天花接种法——使她获得了比她的智力才能所带来的更高的地位。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [prəˈduːst] [tuː] [men][ʌv; əv][ˈsplendɪd]
She was born of a family that had already produced two men of splendid
她 曾是 出生 的 一个 家庭 那 有 已经 生产 二 男人 的 灿烂

[ˈdʒɪːniəs] ,
genius ,
天才 ,

她出生在一个已经孕育出两位杰出天才的家族。

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈɡoʊldən] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] :
whose names are written in golden letters in the annals of literature :
谁 姓名 是 书面 在 金的 信件 在 这 志 的 文学 :

[ˈboʊməːnt] ,
Beaumont ,
博蒙特 ,

他们的名字被镌刻在文学史册上：博蒙特，

[ðə; ði][ˈdræmətɪst] , [huː] [ruːt] , [ɪn][kəˌlæbəˈreɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ˈfletʃər] ,
the dramatist , who wrote , in collaboration with his friend Fletcher ,
这 剧作家 , who 写道 , 在 合作 和 他的 朋友 弗莱彻 ,

这位剧作家与他的朋友弗莱彻合作创作了以下作品：

[sʌm; səm] [pleɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][best][ˈkrɪtɪks][æz; əz] [ɪnˈfɪriər] [ˈoʊnli][tuː; tə]
some plays that are considered by our best critics as inferior only to
一些 演出 那 是 经过考虑的 经过 我们的 最好的 评论家 作为 下 仅有的 到
[ˈʃeɪk,spiːrz] ,
Shakespeare's ,
莎士比亚的 ,

有些剧作被我们最优秀的评论家认为仅次于莎士比亚的作品，

[wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪreɪpoʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ,lɪzəˈbiːθn] [eɪdʒ] ;
was related by his mother to the Pierreponts of the Elizabethan age ;
曾是 有关的 经过 他的 母亲 到 这 皮尔庞特 的 这 伊丽莎白时代 年龄 ;
[ænd; ænd] [ˈhenri] [ˈfiːldɪŋ] ,
and Henry Fielding ,
和 亨利 菲尔丁 ,

他的母亲与伊丽莎白时代的皮尔庞特家族有血缘关系；还有亨利·菲尔丁，

[ðə; ði][ˈnɔːvəlɪst] , [wʌz; wəz] [ˈleɪdi] [ˈmɛriːz] [ˈsekənd][ˈkʌz(ə)n] .
the novelist , was Lady Mary's second cousin .
这 小说家 , 曾是 女士 玛丽的 第二 表哥 .

这位小说家是玛丽小姐的远房表兄。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][tɑːm][dʒəʊnz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt]
She is said to have written in her copy of Tom Jones as fine a tribute
她 是 说 到 有 书面 在 她 复制 的 汤姆 琼斯 作为 美好的 一个 贡
[tuː; tə][æn; ən] [ˈɔθəːz] [ˈpaʊər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [drɪˈzaɪrd] — [ˈsɪmpli] [ðə; ði][wɜːrdz][en iː] [plʌs]
to an author's power as could be desired — simply the words Ne plus
到 一个 作者的 力量 作为 可以 是 想要的 — 简单地 这 字 ne 加
[ˈʌltrə] .
ultra .
极端主义者 .

据说她在自己的《汤姆·琼斯》一书中写下了对作者才华的最佳赞誉——“至高无上”。

[ˈvɪljəːz] , [ðə; ði][nɒʊˈtɔːriəs] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] , [huːz] [end] [sɜːrvd] [poʊp][fɔːr; fər][sʌm; səm]
Villiers , the notorious Duke of Buckingham , whose end served Pope for some
维利尔斯 , 这 臭名昭著 公爵 的 白金汉 , 谁 结尾 服务 教皇 为了 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [səˈtɪrɪkl] [vɜːrs] ,
of his best satirical verse ,
的 他的 最好的 讽刺 诗 ,

臭名昭著的白金汉公爵维利尔斯，他的死为蒲柏创作了一些最优秀的讽刺诗提供了素材。

[wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] .
was also of the same stock .
曾是 还 的 这 相同的 库存 .

也是同一批次的。

[ˈθɔːrzbɪ]
THORESBY
索雷斯比

索雷斯比

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪfəns] [-]
Back to List of Illustrations [43]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[43]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈθɔːrzbɪ] [ðæt] [ˈleɪdɪ] [ˈmɛriːz] [streɪndʒ] [lʌv] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhænsəm]
It was at Thoresby that Lady Mary's strange love affair with the handsome
它 曾是 在 索雷斯比 那 女士 玛丽的 奇怪的 爱 事务 和 这 英俊的
[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈwɜːtli] ,
Mr . Edward Wortley ,
先生 : 爱德华 沃特利 ;

玛丽小姐与英俊的爱德华·沃特利先生在索雷斯比庄园展开了一段奇特的恋情。

[ʌv; əv] [ˈwɔːrn.klɪf] [tʃɛrs] — [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægən][ʌv; əv] - — [brɪˈgæn] ,
of Wharncliffe Chase — the abode of the Dragon of Wantley — began ,
的 沃恩克利夫 追赶 — 这 住所 的 这 龙 的 - — 开始 ,
沃恩克利夫庄园——旺特利之龙的居所——的故事由此展开,

[ænd; ænd][ˈæftər] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈendɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mɪˈstɪriəs] [ˈmæɪdʒz] [ðæt]
and after many difficulties ended in one of the most mysterious marriages that
和 后 许多 困难 结束 在 一 的 这 最多 神秘 婚姻 那
[ˈevər] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈlɪtəreri] [ˈstʃʊdn̩ts] .
ever puzzled literary students .
曾经 困惑 文学 学生 ;

历经诸多波折，最终成就了一段令文学研究者百思不得其解的神秘婚姻。

[wen] [ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [ʃiː; ʃi][met][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,
When a girl of fourteen she met the gentleman at a party ,
什么时候 一个 女孩 的 十四 她 遇见 这 绅士 在 一个 派对 ,
十四岁那年，一个女孩在一次聚会上遇到了这位绅士。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər]
and was delighted with the attraction which he found in her
和 曾是 高兴极了 和 这 景点 哪个 他 成立 在 她
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 ;

他很高兴在与她交谈时感受到她的魅力。

[ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pərˈtɪkjələɹ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
She became a particular friend of his sister ,
她 成为 一个 特别的 朋友 的 他的 姐姐 ,
她和他妹妹成了特别要好的朋友,

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] — [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] ,
with whom she commenced a sentimental correspondence — most of the letters ,
和 谁 她 开始 一个 感伤的 一致 — 最多 的 这 信件 ,
[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
it may be said ,
它 可能 是 说 ,

她与他开始了充满感情的通信——可以说，大部分信件都是如此。

[ˈbiːɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈwɜːtli] [hɪmˈself] .
being written by Wortley himself .
存在 书面 经过 沃特利 他自己 ;
由沃特利本人撰写。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] , [θruː] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpleɪs(ə)nt] [mɪs] [æn] , [hɜːr; hər] [ɡaɪd]
He became , through the vehicle of the complacent Miss Anne , her guide
他 成为 , 通过 这 车辆 的 这 自满 错过 安妮 , 她 指导
[ænd; ænd] [fəˈlɑːsəfər] ,
and philosopher ,
和 哲学家 ,
他借着安于现状的安妮小姐之口，成为了她的向导和导师。

[ænd; ənd] [su:n] [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ænsər] ['sɜ:rt(ə)n] [prɪ'koʊʃəs] ['kwɪrɪ:z] [ə'baʊt] ['lætɪn] .
and soon we find him answering certain precocious queries about Latin .
和 很快 我们 寻找 他 回答 肯定 早熟 查询 关于 拉丁 .

很快，我们就发现他开始回答一些关于拉丁语的早熟问题。

[ðen] ['dʒeləsi] [ə'pɪrd] — ['sʌmbə:di] [hæd; həd] ['eskɔ:tid] ['leɪdi] ['meri] [tu:; tə]['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm]
Then jealousy appeared — somebody had escorted Lady Mary to Nottingham
然后 妒忌 出现 — 某人 有 护送 女士 玛丽 到 诺丁汉
['reɪsɪz] !
Races !
种族 ！

然后嫉妒之心油然而生——有人护送玛丽小姐去了诺丁汉赛马场！

[ðə; ði] ['flætərd] [jʌŋ] ['bjʊ:ti] [begz][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ji:; ji] [lʌvz] ,
The flattered young beauty begs to know the name of the man she loves ,
这 受宠若惊 年轻的 美丽 乞求 到 知道 这 姓名 的 这 男人 她 爱 ,
这位受宠若惊的年轻美女恳求知道她心爱的男人的名字。

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɜ:dəb(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['lʌvəz]) [saɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz]
" that I may (according to the laudable custom of lovers) sigh to the woods
" 那 我 可能 (根据 到 这 值得称赞 风俗 的 恋人) 叹 到 这 树林
[ænd; ənd] [groʊvz] [ˌhɪrə'baʊts] ,
and groves hereabouts ,
和 小树林 附近 ,

“这样我就可以（按照恋人们值得称赞的习俗）对着附近的树林叹息了，

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ekəʊz] " .
and teach it to the echoes " .
和 教 它 到 这 回声 " .

并把它教给回声”。

[ˌðerə'pɑ:n] - [ɪŋklə'neɪənz][wɜ:ɹ; wər] [meɪd] [noʊn] , [ænd; ənd][ji:; ji] [rɪ'plaɪd] :
Thereupon Wortley's inclinations were made known , and she replied :
于是 - 倾向 是 制成 已知 , 和 她 回复 :

于是沃特利的心意告诉了她，她回答说：

" [tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pri'fə:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [retʃ] [ju:; jʊ]['menʃ(ə)n][tu:; tə]
" To be capable of preferring the despicable wretch you mention to
" 到 是 有能力的 的 偏好 这 卑鄙 可怜虫 你 提到 到
['mɪstər] . ['wɜ:ɹtli] ,
Mr . Wortley ,
先生 : 沃特利 ,

“竟然会选择你提到的那个卑鄙无耻之徒而不是沃特利先生，

[ɪz][æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] , [ɪf] [nɑ:t][æz; əz]['krɪmɪn(ə)l] , [æz; əz] [fə'seɪkɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][tu:; tə] ['wɜ:ɹʃɪp]
is as ridiculous , if not as criminal , as forsaking the Deity to worship
是 作为 荒谬的 , 如果 不是 作为 刑事 , 作为 放弃 这 神 到 崇拜
[ə; eɪ][kæf] ; . . .
a calf ; . . . :
一个 小牛 ; . . .

这即便不是与背弃神灵去崇拜小牛犊一样荒谬，也同样罪恶；

[maɪ] ['tendərnəs] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [bɪlt] [ə'pɑ:n][maɪ] [r'sti:m] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['perɪʃɪz] ,
my tenderness is always built upon my esteem and when the foundation perishes ,
我的 压痛 是 总是 建造 之上 我的 尊重 和 什么时候 这 基础 死亡 ,
[aɪ 'ti:][fɔ:lɪz] " .
it falls " .
它 瀑布 " .

我的温柔总是建立在我的尊重之上，当根基崩塌时，它也会崩塌。

[ˈwɜːtli] , [nɑːtɪˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtʃɪp] , [bʌt; bæt] [θruːˈaʊt] [-]
Wortley , not only in the courtship , but throughout [44]
沃特利 , 不是 仅有的 在 这 求爱 , 但 自始至终 [-]

沃特利不仅在求爱过程中, 而且在整个过程中[44]

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈwedɪd] [laɪf] , [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [kɑːm][ænd; ənd]
their long wedded life , appears to have been singularly calm and
他们的 长的 已婚 生活 , 出现 到 有 到过 单独地 冷静的 和
[ˌʌnɪmˈpæʃ(ə)nd] .
unimpassioned .
冷漠的 .

他们漫长的婚姻生活似乎异常平静, 毫无激情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ˈskɑːlər] , [ænd; ənd] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz]
He was an admirable scholar , and counted among his intimate friends
他 曾是 一个 令人钦佩的 学者 , 和 计数 之中 他的 亲密的 朋友们
[ˈædɪsən] [ænd; ənd] [stiːl] .
Addison and Steele .
艾迪生 和 斯蒂尔 .

他是一位令人敬佩的学者, 艾迪生和斯蒂尔都是他的挚友。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætlə] [wʌz; wəz][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪˈpɪsl]
The second volume of the Tatler was dedicated to him in an epistle
这 第二 体积 的 这 《Tatler》 曾是 投入的 到 他 在 一个 书信
[ˈpraːbəbli] [kəmˈpoʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈraɪtər] .
probably composed by the latter writer .
大概 由 经过 这 后者 作家 .

《闲谈者》第二卷以一封很可能是后者所写的信献给了他。

[ðə; ði] [ɪˈzi] - [ˈɡoʊɪŋ][ˈsɪstər] [æn] [daɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈleɪdi] [ˈmeri] [dɪˈspleɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [ɡriːf] ,
The easy - going sister Anne died , without Lady Mary displaying an excess of grief ,
这 简单的 - 去 姐姐 安妮 死亡 , 没有 女士 玛丽 显示 一个 过量的 的 悲伤 ,
性格随和的妹妹安妮去世了, 玛丽夫人并没有表现出过度的悲痛。

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːrθ] [ðə; ði][ˈlʌvəz] [ˌkɔːrɪsˈpɒndɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
and thenceforth the lovers corresponded directly .
和 此后 这 恋人 对应 直接地 .

此后, 这对恋人便直接通信。

[ʃiː; ʃi] [əˈlɑːrmd] [ˈwɜːtli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][səˈsaɪəti] [səkˈsesɪz] ,
She alarmed Wortley with her society successes ,
她 惊慌 沃特利 和 她 社会 成功 ,

她在社交界的成功令沃特利感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlevəti][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
and he charged her with a growing levity and love of pleasure .
和 他 带电 她 和 一个 生长 轻浮 和 爱 的 乐趣 .

他指责她越来越轻浮, 越来越爱享乐。

[ðerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [waɪz][ænd; ənd] [ˈstedɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ɪnˈkriːst] ,
Thereupon she became wise and steady , and his fears increased ,
于是 她 成为 明智的 和 稳定的 , 和 他的 恐惧 增加 ,

于是她变得睿智沉稳, 而他的恐惧却与日俱增。

[sɪns] [ðə; ði] [sens] [ʃiː; ʃi] [dɪˈspleɪd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsuːɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈmeɪtrən][ðæn; ðən][tuː; tə]
since the sense she displayed was more suited to a grave matron than to
自从 这 感觉 她 显示 曾是 更多的 适合 到 一个 严重 护士长 比 到
[ə; eɪ][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [bel] .
a fashionable belle .
一个 时髦 美女 .

因为她所表现出的气质更像一位端庄的贵妇, 而不是一位时髦的美女。

[taɪm] [went] [ɑ:n] :
Time went on :
时间 去 在 :

时间流逝:

[ˈwɜ:tlɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz][drɪˈzaɪz-z] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmeɪdnz] [ˈfɑ:ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡri:mənt]
Wortley made his desires known to the maiden's father , but a disagreement
沃特利 制成 他的 欲望 已知 到 这 少女的 父亲 , 但 一个 分歧
[əˈrouz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈset(ə)lmənt] ,
arose concerning the marriage settlement ,
出现 有关 这 婚姻 沉降 ,

沃特利向女方的父亲表达了自己的意愿，但双方在婚约条款上产生了分歧。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv] [ˈdɔ:tʃəstə(r)] — [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kriˈeɪtɪd] [du:k] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən]
and the Marquis of Dorchester — he was not created Duke of Kingston
和 这 侯爵 的 多切斯特 — 他 曾是 不是 创建 公爵 的 金斯顿
[ʌnˈtɪl] - — [set] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:] .
until 1715 — set about looking for another son - in - law .
直到 - — 放 关于 寻找 为了 其他 儿子 - 在 - 法律 :

多切斯特侯爵（直到 1715 年才被册封为金斯顿公爵）开始寻找另一位女婿。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [faʊnd] [hu:m] [ˈleɪdɪ] [ˈmerɪ] [prəˈfest] [tu:; tə] [heɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɔ:gəst] ,
A gentleman was found whom Lady Mary professed to hate , and in August ,
一个 绅士 曾是 成立 谁 女士 玛丽 声称 到 恨 , 和 在 八月 ,
[wɪ] [fəʊnd] [hɜ:; hər] [ˈleɪdɪ] [ˈmerɪ] [prəˈfɛst] [tu:; tə] [heɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔ:gəst] ,
人们找到了一位玛丽夫人声称憎恨的绅士，并在八月，

- , [ˈwɜ:tlɪ] [ˈkæɪrɪd] [hɜ:; hər] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [mæn][ænd; ənd]
1712 , Wortley carried her off in a coach and they were made man and
- , 沃特利 携带 她 离开 在 一个 教练 和 他们 是 制成 男人 和
[waɪf] .
wife .
妻子 :

1712年，沃特利用马车把她带走，两人结为夫妻。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz] [ɪmˈplækəbl] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈentərd] [ˈwedlɔ:k] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] .
As the father was implacable , she entered wedlock without any portion .
作为 这 父亲 曾是 冷酷无情 , 她 进入 婚姻 没有 任何 部分 .
[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɪmˈplækəbl] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈentərd] [ˈwedlɔ:k] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] .
由于父亲态度坚决，她只好无损嫁人。

[ˈpra:bəbli] [ðə; ðɪ][ˈmɑ:rkwɪs][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈdɔ:tər] ,
Probably the marquis was not sorry to be rid of his worthy daughter ,
大概 这 侯爵 曾是 不是 对不起 到 是 摆脱 的 他的 值得 女儿 ,
[ˈpra:bəbli] [ðə; ðɪ] [ˈmɑ:rkwɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈdɔ:tər] ,
侯爵大概并不后悔失去他那贤惠的女儿。

[sɪns] [wʌn][ˈkænɑ:t] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:; hər] [ˈhæpɪnəs] [mʌst; məst][hæv; həv]
since one cannot doubt that his opposition to her happiness must have
自从 一 不能 怀疑 那 他的 反对 到 她 幸福 必须 有
[hwetɪd] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ðæt] [stʌŋ] [soʊ] [ˈki:nli] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] . [-]
whetted the tongue that stung so keenly in later years . [45]
磨砺 这 舌头 那 被蜇了 所以 敏锐地 在 之后 年 . [-]

因为毫无疑问，他对她幸福的反对一定激起了他日后多年里尖刻的言语。[45]

[ʌv; əv] [ˈleɪdɪ] [ˈmerɪ:z] [laɪf][æt; ət] [ˈθɔ:rzbi] [wi:; wi][faɪnd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɜ:; hər] [drɪˈsendənt] ,
Of Lady Mary's life at Thoresby we find interesting pictures in her descendant ,
的 女士 玛丽的 生活 在 索雷斯比 我们 寻找 有趣的 图片 在 她 后裔 ,
[ʌv; əv] [ˈleɪdɪ] [ˈmerɪ:z] [laɪf][æt; ət] [ˈθɔ:rzbi] [wi:; wi][faɪnd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɜ:; hər] [drɪˈsendənt] ,
在玛丽夫人的后裔的著作中，我们发现了一些关于她在索雷斯比生活时期的有趣图片。

[ˈleɪdɪ] [lu(:)ˈi:zə][ˈstɜ:ʊts, stˈju:ʊts, ˈstɔ:ts] , " [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈæniˌdɔʊts] [tu:; tə] [hɜ:; hər] [ˈleɪtərz] " .
Lady Louisa Stuart's , " Introductory Anecdotes to her Letters " .
女士 路易莎 斯图尔特的 , " 引言 轶事 到 她 信件 " .
[ˈleɪdɪ] [lu(:)ˈi:zə][ˈstɜ:ʊts, stˈju:ʊts, ˈstɔ:ts] , " [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈæniˌdɔʊts] [tu:; tə] [hɜ:; hər] [ˈleɪtərz] " .
路易莎·斯图亚特夫人的《书信导言轶事》。

路易莎·斯图亚特夫人的《书信导言轶事》。

" [lɔːrd] ['dɔːtʃəstə(r)] , ['hævɪŋ] [noʊ][waɪf][tuː; tə][duː;][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [æt; ət] ['θɔːrzbɪ]
" **Lord Dorchester** , **having no wife to do the honours of his table at Thoresby**
" 主 多切斯特 , 拥有 不 妻子 到 做 这 荣誉 的 他的 桌子 在 索雷斯比
,
:
:

“多切斯特勋爵没有妻子在索雷斯比庄园为他料理餐桌，

[ɪm'pouzɪd] [ðæt] [tæsk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['bɑːdɪli]
imposed that task upon his eldest daughter , **as soon as she had bodily**
强加 那 任务 之上 他的 长子 女儿 , 作为 很快 作为 她 有 身体上的
[streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ;
strength for the office ;
力量 为了 这 办公室 ;
他把这项任务交给了他的长女，等她身体强壮到可以胜任这项工作后，就交给了她。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [rɪ'kwaɪərd][noʊ] [smɔːl] [ʃer] .
which in those days required no small share .
哪个 在 那些 天 必需的 不 小的 分享 .

在当时，这需要相当可观的份额。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][nɔːt][ɪ'oʊnli][tuː; tə][ɪn'vaɪt] — [ðæt] [ɪz] ,
For the mistress was not only to invite — that is ,
为了 这 情妇 曾是 不是 仅有的 到 邀请 — 那 是 ,
因为女主人不仅要邀请——也就是说，

[ɜːrɪdʒ][ænd; ənd] [tiːz] — [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən] [θroʊt] [kʊd; kəd]
urge and tease — her company to eat more than human throats could
敦促 和 逗 — 她 公司 到 吃 更多的 比 人类 喉咙 可以
[kən'viːniəntli] ['swɑːləʊ] ,
conveniently swallow ,
方便 吞 ,
怂恿和戏弄——她的同伴吃掉比人类喉咙能轻易吞咽的量还要多的东西，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kɑːrv] ['evri] [dɪʃ] , [wen] ['tʃoʊzn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz]
but to carve every dish , when chosen , with her own hands
但 到 雕刻 每一个 盘子 , 什么时候 选定 , 和 她 自己的 双手
但每道菜，只要是她选定的，都要亲手雕刻.....

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [prə'fest] ['kɑːrvɪŋ] - ['mæstərz] , [huː] [tɔːt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðə; ði][ɑːrt]
There were then professed carving - masters , who taught young ladies the art
那里 是 然后 声称 雕刻 - 大师 , WHO 教授 年轻的 女士们 这 艺术
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] :
scientifically :
科学地 :

当时有一些自称的雕刻大师，他们用科学的方法将这门艺术传授给年轻的女士们：

[frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪdi] ['meri] [sed] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['lesnz; 'lesənz] [θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,
from one of these Lady Mary said she took lessons thrice a week ,
从 一 的 这些 女士 玛丽 说 她 采取 课程 三次 一个 星期 ,
其中一位女士说，玛丽女士每周上三次课。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][pɜːrɪfɪkt][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] ['pʌblɪk] [deɪz] ,
that she might be perfect on her father's public days ,
那 她 可能 是 完美的 在 她 父亲的 民众 天 ,
或许在她父亲的公众场合，她会表现得完美无瑕。

[wen] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][pərˈfɔːrm][hɜːr; hər] [ˈfʌŋkʃnz] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [fɔːrst]
when in order to perform her functions without interruption she was forced
什么时候 在 命令 到 履行 她 函数 没有 中断 她 曾是 强制
[tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdɪnər] [æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [brɪˈfɔːrhænd] .
to eat her own dinner an hour or two beforehand .
到 吃 她 自己的 晚餐 一个 小时 或者 二 预先 .

为了能够不间断地履行职责，她被迫提前一两个小时吃完晚饭。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [rɪˈzentmənt] [əˈgenst] [hɜːr; hər][ˈstoʊlən] [ˈmæɪdʒ] ,
" **In his lordship's resentment against her stolen marriage** ,
" 在 他的 领主的 怨恨 反对 她 被盗 婚姻 ,
“由于大人对她被窃取的婚姻感到愤恨，

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [mʌt] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]
he refused to allow her to have much intercourse with the rest
他 拒绝 到 允许 她 到 有 很多 交往 和 这 休息
[ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfæməli] .
of her family .
的 她 家庭 .

他拒绝让她与家人进行太多性生活。

[ˈleɪdi][lu(:)ˈiːzə] [ˈstjuːt] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ˈleɪdi] [bjuːt] , " [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli]
Lady Louisa Stuart tells us that her mother , **Lady Bute** , " **remembered having only**
女士 路易莎 斯图尔特 讲述 我们 那 她 母亲 , 女士 比尤特 , " 记得 拥有 仅有的
[siːn] [hɪm; ɪm][wʌns] ,
seen him once ,
已见 他 一次 ,

路易莎·斯图亚特夫人告诉我们，她的母亲比尤特夫人“只记得见过他一次，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
but that in a manner likely to leave some impression on the mind of a
但 那 在 一个 方式 可能 到 离开 一些 印象 在 这 头脑 的 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

但这种方式可能会给孩子留下深刻的印象。

[ˈleɪdi] [ˈmeri] ([ˈleɪdi] [bjuːts] [ˈmʌðər]) [wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] , [ænd; ənd][iː; ji] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
Lady Mary (Lady Bute's mother) was dressing , and she playing about the room ,
女士 玛丽 (女士 比尤特的 母亲) 曾是 敷料 , 和 她 玩耍 关于 这 房间 ,

玛丽小姐（比尤特小姐的母亲）正在穿衣服，她在房间里玩耍。

[wen] [ðer; ðər] [ˈentərd] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈstreɪndʒər] ([ʌv; əv][ˈdɪɡnɪfaɪd] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [stiɪ]
when there entered an elderly stranger (of dignified appearance and still
什么时候 那里 进入 一个 老年 陌生人 (的 凝重 外貌 和 仍然
[ˈhænsəm]) [-]
handsome) [46]
英俊的) [-]

这时，一位上了年纪的陌生人（外表端庄，相貌英俊）走了进来[46]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈθɔːrətetɪv] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ədˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;
with the authoritative air of a person entitled to admission at all times ;
和 这 权威性 空气 的 一个 人 标题 到 入学 在 全部 时代 ;
带着一种随时都有权进入的权威气场；

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] , [ˈleɪdi] [ˈmeri] , [ˈɪnstəntli] [ˈstaːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
upon which , to her great surprise , Lady Mary , instantly starting up from the
之上 哪个 , 到 她 伟大的 惊喜 , 女士 玛丽 , 即刻 开始 向上 从 这
[ˈtɔɪlət] - [ˈteɪbl] ,
toilet - table ,
洗手间 - 桌子 ,

令她大吃一惊的是，玛丽小姐立刻从梳妆台上跳了起来。

[dɪ'feɪld] [æz; əz][fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [fel] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
dishevelled as she was , fell on her knees to ask his blessing .

蓬头垢面 作为 她 曾是 , 跌倒 在 她 膝盖 到 问 他的 祝福 .

她衣衫不整，跪倒在地，请求他的祝福。

[ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [wɜːrld] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [stɪl]
A proof that even in the great and gay world this primitive custom was still
一个 证明 那 甚至 在 这 伟大的 和 同性恋 世界 这 原始 风俗 曾是 仍然
[juːnɪ'vɜːrs(ə)] .
universal .
普遍的 .

这证明即使在如今这个伟大而又充满同性恋的世界里，这种原始的习俗仍然普遍存在。

" [ðə; ðɪ][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['meməri] ['leɪdɪ] ['merɪ] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd][kould] -
" **The most agreeable memory Lady Mary preserved of this formal and cold** -
" 这 最多 同意 记忆 女士 玛丽 保存完好 的 这 正式的 和 寒冷的 -
['blʌdɪd] ['saɪər][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪt] - [kæt] [klʌb] [hiː; hi] ['nɒmɪneɪtɪd]
blooded sire was that when a member of the Kit - Cat Club he nominated
血腥 父系 曾是 那 什么时候 一个 成员 的 这 成套工具 - 猫 俱乐部 他 提名
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

“玛丽小姐对这位一本正经、冷酷无情的父亲最美好的回忆是，当他成为Kit-Cat俱乐部的一员时，他提名了她。”

[ðen] ['sev(ə)n] ['jɪrɜ] [oʊld] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [toʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .
then seven years old , as one of the toasts of the year .
然后 七 年 老的 , 作为 一 的 这 祝酒 的 这 年 .

当时他七岁，是当年最值得庆祝的人之一。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] , [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ['veri] ['faɪnɪst][ə'taɪər] ,
The child was sent for , and , adorned with her very finest attire ,
这 孩子 曾是 发送 为了 , 和 , 装饰 和 她 非常 最好的 服装 ,
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['membər] .
presented to the members .
呈现 到 这 成员 .

孩子被请来，穿上她最漂亮的衣服，介绍给成员们。

[hɜːr; həɹ] [helθ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [neɪm] [ɪn'greɪvd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ,
Her health was drunk , and her name engraved , according to custom ,
她 健康 曾是 醉 , 和 她 姓名 刻 , 根据 到 风俗 ,
[ɑːn][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [glæs] .
on a drinking glass .
在 一个 喝 玻璃 .

人们举杯祝她健康，并按照习俗，将她的名字刻在酒杯上。

['prɔːbəbli] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [ɪn][ɔːl][hɜːr; həɹ][laɪf] , [ænd; ənd] ,
Probably this hour of triumph was the happiest in all her life , and ,
大概 这 小时 的 胜利 曾是 这 最快乐 在 全部 她 生活 , 和 ,

或许，这胜利的那一刻是她一生中最幸福的时刻，而且，

[mɔːr'oʊvər] , [meɪ] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃaɪn] ['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ]
moreover , may have stimulated her with the desire to shine always among
而且 , 可能 有 刺激 她 和 这 欲望 到 闪耀 总是 之中
[ðə; ðɪ]['fɔːrmoʊst] .
the foremost .
这 首先 .

此外，这可能激发了她渴望始终在最前列闪耀的愿望。

[hɜːr; həɹ]['æftər][laɪf][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ə'sɔːrtɪd] — [fɪː; ʃɪ] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
Her after life was strangely assorted — she saw much of the world ,
她 后 生活 曾是 奇怪的 各种各样的 — 她 锯 很多 的 这 世界 ,

她死后的生活十分奇特——她见识了世界上的许多地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['braɪtəst] ['fiːmeɪl] [wɪt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][taɪm] :
and she was accounted the brightest female wit of her time .
和 她 曾是 已记录 这 最亮的 女性 有 的 她 时间 .

她被誉为她那个时代最才华横溢的女性才女。

[ʃiː; ʃi] ['krɪsənd] [pouɹp][ðə; ði] " ['wɪkɪd] [wɑːsp][ʌv; əv] ['twɪkənəm] " ,
She christened Pope the " wicked wasp of Twickenham " ,
她 受洗 教皇 这 " 邪恶 黄蜂 的 特威克纳姆 " ,

她给波普起了个绰号叫“特威克纳姆的邪恶黄蜂”，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['skeɪðlɪs] ['iːðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɔːr][frʌm; frəm] [ðouz] [ʌv; əv]
and did not escape scatheless either from his attacks or from those of
和 做过 不是 逃脱 无害的 任何一个 从 他的 攻击 或者 从 那些 的
[ˈhɔːrəs] [ˈwɔːlpəʊl] .
Horace Walpole .
贺拉斯 沃尔波尔 .

他既没有从自己的攻击中全身而退，也没有从霍勒斯·沃尔波尔的攻击中全身而退。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [greɪt] ['prɑːspekts] — [lʌvd] ['rɑːks][ænd; ənd] [haɪts] .
She loved great prospects — loved rocks and heights .
她 喜爱 伟大的 前景 — 喜爱 岩石 和 高度 .

她热爱广阔的天地——热爱岩石和高处。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəːwʊd] ['kʌntri] [wɜːr; wəɹ][nɑːt]
It is possible that her recollections of the Sherwood country were not
它 是 可能的 那 她 回忆 的 这 舍伍德 国家 是 不是
[əˈɡriːəb(ə)l] ,
agreeable ,
同意 ,

她对舍伍德地区的记忆可能并不愉快。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɜːrˈself] [əˈvɜːrs] [frʌm; frəm] [ˈeni][əˈluːz(ə)n][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈmɑːrvələs] [ˈletəɹz] ;
since she showed herself averse from any allusion in her marvellous letters ;
自从 她 显示 她自己 反 从 任何 典故 在 她 奇妙 信件 ;

因为在她那些精彩的信件中，她表现出对任何典故的厌恶；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪfɪʃiˈæləti][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈpɪriəd] [wʌn] [meɪ] [-]
but in spite of the artificiality of her period one may [47]
但 在 尽管如此 的 这 人工性 的 她 时期 — 可能 [-]

但尽管她所处的时期是人为的，人们或许可以[47]

[biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ædˈventʃərəs] [ˈspɪrɪt] [ˈprɑːmptɪd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [liːv] [ˌʌnɪkˈsplɔːrd] [noʊ]
be certain that her adventurous spirit prompted her to leave unexplored no
是 肯定 那 她 冒险的 精神 提示 她 到 离开 未探索的 不
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈfɔːrɪst] .
portion of the ancient forest .
部分 的 这 古老的 森林 .

可以肯定的是，她那冒险精神促使她探索了古老森林的每一个角落。

[ðə; ði] [ˈrʌɡɪdnəs] [ʌv; əv] [ˈwɔːrŋ.klɪf] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈfænsi] : [ɪn][hɜːr; həɹ][oʊld]
The ruggedness of Wharnccliffe Chase was more to her fancy : in her old
这 坚固性 的 沃恩克利夫 追赶 曾是 更多的 到 她 想要 : 在 她 老的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

她更喜欢沃恩克利夫蔡斯的崎岖险峻：在她晚年的时候，

[ˈraɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌæviːnˈjəʊŋ] , [ˌjiː; ji] [dɪˈklerd] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈprɑːspekt][ˌjiː; ji][hæd; həd][ˈevər] [siːn]
writing from Avignon , she declared this the finest prospect she had ever seen
写作 从 阿维尼翁 , 她 声明 这 这 最好的 前景 她 有 曾经 已见
.
:
.

她在阿维尼翁写信宣布，这是她见过的最美好的前景。

[hɜːr; hər] [ˈnefjuː] [ˈevlɪn] , [ˈsekənd] [duːk] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
Her nephew Evelyn , second Duke of Kingston ,
她 侄子 伊芙琳 , 第二 公爵 的 金斯顿 ,
她的侄子伊夫林，第二代金斯顿公爵，

[tʃoʊz] [fɔːr; fər][waɪf][ðə; ði][noʊˈtɔːriəs][ˈleɪdi] [huːm] [ˈwɔːlpəʊl] [ˈnɪk,neɪmd] " [ˈdʌtʃəs] [ˈrɑːbɪn] [hʊd] " ,
chose for wife the notorious lady whom Walpole nicknamed " Duchess Robin Hood " ,
选择 为了 妻子 这 臭名昭著 女士 谁 沃尔波尔 绰号 " 公爵夫人 罗宾 兜帽 " ,
他选择了那位声名狼藉的女士作为妻子，沃尔波尔给她起了个绰号叫“罗宾汉公爵夫人”。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] [roʊˈmæntɪk] [ədˈventʃəz] [rɪˈzʌltɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈselɪbreɪtɪd]
and from whose romantic adventures resulted one of the most celebrated
和 从 谁 浪漫的 冒险 结果 一 的 这 最多 著名
[ˈtraɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
trials of the eighteenth century .
试验 的 这 第十八 世纪 .

而他们的浪漫冒险经历，最终导致了十八世纪最著名的审判之一。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstɪŋkt] .
After his death , in 1773 , the title became extinct .
后 他的 死亡 , 在 - , 这 标题 成为 灭绝 .
他去世后，该头衔于 1773 年绝嗣。

[hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊ] [ˈhænsəməli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] ,
He left his widow handsomely provided for ,
他 左边 他的 寡妇 英俊地 假如 为了 ,
他为遗孀留下了丰厚的遗产。

[ænd; ənd][ˌjiː; ji][ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈfæməli] [ˈtrezərz]
and she in her turn returned a magnificent collection of family treasures
和 她 在 她 转动 返回 一个 壮丽 收藏 的 家庭 宝藏
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] ,
to his nephew ,
到 他的 侄子 ,
而她也把一批珍贵的家族珍藏物归还给了他的侄子。

[tʃɑːrlz] [medəʊz] , [huː] [ɪn] - [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [fɜːrst] [ɜːrl] [ˈmænvərz] .
Charles Meadows , who in 1806 was created first Earl Manvers .
查尔斯 草地 , WHO 在 - 曾是 创建 第一的 伯爵 曼弗斯 .
查尔斯·梅多斯于 1806 年被册封为第一代曼弗斯伯爵。

[æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪl] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈriːdɪŋ] : —
An extract from her will is interesting reading : —
一个 提炼 从 她 将要 是 有趣的 阅读 : —
她的遗嘱摘录读来很有意思： ——

" [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [ɡɪv] [ænd; ənd] [bɪˈkwiːð] [ˈʌntəˌʌntu] [sed] [tʃɑːrlz] [medəʊz] [ɔːl][ðə; ði]
" And I also give and bequeath unto said Charles Meadows all the
" 和 我 还 给 和 遗赠 到 说 查尔斯 草地 全部 这
[kəˈmjuːniən] [pleɪt] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv] [ˈθɔːrzbɪ] ,
Communion Plate which belonged to the chapel of Thoresby ,
圣餐 盘子 哪个 属于 到 这 教堂 的 索雷斯比 ,
“我还将索雷斯比教堂的所有圣餐用具遗赠给查尔斯·梅多斯。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz][ænd; ənd] [sent] [baɪ] [mɪsˈteɪk]
 and which was taken away with the other vessels and sent by mistake
 和 哪个 曾是 已采取 离开 和 这 其他 船只 和 发送 经过 错误
 [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈpiːtəz,bɜːrg] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,
 to St . Petersburg in Russia ,
 到 英石 : 圣彼得堡 在 俄罗斯 ;

结果它和其他船只一起被误送到了俄罗斯的圣彼得堡。

[ænd; ənd][maɪ][ɡoʊld][ˈdezərt] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [naɪvz] [fɔːks] [ænd; ənd] [spuːnz] [ʌv; əv]
 and my gold desert plate with the case of knives forks and spoons of
 和 我的 金子 沙漠 盘子 和 这 案件 的 刀具 叉子 和 勺子 的
 [ɡoʊld][ænd; ənd] [fɔːr] [ˈɡoʊldən][sɔːlt] [ˈseləz] [ɔːl] [ɪnˈɡreɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈkɪŋstən]
 gold and four golden salt cellars all engraved with the arms of Kingston
 金子 和 四 金的 盐 地窖 全部 刻 和 这 武器 的 金斯顿
 [ænd; ənd][ˈɔːlsou][wʌn][ɑːrdʒ][sɔːlt] [ˈselər] [kɔːld] [kwɪːn] [ɪˈlɪzəbəθs] [sɔːlt] [ˈselər] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
 and also one large salt cellar called Queen Elizabeth's salt cellar together with all
 和 还 一 大的 盐 地窖 称为 女王 伊丽莎白的 盐 地窖 一起 和 全部
 [maɪ] [ˈʌðər] [ɡoʊld][ænd; ənd][ɡɪlt] [pleɪt] [ˌwʌtsouˈevər] ,
 my other gold and gilt plate whatsoever ,
 我的 其他 金子 和 镀金 盘子 任何 ;

还有我的金制甜点盘，配有金制刀叉勺盒和四个刻有金斯顿纹章的金盐罐，以及一个被称为伊丽莎白女王盐罐的大盐罐，还有我所有其他的金器和镀金器皿。

[ɪˈðər] [fɔːr; fər][juːz][ɔːr][ˈɔːrnəmənt] .
 either for use or ornament .
 任何一个 为了 使用 或者 装饰品 :

既可用于实用，也可用于装饰。

" [ðen] , [æftər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈrɪtʃɪz] , [wʌn] [riːdz] : —
 " **Then , after a long list of other riches , one reads :** —
 " 然后 , 后 一个 长的 列表 的 其他 财富 , 一 阅读 : —

然后，在列举了一大堆其他财富之后，人们读到：——

" [ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsou] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ][naɪn][dɑːz] . [ʌv; əv][məˈkeɪ][ˈhænd(ə)l] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks]
 " **And I also give him my nine doz . of Moco handle knives and forks**
 " 和 我 还 给 他 我的 九 打 : 的 莫科 处理 刀具 和 叉子
 [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ɡoʊld] [wɪtʃ] [aɪ] [bɔːt] [æt; ət] [ruːm] ,
 mounted in gold which I bought at Rome ,
 安装 在 金子 哪个 我 买 在 罗马 ,

“我还送给他九打镶嵌着金饰的摩科刀叉，这些刀叉是我在罗马买的。”

[ænd; ənd][ˈlaɪkwaɪz][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən]
 and likewise the whole length portraits of the late Duke of Kingston
 和 同样地 这 所有的 长度 肖像 的 这 晚的 公爵 的 金斯顿
 [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈkɪŋstən] ,
 and of the present Duchess of Kingston ,
 和 的 这 展示 公爵夫人 的 金斯顿 ;

同样，还有已故金斯顿公爵和现任金斯顿公爵夫人的全身肖像。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp][æt; ət] [ˈθɔːrzbɪ] [wɪtʃ] [æz; əz] [-]
 to be put up at Thoresby which as [48]
 到 是 放 向上 在 索雷斯比 哪个 作为 [-]

将被安置在 Thoresby，即[48]

[wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [pleɪts] [[æɪ; əl][biː; bi][rɪˈpjuːtɪd][æz; əz][æn; ən] [ˈerluːm] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ˈhaʊs] ;
 well as all the plates shall be reputed as an heirloom to the said house ;
 出色地 作为 全部 这 盘子 将 是 知名 作为 一个 传家宝 到 这 说 房子 ;
 此外，所有餐具都将被视为该家族的传家宝；

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd]
and I also give him the several pieces of cannon and the Ships and
和 我 还 给 他 这 一些 件 的 大炮 和 这 船舶 和
['ves(ə)l][ɑːn] ['θɔːrzbɪ] [leɪk] " .
vessel on Thoresby Lake " .
血管 在 索雷斯比 湖 " .

我还把几门大炮和索雷斯比湖上的船只都给了他”。

[ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['sevrəl] [kweɪnt] [ʃɪps] [emˈbelɪʃt] [ðə; ði] [leɪk] .
In the eighteenth century several quaint ships embellished the lake .
在 这 第十八 世纪 一些 古雅 船舶 修饰过的 这 湖 .

十八世纪时，几艘古色古香的船只点缀着湖泊。

[ðə; ði][læst] , [wiː; wi] [lɜːrn] , [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əˈɡoʊ] ;
The last , we learn , was broken up more than half a century ago ;
这 最后的 , 我们 学习 , 曾是 破碎的 向上 更多的 比 一半 一个 世纪 前 ;

据了解，上一艘船在半个多世纪前就被拆毁了；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['sɪŋɡjələrli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ,
and , as they must have seemed singularly out of place ,
和 , 作为 他们 必须 有 似乎 单独地 出去 的 地方 ,

而且，由于它们看起来一定显得格格不入，

[wʌn][ɪz][nɑːt][dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [rɪˈɡret] [ðer; ðər] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .
one is not disposed to regret their disappearance .
一 是 不是 处置 到 后悔 他们的 消失 .

人们并不觉得他们的消失令人惋惜。

[bæk] [tuː; tə] ['kɑːntents]
Back to Contents
后退 到 内容

[返回目录](#)

[ˈɑːlərtən]
OLLERTON
奥勒顿

[奥勒顿](#)

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['splendɪd] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] ['θɔːrzbɪ] , [naʊ] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ɪˈnʌf] , [bɑːrd]
There is one splendid approach to Thoresby , now , unfortunately enough , barred
那里 是 一 灿烂 方法 到 索雷斯比 , 现在 , 很遗憾 足够的 , 禁止

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] .
from the public .
从 这 民众 .

[通往索雷斯比 \(Thoresby\) 的一条绝佳路线，可惜现在已禁止公众通行。](#)

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['ɑːlərtən] [wʌn] [krɒsɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər]
To reach this from Ollerton one crosses the bridge , turns to the right for
到 抵达 这 从 奥勒顿 一 十字架 这 桥 , 转弯 到 这 正确的 为了

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] ,
a few yards ,
一个 很少 码 ,

[从奥勒顿到这里，过桥后向右走几码，](#)

[ðen] [ɑːn][ðə; ði][left] [siːz] [brɪˈɑːnd][ə; eɪ] [staʊt] [ˌpæɪlɪˈsed] [ðə; ði] ['selɪbreɪtrɪd] [biːtʃ] ['ævənuː] .
then on the left sees beyond a stout palisading the celebrated Beech Avenue .
然后 在 这 左边 看到 超过 一个 肥硕 栅栏 这 著名 山毛榉 大街 .

[然后，在左侧，越过坚固的栅栏，可以看到著名的山毛榉大道。](#)

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][ˈvɪzɪtɪd][ðɪs][pleɪs][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˈstɔːrmi][ˈiːvniŋ][ɪn][ˈɔːgəst][əˈbaʊt]
The first time I visited this place was on a stormy evening in August , about
这 第一的 时间 我 到访 这 地方 曾是 在 一个 暴风雨 晚上 在 八月 , 关于
[ˈsʌnset] - [taɪm] .
sunset - time .
日落 - 时间 .

我第一次来这里是在八月一个暴风雨的傍晚，大约是日落时分。

[ðə; ði][ˈwestərn][skaɪ][wʌz; wəz][,oʊvərˈkæst][wɪð; wɪθ][greɪ][loʊ] - [ˈhæŋɪŋ][klaʊdz] ; [æt; ət][ˈɪntərvlz][reɪn]
The western sky was overcast with grey low - hanging clouds ; at intervals rain
这 西 天空 曾是 灰蒙蒙 和 灰色的 低的 - 绞刑 云 ; 在 间隔 雨
[fel][ɪn][briːf][ˈʃaʊə-z] .
fell in brief showers .
跌倒 在 简短的 淋浴 .

西方的天空阴云密布，低垂着灰色的云层；不时有阵雨落下。

[wʌns][ˈbriːðɪŋ][ðə; ði][ˈæt məsfɪr][,ʌv; əv][ðɪs][streɪndʒ][sɪˈkluːz(ə)n][wʌn][fərˈgɑːt][ðə; ði][ˈkweɪntnəs]
Once breathing the atmosphere of this strange seclusion one forgot the quaintness
一次 呼吸 这 气氛 的 这 奇怪的 隔离 一 忘了 这 古雅
[,ʌv; əv][ˈɑːlərtən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpliːzɪŋ][ˈwaɪldnəs][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] :
of Ollerton and the pleasing wildness of the forest :
的 奥勒顿 和 这 令人愉悦 野性 的 这 森林 :

一旦沉浸在这种奇特的静谧氛围中，人们便会忘记奥勒顿的古朴风情和森林令人愉悦的野趣：

[hɪr][ðə; ði][fɔːrˈmæləti][brɔːt][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][,ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld][frent][ˈkʌlər][prɪnt]
here the formality brought a suggestion of some old French colour print
这里 这 正式 带来 一个 建议 的 一些 老的 法语 颜色 打印
— [ðə; ði][ˈævənuː][maɪt][hæv; həv][bɪn][ðə; ði][stert][roʊd][tuː; tə][sʌm; səm][ˈrɔɪəl][ˈʃæˈtoʊ] .
— **the avenue might have been the state road to some royal château** .
— 这 大街 可能 有 到过 这 状态 路 到 一些 皇家 城堡 .

这里正式的氛围让人联想到一些古老的法国彩色印刷品——这条大道可能是通往某个皇家城堡的国道。

[ˈɑːlərtən]
OLLERTON
奥勒顿

奥勒顿

[vjuː][ˈlɑːrdʒər][ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk][tuː; tə][lɪst][,ʌv; əv][,ɪləˈstreɪʃəns][-]
Back to List of Illustrations [49]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[49]

[fɔːr][ˈroʊz; ˈraʊz][,ʌv; əv][dʒaɪˈɡæntɪk][biːtʃɪz][stretʃt][fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]
Four rows of gigantic beeches stretched for almost half a mile from
四 行 的 巨大 山毛榉 拉伸 为了 几乎 一半 一个 英里 从
[ðə; ði][ˈroʊdweɪ] ;
the roadway ;
这 道路 ;

四排巨大的山毛榉树从公路延伸近半英里；

[brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd][θɜːrd][maɪt][stɪl][biː; bi][siːn][ðə; ði][oʊld][ˈpeb(ə)l][ænd; ənd][ˈgræv(ə)l]
between the second and third might still be seen the old pebble and gravel
之间 这 第二 和 第三 可能 仍然 是 已见 这 老的 卵石 和 碎石
[draɪv] .
drive .
驾驶 .

在第二和第三条路之间，或许还能看到以前的鹅卵石和碎石路。

[ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] ['boʊlɪz] , ['streɪndʒli] [kɜ:rvd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] , [wɜ:r; wəɹ] ['kʌlərd] [laɪk] [gri:n] -
The monstrous boles , strangely curved and divided , were coloured like green -
这 滔天 树干 , 奇怪的 弯曲 和 分割 , 是 有色 喜欢 绿色的 -
['rʌstɪd] [brɑ:nz] ;
rusted bronze ;
生锈的 青铜 ;

这些巨大的树干形状怪异，弯曲分裂，颜色像生锈的绿青铜；

[ˌoʊvər'hed][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['mɪŋɡld] [laɪk][ðə; ði] [ˈʌpər] ['treɪsəri][ʌv; əv][sʌm; səm] ['eɪnfənt] [kə'θi:drəl]
overhead the branches mingled like the upper tracery of some ancient cathedral
开销 这 分支 混合 喜欢 这 上 花饰 的 一些 古老的 大教堂
['wɪndəʊ] .
window ;
窗户 ;

头顶上，树枝交错缠绕，宛如古老教堂窗户上方的窗棂。

[ðer; ðər][wɜ:r; wəɹ][noʊ] [græs] [ɔ:r] ['flaʊərz] [ˌʌndər'fʊt] :
There were no grass or flowers underfoot :
那里 是 不 草 或者 花朵 脚下 :
脚下没有草也没有花:

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [θɪk] [wɪð; wɪθ][læst] ['jɪrɪz] [mæst][ænd; ənd] ['wɪðərd] [li:vz] — "
the ground was covered thick with last year's mast and withered leaves — "
这 地面 曾是 涵盖 厚的 和 最后的 年 桅杆 和 干枯 树叶 — "
['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd]['hektɪk] [red] " ;
yellow and black and pale and hectic red " ;
黄色的 和 黑色的 和 苍白 和 忙碌的 红色的 " ;

地面上厚厚地覆盖着去年的果实和枯萎的树叶——“黄色、黑色、苍白和鲜艳的红色”；

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ['fʌŋɡəs] , [lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][faɪn][ˈleɪdi:z][fæn] .
sometimes I saw a strange black and grey fungus , large as a fine lady's fan .
有时 我 锯 一个 奇怪的 黑色的 和 灰色的 菌 , 大的 作为 一个 美好的 女士的 扇子 .
有时我会看到一种奇怪的黑灰色真菌，像一把精致女士的扇子那么大。

[ðə; ði] ['kʌləɪŋ] [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] ,
The colouring was magnificent , and yet ,
这 染色 曾是 壮丽 , 和 然而 ,
色彩绚丽夺目，然而，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪlɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] ([bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [wʌn] [si:z] [ə; eɪ] [gri:n]
looking from the palings at the farther end (beyond which one sees a green
寻找 从 这 栅栏 在 这 更远 结尾 (超过 哪个 一 看到 一个 绿色的
[ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [vɪn'jet]) [wʌn] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .
and cheerful vignette) one realized that something was lacking .
和 快乐 小插曲) 一 已实现 那 某物 曾是 缺乏 .

从栅栏的另一端望去（可以看到一片绿意盎然、令人愉悦的景象），人们意识到似乎缺少了什么。

[ðə; ði] ['hænsəm] [kəʊtʃ] - [ænd; ənd] - [sɪks][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [poʊ'stɪljən] [ɪn][ˈska:rlət]
The handsome coach - and - six with white horses and postilions in scarlet
这 英俊的 教练 - 和 - 六 和 白色的 马匹 和 邮差 在 猩红
[kəʊts][ænd; ənd] [waɪt] ['brɪtʃɪz] — [æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ]
coats and white breeches — an equipage such as is depicted in the engraving
外套 和 白色的 马裤 — 一个 装备 这样的 作为 是 描绘 在 这 雕刻
[ʌv; əv][oʊld] ['wɜ:ksəp] ['mænər] — [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [sə'dʒestɪv] [pleɪs] ;
of old Worksop Manor — should always be present in this suggestive place ;
的 老的 沃克索普 庄园 — 应该 总是 是 展示 在这 暗示性的 地方 ;

一辆漂亮的六马车，配以白马和身穿猩红色外套和白色马裤的侍从——就像老沃克索普庄园的版画中所描绘的那样——
应该始终出现在这个充满意境的地方；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːld] [ænd; ənd] [ˈkɜːtənd] [sɪˈdæn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][æt; ət]
and even a wheeled and curtained sedan of the kind fashionable at
和 甚至 一个 带轮子的 和 帘幕 轿车 的 这 种类 时髦 在
[məˈriː] [æn.twaːˈnɛts] [kɔːrt] [wʊd] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] ,
Marie Antoinette's Court would not appear incongruous ,
玛丽 安托瓦内特的 法庭 会 不是 出现 不协调 ,
即使是像玛丽·安托瓦内特宫廷里流行的那种带轮子和帘子的轿车，也不会显得格格不入。

[drɔːn] [baɪ][wʌn] [əˈfɪʃəs] [ˈpɜːrp(ə)l] - [ˈlɪvərɪd] [ˈlæki] [ænd; ənd] [pʊʃt] [baɪ] [əˈnʌðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][saɪd]
drawn by one officious purple - liveried lackey and pushed by another along the side
绘制 经过 一 爱管闲事的 紫色的 - 身着制服的 走狗 和 推动 经过 其他 沿着 这 边
[pæðz] .
paths .
路径 .
由一名身穿紫色制服、爱管闲事的喽啰牵引，并由另一名喽啰推着沿着小路行驶。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ˈævənuː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [ðæt] [pəˈmits] [wʌn][tuː; tə] [riːkriˈeɪt]
The Beech Avenue is the only spot in the Dukeries that permits one to recreate
这 山毛榉 大街 是 这 仅有的 点 在 这 公爵领地 那 许可证 一 到 重现
[ˈmentəli] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌerˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
mentally the life of the eighteenth century .
精神上 这 生活 的 这 第十八 世纪 .
在公爵领地，只有比奇大道才能让人在精神上重现十八世纪的生活。

[aɪˈtiː][ʊd; ʃəd][nɑːt] [ˈtɜːrmineɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊdweɪ] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪvli] [slɑɪt] [ˈɪntrəst] , [bʌt; bət] [-]
It should not terminate in a roadway of comparatively slight interest , but [50]
它 应该 不是 终止 在 一个 道路 的 比较 轻微 兴趣 , 但 [-]
它不应该终止于一条相对来说没什么意义的道路，但是[50]
[ʊd; ʃəd] [ɪnˈsted] [riːtʃ] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈθiːətər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɔːrnbiːm] [hedʒ] , [wɪð; wɪθ][ˈrɑːk,wɜːrk]
should instead reach a water - theatre with a hornbeam hedge , with rockwork
应该 反而 抵达 一个 水 - 剧院 和 一个 角树 对冲 , 和 岩石工程

[ˈbeɪsnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][tɔːl] [ˈsɪlvər] [ˈfaʊntɪnz] .
basins , and with tall silver fountains .
盆地 , 和 和 高的 银 喷泉 .
应该改建成一个有角树篱笆、假山水池和高耸的银色喷泉的水剧场。
[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnoʊbli] [pəˈθetɪk] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈævənuː] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [ðəmˈselvz]
There is something nobly pathetic in this deserted avenue — even the trees themselves
那里 是 某物 高贵地 可怜的 在 这 荒凉的 大街 — 甚至 这 树木 他们自己

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)l] [lʊk] ,
have a mournful look ,
有 一个 悲哀 看 ,
这条荒凉的街道有一种令人心酸的凄凉之感——就连树木本身也透着一丝哀伤。
[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [rɪˈpaɪnd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
as though they repined because of the loneliness of to - day .
作为 尽管 他们 抱怨 因为 的 这 孤独 的 到 - 天 .

仿佛他们因今日的孤独而感到忧伤。
[noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [muːvz] [hɪr] — [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ɡroʊv] ,
No living thing moves here — it might be a sacred grove ,
不 活的 事物 移动 这里 — 它 可能 是 一个 神圣 树林 ,
这里没有生物活动——这可能是一片神圣的树林。
[ˈnevər][tuː; tə][biː; bi] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] .
never to be frequented by creatures of the woodland .
绝不 到 是 经常光顾 经过 生物 的 这 林地 .

林地生物从不常光顾。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr] — [nɑːtɪ][tuː; tə] [wuːnd] ['lʊk(ə)l] [səseptə'bɪlɪtɪz] — [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ɑːlərtən] [ɪz]
The village , or — not to wound local susceptibilities — the town of Ollerton is
这 村庄 , 或者 — 不是 到 伤口 当地的 易感性 — 这 镇 的 奥勒顿 是
[kweɪnt][ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] ;
quaint and richly coloured ;
古雅 和 丰富 有色 ;

这个村庄，或者——为了不伤害当地人的感情——奥勒顿镇，古朴而色彩丰富；

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɪntər][,aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['æspekt] .
even in the depth of winter it has a warm and inviting aspect .
甚至 在 这 深度 的 冬天 它 有 一个 温暖的 和 邀请 方面 .
即使在严冬，它也给人一种温暖宜人的感觉。

['biːɪŋ] ['sɪtʃuertɪd][ɑːn][ə; eɪ] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [roʊd] , [,aɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [tuː] [faɪn][oʊld] [ɪnz]
Being situated on a loop of the Great North Road , it possesses two fine old inns
存在 位于 在 一个 环形 的 这 伟大的 北 路 , 它 拥有 二 美好的 老的 旅馆
,
,
,

由于地处大北路的一个环线上，它拥有两家不错的古老旅馆。

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " [hɑːp][poʊl] " ,
the more conspicuous being the " Hop Pole " ,
这 更多的 显眼的 存在 这 " 跳 极 " ,
其中最引人注目的是“跳杆”。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔːrm(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnfənt] ['sæmplər] .
a handsome formal place that might have been depicted in an ancient sampler .
一个 英俊的 正式的 地方 那 可能 有 到过 描绘 在 一个 古老的 采样器 .
一个雅致正式的场所，仿佛是从古代刺绣图案中走出来的一样。

[ðɪs] ['feɪsɪz][ðə; ði]['oʊpən][fɔːrɪst] , [sepə'reɪtɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm][,aɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] ,
This faces the open forest , separated only from it by a small green ,
这 面孔 这 打开 森林 , 分开 仅有的 从 它 经过 一个 小的 绿色的 ,
它面向开阔的森林，两者之间仅隔着一小片绿地。

[ðə; ði]['plæɪsɪdli] ['fləʊɪŋ] [mɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːldz] .
the placidly flowing Maun , and a few fields .
这 平静地 流动 毛恩 , 和 一个 很少 字段 .
平静流淌的马翁河，以及几块田地。

[nɪr] [æt; ət][hænd][ɪz][ðə; ði] [braʊn] , [skwɜː] - ['taʊərd] [tʃɜːrtʃ] ,
Near at hand is the brown , square - towered church ,
靠近 在 手 是 这 棕色的 , 正方形 - 高耸 教会 ,
附近是一座棕色的、方塔的教堂，

[kən'træstɪŋ] ['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][raɪp] - [hʃəd] [brɪk] [ænd; ənd][taɪl] .
contrasting strangely with the houses of ripe - hued brick and tile .
对比 奇怪的 和 这 房屋 的 成熟 - 有色 砖 和 瓦 .
与那些色彩浓郁的砖瓦房形成了奇特的对比。

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃ]ɑːrd] [hæz; həz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sliːpi] ['kʌmfərt] ,
The churchyard has an air of sleepy comfort ,
这 墓地 有 一个 空气 的 困 舒适 ,
教堂墓地给人一种宁静舒适的感觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]
but the interior of the building contains little of any interest to the
但 这 内部的 的 这 建筑 包含 小的 的 任何 兴趣 到 这
[.æntɪ'kwɛəriən] .
antiquarian .
古玩 .
但对于古董收藏家来说，这座建筑的内部几乎没有任何价值。

[ɔ:l][ðə; ði][ɑ:r'mɑ:riəl][glæs][hæz; həz][ˈdisə'pɪrd]; [nɔ:t][ɪz][left][tu:; tə]['kæri][wʌnz][maɪnd][bæk]
All the armorial glass has disappeared; naught is left to carry one's mind back
全部 这 纹章 玻璃 有 消失 ； 零 是 左边 到 携带 一个人的 头脑 后退
[tu:; tə]['eɪnfənt][deɪz].
to ancient days.
到 古老的 天 .

所有的纹章玻璃都消失了；没有任何东西能让人回想起古代。

[tu:; tə][maɪ][ˈθɪŋkɪŋ][ðə; ði]['faɪnɪst][ˈfi:tər][ʌv; əv][ɑ:lərtən][ɪz][ðə; ði][oʊld][hɔ:l],
To my thinking the finest feature of Ollerton is the old Hall,
到 我的 思维 这 最好的 特征 的 奥勒顿 是 这 老的 大厅 ,
在我看来，奥勒顿最棒的特色就是那座古老的庄园大厅。

[wɪ'dɪn][ə; eɪ]['stoʊnz][θroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]"[hɑ:p][poʊl]"
within a stone's throw of the "Hop Pole".
之内 一个 石头的 扔 的 这 " 跳 极 " .
离“跳杆”只有几步之遥。

[ðɪs][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][i'rektɪd][-]
This was probably erected [51]
这 曾是 大概 竖立 [-]
这可能是竖立的[51]

[ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər][haʊs][ɪn][ðə; ði][bɪ'ɡɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][,eɪ'ti:nθ][ˈsentʃəri].
upon the site of a former house in the beginning of the eighteenth century.
之上 这 地点 的 一个 以前的 房子 在 这 开始 的 这 第十八 世纪 .
在十八世纪初一座旧房屋的遗址上。

[ðə; ði][wɔ:lz][ɑ:r; ər]['ædmərəbli][ˈmeləʊd],
The walls are admirably mellowed,
这 墙壁 是 令人钦佩地 温和的 ,
墙壁的颜色柔和而雅致。

[ænd; ənd][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊz][hæv; həv][bɪn][blɑ:kt][ʌp]—[ˈprɑ:bəbli][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv]
and many of the windows have been blocked up — probably in the days of
和 许多 的 这 视窗 有 到过 已屏蔽 向上 — 大概 在 这 天 的
[ðə; ði]['wɪndəʊ][tæks].
the window tax.
这 窗户 税 .
许多窗户都被封住了——可能是在征收窗户税的年代。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][frʌnt][hæz; həz][bɪn][ˈdis'fɪɡəd][wɪð; wɪθ]['veriəs][də'mestɪk][ˈɔ:fju:ts];
The principal front has been disfigured with various domestic offshoots;
这 主要的 正面 有 到过 毁容 和 各种各样的 国内的 分支 ;
主战线已被各种国内分支破坏殆尽；

[nʌn][ðə; ði][les][ðə; ði][haʊs][stɪl][ˈprez(ə)nts][æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ɔ:'stɪr][ˈdɪɡnəti],
none the less the house still presents an aspect of austere dignity,
没有任何 这 较少的 这 房子 仍然 礼物 一个 方面 的 简朴 尊严 ,
尽管如此，这座房子仍然呈现出一种庄严肃穆的气质。

[ænd; ənd][wʌn][rɪ'ɡrets][ðæt][tu:; tə]-[deɪ][,aɪ'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][stɪl][bi:; bi][ju:st][æz; əz][ə; eɪ]['rezɪdəns]
and one regrets that to - day it should not still be used as a residence
和 一 遗憾 那 到 - 天 它 应该 不是 仍然 是 用过的 作为 一个 住宅
[ʌv; əv][noʊt][ɪn'sted][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'steɪt][ˈɑ:fɪs].
of note instead of an estate office.
的 笔记 反而 的 一个 财产 办公室 .
令人遗憾的是，如今它不应该再被用作名流的住所，而应该被用作房产办公室。

[ɪn'saɪd], [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˈfɪtər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋɡjələrli][ˈhænsəm][ˈsterkeɪs].
Inside, one of the principal features is a singularly handsome staircase.
里面 , 一 的 这 主要的 特征 是 一个 单独地 英俊的 楼梯 .
内部最引人注目的特色之一是造型别致的楼梯。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪz] ['fɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nʊk] [fɔ:r; fər][æən; ən]['aɪd(ə)l][.æftər'nu:n] .
The garden is formal and pretty — a pleasant nook for an idle afternoon .
这 花园 是 正式的 和 漂亮的 — 一个 令人愉快的 角落 为了 一个 闲置的 下午 .

花园规整而漂亮，是消磨午后时光的好去处。

[ðə; ði] - , [ə'ɪdʒən(ə)l] ['oʊnərz] [λv; əv] [ðɪs] ['prɑ:pərti] , [wɜ:r; wər]['pi:p(ə)l][λv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
The Markhams , original owners of this property , were people of considerable
这 - , 原来的 所有者 的 这 财产 , 是 人们 的 大量
[noʊt][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
note in our history ,
笔记 在 我们的 历史 ,

这处房产最初的主人马卡姆家族，在我们历史上是举足轻重的人物。

['meni] [λv; əv][ðem; ðəm]['hoʊldɪŋ] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
many of them holding high offices .
许多 的 他们 保持 高的 办公室 .
其中许多人担任要职。

[wʌŋ][wʌz; wəz] [dʌbd] [baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] [kwɪ:n] " ['mɑ:rkəm] [ðə; ði]['laɪən] " , [ə'nʌðər] ['tʃæmpi:ənd]
One was dubbed by the Virgin Queen " Markham the Lion " , another championed
— 曾是 被誉为 经过 这 处女 女王 " 马卡姆 这 狮子 " , 其他 拥护者

[ðə; ði] [kɔ:z] [λv; əv][.æərə'belə] ['stjʊt] ,
the cause of Arabella Stuart ,
这 原因 的 阿拉贝拉 斯图尔特 ,
其中一人被女王陛下称为“狮子马克汉姆”，另一人则拥护阿拉贝拉·斯图亚特的事业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ,
and was condemned to death ,
和 曾是 谴责 到 死亡 ,
并被判处死刑。

[bʌt; bət] [rɪ'pri:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][ləst]['moʊmənt][.æftər][ə; eɪ] ['gæstli] ['lɪt(ə)l] [pər'fɔ:rməns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
but reprieved at the last moment after a ghastly little performance beside the
但 暂缓执行 在 这 最后的 片刻 后 一个 阴森 小的 表现 旁 这
[eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [blɑ:k] .
execution block .
执行 堵塞 .
但在行刑台上上演了一出令人毛骨悚然的小闹剧后，最后一刻被赦免了。

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [λv; əv] [ðɪs] [haʊs] ['mærid] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['hɛrɪŋtən] ,
A daughter of this house married Sir John Harrington ,
一个 女儿 的 这 房子 已婚 先生 约翰 哈灵顿 ,
这家的一位女儿嫁给了约翰·哈灵顿爵士。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [θru:] [hɜ:r; hər]['laɪftaɪm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [λv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
and enjoyed through her lifetime the friendship of Elizabeth .
和 享受 通过 她 寿命 这 友谊 的 伊丽莎白 .
她一生都享受着与伊丽莎白的友谊。

[wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['wɔ:kiŋ] ['dɪstəns] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['tæntəlaɪzɪŋ] [glɪmps] [λv; əv][ðə; ði] ['rʌfɜ-d]
Within easy walking distance , not far from the tantalizing glimpse of the Rufford
之内 简单的 步行 距离 , 不是 远的 从 这 诱人的 一瞥 的 这 拉福德
['ævənu:] ,
Avenue ,
大街 ,

步行即可轻松到达，距离迷人的拉福德大道也不远，

[ə; eɪ][rou̯d][tɜːrnz] ['iːstwərd] , ['paːsɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['weɪsaɪd] [ɪn] ['dɪgnɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
a road turns eastward , passes a small wayside inn dignified with the name of
一个 路 转弯 向东 , 通过 一个 小的 路边 客栈 凝重 和 这 姓名 的
[ˈrɑːbɪn] [hʊd] ,
Robin Hood ,
罗宾 兜帽 ,

一条路向东拐去，经过一家名为罗宾汉的小路边客栈，客栈的名字颇具威严。

[ænd; ənd] [suːn] ['riːtʃɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] [æt; ət] ['klɪpstəʊn] — [tuː; tə]
and soon reaches what was known as the King's House at Clipstone — to
和 很快 到达 什么 曾是 已知 作为 这 国王学院 房子 在 克利普斯通 — 到
- [deɪ] [-]
- day [52]
- 天 [-]

很快便到达了如今被称为克利普斯通国王府的地方[52]

[ə; eɪ][lə'mentəb(ə)]['ruːɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər] [mæg'nɪfɪsɪns] .
a lamentable ruin with no trace of its former magnificence .
一个 令人惋惜的 废墟 和 不 痕迹 的 它是 以前的 壮丽 .

昔日的辉煌已荡然无存，只剩一片令人惋惜的废墟。

[hɪr] [ðə; ði][plæn'tædʒənɪt] [kɪŋz] [held][ðer; ðər] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['restɪd] ['æftər][ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv]
Here the Plantagenet kings held their Courts and rested after their days of
这里 这 金雀花 国王 握住 他们的 法院 和 休息 后 他们的 天 的
[ˈhʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

金雀花王朝的国王们在这里举行朝会，并在狩猎结束后在此休息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , ['naʊədeɪz] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌv; əv]
and the rising ground about the house , nowadays devoted to the growing of
和 这 上升 地面 关于 这 房子 , 如今 奉献 到 这 生长 的
[oʊts] ,
oats ,
燕麦 ,

房子周围隆起的空地，如今都用来种植燕麦了。

[mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['pædʒəntri] .
must once have blazed with all the colours of pageantry .
必须 一次 有 燃烧的 和 全部 这 颜色 的 盛大场面 .

它一定曾经绚丽多彩，盛大辉煌。

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [maɪt] [biː; bi] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði]['brəʊkən] [wɔːl] [ʌv; əv][æn; ən]
What remains of the palace might be naught but the broken wall of an
什么 遗迹 的 这 宫殿 可能 是 零 但 这 破碎的 墙 的 一个
[oʊld][kɪln] ,
old kiln ,
老的 窑 ,

宫殿的残骸可能只剩下一座古老窑炉的残垣断壁了。

[ɔːr][ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][sʌm; səm] [bəːnd] - [aʊt] ['fækt(ə)rɪ] .
or the fragment of some burned - out factory .
或者 这 分段 的 一些 烧伤 - 出去 工厂 .

或者是一座被烧毁工厂的残骸。

[ðə; ði][moʊst]['fert(ə)] [bloʊ] [wʌz; wəz] [delt] [tuː; tə] [ðɪs] ['reɪlɪk][baɪ][ə; eɪ] [duːk] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] ,
The most fatal blow was dealt to this relic by a Duke of Portland ,
这 最多 致命的 吹 曾是 已处理 到 这 遗迹 经过 一个 公爵 的 波特兰 ,

对这件圣物造成最致命打击的是一位波特兰公爵。

[hu:] , [ɪn] - , [hæd; həd][ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] **who** , **in 1812** , **had** **the foundations dug up** **and** **used** **for** **the drainage of** WHO , 在 - , 有 这 基础 挖 向上 和 用过的 为了 这 引流 的 [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] . **the surrounding country** . 这 周围 国家 .

1812年，有人下令挖开地基，用于周围地区的排水。

[ˈklɪpstəʊn] [pɑ:rk] , **Clipstone Park** , 克利普斯通 公园 ,

克利普斯通公园

[wɪtʃ] [mæd] [mædʒ] [ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər][lɔ:rd] [tʊk] **which Mad Madge of Newcastle described as a chase in which her lord took** 哪个 疯狂的 玛吉 的 纽卡斯尔 描述 作为 一个 追赶 在 哪个 她 主 采取 [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] ([ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] , **great delight (it being richly wooded** , 伟大的 喜 (它 存在 丰富 树木繁茂的 ,

纽卡斯尔的疯玛吉将这场狩猎描述为她主人非常喜欢的一次狩猎（因为那里树木茂盛，

[ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:m] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔtəz] — [ɪn] [ʃɔ:rt] , [æn; ən][aɪ'di:əl] **and watered with a stream full of fish and otters — in short , an ideal** 和 浇水 和 一个 溪流 满的 的 鱼 和 水獭 — 在 短的 , 一个 理想的 [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] , **place for hunting** , 地方 为了 打猎 ,

这里溪水潺潺，鱼类和水獭遍布——简而言之，是理想的狩猎场所。

['hɔ:kɪŋ] , ['kɔ:rsɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]) , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈplæsɪd][ˈpæstərəl][ˈdɪstrɪkt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] **hawking , coursing and fishing) , is now a placid pastoral district without distinction** 霍金 , 赛跑 和 钓鱼) , 是 现在 一个 平静 牧灵 区 没有 区别 , ˌ ,

曾经以猎鹰、猎兔和捕鱼为生的地区，如今已成为一个平静的、毫无特色的田园地区。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['dʒentli] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ['kʌntri] . **such as may be found in any gently undulating country** . 这样的 作为 可能 是 成立 在 任何 轻轻地 起伏的 国家 .

例如在任何地势平缓起伏的国家都能找到的地形。

[bæk] [tu:; tə] ['kɔ:ntents] **Back to Contents** 后退 到 内容

返回目录

[ˈrʌfɜːd] **RUFFORD** 拉福德

拉福德

[ˈrʌfɜːd] ['æbi] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['wɔ:kɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['ɑ:lərtən] , **Rufford Abbey , which is within easy walking distance of Ollerton** , 拉福德 修道院 , 哪个 是 之内 简单的 步行 距离 的 奥勒顿 ,

拉福德修道院距离奥勒顿很近，步行即可轻松到达。

[sə'pɑ:sɪz] [ɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɡreɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhuːd] . **surpasses in interest and beauty the other great houses of the neighbourhood** . 超越 在 兴趣 和 美丽 这 其他 伟大的 房屋 的 这 邻里 .

它的趣味性和美观度都超过了附近其他豪宅。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpelɪkən] - [kraʊnd] [ˈgeɪtweɪ] ,
The view from the pelican - crowned gateway ,
这 看法 从 这 鹈 鹈 - 加冕 网关 ,

从鹈鹕栖息的大门望出去的景色，

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˈævənu:] [ʌv; əv][ˈlaɪmɪz] ([sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪn][ɔːl]
with its avenue of limes (some of which are considered the finest in all
和 它是 大街 的 青柠 (一些 的 哪个 是 经过考虑的 这 最好的 在 全部
[ɪŋɡlənd]) [ænd; ənd] [biːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈɛlmz] ,
England) and beeches and elms ,
英格兰) 和 山毛榉 和 榆树 ,

街道两旁种满了菩提树（其中一些被认为是全英格兰最好的菩提树）、山毛榉和榆树，

[ˈtɜːrmə.net] [ɪn][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ʌv; əv] [ˈredɪʃ] [stoʊn] ,
terminating in a glimpse of the façade of reddish stone ,
终止 在 一个 一瞥 的 这 正面 的 微红 石头 ,

最后，可以看到一抹红色的石头外墙。

[rɪˈmaɪndz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈbraɪər]
reminds one of the palace of the Sleeping Beauty in the days before briers
提醒 一 的 这 宫殿 的 这 睡眠 美丽 在 这 天 前 荆棘
[ænd; ənd] [bˈræmbəlz] [bɑːrd] [ðə; ði] [wei] .
and brambles barred the way .
和 荆棘 禁止 这 方式 :

让人想起睡美人宫殿在荆棘丛生、道路尚未被阻隔之前的景象。

[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈævənu:] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgrævlɪd] [speɪs] , [wer] [ɪn] [ˈsʌmə] [ɡreɪt]
Separated from this avenue by a gravelled space , where in summer great
分开 从 这 大街 经过 一个 砾石 空间 , 在哪里 在 夏天 伟大的
[haɪdreɪndʒəz] [ˈblɑːsəm] [ɪn] [ɡriːn] [tʌb] ,
hydrangeas blossom in green tubs ,
绣球花 开花 在 绿色的 浴缸 ,

与这条大道之间隔着一片铺满碎石的空地，夏天时，那里绿色的花盆里盛开着巨大的绣球花。

[ə; eɪ][faɪn] [ˈsterkeɪs] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ˈentrəns] .
a fine staircase leads to the main entrance .
一个 美好的 楼梯 线索 到 这 主要的 入口 .

一条精美的楼梯通往正门。

[ˈrʌfɜːd] [ˈæbi]
RUFFORD ABBEY
拉福德 修道院

拉福德修道院

[vju:] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪfəns] [-]
Back to List of Illustrations [53]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[53]

[ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][naːt][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
The house , which is not open to the public ,
这 房子 , 哪个 是 不是 打开 到 这 民众 ,

这座不对公众开放的房子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [hæz; həz][bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]
and which for several centuries has been a favourite resting - place of
和 哪个 为了 一些 几个世纪 有 到过 一个 最喜欢的 休息 - 地方 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

几个世纪以来，这里一直是国王们最喜欢的休憩之地。

[pəˈzesɪz] [ə; eɪ]['sɪŋɡjələr] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['bjuːtɪ] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
possesses a singular atmosphere of beauty and charm .
拥有 一个 单数 气氛 的 美丽 和 魅力 .

拥有独特的美丽和魅力氛围。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['praɪsləs] [oʊld] ['tæpəstri] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] ['pɔːtrɪts] [baɪ][ðə; ði]
The walls are hung with priceless old tapestry and marvellous portraits by the
这 墙壁 是 悬挂 和 无价 老的 挂毯 和 奇妙 肖像 经过 这
[ɡreɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mæstərz] .
great English masters .
伟大的 英语 大师 .

墙上挂着价值连城的古老挂毯和英国艺术大师们的精美肖像画。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['niːd(ə)lwɜːrk] — [æn; ən] [eɪˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['leɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪl]
There is much wonderful needlework — an eighteenth - century lady of the Savile
那里 是 很多 精彩的 针线活 — 一个 第十八 - 世纪 女士 的 这 萨维尔
['fæməli][wʌz; wəz][æz; əz][dɪˈvɒʊtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪmˈbrɔɪdəri] [freɪm] [æz; əz] ['meri] ['stjʊt] [hɜːrˈself] .
family was as devoted to her embroidery frame as Mary Stuart herself .
家庭 曾是 作为 奉献 到 她 刺绣 框架 作为 玛丽 斯图尔特 她自己 .

这里有很多精美的刺绣作品——十八世纪萨维尔家族的一位女士对刺绣架的热爱程度不亚于玛丽·斯图亚特本人。

[ɑːn] [skriːnz] [ænd; ənd][kweɪnt] [tʃerz] [ɑːr; ər] [siːn] [hɜːr; hər] ['mæstərli] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv]['hoʊˌɡɑːrθs]
On screens and quaint chairs are seen her masterly copies of Hogarth's
在 屏幕 和 古雅 椅子 是 已见 她 精湛 副本 的 霍加斯的
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

在屏风和古雅的椅子上，可以看到她精湛地临摹霍加斯画作的作品。

[noʊ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [kʊd; kəd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn]
No brief description could do justice to the wonders of a house so rich in
不 简短的 描述 可以 做 正义 到 这 奇迹 的 一个 房子 所以 富有的 在
['ɑːbdʒekts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]['ʌʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] .
objects connected with our history :
对象 连接 和 我们的 历史 .

任何简短的描述都无法充分展现这座房子的奇妙之处，它收藏了如此丰富的与我们历史相关的物品。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd][streɪndʒ] :
The whole is remarkable and strange :
这 所有的 是 卓越 和 奇怪的 :

整个事件既引人注目又匪夷所思：

[ɪn][noʊ] [pleɪs] [hæv; həv][aɪ][felt][soʊ] ['diːpli] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [left][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [ded] .
in no place have I felt so deeply the influence left by the famous dead .
在 不 地方 有 我 毛毡 所以 深 这 影响 左边 经过 这 著名的 死的 .

我从未在任何地方如此深刻地感受到已故名人的影响。

[wɪrd] ['ledʒəndz][ɑːr; ər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ruːmz; rʊmz] :
Weird legends are connected with certain rooms :
诡异的 传说 是 连接 和 肯定 房间 :

某些房间与奇异的传说有关：

[ɪf] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rʌfɜːd] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [fʊl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
if the history of Rufford were written in full it would be remarkable
如果 这 历史 的 拉福德 是 书面 在 满的 它 会 是 卓越
[brɪ'ɑːnd] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
beyond imagination :
超过 想像力 :

如果将拉福德的历史完整地写下来，那将是超乎想象的精彩绝伦。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fæsɪnertɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [i'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz]
One of the most fascinating places is the chapel , erected in the time of Charles
一 的 这 最多 迷人 地方 是 这 教堂 , 竖立 在 这 时间 的 查尔斯
[ðə; ði]['sekənd] ,
the Second ,
这 第二 ,

其中最引人入胜的地方之一是建于查理二世时期的教堂。

[ænd; ənd] ['ʊrli] [ðə; ði][moʊst]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl]['sæŋktʃueri][ɪn]['eni] ['noʊbəlmənz] [haʊs] .
and surely the most comfortable sanctuary in any nobleman's house .
和 一定 这 最多 舒服的 避难所 在 任何 贵族的 房子 :
而且无疑是任何贵族宅邸中最舒适的避风港。

[æt; ət] [-]
At [54]
在 [-]

在[54]

[ðə; ði][west] [end][ɪz][ə; eɪ] ['gæləri] , [ɪts] [wɔːlz] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] [ɪm'bəːst] ['leðər] ,
the west end is a gallery , its walls lined with ancient embossed leather ,
这 西方 结尾 是 一个 画廊 , 它是 墙壁 衬里 和 古老的 压纹 皮革 ,
西端是一个画廊，墙壁上装饰着古老的压花皮革。

[ɪts] [prer] [bʊks] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [restə'reɪn] ,
its Prayer Books dating from the Restoration ,
它是 祷告 图书 约会 从 这 恢复 ,
其祈祷书可追溯至复辟时期，

[ɪts]['feɪdɪd][ænd; ənd] [æn'tiːk] [tʃerz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['revəriz]
its faded and antique chairs suggesting all manner of pleasant reveries
它是 褪色 和 古董 椅子 建议 全部 方式 的 令人愉快的 遐想
['dʊrɪŋ] ['sɜːrvɪs] .
during service :
期间 服务 :

那些褪色的古董椅子让人联想起礼拜期间各种愉快的遐想。

[ðə; ði] [steɪt] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['restfʊlnɪs] [ænd; ənd]['kwaiət] ['bjʊːti]
The state rooms are admirable in so far as restfulness and quiet beauty
这 状态 房间 是 令人钦佩的 在 所以 远的 作为 安宁 和 安静的 美丽
[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [pɑːmp] .
take the place of excessive pomp .
拿 这 地方 的 过多的 盛大场面 :

这些国宾房令人赞叹之处在于，宁静祥和的美感取代了过度的奢华。

[iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrntɪʃər] [ɪz] ['stɔːrɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] .
Each piece of furniture is storied and of great value .
每个 片 的 家具 是 有故事的 和 的 伟大的 价值 :
每件家具都有故事，而且价值不菲。

['nʌθɪŋ] ['stɑːtlɪz] [ðə; ði] [aɪ] ; [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [səb'duːd] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ; [ɪn] [ɔːrt] ,
Nothing startles the eye ; the colouring is always subdued and pleasing ; in short ,
没有什么 惊吓 这 眼睛 ; 这 染色 是 总是 低沉的 和 令人愉悦 ; 在 短的 ,
没有什么令人惊艳之处；色彩总是柔和悦目；总之，

[ˈrʌfəˌd] [kəmˈbeɪnz] [ɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] .
Rufford combines in perfection the palace and the home .
拉福德 组合 在 完美 这 宫殿 和 这 家 .

拉福德完美地融合了宫殿与住宅的风格。

[ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪərəns] [səˈdʒests; səgˈdʒests][ˈhɑːrməni] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈstrævəɡəns] .
The outward appearance suggests harmony without extravagance .
这 向外 外貌 建议 和谐 没有 奢侈 .

外观给人以和谐而不奢华的感觉。

[ðə; ði] [ˈplezər] [graʊndz] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][ɑːn][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The pleasure grounds , although not on as large a scale as those of the
这 乐趣 理由 , 虽然 不是 在 作为 大的 一个 规模 作为 那些 的 这
[ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] ,
other houses ,
其他 房屋 ,

虽然这些游乐园的规模不如其他宅邸的游乐园那么大，

[ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] — [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈɡɑːrdn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈplezəns] [ɪn]
are exceedingly beautiful — the Japanese Garden being a wonderful pleasaunce in
是 非常 美丽的 — 这 日本人 花园 存在 一个 精彩的 愉悦 在
[ˈmɪnətʃər] ,
miniature ,
微型 ,

非常漂亮——尤其是日式花园，简直是微缩版的绝妙乐园。

[wɪð; wɪθ] [peɪvd] [wɔːks] [ænd; ənd] [tɔɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərˌfɔːl] .
with paved walks and toy lake and waterfall .
和 铺砌路面 散步 和 玩具 湖 和 瀑布 .

设有铺砌步道、小型湖泊和瀑布。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [mɔːn] , [wɪð; wɪθ] [rɪt] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɑːn][ɪts][ˈbæŋks] ,
Not far away the River Maun , with rich flowers and shrubs on its banks ,
不是 远的 离开 这 河 毛恩 , 和 富有的 花朵 和 灌木 在 它是 银行 ,
[ˌmɔːntər] ,
[ˈmɔːntər] ,
[ˌmɔːntər] ,

不远处便是莫恩河，河岸边繁花似锦，灌木丛生。

[ɡlaɪdz] [ˈkɑːmli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl] [mɪr] ,
glides calmly to a tranquil mere ,
滑翔 平静地 到 一个 宁静 仅仅 ,

平静地滑向一片宁静的湖泊，

[wer] [ɡreɪ] [ˈherən] [pɜːrtʃ] [laɪk][bɜːrdz][ʌv; əv] [stoʊn][ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [triːz] .
where grey herons perch like birds of stone on the boughs of the island trees .
在哪里 灰色的 苍鹭 栖息 喜欢 鸟类 的 石头 在 这 树枝 的 这 岛 树木 .

苍鹭像石头鸟一样栖息在岛上树木的枝头。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊldər] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈstretʃɪz] [ə; eɪ] [ɡræs] - [ɡroʊn] [ˈævənuː] ,
In front of an older entrance to the house stretches a grass - grown avenue ,
在 正面 的 一个 老 入口 到 这 房子 伸展 一个 草 - 生长 大街 ,

在房屋较古老的入口前，延伸着一条绿草茵茵的小径。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] " [ˈwɪldərnəs] " [ʌv; əv] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] [deɪz] .
by which is the " Wilderness " of Elizabethan days .
经过 哪个 是 这 " 荒野 " 的 伊丽莎白时代 天 .

这就是伊丽莎白时代的“荒野”。

[ðer; ðər][laɪ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [ˈreɪshɔːrs] , [rɪəd] [ɑːn][ðə; ði] [rˈstet] .
There lie the remains of famous racehorses , reared on the estate .
那里 说谎 这 遗迹 的 著名的 赛马 , 饲养 在 这 财产 .

这里安葬着庄园里饲养的著名赛马的遗骸。

[ðə; ði][pɑ:rk][ɪt'self][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp]
The park itself has not been submitted to the attentions of the landscape
这 公园 本身 有 不是 到过 提交 到 这 注意 的 这 景观
['gɑ:rdnər] :
gardener :
园丁 :

公园本身尚未交由园林设计师进行规划设计：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

公爵领地(The Dukeries)

第3/3页

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌnˈspɔɪld] [æz; əz][ɪn] [ˈmʌŋkɪʃ] [taɪmz] .
it is natural and unspoiled as in monkish times .
它 是 自然的 和 未受破坏的 作为 在 僧侣般的 时代 .

它像僧侣时代一样自然纯净。

[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [sɪˈstɜːrjən] [ˈæbi] , [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [-]
Of the original Cistercian abbey , built in 1148 and [55]
的 这 原来的 熙笃会 修道院 , 建造 在 - 和 [-]

最初的熙笃会修道院建于 1148 年[55]

[ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [mʌŋks] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈriːvəks] [ɪn] [ˈjɔːkʃə] , [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [seɪv] [ə; eɪ]
peopled with monks brought from Rievaulx in Yorkshire , little remains save a
人 和 僧侣 带来 从 里沃克斯 在 约克郡 , 小的 遗迹 节省 一个
[grɔɪn] [ænd; ənd] [ˈpɪlərd] [ˈtʃeɪmbər] ,
groined and pillared chamber ,
腹股沟 和 柱状 房间 ,

这里曾居住着从约克郡里沃克斯带来的僧侣，如今只剩下一个有拱形和柱子的房间。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈfektəri] , [ænd; ənd] [juːst] [ˈnaʊədeɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
supposed to have been the refectory , and used nowadays as a
据称 到 有 到过 这 食堂 , 和 用过的 如今 作为 一个

[ˈsɜːrvənt] - [hɔːl] .
servants ' hall .
仆人 - 大厅 .

据说这里曾是餐厅，现在用作仆人休息室。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [ˈhʊdɪd] [ˈfaɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn][oʊld][dɔːg] - [greɪt] ,
There is a singular hooded fireplace with a fine old dog - grate ,
那里 是 一个 单数 连帽的 壁炉 和 一个 美好的 老的 狗 - 格特 ,

那里有一个独特的带罩壁炉，配有一个精美的老式狗用炉栅。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][end] [wɔːl] [stændz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈoʊkən] [ˈteɪbl] — [ə; eɪ][ˈreɪlɪk][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt]
and against the end wall stands a long oaken table — a relic of ancient
和 反对 这 结尾 墙 站立 一个 长的 橡木 桌子 — 一个 遗迹 的 古老的
[ˈfiːstɪŋ] .
feasting .
盛宴 .

靠着尽头的墙摆放着一张长长的橡木桌——这是古代宴饮的遗物。

[ˈrʌfɜːd] [ˈæbi] [oʊd] [ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlætərəl] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv]
Rufford Abbey owed its existence to the filial piety of a collateral descendant of
拉福德 修道院 欠款 它是 存在 到 这 孝 虔诚 的 一个 抵押品 后裔 的
[ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɔːŋkərə] .
William the Conqueror .
威廉 这 征服者 .

拉福德修道院的建立要归功于征服者威廉的一位旁系后裔的孝道。

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [trænzˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [riːdz] [ðʌs] : —
The sixteenth - century translation of the Foundation reads thus : —
这 第十六 - 世纪 翻译 的 这 基础 阅读 因此 : —

十六世纪《基金会》的译本如下：——

" [ˈɡɪlbərt] - [ˈɜːl] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv]
" **Gilbert Gaunte Earle of Lincolne to all his men and all the Children of**
" 吉尔伯特 - 厄尔的 - 到 全部 他的 男人 和 全部 这 孩子们的 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [ˈmʌðər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sendz] [ˈɡriːtɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv]
our Holy Mother the church sends greeting willing you to know that I have
我们的 圣 母亲 这 教会 发送 问候 愿意的 你 到 知道 那 我 有
[ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ˈɡræntɪd][ɪn] [pɜːr] [ɑːmz][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][maɪ] [ˈfɑːðɜːz]
given and granted in pure alms to the monks of Ryvalls for my Father's
给定 和 的确 在 纯的 施舍 到 这 僧侣 的 - 为了 我的 父亲的
[ænd; ənd] [ˈmʌðɜːz] [soʊlz][ænd; ənd][fɔːr; fər][jiː; ji] [rɪˈmi](ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [sɪnz] [ðə; ði][ˈmænər][ʌv; əv]
and Mother's souls And for ye remission of my sinns the Manor of
和 母亲的 灵魂 和 为了 是的 缓解 的 我的 罪孽 这 庄园 的
[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ðer; ðər][ɪn] [drɪˈmeɪn] [tuː; tə] [bɪld]
the town of Rughfforde And all that I have there in demesne to build
这 镇 的 - 和 全部 那 我 有 那里 在 领地 到 建造
[æn; ən] [ˈæbi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv] [sɪˈstɜːrjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈmeri] [ðə; ði]
an Abbey of the order of Cistercians in the honour of St . Mary the
一个 修道院 的 这 命令 的 熙笃会 在 这 荣誉 的 英石 . 玛丽 这
[ˈvɜːrdʒɪn] — [ˈðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [ðæt] [ðer] [ˈfriːli] [ænd; ənd][ˈkwaiətli][frʌm; frəm][ɔːl]
Virgin — Therefore I will and Command that they freely and quietly from all
处女 — 所以 我 将要 和 命令 那 他们 自由 和 悄悄 从 全部
[ˈsekjələr] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈkʌstəmz] [jæl; ɛl][hoʊld][ðə; ði] [sed] [lænd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]
secular service and all customes shall hold the said land with All that to the
世俗 服务 和 全部 顾客 将 抓住 这 说 土地 和 全部 那 到 这
[dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [taʊn] [dʌθ; dəθ] [brɪˈbɔːŋ] [ɪn] [wʊdz] [pleɪnz] [mɛdoʊz] [ˈpɑːstʃəz] -
dominion of the said Town doth belong in woods plains meadows pastures mylnes
统治权 的 这 说 镇 确实 属于 在 树林 平原 梅多斯 牧场 -
[ˈwɔːtərz] [weɪz] [ænd; ənd] [pæðz] .
waters ways and paths .
水 方式 和 路径 .

“林肯伯爵吉尔伯特·冈特致其所有部下及圣母教会所有子民： 谨此致以问候，并愿你们知悉，我已将拉格福德镇的庄园及我在该镇的所有领地，以纯粹的施舍，赠予里瓦尔斯修道院的修士们，以祈求我父母灵魂的救赎，并赦免我的罪孽。为此，我特此立誓并命令，他们应自由且安宁地享有上述土地，以及该镇所有属于其管辖范围的森林、平原、草地、牧场、矿山、水道和小径。”

" [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑːntræst] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [stert] [ˈpepərz][ʌv; əv] - [drɪˈsembər] ,
" **A striking contrast may be found in the Domestic State Papers of 10 December** ,
" 一个 引人注目 对比 可能 是 成立 在 这 国内的 状态 文件 的 - 十二月 ,
- : —
1533 : —
- : —

“1533年12月10日的国内国事文件中，我们可以发现一个鲜明的对比：——

" [ˈtɒməs] [ˈlɛɡ] [tuː; tə] [ˈkrɒmwel] .
" **Thomas Legh to Cromwell** .
" 托马斯 莱格 到 克伦威尔 .

托马斯·利格致克伦威尔。

[ɑːn][es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [deɪ] [ðə; ði][ˈkwɑːndəm] [ˈæbət] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ɪnˈstɔːld] [æt; ət] - ,
On St . Nicholas Day the quondam Abbot of Rufforth was installed at Ryvax ,
在 英石 . 尼古拉斯 天 这 quondam 方丈 的 拉福斯 曾是 已安装 在 - ,

圣尼古拉斯节当天，前拉福斯修道院院长在里瓦克斯修道院就职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [ˈæbət] [ʌv; əv] - [sæŋ] [tiː][ˈdiːʊm][æt; ət][hɪz; ɪz][ɪnstəˈleɪ](ə)n] ,
and the late abbot of Ryvax sang Te deum at his installation ,
和 这 晚的 方丈 的 - 唱 特 赞美神 在 他的 安装 ,

已故的瑞瓦克斯修道院院长在就职典礼上演唱了《感恩赞》。

[ænd; ʌnd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][,reɪzɪg'neɪ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

and exhibited his resignation the same day .

和 展出 他的 辞职 这 相同的 天 .

并于当日递交了辞呈。

[ðə; ði] [,æɪg'neɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['penʃən] [ɪz][left][tu;; tə][maɪ][lɔ:rd][ʌv; əv] ['rʌtlənd] ,

The assigation of his pension is left to my Lord of Rutland ,

这 分配 的 他的 养老金 是 左边 到 我的 主 的 拉特兰 ,

他的养老金分配事宜由拉特兰勋爵决定。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [mu:vɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] ['fɑ:lʊʃ] [jʊr; jər][əd'vaɪs] .

in which I moved him to follow your advice .

在 哪个 我 已搬 他 到 跟随 你的 建议 .

我劝他听从你的建议。

[ðʊʃ] ['pɪti][ɪz]['ɔ:lweɪz] [gʊd] , [,aɪ 'ti:][ɪz][muʊst] ['nesəsəri] [ɪn][taɪm] [-]

Though pity is always good , it is most necessary in time [56]

尽管 遗憾 是 总是 好的 , 它 是 最多 必要的 在 时间 [-]

虽然怜悯总是好的，但有时怜悯是必要的[56]

[ʌv; əv] [ni:d] .

of need .

的 需要 .

需要。

[aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt][hi; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['lɪvɪŋ] , [ðʊʃ] [hi; hi][hæz; həz][nɑ:t]

I would , therefore , that he had an honest living , though he has not

我 会 , 所以 , 那 他 有 一个 诚实的 活的 , 尽管 他 有 不是

[dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:] ,

deserved it ,

应得的 它 ,

因此，我希望他能过上诚实的生活，尽管他并不配。

['i:ðər] [tu;; tə][maɪ][lɔ:rd][ɔ:r][em 'i:] .

either to my lord or me .

任何一个 到 我的 主 或者 我 .

要么给我的主人，要么给我。

" ['æftər][ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] , ['henri] [ðə; ði] [ertθ] [li:st] [ðə; ði] [r'stɜ:t] [fɔ:r; fər] [t'wenti] - [wʌn] ['jɪrz]

" After the Dissolution , Henry the Eighth leased the estate for twenty - one years

" 后 这 溶解 , 亨利 这 第八 租赁 这 财产 为了 二十 - 一 年

[tu;; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] ['mɑ:rkəm] ,

to Sir John Markham ,

到 先生 约翰 马卡姆 ,

“解散修道院后，亨利八世将庄园租给了约翰·马克姆爵士，租期二十一年。”

[ænd; ʌnd][, 'æftərwərdz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aɪrɪʃ] ['prɑ:pərti] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] [dʒɔ:rdʒ] ,

and afterwards exchanged it for some Irish property belonging to George ,

和 然后 交换 它 为了 一些 爱尔兰 财产 属于 到 乔治 ,

[ɜ:rɪ] [ʌv; əv] ['ʃrɔzbəri] .

Earl of Shrewsbury .

伯爵 的 什鲁斯伯里 .

之后，它被用来交换属于什鲁斯伯里伯爵乔治的一些爱尔兰地产。

[bes] [ʌv; əv] ['hɑ:r,dwɪk] [wʌz; wəz] [hɪr] ['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] ['rʌfɜ-d] [ðæt] , [ɪn] -

Bess of Hardwick was here often , and it was at Rufford that , in 1575

贝丝 的 哈德威克 曾是 这里 经常 , 和 它 曾是 在 拉福德 那 , 在 -

,

,

,

哈德威克的贝丝经常来这里，1575年，她就是在拉福德庄园去世的。

[ʃiː, ʃi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['kævəndɪʃ] , [wɪð; wɪθ] ['dɑːrnlɪːz]
she arranged the marriage of her daughter , Elizabeth Cavendish , with Darnley's
她 安排 这 婚姻 的 她 女儿 , 伊丽莎白 卡文迪什 , 和 达恩利
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

她安排女儿伊丽莎白·卡文迪什嫁给了达恩利的兄弟。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['juːniən] [ɪʃuːd] [ðə; ði] [ɪl] - ['fɜːtɪd] [,æɪə'belə] ['stʃʊt] .
from which union issued the ill - fated Arabella Stuart .
从 哪个 联盟 发布 这 患病的 - 命中注定 阿拉贝拉 斯图尔特 .

不幸的阿拉贝拉·斯图尔特就是出自该联盟。

[kwɪːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ə'fendɪd] [baɪ] [wʌt] [ʃiː, ʃi][ˈdʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æɪn; ən]
Queen Elizabeth was greatly offended by what she justly regarded as an
女王 伊丽莎白 曾是 非常 被冒犯了 经过 什么 她 公正地 认为 作为 一个
[ɪn'krʊʊtmənt] [ə'pɑːn] [ˈrɔɪəl] [prɪ'raːgətɪv] ,
encroachment upon royal prerogative ,
侵犯 之上 皇家 特权 ,

伊丽莎白女王对这种她认为是对王室特权的侵犯感到非常愤怒。

[ænd; ənd][bəuθ] ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər][sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌʊər] .
and both mothers - in - law were sent for a time to the Tower .
和 两个都 母亲们 - 在 - 法律 是 发送 为了 一个 时间 到 这 塔 .

两位婆婆都被送进了伦敦塔一段时间。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['ʃrɔzbəri] [rʊʊt] [ɪn][,eksplə'neɪ(ə)n][tuː; tə] [lɔːrd] ['bəːli] : —
The Earl of Shrewsbury wrote in explanation to Lord Burghley : —
这 伯爵 的 什鲁斯伯里 写道 在 解释 到 主 伯利 : —

什鲁斯伯里伯爵在给伯利勋爵的信中解释道：——

" [ðə; ði] ['leɪdɪ] ['lenəks] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] , ['sɪkli] ,
" **The Lady Lennox being , as I heard , sickly ,**
" 这 女士 伦诺克斯 存在 , 作为 我 听到 , 病弱的 ,

“我听说莱诺克斯夫人身体不好，

['restɪd] [hɜːr; hər][æt; ət] ['rʌfɜːd] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [kept] [moʊst][hɜːr; hər] ['bedtʃeɪmbər] ,
rested her at Rufford five days and kept most her bedchamber ,
休息 她 在 拉福德 五 天 和 保留 最多 她 卧室 ,

让她在拉福德休息了五天，并保留了她的大部分寝室。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɜːr; hər] [sʌn] [fel] ['ɪntuː][ˈlaɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['waɪfs]
and in that time the young man her son fell into liking with my wife's
和 在 那 时间 这 年轻的 男人 她 儿子 跌倒 进入 喜欢 和 我的 妻子的
['dɔːtər] [brɪ'fɔːr] [ɪn'tendɪd] ,
daughter before intended ,
女儿 前 故意的 ,

在那段时间里，她儿子爱上的那个年轻人，比原计划更早地爱上了我的妻子的女儿。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['laɪkɪŋ][wʌz; wəz] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][maɪ][waɪf] [telz] [em 'iː][ʃiː, ʃi] [merks] [noʊ]
and such liking was between them as my wife tells me she makes no
和 这样的 喜欢 曾是 之间 他们 作为 我的 妻子 讲述 我 她 制作 不
[daʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] ,
doubt of a match ,
怀疑 的 一个 匹配 ,

他们之间确实互相喜欢，我妻子告诉我，她毫不怀疑他们是一对良配。

[ænd; ənd] [hæθ] [soʊ][taɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['laɪkɪŋ][æz; əz] ['kænɔːt] [pɑːrt] .
and hath so tied themselves upon their own liking as cannot part .
和 有 所以 系 他们自己 之上 他们的 自己的 喜欢 作为 不能 部分 .

他们因自己的意愿而紧紧相连，无法分离。

[ˈmaɪ][waɪf] [hæθ] [sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ][ˈleɪdi] ,
My wife hath sent him to my lady ,
我的 妻子 有 发送 他 到 我的 女士 ,
我妻子派他去见我的夫人了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][soʊ][fɑːr][ɪn] [lʌv] [ðæt] [brˈlaɪk] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] .
and the young man is so far in love that belike he is sick without her :
和 这 年轻的 男人 是 所以 远的 在 爱 那 大概 他 是 生病的 没有 她 :
这位年轻人对她爱得如此深沉，以至于没有她他就像生病了一样。

" [ðen] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slart] [hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntɪsɪz] [æmˈbrɪʃənz] , [hiː; hi] [ædz] : —
" **Then , giving a slight hint of his countess's ambitions , he adds** : —
" 然后 , 给予 一个 轻微 暗示 的 他的 伯爵夫人的 抱负 , 他 添加 : —
然后，他略微暗示了一下伯爵夫人的野心，补充道： ——

" [ðɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ɪˈfekt] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [æt; ət][ˈkwaɪət] ,
" **This taking effect , I shall be well at quiet** ,
" 这 采取 影响 , 我 将 是 出色地 在 安静的 ,
“此事生效后，我将很享受平静的生活，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [fjuː] - [sʌnz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [nɑːt] [preɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [diːl]
for there is few noblemen's sons in England that she hath not prayed me to deal
为了 那里 是 很少 - 儿子们 在 英格兰 那 她 有 不是 祈祷 我 到 交易
[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ˈʌðər] ,
for at one time or other ,
为了 在 一 时间 或者 其他 ,
因为在英国，几乎没有哪个贵族子弟是她没曾求我帮忙谋害的。

[ænd; ænd][naʊ] [ðɪs] [kʌmz] [ʌnˈlʊkt] [fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [θæŋks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
and now this comes unlooked for without thanks to me :
和 现在 这 来 未曾注意的 为了 没有 谢谢 到 我 :
现在这件事来得猝不及防，却没给我任何感谢。

" [ðə; ðɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈɡɑːrdn] , [ˈrʌfə-d] [ˈæbi]
" **THE JAPANESE GARDEN , RUFFORD ABBEY**
" 这 日本人 花园 , 拉福德 修道院
“拉福德修道院的日本花园

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

[查看大图](#)

[bæk] [tuː; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪfəns] [-]
Back to List of Illustrations [57]
后退 到 列表 的 插图 [-]
[返回插图列表\[57\]](#)

[æɹəˈbelə] [ˈstjʊt] [wʌz; wəz][bɔːrɪn][æt; ət] [ˈtʃætswɜːθ] ,
Arabella Stuart was born at Chatsworth ,
阿拉贝拉 斯图尔特 曾是 出生 在 查茨沃斯 ,
阿拉贝拉·斯图尔特出生于查茨沃斯庄园。

[ænd; ænd] [ˌðensˈfɔːrθ] [ɔːl] [ˈleɪdi] [ˈʃruːz,bɛrɪz] [praɪd][wʌz; wəz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈgrændɔːtər] [huː]
and thenceforth all Lady Shrewsbury's pride was fixed upon this granddaughter who
和 此后 全部 女士 什鲁斯伯里的 自豪 曾是 固定的 之上 这 孙女 WHO
[maɪt] [ˈpɑːsəbli] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kwiːn] .
might possibly become a queen :
可能 可能 变得 一个 女王 :
从此以后，什鲁斯伯里夫人的所有骄傲都寄托在这个有可能成为女王的孙女身上。

[æt; ət] ['rʌfə-d] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['kjəriəsli] ['tʌtʃɪŋ] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dri:mi] [tʃaɪld] ,
At Rufford there are two curiously touching portraits of this dreamy child ,
在 拉福德 那里 是 二 奇怪的是 接触 肖像 的 这 梦幻般的 孩子 ,
在拉福德博物馆里, 有两幅非常感人的肖像画, 描绘的就是这个充满幻想的孩子。

[ɪn] [hu:z] [sæd][l'ɪt(ə)l] [feɪs] [wʌn] [ri:dz] [ðə; ði] ['prə:mɪs] [ʌv; əv] [ʌn'tɔ:rd] ['fɔ:tʃənz] .
in whose sad little face one reads the promise of untoward fortunes .
在 谁 伤心 小的 脸 一 阅读 这 承诺 的 不愉快的 财富 .
从他那张悲伤的小脸上, 人们读出了厄运的预兆。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lenəks] [daɪd] ,
In 1576 the Earl of Lennox died ,
在 - 这 伯爵 的 伦诺克斯 死亡 ;
1576年, 伦诺克斯伯爵去世。

[ænd; ənd] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [tʊk] " ['u:reɪ] - [ɑ:r'bɛlə] " ['ʌndər][hɜ:r; hər] [prə'tekʃn]
and two years later Queen Elizabeth took " oure lyttl Arbella " under her protection
和 二 年 之后 女王 伊丽莎白 采取 " 我们的 - 阿尔贝拉 " 在下面 她 保护
.
:
.
两年后, 伊丽莎白女王将“我们的小阿尔贝拉”纳入了自己的保护范围。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
When she was seven years old ,
什么时候 她 曾是 七 年 老的 ,
她七岁那年,

[ðɪs] " ['veri] ['prɑ:pər][tʃaɪld] " [sent][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hændraɪtɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl]
this " very proper child " sent a specimen of her handwriting to her royal
这 " 非常 恰当的 孩子 " 发送 一个 标本 的 她 手写 到 她 皇家
['kɪnzwʊmən] ,
kinswoman ,
女亲属 ,

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] ['berər] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɜ:r; hər] " ['hʌmb(ə)l][dʊ:ti][tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , [wɪð; wɪθ]
desiring the bearer to present her " humble duty to her Majesty , with
渴望 这 持有人 到 展示 她 " 谦逊的 责任 到 她 威严 , 和
[dɛɪli] [prerz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] " .
daily prayers for her " .
日常的 祈祷 为了 她 " .
希望送信人“向女王陛下表达她谦卑的义务, 并每日为她祈祷”。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][skɑ:ts][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [jɪr] [mə'lɪʃəsli] [ɪn'fɔrmz][hɜ:r; hər]['sɪstər][ʌv; əv]
The Queen of Scots in the following year maliciously informs her sister of
这 女王 的 苏格兰人 在 这 下列的 年 恶意地 通知 她 姐姐 的
[ɪŋɡlənd] [ðæt] " ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['eɪljəneɪtɪd][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['frozbəri] [frʌm; frəm]
England that " nothing has alienated the Countess of Shrewsbury from
英格兰 那 " 没有什么 有 疏离的 这 伯爵夫人 的 什鲁斯伯里 从
[em 'i:][bʌt; bət][ðə; ði][veɪn] [hoʊp] ,
me but the vain hope ,
我 但 这 徒劳 希望 ,

次年, 苏格兰女王恶意地告诉她的妹妹英格兰女王: “什鲁斯伯里伯爵夫人与我疏远, 除了虚妄的希望之外, 没有什么能
改变她。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'si:vɪd] , [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
which she has conceived , of setting the crown of England on the head of
哪个 她 有 构思 , 的 环境 这 王冠 的 英格兰 在 这 头 的
[hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
her little girl ,
她 小的 女孩 ,

她构想的，就是将英格兰的王冠戴在她的小女儿头上。

[.æɹə'belə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ] ['mæɹɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestəɹ] .
Arabella , and this by marrying her to a son of the Earl of Leicester .
阿拉贝拉 , 和 这 经过 结婚 她 到 一个 儿子 的 这 伯爵 的 莱斯特 .
阿拉贝拉，并通过将她嫁给莱斯特伯爵的儿子而得名。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlsʊv][ˈedʒukeɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [aɪ'diːə] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] [hæv; həv] [bɪn]
These children are also educated in this idea ; and their portraits have been
这些 孩子们 是 还 受过教育 在 这 主意 ; 和 他们的 肖像 有 到过
[sent][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
sent to each other .
发送 到 每个 其他 .

这些孩子也接受了这种理念的教育；他们的肖像画也互相寄送。

" [bes] [ʌv; əv] ['hɑːr,dwɪk] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; həɹ] [wɪl] ,
" **Bess of Hardwick died in 1608 , and in her will ,**
" 贝丝 的 哈德威克 死亡 在 - , 和 在 她 将要 ,
“哈德威克的贝丝于1608年去世，在她的遗嘱中，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['meni] ['jɪrɜː] [brɪ'fɔːr] ,
which must have been made many years before ,
哪个 必须 有 到过 制成 许多 年 前 ,
这一定是很多年前制作的，

[left] £200 [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][kʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwɪːn] ,
left £200 to purchase a golden cup for the Queen ,
左边 £200 到 购买 一个 金的 杯子 为了 这 女王 ,
留下200英镑用于为女王购买一个金杯。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈduːtɪf(ə)l][ænd; ənd]
" **as a remembrance from her that has always been a dutiful and**
" 作为 一个 纪念 从 她 那 有 总是 到过 一个 尽职尽责的 和
[ˈfeɪθf(ə)l] [hɑːrt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ['haɪnəs] " .
faithful heart to her highness " .
忠实 心 到 她 高度 " .
“以此纪念她一直以来对殿下忠诚尽责的心。”

[ʃiː; ʃi] [kreɪvz] , [mɔːr'ʊʊvər] , [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪ] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [-]
She craves , moreover , that Elizabeth may have compassion upon [58]
她 渴望 , 而且 , 那 伊丽莎白 可能 有 同情 之上 [-]
此外，她还渴望伊丽莎白能对[58]产生怜悯之心。

[ænd; ənd][biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [pʊɹ] ['græntʃaɪld] [.æɹə'belə] ['stjʊt] .
and be gracious to her poor grandchild Arabella Stuart .
和 是 亲切 到 她 贫穷的 孙子 阿拉贝拉 斯图尔特 .
对她可怜的孙女阿拉贝拉·斯图尔特要仁慈一些。

[ˈæftər][ðə; ði][ʊʊld] ['leɪdiːz] [deθ] , [.æɹə'beləz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['rʌfɜːd] [suːn] ['siːst] .
After the old lady's death , Arabella's connection with Rufford soon ceased .
后 这 老的 女士的 死亡 , 阿拉贝拉的 联系 和 拉福德 很快 停止 .
老太太去世后，阿拉贝拉与拉福德的联系很快就断绝了。

[ˈmeri] , [bes] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rd,wɪks] [ˈdɔ:tər] , [hu:] [hæd; həd] [ˈmærid] [ɜ:rɪ] [ˈgɪlbərt] , [lɪvd] [æt; ət]
Mary , Bess of Hardwick's daughter , who had married Earl Gilbert , lived at
玛丽 , 贝丝的 哈德威克的 女儿 , WHO 有 已婚 伯爵 吉尔伯特 , 居住地 在
[ˈrʌfɜ-d] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈwɪdʊəhʊd] .
Rufford in her widowhood .
拉福德 在 她 丧偶 .

玛丽是哈德威克的贝丝的女儿，她嫁给了吉尔伯特伯爵，在寡居期间住在拉福德。

[ðɪs] [ˈleɪdi] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʃer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðɜ-z] [æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [læk]
This lady inherited a considerable share of her mother's ambition and lack
这 女士 遗传 一个 大量 分享 的 她 母亲的 志向 和 缺少
[ʌv; əv][ˈskru:p(ə)l] .
of scruple .
的 顾忌 .

这位女士继承了她母亲相当一部分的野心和肆无忌惮。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rəl][wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ˈtɒməs] [ˈstænəp] , [ə; eɪ] [ˈnɒtɪŋəmʃɪə(r)] [naɪt] [frʌm; frəm] [hu:m]
In a quarrel with Sir Thomas Stanhope , a Nottinghamshire knight from whom
在 一个 争吵 和 先生 托马斯 斯坦霍普 , 一个 诺丁汉郡 骑士 从 谁
[ɑ:r; ər] [dɪˈsendɪd] [θri:] [ˈɜ:rlɪdəm] ,
are descended three earldoms ,
是 下降 三 伯爵领地 ,

在与托马斯·斯坦霍普爵士（诺丁汉郡的一位骑士，其后裔拥有三个伯爵爵位）的争执中，

[ʃi:; ʃɪ] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ʌnˈplɪzɪŋ] [ˈmesɪdʒ] : —
she dispatched a servant with the following displeasing message : —
她 已派出 一个 仆人 和 这 下列的 令人不快 信息 : —

她派了一个仆人去传达以下令人不快的消息：——

" [maɪ][ˈleɪdi] [hæθ] [kəˈmɑ:ndɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [ðʌs] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **My lady hath commanded me to say thus much to you .**
" 我的 女士 有 命令 我 到 说 因此 很多 到 你 .
“夫人吩咐我这样告诉你。”

[ðæt] [ðʊθ] [ju:; jʊ][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈretʃɪd] , [vaɪl] , [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈkri:tʃər]
That though you be more wretched , vile , and miserable than any creature
那 尽管 你 是 更多的 可怜 , 卑鄙的 , 和 悲惨的 比 任何 生物
[ˈlɪvɪŋ] ;
living ;
活的 ;

即使你比任何活着的生物都更加悲惨、卑鄙、可怜；

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈwɪkɪdnəs] , [brɪˈkʌm] [mɔ:r] [ˈʌɡli] [ɪn] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkri:tʃər]
and , for your wickedness , become more ugly in shape than any living creature
和 , 为了 你的 邪恶 , 变得 更多的 丑陋的 在 形状 比 任何 活的 生物
[ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] ;
in the world ;
在 这 世界 ;

并且，因你的邪恶，你的容貌将比世上任何活物都更加丑陋；

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [nʌn] [ʌv; əv][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [tu:; tə][send] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] ;
and one to whom none of reputation would vouchsafe to send any message ;
和 一 到 谁 没有任何 的 名声 会 vouchsafe 到 发送 任何 信息 ;
以及任何有声望的人都不愿意向他传递任何信息；

[jet] [ʃi:; ʃɪ] [hæθ] [θɔ:t] [ɡʊd] [tu:; tə][send] [ðʌs] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] : — [ðæt]
yet she hath thought good to send thus much to you : — That
然而 她 有 想法 好的 到 发送 因此 很多 到 你 : — 那

但她还是想寄给你这些东西：——

[ʃiː, ʃi][biː, bi] [kən'tentɪd] [juː, jʊ][ʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ɪn][noʊ] [weɪz] [wɪ] [juː, jʊ] [deθ] ;
she be contented you should live , and doth in no ways wish you death ;
她 是 满足 你 应该 居住 , 和 确实 在 不 方式 希望 你 死亡 ;
她乐见你活着, 绝不希望你死;

[bʌt; bət][tuː, tə] [ðɪs] [end] ,
but to this end ,
但 到 这 结尾 ,
但为此,

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪgz] [ænd; ənd] ['mɪzərɪz] [ðæt] [meɪ] [brɪfɑːl] ['eni][mæn] [meɪ] [laɪt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that all the plagues and miseries that may befall any man may light upon such a
那 全部 这 瘟疫 和 苦难 那 可能 贝法尔 任何 男人 可能 光 之上 这样的 一个
['keɪtɪf] [æz; əz][juː, jʊ][ɑːr; ər] ,
caitiff as you are ,
破产管理人 作为 你 是 ,
愿所有可能降临在任何人身上的瘟疫和苦难都降临在你这样的恶人身上!

[ænd; ənd] [ðæt] [juː, jʊ][ʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tuː, tə][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [fər'seɪk] [juː, jʊ] ; [ænd; ənd]
and that you should live to have all your friends forsake you ; and
和 那 你 应该 居住 到 有 全部 你的 朋友们 背叛 你 ; 和
[wɪ'dəʊt] [jʊr; jər] [ɡreɪt] [rɪ'pentəns] ,
without your great repentances ,
没有 你的 伟大的 悔改 ,
你会活着看到所有朋友都离你而去; 而且你没有真心悔改,

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] ['lʊkəθ] [nɑːt][fɔːr; fər] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][jʊr; jər][laɪf] [hæθ] [bɪn] [soʊ][bæd] ,
which she looketh not for , because your life hath been so bad ,
哪个 她 看看 不是 为了 , 因为 你的 生活 有 到过 所以 坏的 ,
她并不期待, 因为你的生活太糟糕了。

[juː, jʊ] [wɪl] [biː, bi] [dæmd] [pər'petʃuəli] [ɪn] [hel] - ['faɪər] .
you will be damned perpetually in hell - fire .
你 将要 是 该死的 永恒地 在 地狱 - 火 .
你将永远在地狱之火中受苦。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn'sjuːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtɪd][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [fjuːd]
" **From this beginning ensued one of the most noted and romantic feuds**
" 从 这 开始 随后 一 的 这 最多 著名的 和 浪漫的 世仇
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
of the seventeenth century .
的 这 第十七 世纪 .
“由此, 十七世纪最著名、最浪漫的世仇之一就此展开。”

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [aʊt'spoʊkən][ˈleɪdi] — [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fɑːðər][hæd; həd] [ə'kjuːzd]
After the death of this outspoken lady — her husband's father had accused
后 这 死亡 的 这 直言不讳 女士 — 她 丈夫的 父亲 有 被告
[ðə; ði] [ɡreɪt] [bes] [ʌv; əv] [ə'keɪz(ə)nəli] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ʌv; əv] ['bɪlɪŋsgɪt] — [ðə; ði] ['rʌfə-d]
the great Bess of occasionally using the language of Billingsgate — the Rufford
这 伟大的 贝丝 的 偶尔 使用 这 语言 的 比林斯盖特 — 这 拉福德
[ɪ'stɛrt] [pæst] [tuː, tə][ðə; ði] ['sævɪl] ['fæməli] ,
estate passed to the Savile family ,
财产 通过了 到 这 萨维尔 家庭 ,
这位直言不讳的女士去世后——她的丈夫的父亲曾指责伟大的贝丝偶尔会使用比林斯盖特式的粗俗语言——拉福德庄园
传给了萨维尔家族。

[hɜːr; hər]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [-]
her sister - in - law , [59]
她 姐姐 - 在 - 法律 , [-]
她的嫂子[59]

[ˈleɪdɪ] [ˈmeri] [ˈtɔːlbət; ˈtælbət] , [ˈhævɪŋ] [ˈmæɪrɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪŋkənʃə] [ˈbærənət][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
Lady Mary Talbot , having married a Lincolnshire baronet of that name .
女士 玛丽 塔尔博特 , 拥有 已婚 一个 林肯郡 男爵 的 那 姓名 .

玛丽·塔尔博特夫人嫁给了林肯郡一位同名的男爵。

[ˈleɪtər] , [wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪl] [ˈleɪdɪz] , [waɪf][ʌv; əv] [sɜːr] [ˈwɪljəm] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] **Later , one of the Savile ladies , wife of Sir William , and daughter of Thomas**
之后 , 一 的 这 萨维尔 女士们 , 妻子 的 先生 威廉 , 和 女儿 的 托马斯
,
.
,

后来，萨维尔家族的一位女士，威廉爵士的妻子，托马斯的女儿，

[bɔːrd] [ˈkiːpər] [ˈkɒvəntri] , [ɜːrnd] [ˈlæstɪŋ] [feɪm] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈbreɪvəri] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] **Lord Keeper Coventry , earned lasting fame by her bravery at the siege of**
主 守门员 考文垂 , 获得 持久 名声 经过 她 勇敢 在 这 围城 的
[ˈʃeɪlɪd] [ˈkæs(ə)l] .
Sheffield Castle .
谢菲尔德 城堡 .

考文垂领主因其在谢菲尔德城堡围攻战中的英勇表现而名垂青史。

[ðə; ði] [saːvɪləs] [wɜːr; wər] [ˈrɔɪəlɪsts] :
The Saviles were Royalists :
这 萨维尔斯 是 保皇党 :

萨维尔家族是保皇党：

[ɪn] [ðə; ði] [bɒdˈliːən] [ˈlaɪbrəri] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈkrɒmwel] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] **in the Bodleian Library may be seen a letter to Cromwell from a certain**
在 这 博德利图书馆 图书馆 可能 是 已见 一个 信 到 克伦威尔 从 一个 肯定
[ʌnˈhəʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [jʌŋ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] **unknown person who had been instructed to take into custody young Sir George**
未知 人 WHO 有 到过 指示 到 拿 进入 保管 年轻的 先生 乔治
[ænd; ənd] [sʌt] [ˈfrendz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ˈrʌfɜːd] : —
and such friends as might be found at Rufford : —
和 这样的 朋友们 作为 可能 是 成立 在 拉福德 : —

在博德利图书馆可以看到一封写给克伦威尔的信，信是一位身份不明的人写的，此人奉命将年轻的乔治爵士以及他在拉福德的朋友们拘留起来：

" [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [saːˈviːl] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
" **Sir George Savill is not at home .**
" 先生 乔治 萨维尔 是 不是 在 家 .

乔治·萨维尔爵士不在家。

[wiː; wi] [hæv; həv] [diˈteɪnd] [wʌn] [ˈmɪstər] . [ˈkɒvəntri] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈleɪdɪ] - [ˈbrʌðər] ,
We have detained one Mr . Coventry , who is the Lady Savill's brother ,
我们 有 被拘留 一 先生 . 考文垂 , WHO 是 这 女士 - 兄弟 ,
我们拘留了考文垂先生，他是萨维尔夫人的兄弟。

[ʌnˈtɪl] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] [tuː; tə] [jɪr] . [ˈhaɪnəs] .
until Sir George shall appear to yr . highness .
直到 先生 乔治 将 出现 到 yr . 高度 .

直到乔治爵士觐见殿下为止。

[hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˈlɪŋkən] [ɪn] [fiːld] ,
He is said to be in London at his house in Lincolns in field ,
他 是 说 到 是 在 伦敦 在 他的 房子 在 林肯 在 场地 ,
据说他目前在伦敦，住在林肯菲尔德的家中。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [kwiːn] [striːt] , [kɔːld] [kɑːˈlaɪl] [haʊs] [ɔːr] [saːˈviːl] [haʊs] .
at the corner of queene streete , called Carlisle house or Savill house .
在 这 角落 的 女王 街 , 称为 卡莱尔 房子 或者 萨维尔 房子 .

在皇后街的拐角处，有一座名为卡莱尔大厦或萨维尔大厦的建筑。

[wiː, wi][kæn; kən][faɪnd][ˈnoʊbədi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðæt] ['ɡɪvz] ['eni] [laɪt] ,
We can find nobody in his house , that gives any light ,
我们 能 寻找 无人 在 他的 房子 , 那 给予 任何 光 ,
我们找不到他家里任何人, 也找不到任何能发光的人。

[ˈoʊnli][wiː, wi] [hɪr] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , ['mɪstər] . ['deɪvɪsən] , [huː] [ɪz][ˈtuːtər][tuː, tə][sɜːr]
only we heare that one of his family , Mr . Davison , who is Tutor to Sir
仅 我们 听着 那 一 的 他的 家庭 , 先生 : 戴维森 , WHO 是 导师 到 先生
[dʒɔːrdʒ] ,
George ,
乔治 ,
我们只听说他的家人之一, 戴维森先生, 是乔治爵士的家庭教师,

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
was at the meeting ,
曾是 在 这 会议 ,
我参加了会议,

[ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tɪl] ['æftər] ['dɪnər] [ɑːn][ˈfraɪdeɪ] ([ə; eɪ][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ['gæðərɪŋ]
and stayed in the house till after dinner on fryday (a supposed gathering
和 入住 在 这 房子 直到 后 晚餐 在 星期五 (一个 据称 采集
[ʌv; əv] ['rɔɪəlɪsts]) [ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .
of Royalists) and then went away .
的 保皇党) 和 然后 去 离开 :
他在房子里待到星期五晚饭后 (据说是保皇党的一次聚会), 然后就离开了。

[wiː, wi][ˈkænəːt] ['jət] [get][hɪm; ɪm] .
We cannot yett get him .
我们 不能 耶特 得到 他 :
我们还抓不到他。

" [ðɪs] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [ɜːr] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv][ˈhælɪfæks][baɪ] [tʃɑːrlz]
" This Sir George was created Earl and finally Marquis of Halifax by Charles
" 这 先生 乔治 曾是 创建 伯爵 和 最后 侯爵 的 哈利法克斯 经过 查尔斯
[ðə; ði][ˈsekənd] ,
the Second ,
这 第二 ,
"这位乔治爵士被查理二世册封为哈利法克斯伯爵, 最终成为哈利法克斯侯爵。"

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['stɜːtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
and became one of the leading statesmen of the seventeenth century .
和 成为 一 的 这 领导 政治家 的 这 第十七 世纪 :
并成为十七世纪最杰出的政治家之一。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪti] [ɜːr] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld] ; [əˈnʌðər] [dɪ'sendənt]
One of his grandsons was the witty Earl of Chesterfield ; another descendant
一 的 他的 孙子们 曾是 这 机智 伯爵 的 切斯特菲尔德 ; 其他 后裔
[wʌz; wəz] ['henri] ['kæri] ,
was Henry Carey ,
曾是 亨利 凯里 ,
他的一位孙子是风趣幽默的切斯特菲尔德伯爵; 另一位后裔是亨利·凯里。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd][kəmˈpouzər][ʌv; əv] " ['sæli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['æli] " .
the writer and composer of " Sally in our Alley " .
这 作家 和 作曲家 的 " 莎莉 在 我们的 胡同 " :
《我们巷子里的莎莉》的作者和作曲家。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˈmɑːrkwɪs] , [wɪˈðəʊt] [meɪl] [ˈɪjuː] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [brˈkeɪm]
On the death of the second marquis , without male issue , the title became
在这死亡的第二侯爵 , 没有男性问题 , 这标题成为
[ɪkˈstɪŋkt] ,
extinct ,
灭绝 ,

第二代侯爵去世后, 由于没有男性后裔, 爵位绝嗣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsævɪl] [ˈbærənətsɪ] [pæst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdɪstənt]
and the estate with the Savile baronetcy passed to a somewhat distant
和这财产和这萨维尔从男爵爵位通过了到一个有些遥远
[ˈkɪnzməŋ] , [huːz] [kəˈlætərəl] [-]
kinsman , whose collateral [60]
亲属 , 谁抵押品 [-]

萨维尔男爵爵位及其庄园传给了远房亲戚, 其附属[60]

[dɪˈsendənt] [ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [ɪˈsteɪt] ,
descendant is present owner of this fine estate ,
后裔是展示所有者 的 这 美好的 财产 ,

其后代是这处优质庄园的现任主人。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈpærəlel][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
the traditions of which are almost without parallel in the matter of interest
这 传统 的 哪个 是 几乎 没有 平行线 在 这 事情 的 兴趣
[ænd; ənd][roʊˈmæntɪk] [ˈkʌləɪŋ] .
and romantic colouring .
和 浪漫的 染色 .

其传统在趣味性和浪漫色彩方面几乎是独一无二的。

[bæk] [tuː; tə][ˈkɑːntents]
Back to Contents
后退 到 内容

[返回目录](#)

[ænd; ənd][ðə; ði] [oʊks]
EDWINSTOWE AND THE OAKS
埃德温斯托 和 这 橡树

埃德温斯托和橡树乐队

[ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [triːz] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][oʊld] [ˈjəːwʊd] , [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst]
Of the few trees of distinction pertaining to old Sherwood , perhaps the most
的 这 很少 树木 的 区别 相关的 到 老的 舍伍德 , 也许 这 最多
[ˈfeɪməs] ,
famous ,
著名的 ,

在古老的舍伍德森林中为数不多的名树中, 也许最著名的是.....

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [liːst] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ɪz][ðə; ði] " [ˈpɑːrləmənt] [oʊk] " ,
and certainly the least picturesque , is the " Parliament Oak " ,
和 当然 这 至少 如画 , 是 这 " 议会 橡木 " ,

其中最不具观赏性的要数“议会橡树”了。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænsfiːld] [roʊd][æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈprəʊtʃɪz]
which may be seen to the right of the Mansfield road as it approaches
哪个 可能 是 已见 到 这 正确的 的 这 曼斯菲尔德 路 作为 它 方法
.
Edwinstowe .
埃德温斯托 .

从曼斯菲尔德路向埃德温斯托方向行驶时, 可以在路的右侧看到它。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)l][ˈruːɪn] , [wɪtʃ] [æn; ən][ˈaɪərən] [ˌpæɪlˈsed] [prəˈtektʃ] [frʌm; frəm][ˈwɑːntən][hændz] ,
To this venerable ruin , which an iron palisading protects from wanton hands ,
到 这 可敬 废墟 , 哪个 一个 铁 栅栏 保护 从 放肆 双手 ,
这座古老的废墟, 被铁栅栏保护着, 免遭肆意破坏。

[kɪŋz] [ðə; ði][trəˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ˈpɑːləmənts] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑːn][ænd; ənd][ˈedwərd][ðə; ði][fɜːrst][met] [ˈʌndər]
clings the tradition that Parliaments of King John and Edward the First met under
黏附 这 传统 那 议会 的 国王 约翰 和 爱德华 这 第一的 遇见 在下面
[ɪts] [ʃeɪd] ,
its shade ,
它是 阴影 ,

至今仍有传统说法, 约翰国王和爱德华一世的议会都曾在这棵树荫下召开。

[ðə; ði][ləst][ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - .
the last in October , 1290 .
这 最后的 在 十月 , - .

最后一次是在 1290 年 10 月。

[kwɪːn] [ˈelənə; -nɔː][wʌz; wəz] [ɪl] — [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [mʌnθ] [æt; ət][ˈhɑːrbi] [nɪr] [ˈlɪŋkən]
Queen Eleanor was ill — she died in the following month at Harby near Lincoln
女王 埃莉诺 曾是 患病的 — 她 死亡 在 这 下列的 月 在 哈比 靠近 林肯
— [ænd; ənd] [ðens] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈfjuːnərəl] [ˈprɑːgres] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ]
— and thence was made the most notable funeral progress in English
— 和 因此 曾是 制成 这 最多 值得注意的 葬礼 进步 在 英语
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 .

埃莉诺王后病重——她于次月在林肯附近的哈比去世——此后, 她的葬礼游行成为英国历史上最引人注目的葬礼游行。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd][ɪz][ˈtræŋkwɪl][ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] ; [nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [stændz][ðə; ði] [ˈkweɪntɪst]
The country around is tranquil and pleasing ; not far away stands the quaintest
这 国家 大约 是 宁静 和 令人愉悦 ; 不是 远的 离开 站立 这 最古怪的
[ʌv; əv] [ˈwɪnd,mɪlz] ,
of windmills ,
的 风车 ,

周围乡村宁静宜人; 不远处矗立着一座古朴雅致的风车。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈsɜːrt(ə)nli][ˈtʌmb(ə)l][frʌm; frəm] [ˈveri] [ˈwɪrɪnəs] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hæv; həv]
which must certainly tumble from very weariness before many years have
哪个 必须 当然 翻滚 从 非常 疲劳 前 许多 年 有
[pæst] .
passed :
通过了 .

不出几年, 它肯定会因为过度疲劳而垮掉。

[əˈbʌv] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkloʊsli] - [plaːntɪd] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
Above the tops of the closely - planted trees to the right are to be seen
多于 这 最高额 的 这 密切 - 已种植 树木 到 这 正确的 是 到 是 已见
[ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,
the chimneys of a deserted - looking building ,
这 烟囱 的 一个 荒凉的 - 寻找 建筑 ,

在右侧密植树木的顶端上方, 可以看到一座看似废弃建筑的烟囱。

[reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [baɪ][ə; eɪ] [duːk] [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] ,
raised in the early nineteenth century by a Duke of Portland ,
提高 在 这 早期的 第十九 世纪 经过 一个 公爵 的 波特兰 ,

十九世纪初由波特兰公爵抚养长大

[ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪəri] [ˈɡerthaus] [æt; ət] [ˈwɜːksəp] .
in imitation of the Priory Gatehouse at Worksop .
在 模仿 的 这 普赖尔 门房 在 沃克索普 .

仿照沃克索普修道院门楼建造。

[ðɪs] [stændz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [ˈʌndʒələrtɪŋ] [gleɪd] .

This stands at the end of a fine undulating glade .
这 站立 在 这 结尾 的 一个 美好的 起伏的 林间空地 .

它位于一片优美起伏的林间空地的尽头。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ: rθ] [saɪd][ɑ: r; ə r][ˈstætʃu: z][ʌv; əv] [ˈrɪtəd] [ðə; ði][fɜ: rst] , [ˈælə n] - [ə; eɪ] - [deɪl] , [ænd; ənd]
On the north side are statues of Richard the First , Allan - a - Dale , and

在 这 北 边 是 雕像 的 理查德 这 第一的 , 艾伦 - 一个 - 戴尔 , 和

Friar Tuck ;

修士 塔克 ;

北侧有理查一世、艾伦·戴尔和塔克修士的雕像；

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈʌðər] [ʌv; əv][ˈrɑ: bɪn] [hʊd] , [meɪd][ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ: n] .
on the south , others of Robin Hood , Maid Marion , and Little John .

在 这 南 , 其他的 的 罗宾 兜帽 , 女佣 玛丽昂 , 和 小的 约翰 .

南面还有罗宾汉、玛丽安小姐和小约翰的雕像。

EDWINSTOWE 埃德温斯托

埃德温斯托

[vju:] [ˈlɑ: rdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə] [lɪst] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns] [-]

Back to List of Illustrations [61]
后退 到 列表 的 插图 [-]

返回插图列表[61]

[tu:; tə][ðə; ði][left] , [wʌn][ˈpa: siz] [θru:] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪt] , [ænd; ənd][kəʊsts][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] [fɔ: r; fər]
To the left , one passes through a wicket , and coasts a great wood for

到 这 左边 , 一 通过 通过 一个 便门 , 和 海岸 一个 伟大的 木头 为了

[sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ʃa: dz] ,

some hundred yards ,
一些 百 码 ,

向左走，穿过一道小门，沿着一片茂密的树林滑行约一百码。

[ðen] [tɜ: rnz] [ˈʃɑ: rpli] [ænd; ənd] [su: n] [ˈrɪ: tʃɪz] [ðə; ði] " [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkɑ: tɪdʒ] " , [ə; eɪ] [ʃæˈleɪ] " [pʊt]
then turns sharply and soon reaches the " Russian Cottage " , a chalet " put

然后 转弯 尖锐地 和 很快 到达 这 " 俄语 小屋 " , 一个 小木屋 " 放

[təˈgeðər] [wɪˈðəʊt] [neɪlz] " ,

together without nails " ,
一起 没有 指甲 " ,

然后急转弯，很快就到了“俄罗斯小屋”，这是一座“没有钉子就拼凑起来”的小木屋。

[nɪr] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] " [ˈʃæmblz] [oʊk] " [ɔ: r] " [ˈrɑ: bɪn] [hʊdz] [ˈlɑ: rdər] " ,
near by which is the well - known " Shambles Oak " or " Robin Hood's Larder " ,

靠近 经过 哪个 是 这 出色地 - 已知 " 一片混乱 橡木 " 或者 " 罗宾 引擎盖的 食品储藏室 " ,

附近就是著名的“屠夫橡树”或“罗宾汉的食品储藏室”。

[soʊ] [kɔ: ld] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ: z][ɪn][ɪts] [ˈhɑ: loʊ] [ɪnˈtɪriər] [wʌns][wɜ: r; wər] [hʊks] [fɔ: r; fər][ðə; ði][ˈstɔ: rɪŋ] [ʌv; əv]
so called because in its hollow interior once were hooks for the storing of

所以 称为 因为 在 它是 空洞的 内部的 一次 是 钩子 为了 这 存储 的

[ˈstəʊlə n][ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] .

stolen venison :
被盗 鹿肉 :

之所以得名，是因为其空心内部曾经装有用来存放偷来的鹿肉的钩子。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] [faɪn] [tri:] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][baɪ][sʌm; səm][ˈhɑ:lədeɪ] - ['meɪkəz] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] ,
Unfortunately this fine tree was fired by some holiday - makers years ago ,
很遗憾 这 美好的 树 曾是 被解雇 经过 一些 假期 - 制造商 年 前 ,

可惜的是，这棵漂亮的圣诞树几年前被一些度假者烧毁了。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈvæliənt] ['gri:nəs] [ʌv; əv][ɪts][ˈskæntɪ]
and to - day there is something pathetic in the valiant greenness of its scanty
和 到 - 天 那里 是 某物 可怜的 在 这 英勇 绿色 的 它是 稀少
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

而今天，它稀疏的叶子虽绿意盎然，却透着一丝悲凉。

[aɪ 'ti:][ɪz][laɪk][æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [breɪv] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
It is like an old , old man who will be brave to the end .
它 是 喜欢 一个 老的 , 老的 男人 WHO 将要 是 勇敢的 到 这 结尾 .

他就像一位勇敢到最后一刻的老者。

[ðens] ,
Thence ,
因此 ,

因此，

[baɪ] ['pæsɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [gleɪdz] [ʌv; əv][ˈbɜ:klənd][ænd; ənd] ['fɑ:louɪŋ] [pæðz] ['feɪntli] [wɔ:rn] — [wɪð; wɪθ]
by passing along the glades of Birkland and following paths faintly worn — with
经过 通过 沿着 这 林间空地 的 伯克兰 和 下列的 路径 淡淡的 磨损 — 和
[ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [streɪŋ] ['ɪntu:][streɪndʒ][ˈsɒlə,tju:dz] — [wʌn] [kʌmz] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] "
a chance of straying into strange solitudes — one comes before long to the "
一个 机会 的 迷途 进入 奇怪的 孤独 — — 来 前 长的 到 这 "
['meɪdʒər] [oʊk] " — [ðə; ði][moʊst] ['vɪrəl] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnfənt] [tri:z] .
Major Oak " — the most virile of all the ancient trees .
主要的 橡木 " — 这 最多 阳刚的 的 全部 这 古老的 树木 .

沿着伯克兰的林间空地，沿着隐约可见的小路前行——或许会误入一片陌生的荒野——不久便会来到“大橡树”——所有古树中最雄伟的那棵。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɪts][ˈaɪərn] [steɪz] — ['pɑ:səbli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['vɪgərəs]
In spite of its iron stays — possibly because of them — it is still vigorous
在 尽管如此 的 它是 铁 停留 — 可能 因为 的 他们 — 它 是 仍然 蓬勃
[ænd; ənd] [ˈhɑ:rtɪ] ,
and hearty ,
和 爽朗 ,

尽管它有铁支架支撑——或许正因为如此——它依然生机勃勃、茁壮成长。

[ɔ:l'dʊʊ] [ɪts][eɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd]
although its age has been estimated at considerably more than a thousand
虽然 它是 年龄 有 到过 估计的 在 相当 更多的 比 一个 千
['jɪrz] .
years .
年 .

虽然它的年龄估计远不止一千年。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['mɑ:nstrəs] [ænd; ənd] [ʌn'kæni] [ə'baʊt] [ðɪs] ['vetərən] ;
There is something monstrous and uncanny about this veteran ;
那里 是 某物 滔天 和 不可思议 关于 这 老将 ;

这位老兵身上有一种怪诞诡异的气质；

[ɪn][ɪts][və'sɪnəti][foʊk][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [si:m] ['streɪndʒli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
in its vicinity folk of to - day seem strangely out of place .
在 它是 附近 民间 的 到 - 天 似乎 奇怪的 出去 的 地方 .

如今，附近的人们显得与周围环境格格不入。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [oʊld] ['ki:pər] ['wɑ:tʃɪz] [aɪ 'ti:] ['vɪdʒɪləntli] , ['kerf(ə)l] [-]
A pleasant old keeper watches it vigilantly , careful [62]
一个 令人愉快的 老的 守门员 手表 它 警惕地 , 小心 [-]
一位和蔼的老看守警惕地、小心地看着它[62]

[ðæt] [nʌn] [[æɫ; ʃəl][hɑ:rm][hɪz; ɪz] ['treʒər] .
that none shall harm his treasure .
那 没有任何 将 伤害 他的 宝藏 .
任何人不得损害他的财物。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] ['feɪvərɪt] :
He has a curious enough favourite :
他 有 一个 好奇的 足够的 最喜欢的 :
他有一个相当奇特的爱好:

[ə; eɪ] [faɪn] [kɔ:k] ['feznt] [wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɔ:l] — [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər]
a fine cock pheasant which comes to his call — has done so indeed for
一个 美好的 公鸡 野鸡 哪个 来 到 他的 称呼 — 有 完毕 所以 的确 为了
[ðə; ði][læst] [fɔ:r] ['jɪrɪz] — [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [ək'septs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
the last four years — and daintily accepts plumcake from his hand .
这 最后的 四 年 — 和 轻柔地 接受 李子蛋糕 从 他的 手 .
一只漂亮的雄野鸡，听到他的呼唤就会飞来——事实上，过去四年它一直如此——并且优雅地从他手中接过李子蛋糕。

[wʌns] [ðɪs] [bɜ:rd][hæd; həd][ə; eɪ] [meɪt] ; [naʊ] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['wɪdoʊər] .
Once this bird had a mate ; now he remains a contented widower .
一次 这 鸟 有 一个 伴侣 ; 现在 他 遗迹 一个 满足 鳏夫 .
这只鸟曾经有过伴侣；如今它成了一位满足的鳏夫。

[ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][bɜ:rd][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]
The quaintness of the good - fellowship of man and bird is very pleasant to
这 古雅 的 这 好的 - 奖学金 的 男人 和 鸟 是 非常 令人愉快的 到
[əb'zɜ:rv] .
observe .
观察 .
观察人与鸟之间这种奇特的友好关系，真是一件令人愉快的事。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['meɪdʒər] [oʊk] " [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm]
The circumference of the " Major Oak " at the height of five feet from
这 圆周 的 这 " 主要的 橡木 " 在 这 高度 的 五 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['oʊvər] ['θɜ:rti] [fi:t] ,
the ground is over thirty feet ,
这 地面 是 超过 三十 脚 ,
这棵“大橡树”在离地五英尺高的周长超过三十英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntɪz] [ɪz][ə'baʊt] [tu:;] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['ja:dz]
and the circumference of its branches is about two hundred and seventy yards
和 这 圆周 的 它是 分支 是 关于 二 百 和 七十 码
.
:
.
它的树枝周长约为二百七十码。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['kwi:nz] [oʊk] " , [ɔ:r][ðə; ði] " - " ,
It was formerly called the " Queen's Oak " , or the " Cockpen " ,
它 曾是 以前 称为 这 " 女王大学 橡木 " , 或者 这 " - " ,
它以前被称为“女王橡树”或“鸡舍”。

[ðə; ði] ['lætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [bri:d] [ʌv; əv] ['geɪmkɔk] [ðæt] [ru:stɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
the latter because of a fine breed of gamecocks that roosted there in the
这 后者 因为 的 一个 美好的 品种 的 斗鸡 那 栖息 那里 在 这
[deɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['rʊk] ,
days of a Major Rooke ,
天 的 一个 主要的 鲁克 ,

后者是因为在鲁克少校在位时期，那里栖息着一种优秀的斗鸡。

[tu:; tə] [hu:m] [,aɪ 'ti:] [oʊz] [ɪts][ˈprez(ə)nt] [neɪm] .
to whom it owes its present name .
到 谁 它 欠款 它是 展示 姓名 .

它现在的名字正是来源于他。

[ðə; ði] [tri:] [ɪz] ['hɑ:ləʊ] , [ænd; ənd] ,
The tree is hollow , and ,
这 树 是 空洞的 , 和 ,

这棵树是空心的，而且，

[ˈentəriŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] — ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [staʊt] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə]
entering by a narrow opening — difficult enough for a stout person to
进入 经过 一个 狭窄的 开幕 — 难的 足够的 为了 一个 肥硕 人 到
[nɪ'gəʊʃɪət] — [,sev(ə)n'ti:n] [ɔ:r] [,eɪ'ti:n] [meɪ] [kraʊd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
negotiate — seventeen or eighteen may crowd together in the interior .
谈判 — 十七 或者 十八 可能 人群 一起 在 这 内部的 .

入口狭窄，即使是体格健壮的人也很难通过，十七、十八个人可能会挤在里面。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪz] [ə'nʌðər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tri:] , [les] [noʊn] [bʌt; bət][ˈɔ:lməʊst] [ɪ:'kwəli] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv]
Not far away is another magnificent tree , less known but almost equally worthy of
不是 远的 离开 是 其他 壮丽 树 , 较少的 已知 但 几乎 同样地 值得 的
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

不远处还有另一棵雄伟的树，虽然名气不如前面那棵，但同样令人赞叹。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['saɪmən][ˈfɑ:stər] [oʊk] " ,
It is called the " Simon Foster Oak " ,
它 是 称为 这 " 西蒙 促进 橡木 " ,

它被称为“西蒙·福斯特橡树”。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [kept] [hɪz; ɪz][pɪgz][ɪn]
from the fact that a century ago a person of that name kept his pigs in
从 这 事实 那 一个 世纪 前 一个 人 的 那 姓名 保留 他的 猪 在
[ˈeɪkɔ:rn] - [taɪm] ['naɪtli] ['ʌndər] [ɪts] [ˈfeltər] .
acorn - time nightly under its shelter .
橡子 - 时间 每晚 在下面 它是 庇护所 .

源于一个世纪前，一位名叫这个名字的人每晚都将他的猪圈在橡子成熟时节圈养在这个棚子里。

[ðens] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] .
Thence Edwinstowe may easily be reached by a path across the green .
因此 埃德温斯托 可能 容易地 是 达到 经过 一个 小路 穿过 这 绿色的 .

从那里可以很容易地沿着穿过绿地的小路到达埃德温斯托。

[hɪ'stɔ:ɹɪkli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [sɪns] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [brɪ'li:f]
Historically the village is of some importance , since , according to general belief
历史 这 村庄 是 的 一些 重要性 , 自从 , 根据 到 一般的 信仰
, [ˈedwɪn] ,
, **Edwin** ,
, 埃德温 ,

从历史上看，这个村庄具有一定的重要性，因为，根据普遍的说法，埃德温

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnɔːr'θʌmbriə] , [wʌz; wəz] ['berɪd] [ðer; ðər] .
the first Christian King of Northumbria , was buried there .
这 第一的 基督教 国王 的 诺森布里亚 , 曾是 埋葬 那里 .

诺森布里亚的第一位基督教国王就葬在那里。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sliːpi] , ['kʌmli] [pleɪs] ; [ɪn]['wɪntər] [-]
It is a sleepy , comely place ; in winter [63]
它 是 一个 困 , 漂亮 地方 ; 在 冬天 [-]

这是一个宁静而美丽的地方；在冬天[63]

[ðə; ði][wɔːrm] ['kʌləɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [brɪk] [ænd; ənd][taɪl][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪfərər] ,
the warm colouring of old brick and tile is very pleasant to the wayfarer ,
这 温暖的 染色 的 老的 砖 和 瓦 是 非常 令人愉快的 到 这 旅行者 ,

老旧砖瓦的暖色调令过路人倍感愉悦。

[waɪlst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['siːznz] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)] ['gɑːdnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [geɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld] -
whilst throughout the other seasons the rich little gardens are all gay with old -
而 自始至终 这 其他 季节 这 富有的 小的 花园 是 全部同性恋 和 老的 -
['fæʃnd] ['flaʊərz] .
fashioned flowers .
造型 花朵 .

而在其他季节，这些精致的小花园里则开满了古色古香的花朵，生机勃勃。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz]['ædmərəbli]['sɪtʃuertɪd] ,
The church is admirably situated ,
这 教会 是 令人钦佩地 位于 ,

教堂地理位置优越，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd]['greɪsf(ə)]['spaɪər][wɪð; wɪθ] [gruː'tesk] ['ɔːrnəmənts] [æt; ət][ðə; ði]
and has a tall and graceful spire with grotesque ornaments at the
和 有 一个 高的 和 优美 尖塔 和 怪诞 装饰品 在 这

[bers] ,
base ,
根据 ,

它拥有高耸优美的尖顶，底部饰有怪诞的装饰。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ber] [ə; eɪ][fæn'tæstɪkəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ruːstɪŋ] [bɜːrdz] .
which from a distance bear a fantastical resemblance to roosting birds .
哪个 从 一个 距离 熊 一个 奇幻 相似 到 栖息 鸟类 .

从远处看，它们奇特地酷似栖息的鸟儿。

[ɪn] - [ðə; ði][foʊk][ʌv; əv] ['hʌmbli] [pɪ'tɪjənd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [tuː]
In 1679 the folk of Edwinstowe humbly petitioned for permission to take two
在 - 这 民间 的 埃德温斯托 谦卑地 请愿 为了 允许 到 拿 二
['hʌndrəd] [oʊks][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
hundred oaks for the repair of the building ,
百 橡树 为了 这 维修 的 这 建筑 ,

1679年，埃德温斯托的居民们谦卑地请求允许砍伐200棵橡树来修缮房屋。

[ænd; ənd][wʌn] [riːdz] [ðæt] , ['sev(ə)n] ['jɪrz] [brɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['stiːpl] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [daʊn] [baɪ]
and one reads that , seven years before , the steeple had been beaten down by
和 一 阅读 那 , 七 年 前 , 这 尖顶 有 到过 被打败 向下 经过
['θʌndər] ,
thunder ,
雷 ,

有资料显示，七年前，教堂尖顶被雷电击倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['bɑːdi] ['eɪkən] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ruːɪnəs] [kən'dɪ(ə)n] ;
and the old body shaken , and in a very ruinous condition ;
和 这 老的 身体 摇晃 , 和 在 一个 非常 毁灭性的 状况 ;

老旧的躯体摇摇欲坠，状况极其糟糕；

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈtʃærətəbl̩] [help][ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst] [ˌæbsəˈluːtli]
also that without the king's charitable help the whole church must absolutely
还 那 没有 这 国王的 慈善 帮助 这 所有的 教会 必须 绝对地
[ˈperɪʃ] .
perish .
沦 .

而且，如果没有国王的慈善援助，整个教会必将彻底灭亡。

[ˈæftər][ðə; ði] - [ˈsɜːrveɪ] ,
After the resultory survey ,
后 这 - 民意调查 ,

调查结果公布后，

[ðə; ði] [səˈveɪəz] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ruːt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ˈbɜːklənd]
the Surveyors General of the Woods wrote that most of the trees of Birkland
这 测量员 一般的 的 这 伍兹 写道 那 最多 的 这 树木 的 伯克兰
[ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [dɪˈkeɪd] ,
and Bilhagh were decayed ,
和 - 是 腐烂的 ,

森林测量总监写道，伯克兰和比尔哈格的大部分树木都已腐烂。

[ˈveri] [fjuː][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪvi] [ˈbiːɪŋ] [left] .
very few of use to the navy being left .
非常 很少 的 使用 到 这 海军 存在 左边 .

对海军有用的物品所剩无几。

[ˈfaɪnəli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [triːz] [maɪt] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər]
Finally it was decided that such trees might be taken as were not fit for
最后 它 曾是 决定 那 这样的 树木 可能 是 已采取 作为 是 不是 合身 为了
[ˈɡʌvənmənt] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
Government purposes :
政府 目的 .

最终决定，对于不适合政府用途的树木，可以予以砍伐。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ˈniːðər] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [nɔːr][ɪn][ɪts][ˈsɪstər][ʌv; əv] [ˈɑːlərtən] [ɑːr; ər][ˈeni] [ˈeɪnənt]
Strangely enough, neither in this church nor in its sister of Ollerton are any ancient
奇怪的 足够的 , 两者都不 在 这 教会 也不 在 它是 姐姐 的 奥勒顿 是 任何 古老的
[ˈmɒnjumənts] ,
monuments ,
纪念碑 ,

奇怪的是，这座教堂和它的姊妹教堂奥勒顿教堂里都没有任何古代遗迹。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌŋ] [maɪt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ɪn][soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈneɪbərhʊd] .
such as one might expect to find in so interesting a neighbourhood .
这样的 作为 一 可能 预计 到 寻找 在 所以 有趣的 一个 邻里 .

正如人们在这样一个有趣的街区里可能会看到的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪkərɪdʒ] [hɪr] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [iː] . [ˈkɒbəm] [ˈbruːər] ,
At the vicarage here lived for some years Dr . **E . Cobham Brewer** ,
在 这 牧师住宅 这里 居住地 为了 一些 年 博士 . E . 科巴姆 酿酒师 ,
E 科巴姆·布鲁尔博士曾在此牧师住宅居住多年。

[best] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪkʃənəri] [ʌv; əv] [freɪz] [ænd; ənd][ˈfeɪb(ə)] ;
best known for his Dictionary of Phrase and Fable ;
最好的 已知 为了 他的 字典 的 短语 和 寓言 ;

他最著名的作品是《短语和寓言词典》；

[waɪlst] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [striːm] [lɪvd] [ˈwɪljəm] —
whilst in a house that stood beside the stream lived William —
而 在 一个 房子 那 站立 旁 这 溪流 居住地 威廉 —

威廉住在溪边的一栋房子里——

[ˈæftərwərdz][sɜːr] [ˈwɪljəm] — [ˈbuːθbi] , [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv] [ˈprɪti] [pəˈneləpi] , [huːz] [waɪt] [-]
afterwards Sir William — Boothby , the uncle of pretty Penelope , whose white [64]
然后 先生 威廉 — 布斯比 , 这 叔叔 的 漂亮的 佩内洛普 , 谁 白色的 [-]

后来, 威廉·布斯比爵士, 美丽的佩内洛普的叔叔, 她的白色[64]

[ˈmɑːrb(ə)l] [tuːm] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndə-z] [ʌv; əv] [ˈæʃbɔːrn] [ɪn] - .
marble tomb is one of the wonders of Ashbourne in Peakland .
大理石 墓 是 一 的 这 奇迹 的 阿什伯恩 在 - .

大理石陵墓是峰区阿什伯恩的奇观之一。

[ðə; ði] [bɜːtʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈbɜːklənd] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [ɑːr; ər] [əˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
The birches from which Birkland takes its name are accounted amongst the finest
这 白桦树 从 哪个 伯克兰 需要 它是 姓名 是 已记录 在 这 最好的
[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
in the kingdom ,
在 这 王国 ,

伯克兰镇得名于那里的白桦树, 这些白桦树被认为是英国最优质的白桦树之一。

[ænd; ənd][æɪ; ət][noʊ][taɪm] [lʊk] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˈwɪntə-z] [ˈmɔːrniŋ] ,
and at no time look better than on a sunny winter's morning ,
和 在 不 时间 看 更好的 比 在 一个 阳光明媚 冬天的 早晨 ,

没有什么比在阳光明媚的冬日清晨更显美丽了。

[wen] [ðeɪ] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪmfəni] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
when they present a wonderful symphony of brown and silver .
什么时候 他们 展示 一个 精彩的 交响乐 的 棕色的 和 银 .

当它们呈现出一曲美妙的棕色与银色交响曲时。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [ˈdeɪndʒərəs] [wei] , [ðə; ði][roʊd] [kənˈtɪnjuːz] ,
After crossing Edwinstowe , in a sufficiently dangerous way , the road continues ,
后 过境 埃德温斯托 , 在 一个 足够 危险的 方式 , 这 路 继续 ,
[wɪð; wɪθ] - [ɪn] [saɪt] ,
with Bilhagh in sight ,
和 - 在 视线 ,

穿过埃德温斯托 (Edwinstowe) 后, 道路继续延伸, 比尔哈格 (Bilhagh) 就在眼前, 这段路程相当危险。

[tuː; tə] [ˈɑːlərtən] , [wer] [aɪˈtiː] [ˈbrɪdʒɪz] [ðə; ði][ˈplæsaɪd] [mɔːn] .
to Ollerton , where it bridges the placid Maun .
到 奥勒顿 , 在哪里 它 桥梁 这 平静 毛恩 .

到奥勒顿, 在那里它跨越了平静的莫恩河。

[nɑːt][fɑːr][əˈweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [ˈkwaːri] , [ɪts] [tɔɪ] [ˈpresəpɪs] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈtriːts] [ʌv; əv]
Not far away is a small red quarry , its toy precipice pierced with the retreats of
不是 远的 离开 是 一个 小的 红色的 采石场 , 它是 玩具 悬崖 穿孔 和 这 静修 的
[sænd] - [ˈmɑːrtɪnz] .
sand - martins .
沙 - 马丁斯 .

不远处有一个红色的小采石场, 它那小小的悬崖上布满了沙燕的巢穴。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɪz] - ,
To the left is Cockglode ,
到 这 左边 是 - ,

左边是科克格洛德,

[ðə; ði][ˈoʊnli][lɑːrdʒ] [haʊs] [left][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][ˈprɑːpər] — [ə; eɪ][ˈdʒɔːrdʒən] [plɛrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn]
the only large house left in the forest proper — a Georgian place with a fine
这 仅有的 大的 房子 左边 在 这 森林 恰当的 — 一个 格鲁吉亚 地方 和 一个 美好的
[ˈævənuː][ʌv; əv][skɑːts] [paɪnz] .
avenue of Scots pines .
大街 的 苏格兰人 松树 .

森林深处仅存的一栋大房子——一座乔治亚风格的宅邸, 两侧是美丽的苏格兰松树大道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lɪvəpuːl] , [huː] , [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]
This was the residence of the late Earl of Liverpool , who , like all his noble
这 曾是 这 住宅 的 这 晚的 伯爵 的 利物浦 , WHO , 喜欢 全部 他的 高贵
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

这里曾是已故利物浦伯爵的住所，他像所有贵族邻居一样，

[ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [bes] [ʌv; əv] [ˈhɑːr,dwɪk] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [fɔːbeəz] .
counted the great Bess of Hardwick amongst his forbears .
计数 这 伟大的 贝丝 的 哈德威克 在 他的 祖先 .

他的祖先中包括伟大的哈德威克的贝丝。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , ['ɡlɑːsgəʊ] , ['skɑːtlənd]
At the Villafield Press , Glasgow , Scotland
在 这 - 按 , 格拉斯哥 , 苏格兰

苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈspeɪlɪŋ] [ænd; ænd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Spelling and punctuation have been retained as in the original publication .
拼写 和 标点 有 到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 .

拼写和标点符号均与原出版物保持一致。

听书破万卷

开口如有神

